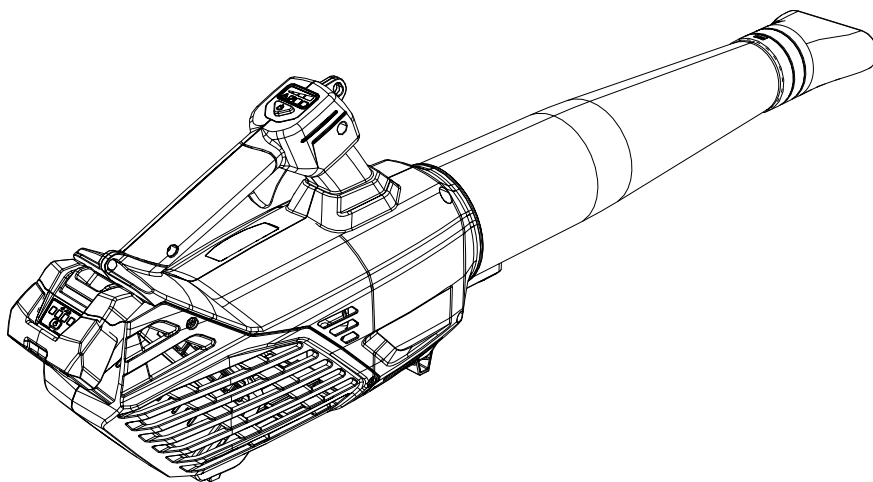
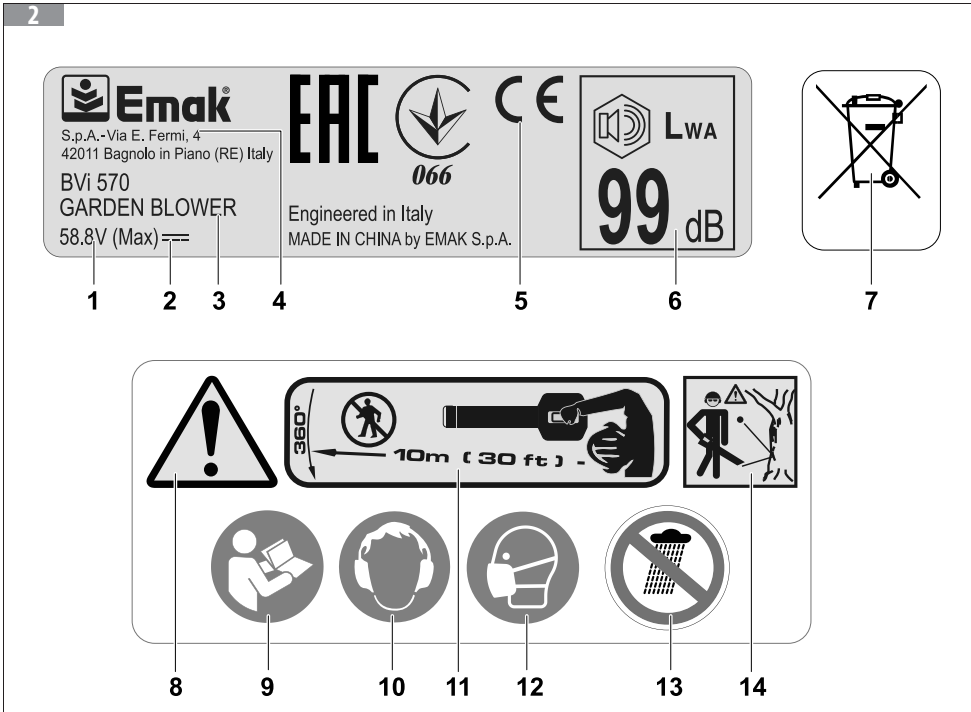
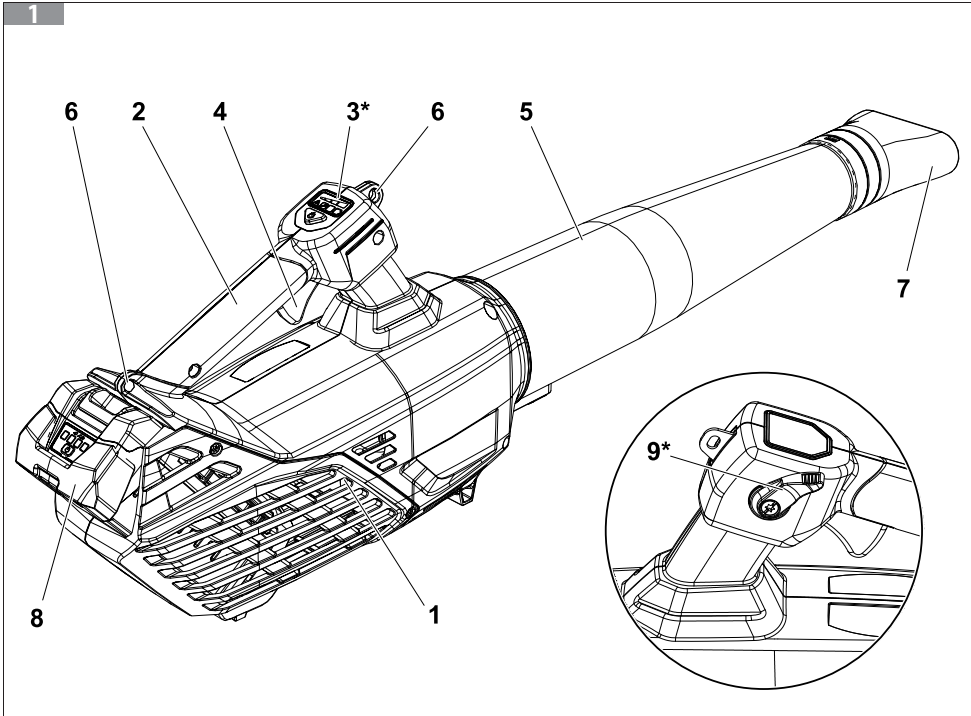
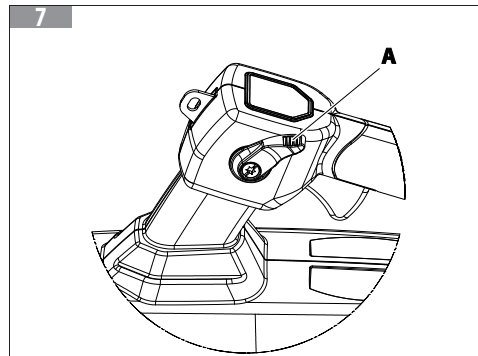
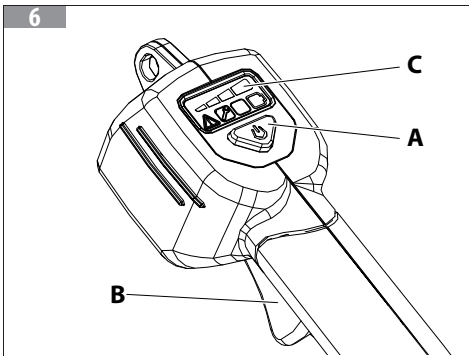
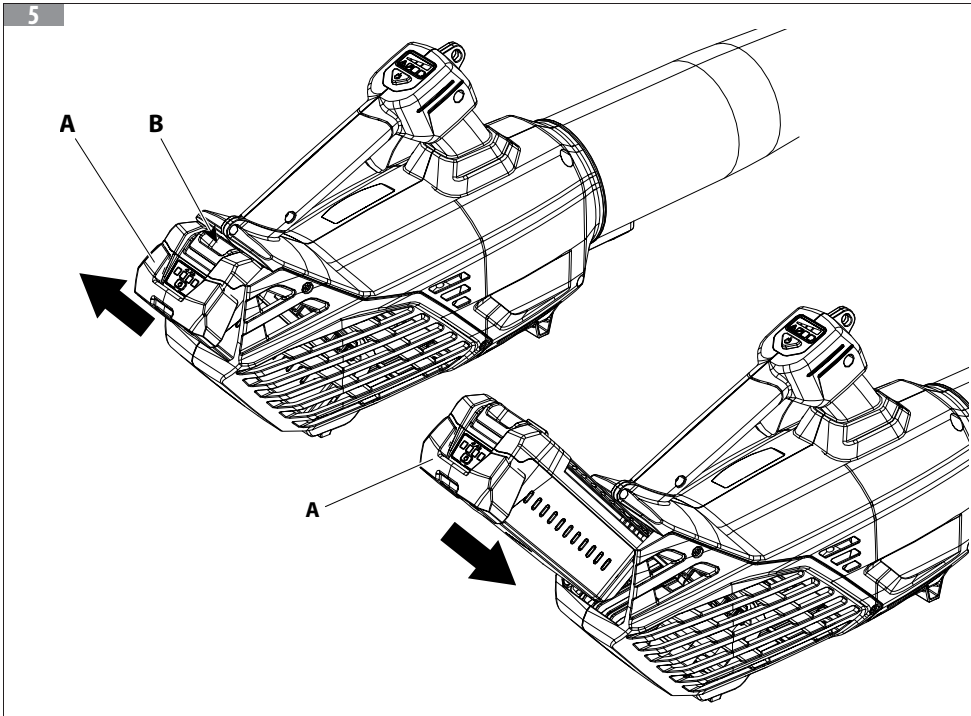
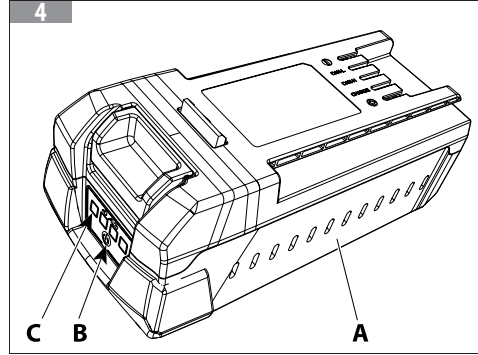
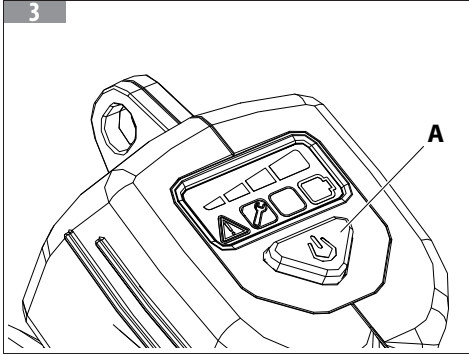


BVi 570 – SAi 570 – BVi 570R – SAi 570R

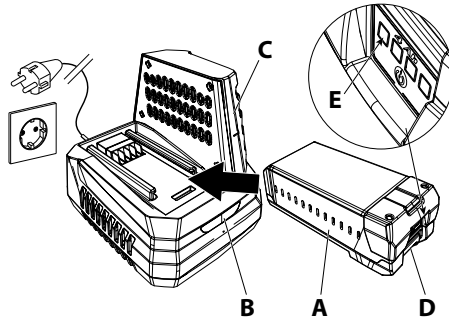
IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE	GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL	CZ	NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	SK	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	TR	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	PL	PODRECZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI



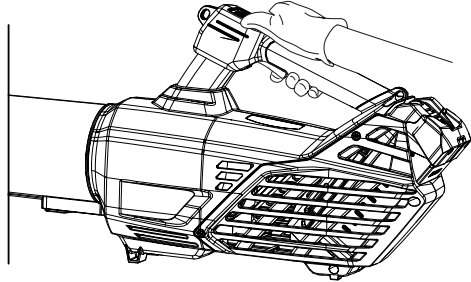
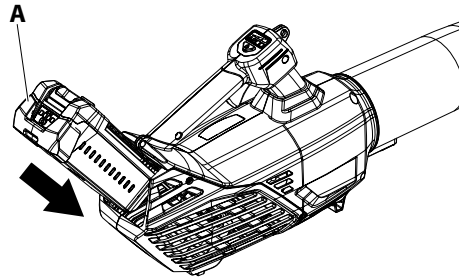
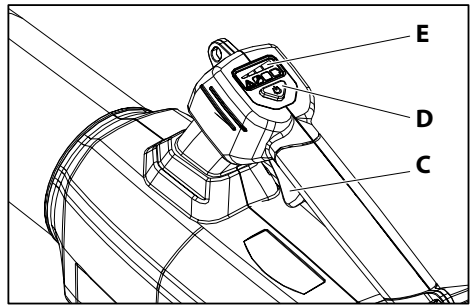
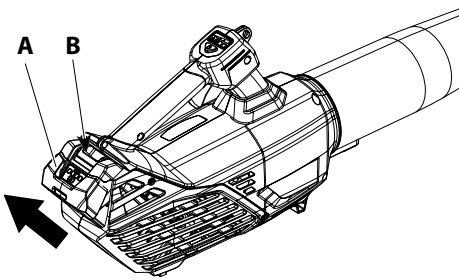




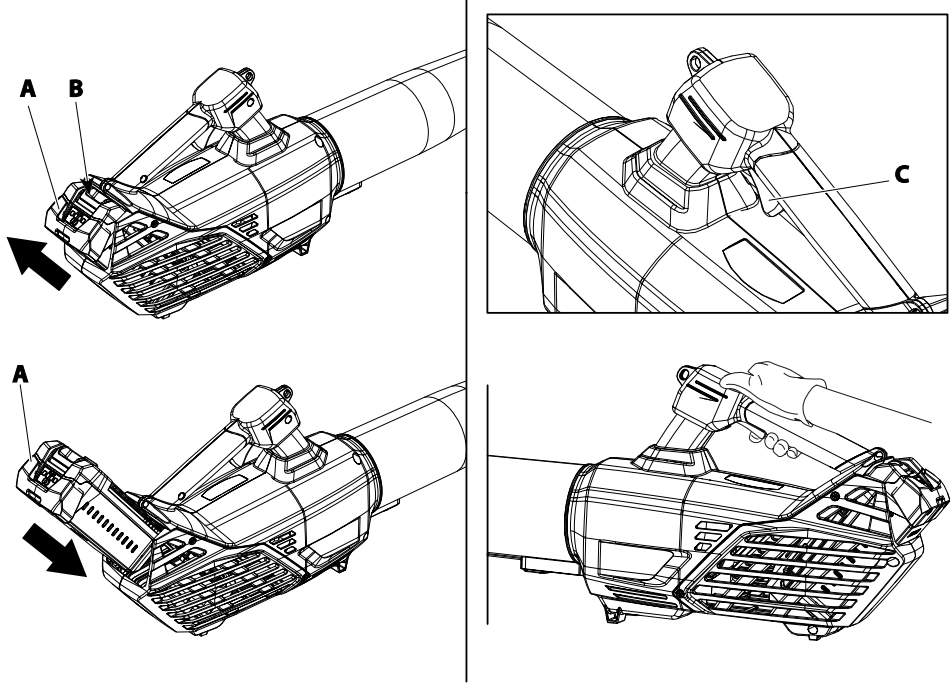
8



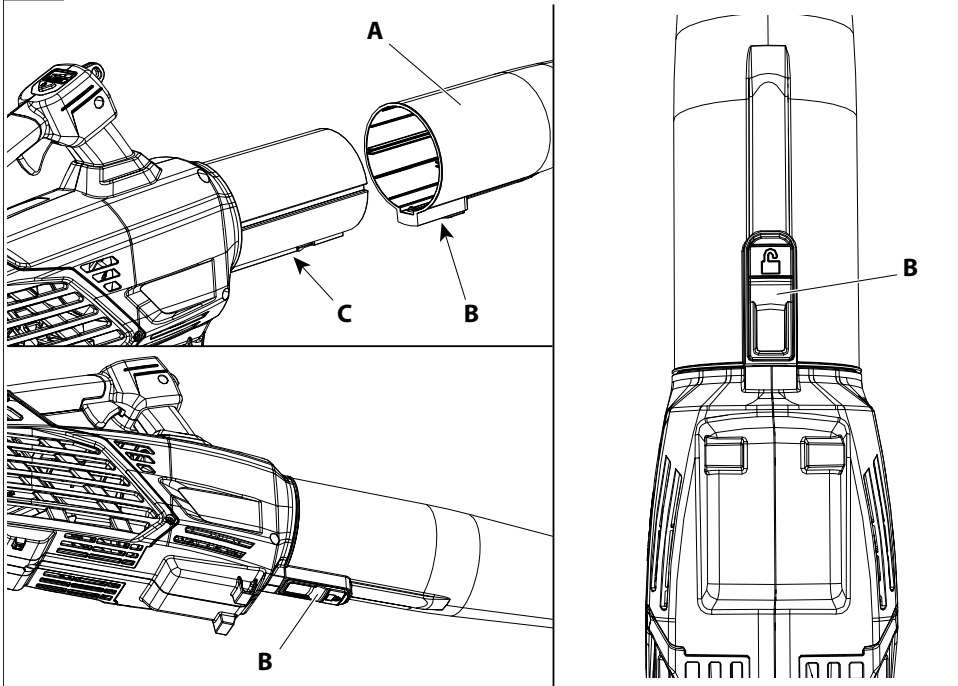
9



10



11



ITALIANO - Istruzioni originali.....	8
ENGLISH - Translation of the original instructions.....	31
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale.....	54
DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitungen.....	78
ESPAÑOL - Traducción de las instrucciones originales.....	102
PORTUGUÊS - Tradução das instruções originais.....	125
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών.....	149
ČESKY - Překlad původního návodu.....	174
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu.....	197
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций.....	220
TÜRKÇE - Orijinal talimatların tercümesi.....	245
POLSKI - Tłumaczenie oryginalnych instrukcji.....	269

1 INTRODUZIONE	9
1.1 Come leggere il manuale	9
2 CONOSCERE LA MACCHINA	9
2.1 Descrizione della macchina e campo di utilizzo	9
2.1.1 Uso previsto	10
2.1.2 Uso improprio	10
2.2 Norme di sicurezza generali	10
2.3 Componenti della macchina (Fig. 1)	11
2.4 Etichetta di identificazione (Fig. 2)	11
2.4.1 Informazione agli utenti	11
2.5 Spiegazione simboli e avvertenze di sicurezza (Fig. 2)	12
2.6 Dati tecnici	12
3 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER LA MACCHINA	13
3.1 Avvertenze di sicurezza per soffiatori da giardino	16
4 NORME D'USO	16
4.1 Prescrizioni di sicurezza aggiuntive	17
4.2 Istruzioni per l'uso degli accumulatori	17
5 ASSEMBLAGGIO	18
5.1 Montaggio del tubo con gancio a scatto (Fig. 11)	18
5.2 Montaggio del terminale piatto per tubo soffiante (duckbill)	18
6 PREPARAZIONE AL LAVORO	18
6.1 Verifica della macchina	18
6.2 Carica della batteria	19
6.2.1 Utilizzo corretto	19
6.2.2 Modalità di ricarica (Fig. 8)	19
6.2.3 Monitoraggio del livello di ricarica (Fig. 4)	20
6.2.4 Legenda indicatori LED caricabatteria (B, Fig. 8)	20
6.2.5 Fine della ricarica	20
6.3 Display (Fig. 3) (Specifico per modelli BVi 570 - SAi 570)	20
7 UTILIZZO DELLA MACCHINA	21
7.1 Avviamento della macchina (Fig. 9) (Specifico per modelli BVi 570 - SAi 570)	21
7.2 Avviamento della macchina (Fig. 10) (Specifico per modelli BVi 570R - SAi 570R)	21
7.3 Applicazione mobile	22
7.3.1 Collegare la macchina all'applicazione	22
7.3.2 Primo utilizzo dell'applicazione	22
7.4 Funzione Boost (Fig. 6) (Specifico per modelli BVi 570 - SAi 570)	22
7.5 Funzione Cruise control (Fig. 6) (Specifico per modelli BVi 570 - SAi 570)	22
7.6 Funzione Cruise control (Fig. 7) (Specifico per modelli BVi 570R - SAi 570R)	23
7.7 Terminale piatto per tubo soffiante (Duckbill)	23
7.8 Arresto del motore (Fig. 10)	23
7.9 Spegnimento della macchina (Fig. 9) (Specifico per i modelli con display BVi 570 - SAi 570)	23
8 MODALITÀ OPERATIVE E TECNICHE DI LAVORO	23
8.1 Modalità operative	24
8.2 Tecniche di lavoro	24
8.3 Termine del lavoro	24
9 MANUTENZIONE	25
9.1 Manutenzione ordinaria	25
9.1.1 Raffreddamento motore	25
9.1.2 Manutenzione e conservazione della batteria	25
9.1.3 Conservazione	26
9.1.4 Tabella di manutenzione	26
9.2 Manutenzione straordinaria	26
10 TRASPORTO	27
11 RIMESSAGGIO	27
12 TUTELA AMBIENTALE	27
12.1 Demolizione e smaltimento	27
13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	28
14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	29
15 CERTIFICATO DI GARANZIA	30

1 INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto Emak.

La nostra rete di rivenditori e officine autorizzate sono a Sua completa disposizione per qualsiasi necessità.



ATTENZIONE

Per un corretto impiego della macchina e per evitare incidenti, non iniziare il lavoro senza aver letto questo manuale con la massima attenzione.

IT



ATTENZIONE

Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.

Su questo manuale sono indicate le spiegazioni di funzionamento dei vari componenti e le istruzioni per i necessari controlli e per la manutenzione.



ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

NOTA

Le descrizioni e le illustrazioni contenute nel presente manuale si intendono non rigorosamente impegnative. Il costruttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza impegnarsi ad aggiornare di volta in volta questo manuale.

Le figure sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio contattare un Centro Assistenza Autorizzato.

1.1 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a capitoli o paragrafi sono segnalati con la dicitura "capitolo" o "paragrafo" seguita dal numero relativo. Esempio: "capitolo 2".

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene informazioni che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dai simboli descritti di seguito:



ATTENZIONE

Quando sussiste il rischio di incidenti o lesioni personali, anche mortali, o gravi danni alle cose.



CAUTELA

Quando sussiste il rischio di danni alla macchina o a singoli componenti della stessa.

NOTA

Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni dei messaggi di sicurezza precedenti.

Le figure in queste istruzioni per l'uso sono numerate 1, 2, 3, e così via. I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 viene indicato con la dicitura: "Vedere C, Fig. 2" o semplicemente "(C, Fig. 2)".

2 CONOSCERE LA MACCHINA

2.1 DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un soffiatore portatile con motore elettrico alimentato a batteria.

2.1.1 Uso previsto

Un soffiatore può essere utilizzato per:

- Rimuovere e raccogliere foglie. Rimuovere spazzatura o erba tagliata da strade, sentieri pedonali, parchi, parcheggi, capanni, terreni sportivi ecc.
- Rimuovere sfalci d'erba.
- Rimuovere o frantumare grovigli d'erba.
- Pulire parcheggi.
- Pulire attrezzature agricole ed edili.
- Pulire anfiteatri e parchi di divertimento.
- Rimuovere neve leggera o soffice.
- Asciugare marciapiedi e aree esterne.
- Rimuovere la spazzatura da angoli, zone di raccordo, fra pietre di pavimentazioni ecc.

2.1.2 Uso improprio

ATTENZIONE

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose.

Un soffiatore **NON** deve essere utilizzato per ripulire:

- Grandi quantitativi di ghiaia o polvere di ghiaia.
- Detriti di lavori edili.
- Polvere di gesso.
- Polvere di cemento e calcestruzzo.
- Terriccio secco di giardino.
- Non usare il soffiatore per spargere o atomizzare fertilizzanti, prodotti chimici e altre sostanze tossiche o carburante, a meno che l'apparecchio non sia progettato per tale applicazione e in tal caso sia utilizzato in un'area adeguata.
- Se la sostanza soffiata è una sostanza presente in commercio, consultare la scheda dati di sicurezza della sostanza o rivolgersi al produttore del materiale.

ATTENZIONE

La silice è un componente base presente in sabbia, quarzo, mattoni, argilla, granito, roccia e numerosi altri materiali, inclusi prodotti di calcestruzzo e muratura. La ripetuta e/o intensa inalazione di silice cristallina presente nell'aria può causare malattie respiratorie gravi o letali, inclusa la silicosi. In presenza di simili materiali, osservare sempre le precauzioni respiratorie indicate.

ATTENZIONE

L'inalazione di polvere di amianto è pericolosa e può causare lesioni gravi o letali, malattie respiratorie o cancro. L'uso e lo smaltimento di prodotti contenenti amianto sono severamente regolamentati. Non soffiare o disturbare amianto o prodotti contenenti amianto, come rivestimenti isolanti in amianto. Se vi è motivo di credere che si stiano disturbando materiali contenenti amianto, contattare immediatamente il proprio datore di lavoro o l'autorità sanitaria locale.

L'uso improprio della macchina comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi.

2.2 NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Lavorare solo quando la visibilità e la luce sono sufficienti per vedere chiaramente.
- Arrestare il motore prima di appoggiare la macchina.
- Prestare particolare attenzione e allarme, quando si indossano le protezioni uditive, in quanto tali apparecchiature possono limitare la capacità di ascoltare i suoni indicanti i rischi (inviti, segnali, avvertimenti, ecc.)
- Siate estremamente cauti quando si lavora su pendii o terreni sconnessi.
- Mantenere sempre asciutte e pulite le impugnature.

- **Non utilizzare il soffiatore stando su una scala, un supporto o un tavolino.**
- **Non cercare mai di soffiare via sostanze calde o che stanno bruciando oppure liquidi combustibili.**
- Non camminare all'indietro quando si utilizza l'apparecchio.
- Utilizzare il soffiatore solo in orari ragionevoli, evitando il mattino presto o la sera tardi quando si potrebbe arrecare disturbo alle persone. Osservare gli orari di rispetto del silenzio contemplati dalle ordinanze locali.
- Controllare la direzione e l'intensità del vento. Non indirizzare mai l'ugello o i detriti soffiati verso persone, animali domestici, auto o abitazioni.
- Non soffiare i detriti verso porte o finestre aperte.
- Usare l'apparecchio con riguardo nei confronti delle persone che passano e delle proprietà nelle vicinanze.
- Non lasciare il soffiatore in funzione quando è incustodito.
- Prestare attenzione a cosa si soffia o si sposta.
- Esercitarsi a soffiare via sfalci d'erba o bicchieri di carta senza sollevare polvere.
- Prima di utilizzare il soffiatore, inumidire le aree polverose.
- Non usare mai un soffiatore per spostare materiali eccessivamente polverosi.
- Non dirigere il getto d'aria verso persone o animali. Il soffiatore può lanciare oggetti piccoli ad alta velocità. Arrestare immediatamente l'apparecchio se si avvicina una persona.

2.3 COMPONENTI DELLA MACCHINA (FIG. 1)

- | | |
|---|--|
| 1. Unità motrice | 6. Anelli cinghiaggio |
| 2. Impugnatura | 7. Terminale piatto per tubo soffiante (Duckbill) |
| 3. Display (* solo per modelli BVi 570 - SAi 570) | 8. Batteria |
| 4. Leva interruttore | 9. Leva interruttore cruise control (* solo per modelli BVi 570R - SAi 570R) |
| 5. Tubo soffiatore | |

2.4 ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE (FIG. 2)

1. Tensione di alimentazione.
2. Dispositivo a corrente continua.
3. Tipo di macchina: **SOFFIATORE A BATTERIA**
4. Nome ed indirizzo del costruttore.
5. Marchio di conformità CE.
6. Livello di potenza acustica.
7. Vedi capitolo 2.4.1 *Informazione agli utenti*.

2.4.1 Informazione agli utenti



Prodotto conforme ai sensi delle Direttive 2011/65/CE e 2012/19/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Questo simbolo riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile **deve** essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una **nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno**.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalla legislazione nazionale.



ATTENZIONE

Smaltire le batterie separatamente dalla macchina!

ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

2.5 SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA (FIG. 2)

La vostra macchina deve essere utilizzata con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente manuale. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

8. **ATTENZIONE**

Questa macchina, se non usata correttamente, può essere pericolosa per sé e per gli altri.

9. Prima di usare questa macchina leggere il manuale di istruzioni.
10. Durante il lavoro, indossare le cuffie antirumore.
11. L'utilizzatore del soffiatore deve essere sicuro che persone o animali non siano più vicine di 10 metri. Tutte le volte che più operatori stanno lavorando nella stessa area, devono mantenere una distanza di sicurezza che non sia inferiore ai 10 metri l'uno dall'altro.
12. Durante il lavoro, indossare mascherina antipolvere.
13. Non esporre alla pioggia (o all'umidità).

14. **ATTENZIONE**

Il soffiatore può lanciare oggetti ad alta velocità che possono rimbalzare e colpire l'operatore. Questo può causare seri danni agli occhi. Indossare sempre protezioni per gli occhi.

2.6 DATI TECNICI

Tensione	V DC	56
Potenza	W	1000
Peso	kg	2,3
Numero di giri min. / max.	min ⁻¹	8000 / 22000
Massima velocità dell'aria	m/s	55
Portata volumetrica	m ³ /h	850

Modulo radio

Banda di frequenza	Banda ISM 2,4 GHz
Potenza di invio massima trasmessa	1 mW
Portata del segnale	Circa 10 m

NOTA

L'intensità del segnale dipende dalle condizioni ambientali e dal terminale mobile. La portata può variare fortemente a seconda delle condizioni esterne, compreso l'apparecchio ricevitore. All'interno di ambienti chiusi e in presenza di barriere metalliche (ad esempio pareti, scaffali, valigie), la portata può risultare decisamente ridotta.

Emissioni acustiche e vibrazioni

	Unità di misura	Norme di riferimento	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Pressione Sonora ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Incertezza	dB (A)		2,12

	Unità di misura	Norme di riferimento	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Livello di Potenza Sonora Misurato ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Incertezza	dB (A)		2,37
Livello Potenza Sonora Garantita	LpA av - dB(A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	99
Livello di vibrazioni ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Incertezza	m/s²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Velocità max a vuoto.

⁽²⁾ Velocità max a batteria completamente carica.

⁽³⁾ Il valore totale della vibrazione dichiarato è stato misurato secondo un metodo di prova standard e può essere utilizzato per confrontare un utensile con un altro; il valore totale della vibrazione dichiarata può anche essere utilizzato in una valutazione preliminare dell'esposizione.

ATTENZIONE

I valori di emissioni acustiche e vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina elettrica possono differire dai valori dichiarati come conseguenza del modo in cui viene usata la macchina e in particolare della parte che si sta lavorando.

Misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni d'uso (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo come i tempi in cui la macchina è spenta e quando è inattiva oltre al tempo di innesco) devono essere identificate.

3 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALE PER LA MACCHINA

ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo macchinario. Se non si osservano tutte le istruzioni elencate di seguito, si può incorrere in folgorazione, incendi e/o lesioni gravi.

NOTA

Regolamenti nazionali possono limitare l'uso della macchina.

CAUTELA

Le etichette adesive rovinate o diventate illeggibili devono essere sostituite. Richiedere le nuove etichette a un Centro Assistenza Autorizzato.

ATTENZIONE

Ascoltare segnali di avvertimento o urla quando si indossa la protezione acustica. Rimuovere sempre la protezione dell'udito non appena il motore si arresta.

ATTENZIONE

Questo prodotto genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento! Questo campo, in alcune circostanze, può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, consigliamo ai portatori di impianti medici di consultare il loro medico e il produttore dell'impianto medico prima di usare questo prodotto!



ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "macchina elettrica" nelle avvertenze si riferisce a macchine elettriche azionate mediante collegamento alla rete (con cavo) o azionate a batteria (senza cavo).

IT

Sicurezza dell'area di lavoro

- a. **Tenere pulita e ben illuminata l'area di lavoro.** Le aree ingombre e/o poco illuminate possono provocare incidenti.
- b. **Non far funzionare le macchine elettriche in atmosfere esplosive, ad esempio, in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Le macchine elettriche creano scintille che possono provocare l'accensione di polveri o di fumi.
- c. **Tenere i bambini e gli astanti a distanza durante il funzionamento di una macchina elettrica.** Le distrazioni possono far perdere il controllo della macchina.

Sicurezza elettrica

- a. **Le spine dell'utensile elettrico devono corrispondere alle prese. Non modificare mai la spina.** Non utilizzare adattatori della spina su utensili elettrici con messa a terra. Utilizzando spine non modificate e prese a muro di tipo idoneo, si riduce il rischio di scossa elettrica.
- b. **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi.** Se il corpo è collegato a terra, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- c. **Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se penetra acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d. **Non usare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare il cavo elettrico per trasportare o tirare l'utensile elettrico o per scollegare la spina.** Tenere lontano il cavo elettrico da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavi elettrici danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- e. **Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, servirsi di una prolunga idonea per impiego all'aperto.** L'impiego di un cavo idoneo per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- f. **In caso di utilizzo di un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un dispositivo di protezione a corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza personale

- a. **Non distrarsi, controllare quello che si sta facendo e usare il buon senso quando si azionano macchine elettriche. Non azionare la macchina elettrica quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'azionamento di macchine elettriche può provocare delle serie lesioni personali.
- b. **Usare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione quali maschere anti-polvere, calzature di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezioni per l'udito riducono la possibilità di subire lesioni personali.
- c. **Evitare le accensioni accidentali. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima di collegare la macchina alla rete elettrica e/o ai pacchi batterie, prima di sollevarla o di trasportarla.** Trasportare macchine elettriche tenendo premuto l'interruttore o collegate alla rete con l'interruttore in posizione di accensione, può provocare degli incidenti.
- d. **Togliere qualsiasi chiave di regolazione prima di accendere la macchina elettrica.** Una chiave lasciata attaccata a una parte rotante della macchina elettrica può provocare lesioni personali.
- e. **Non sporgersi. Mantenere sempre la posizione e l'equilibrio appropriati.** Ciò permette di controllare meglio la macchina elettrica in situazioni impreviste.
- f. **Vestirsi in modo appropriato. Non indossare vestiti larghi né gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti distanti dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g. **Se vi sono dispositivi da collegare a impianti per l'estrazione e la raccolta di polvere, accertarsi che siano collegati e usati in maniera appropriata.** L'uso di questi dispositivi può ridurre i rischi correlati alla polvere.
- h. **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili consenta di diventare noncurante e di ignorare i principi di sicurezza degli utensili.** Un'azione negligente può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.

Uso e manutenzione delle macchine elettriche

- a. **Non forzare la macchina elettrica. Usare la macchina elettrica adatta all'operazione da eseguire.** La macchina elettrica appropriata permette di eseguire il lavoro con maggiore efficienza e sicurezza rimanendo nei limiti dei parametri di uso previsti.
- b. **Non usare la macchina elettrica se l'interruttore di accensione e di spegnimento non si aziona correttamente.** Lo spegnimento della macchina avviene con la macchina in lock-off e tenendo premuto per 5 secondi la leva interruttore. Qualsiasi macchina elettrica che non può essere controllata con l'interruttore è pericolosa e deve essere sottoposta a riparazioni.
- c. **Scollegare la spina dalla rete di alimentazione e/o il pacco batterie dalla macchina elettrica prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o riporre le macchine elettriche.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina elettrica.
- d. **Riporre la macchina elettriche non utilizzate fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone inesperte della macchina o che non conoscano queste istruzioni.** Le macchine elettriche sono pericolose se utilizzate da persone inesperte.
- e. **Effettuare la manutenzione necessaria sulle macchine elettriche. Verificare il possibile errato montaggio o bloccaggio delle parti in movimento, la rottura delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento delle macchine elettriche. Se è danneggiata, far riparare la macchina elettrica prima di utilizzarla.** Numerosi incidenti sono provocati proprio dal cattivo stato di manutenzione delle macchine elettriche.
- f. **Usare la macchina elettrica, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e nel modo previsto per il particolare tipo di macchina elettrica, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'operazione da eseguire.** L'uso della macchina elettrica per operazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni pericolose.
- g. **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono una gestione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.

Uso e precauzioni d'uso delle macchine a batteria

- a. **Ricaricare solamente con il caricatore specificato dal costruttore.** Un caricatore adatto per un tipo di pacco batterie può generare un rischio di incendio se utilizzato per altri pacchi batterie.
- b. **Utilizzare macchine elettriche solo con i pacchi batterie specificatamente stabiliti.** L'uso di un qualsiasi altro pacco batterie può creare il rischio di lesioni e incendi.
- c. **Quando il pacco batterie non è in uso, bisogna tenerlo lontano da altri oggetti di metallo quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra due morsetti.** Cortocircuitare i morsetti della batteria può provocare ustioni o incendi.
- d. **Se è in cattive condizioni, la batteria può perdere del liquido: evitare ogni contatto. Se si verifica un contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra negli occhi, cercare immediato aiuto medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.
- e. **Non utilizzare batterie o macchine danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono presentare un comportamento imprevedibile con conseguente incendio, esplosione o rischio di lesioni.
- f. **Non esporre il pacco batteria o la macchina al fuoco o temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a temperature sopra i 130 °C (265 °F) può causare esplosione.
- g. **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare il pacco batteria o la macchina al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Caricando la batteria impropriamente o fuori dall'intervallo di temperatura specificato si può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- a. **Far riparare la macchina elettrica solo da tecnici qualificati e utilizzare solamente ricambi originali.** Ciò garantisce la costante sicurezza della macchina elettrica.
- b. **Mai fare manutenzione a un pacco batteria danneggiato.** La manutenzione dei pacchi batteria deve essere svolta solamente dal costruttore o dal fornitore di servizi autorizzati.

3.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA PER SOFFIATORI DA GIARDINO

- a. Non usare la macchina in caso di maltempo, soprattutto in presenza del rischio di fulmini. In tal modo si riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.
- b. Indossare sempre protezioni per gli occhi e per le orecchie. Adeguati dispositivi di protezione riducono il rischio di lesioni personali.
- c. Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre calzature antiscivolo e protettive. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali aperti. Così si riduce il rischio di lesioni ai piedi.
- d. Non indossare indumenti laschi o accessori quali sciarpe, nastri, catene, cravatte, ecc., che potrebbero essere aspirati nelle prese d'aria. Legare o coprire i capelli lunghi per assicurarsi che non vengano aspirati nelle prese d'aria. L'eventuale aspirazione di qualcuno di questi articoli nelle prese d'aria può aumentare il rischio di lesioni personali.
- e. Tenere gli astanti lontani dalla zona di lavoro durante l'uso della macchina. L'eventuale proiezione di detriti può aumentare il rischio di lesioni personali.
- f. Non orientare mai l'ugello del soffiatore verso persone o animali domestici o in direzione di finestre. Prestare la massima attenzione al soffiaggio di detriti in prossimità di oggetti solidi, quali alberi, automobili e pareti contro i quali i detriti potrebbero rimbalzare. L'eventuale proiezione di oggetti può causare danni materiali e aumentare il rischio di lesioni personali.
- g. Non usare la macchina per soffiare oggetti che stiano bruciando o che emettano fumo, quali sigarette, fiammiferi o cenere calda. Queste fonti di accensione possono aumentare il rischio di incendio.
- h. Non toccare la ventola mentre è ancora in movimento. Spegnerla macchina e attendere l'arresto della ventola prima di rimuovere qualsiasi componente per consentire l'accesso alla ventola. Così si riduce il rischio di lesioni da parti in movimento.
- i. Durante la rimozione del materiale rimasto incastrato o gli interventi di manutenzione sulla macchina, accertarsi che l'alimentazione sia disinserita. L'eventuale imprevisto azionamento della macchina durante la rimozione del materiale rimasto incastrato o durante gli interventi di manutenzione può causare gravi lesioni personali.

4 NORME D'USO

Come operare con il soffiatore elettrico a batteria

Durante l'uso, assumere una posizione ferma e stabile, e mantenere un atteggiamento prudente.

- Evitare di lavorare con suolo bagnato o scivoloso o comunque su terreni troppo accidentati o ripidi che non garantiscono la stabilità dell'operatore durante il lavoro.
- Non correre mai, ma camminare e prestare attenzione alle irregolarità del terreno e alla presenza di eventuali ostacoli.
- Valutare i rischi potenziali del terreno di lavoro e prendere tutte le necessarie precauzioni per garantire la propria sicurezza, in particolare sui declivi, terreni accidentati, scivolosi o mobili.
- Sui declivi, lavorare in modo trasversale al pendio, mai salendo o scendendo.
- Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, fossi o argini.
- Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- Prestare attenzione in prossimità di cavi elettrici sotto tensione.

La macchina non deve essere utilizzata da persone che non siano in grado di tenerla saldamente con una mano e/o di rimanere stabilmente in equilibrio sulle gambe durante il lavoro.

Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.

La macchina non deve essere utilizzata da più di una persona.

Non utilizzare mai la macchina:

- con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
- se l'utilizzatore è in condizioni di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione;
- se le protezioni sono danneggiate o sono state danneggiate o sono state rimosse.

Raccomandazioni per i principianti

Prima di affrontare per la prima volta un lavoro con la macchina, è opportuno acquisire la necessaria familiarità con la stessa e le tecniche di lavoro più opportune, provando ad impugnare saldamente la macchina ed effettuare i movimenti richiesti dal lavoro.

4.1 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Leggere attentamente le istruzioni.
2. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina.
3. Attenzione a non toccare parti pericolose in movimento prima che la macchina sia spenta e che le parti pericolose in movimento si siano fermate completamente.
4. Indossare occhiali di protezione.
5. Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni.
6. Arrestare l'uso della macchina quando delle persone, in particolare bambini, o animali sono nelle vicinanze.
7. Lavorare solamente alla luce del giorno.
8. Prima di utilizzare la macchina e dopo qualsiasi urto, controllare che non vi siano segni di usura o di danneggiamento ed effettuare le necessarie riparazioni.
9. Non utilizzare mai la macchina con protezioni danneggiate o mancanti.
10. Non usare mai parti di ricambio o accessori non forniti o non consigliati dal costruttore.
11. Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina e quando la macchina non viene utilizzata.
12. Assicurarsi sempre che i passaggi dell'aria di raffreddamento siano sempre liberi da detriti.
13. Dopo ogni uso, rimuovere la batteria dal suo alloggiamento e controllare eventuali danni.
14. Conservare la macchina fuori della portata dei bambini.
15. Interrompere immediatamente il lavoro in caso di incidenti o rottura.
16. Non usare la macchina in caso di cattivo tempo e soprattutto in caso di presenza di fulmini.
17. Rimuovere sempre la batteria quando si passa la macchina a un'altra persona.

Manipolazione e utilizzo corretto degli utensili elettrici a batteria

- a. Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria. Montare una batteria in un apparecchio elettrico acceso può provocare incidenti.
- b. Per caricare le batterie utilizzare solo carica batterie raccomandati dal produttore. I carica batterie sono generalmente specifici per il tipo di batteria; se usati con altri tipi, c'è il rischio d'incendio.
- c. Utilizzare soltanto le batterie specifiche previste per il vostro utensile. L'uso di altre batterie può provocare lesioni e rischio di incendio.
- d. Tenere la batteria non utilizzata lontana da fermagli per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un corto circuito dei contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può comportare combustioni o incendi.
- e. Controllare che la batteria sia in buone condizioni e che non ci siano segni di danneggiamento. Non usare la macchina con una batteria danneggiata o usurata.

4.2 ISTRUZIONI PER L'USO DEGLI ACCUMULATORI

Precauzioni generali

- La batteria non deve mai essere aperta.



ATTENZIONE

Non gettare mai nel fuoco le batterie usate. PERICOLO DI ESPLOSIONE!

- Collegare il caricabatteria solo a prese con la tensione di rete indicata sulla targhetta d'identificazione.
- Usare solo una batteria originale.
- Durante l'uso prolungato, la batteria potrebbe riscaldarsi. Fatela raffreddare prima di ricaricarla.
- Non conservare la batteria e il caricabatteria alla portata dei bambini.

- Non usare il caricabatteria in luoghi con presenza di vapori o sostanze infiammabili.
- Caricare le batterie solo con temperatura compresa tra 10°C e 40°C.
- Conservare le batterie in ambienti con temperatura compresa tra 0°C e 23°C.
- Non causare mai cortocircuito tra i contatti degli accumulatori e non collegarli ad oggetti metallici.
- Durante il trasporto delle batterie, fare attenzione a che i contatti non vengano collegati tra loro e non usare contenitori metallici per il trasporto.
- Il cortocircuito della batteria può causare una esplosione. In ogni caso, il cortocircuito danneggia l'accumulatore.
- Controllare regolarmente se il cavo del caricabatteria è danneggiato. Se il cavo è danneggiato, occorre sostituire il caricabatteria.
- Ricaricare completamente le batterie, prima di riporle per il periodo invernale.
- La batteria può essere ricaricata solo con caricabatteria CRG 520.

5 ASSEMBLAGGIO



ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i componenti della macchina siano ben collegati e le viti serrate.

NOTA

Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento degli imballi.

Per ragioni di sicurezza e trasporto, la batteria agli ioni di litio (se fornito) è consegnato separatamente dalla macchina e parzialmente carica.

Prima di utilizzare la macchina è necessario caricare la batteria, secondo le modalità indicate nel capitolo 6.2 *Carica della batteria*.

5.1 MONTAGGIO DEL TUBO CON GANCIO A SCATTO (FIG. 11)

Innestare il tubo soffiatore (A) mantenendo il gancio (B) in corrispondenza della guida (C), fino ad avvertire lo scatto dell'avvenuto aggancio. Per rimuovere il tubo soffiatore, premere il gancio (B) e rimuovere il tubo.



ATTENZIONE

Quando si monta il tubo, il motore deve essere spento.

Regolazione della lunghezza

Il tubo soffiatore (A) può essere agganciato a due lunghezze diverse. Premere il gancio (B) e far scorrere il tubo (A) fino ad agganciarlo alla diversa lunghezza prevista.

5.2 MONTAGGIO DEL TERMINALE PIATTO PER TUBO SOFFIANTE (DUCKBILL)

La "duckbill" riferisce a una bocchetta o ugello a forma di becco d'anatra, progettato per concentrare e dirigere il flusso d'aria erogato dal soffiatore in modo più mirato e preciso. La forma particolare dell'ugello duckbill aiuta a creare un flusso d'aria diretto e focalizzato, il che lo rende ideale per spostare detriti o foglie da aree specifiche, come crepe nei marciapiedi o altre aree di difficile accesso.

Per installare la "duckbill" è sufficiente inserirla direttamente sul tubo stesso e far combaciare il piccolo dentino presente sul tubo con l'apposita sede presente sulla "duckbill". Per rimuovere la "duckbill", è sufficiente ruotarla su se stessa e sfilarla dal tubo.

6 PREPARAZIONE AL LAVORO

6.1 VERIFICA DELLA MACCHINA



ATTENZIONE

Assicurarsi che la batteria non sia inserita nel suo alloggiamento.

Prima di iniziare il lavoro occorre:

- controllare che i passaggi dell'aria di raffreddamento non siano ostruiti;
- controllare che l'impugnatura e protezioni della macchina siano pulite ed asciutte, correttamente montate e saldamente fissate alla macchina;
- controllare che la macchina non rechi segni di usura o di danneggiamento dovuti a urti o altre cause ed effettuare le necessarie riparazioni;
- controllare che la batteria sia in buone condizioni e che non ci siano segni di danneggiamento. Non usare la macchina con una batteria danneggiata o usurata;
- caricare la batteria, secondo le modalità indicate nel capitolo 6.2 *Carica della batteria*.

6.2 CARICA DELLA BATTERIA



CAUTELA

Accertarsi che la tensione di rete della presa di corrente corrisponda a quella indicata sull'etichetta del caricabatteria.

Per rimuovere la batteria (A) dalla macchina premere il pulsante (B) e sfilare la batteria (A, Fig. 5).

Per installare la batteria sulla macchina, inserire la batteria (A) nell'alloggiamento. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita (Fig. 5).

6.2.1 Utilizzo corretto

- Prima di avviare la procedura di ricarica, verificare attentamente che il caricabatterie sia collocato su una superficie stabile e ben ventilata, al riparo dall'acqua.
- Controllare che la tensione di rete della presa di corrente sia conforme alle specifiche del caricabatterie indicate sulla targhetta (mai collegarlo ad una tensione diversa), assicurarsi che la presa di corrente sia in condizioni ottimali.
- Durante la ricarica, non coprire il caricabatterie e mantenerlo ben ventilato. **NON** coprire le griglie di ventilazione del caricabatterie e **NON** posizionarlo su una superficie morbida come una coperta o un cuscino. Assicurati che le griglie di ventilazione del caricabatterie siano pulite.
- Non utilizzare batterie che si sono surriscaldate durante il processo di ricarica, poiché le celle delle batterie potrebbero aver subito danni pericolosi.
- Mai caricare o utilizzare batterie che si sono surriscaldate; sostituiscele immediatamente, se possibile.
- La batteria è dotata di una protezione che impedisce la ricarica se la temperatura ambientale non è compresa fra 0 °C e +45 °C.
- La batteria può essere ricaricata in ogni momento, anche parzialmente, senza il rischio di danneggiarla.
- Mai scaricare completamente il pacco batterie, scaricare completamente il pacco batterie porterà all'invecchiamento prematuro delle celle delle batterie.



ATTENZIONE

Usare solo batterie originali. L'uso di batterie di tipo non corretto può comportare il rischio di incendio, esplosioni e lesioni personali.

6.2.2 Modalità di ricarica (Fig. 8)

- Inserire la spina di alimentazione del caricabatteria nella presa di rete. Il LED (B) si illumina di luce verde.
- Assicurarsi che la batteria sia compatibile con il caricabatterie. Inserire la batteria nel caricabatteria come mostrato dalla freccia in figura, facendo attenzione a sentirli incastrare completamente. Quando si avverte un clic, ciò indica che sono stati inseriti correttamente e che la batteria è stata installata con successo. Se la spina del caricabatteria è collegata alla presa di corrente, inizierà a lampeggiare un LED (B) di colore verde per indicare l'inizio della ricarica.
- La batteria è completamente carica quando le luci LED (E) si illuminano di luce verde fissa.



ATTENZIONE

Scollegare sempre il carica batteria dalla rete al termine di ogni ricarica della batteria.

**ATTENZIONE**

Se la batteria ricaricabile non si carica, verificare che il cavo di alimentazione sia ben collegato. Se ancora non si riesce a caricare la batteria, contattare un centro assistenza autorizzato. Una corretta ricarica della batteria contribuisce al suo buon funzionamento nel tempo. La batteria deve essere ricaricata quando si nota un calo di potenza dell'apparecchio.

IT

6.2.3 Monitoraggio del livello di ricarica (Fig. 4)

1. Quando il pacco batterie si sta caricando normalmente, i LED1, LED2, LED3 e LED4 (C) lampeggiano sotto forma di barra di avanzamento. Quando il pacco batteria è carico, i quattro LED sono sempre accesi per cinque secondi, per poi entrare in modalità di ibernazione, dove le luci sono tutte spente.
2. In modalità standby, il pacco batteria è dotato di un pulsante per il controllo del livello di carica. È sufficiente premere il pulsante (B) per leggere il livello di carica del pacco batteria, come indicato dagli indicatori LED (C):

Display LED batteria	Stato della carica
4 LED accesi	Capacità residua $\geq 75\%$.
3 LED accesi	Capacità residua $\geq 50\%$.
2 LED accesi	Capacità residua $\geq 25\%$. Interrompere il lavoro il prima possibile e caricare la batteria.
1 LED acceso	Capacità residua $\geq 10\%$. Interrompere il lavoro il prima possibile e caricare la batteria. In caso contrario, la durata della batteria si ridurrà notevolmente.
1 LED acceso lampeggiante	Quando il LED1 lampeggia, significa che la carica residua della batteria è $\leq 10\%$, ma la batteria non smette di scaricarsi. Quando la frequenza di lampeggiamento aumenta, è necessario interrompere la scarica e caricare immediatamente la batteria, altrimenti la batteria si danneggerà. Caricare la batteria il prima possibile. In caso contrario, la durata della batteria si ridurrà notevolmente.

3. In modalità ibernazione, premere il pulsante (B) per risvegliarla. La batteria entrerà nuovamente in modalità ibernazione dopo 10 minuti.

6.2.4 Legenda indicatori LED caricabatteria (B, Fig. 8)






Display LED	Stato del caricabatteria
Luce verde	Modalità standby
Luce verde lampeggiante	In ricarica
Luce rossa	Caricabatteria anomalo
Luce rossa lampeggiante	Protezione anomala della batteria

6.2.5 Fine della ricarica

- Scollegare l'alimentazione quando la ricarica è completa.
- Premere il pulsante (D, Fig. 8) per sfilare la batteria.

6.3 DISPLAY (FIG. 3) (SPECIFICO PER MODELLI BVI 570 - SAI 570)

Accendere il display premendo una volta il pulsante ON/OFF (A).

Icona	Descrizione
	Spia di allarme. Indica che la macchina presenta una problematica che può essere risolta dall'operatore. Esempio: surriscaldamento della batteria o utilizzo eccessivo della macchina. Interrompere il lavoro e lasciare a riposo la macchina per alcuni minuti. Il colore indica il tipo di allarme: <ul style="list-style-type: none"> • Verde: macchina in stato lock-off • Azzurro: problema lato batteria • Rosso: problema lato macchina/centralina (possibile surriscaldamento)
	Spia di assistenza. Indica che potrebbe essersi presentato un problema non risolvibile dall'operatore. Interrompere immediatamente il lavoro e rivolgersi al più presto a un Centro Assistenza Autorizzato.
	Spia blu. Si accende fissa quando è avvenuta la connessione con il dispositivo mobile. Vedi capitolo 7.3 <i>Applicazione mobile</i> .
	Indicatore di carica della batteria. Durante l'uso della macchina l'indicatore è acceso. Il colore indica lo stato di carica: <ul style="list-style-type: none"> • Verde: carica superiore al 50% • Giallo: carica compresa fra 50% - 10% • Rosso: carica inferiore al 10%
	Indicatore di velocità del flusso d'aria. Tre livelli di velocità + Boost. All'accensione la velocità è impostata al terzo livello. Per cambiare la velocità, premere il pulsante ON/OFF (A). La velocità viene impostata solo in sequenza crescente (esempio: 1-2-3-1-2-3 eccetera).

7 UTILIZZO DELLA MACCHINA

7.1 AVVIAMENTO DELLA MACCHINA (FIG. 9) (SPECIFICO PER MODELLI BVI 570 - SAI 570)

Prima di avviare la macchina inserire la batteria (A) nel suo alloggiamento.

Per avviare la macchina:

1. Premere il pulsante ON/OFF (D). All'accensione la velocità del flusso d'aria è impostata al terzo livello.
2. Afferrare saldamente la macchina con una mano.
3. Azionare la leva interruttore (C).
4. È possibile regolare la velocità del flusso d'aria premendo il pulsante ON/OFF (D). La velocità viene impostata solo in sequenza crescente (esempio: 1-2-3-1-2-3 eccetera).

Per uscire dalla condizione di lock-off premere il pulsante ON/OFF (D) sul display.



ATTENZIONE

In caso surriscaldamento, la batteria si disinserisce per motivi di sicurezza tramite il circuito di protezione. Estrarre la batteria dalla macchina e lasciarla raffreddare. Una volta che si è raffreddata è possibile rimontarla nella macchina e proseguire il lavoro.

7.2 AVVIAMENTO DELLA MACCHINA (FIG. 10) (SPECIFICO PER MODELLI BVI 570R - SAI 570R)

Prima di avviare la macchina inserire la batteria (A) nel suo alloggiamento.

Per avviare la macchina:

1. Afferrare saldamente la macchina con una mano.
2. Azionare la leva interruttore (C) per avviare la macchina.

La macchina si può riavviare premendo la leva interruttore (C).

È possibile avere un flusso di aria costante e regolabile tramite la funzione della leva interruttore cruise control (7.6 *Funzione Cruise control (Fig. 7) (Specifico per modelli BVI 570R - SAI 570R)*).



ATTENZIONE

In caso surriscaldamento, la batteria si disinserisce per motivi di sicurezza tramite il circuito di protezione. Estrarre la batteria dalla macchina e lasciarla raffreddare. Una volta che si è raffreddata è possibile rimontarla nella macchina e proseguire il lavoro.

IT

7.3 APPLICAZIONE MOBILE

7.3.1 Collegare la macchina all'applicazione

Accendere la macchina. Nelle macchine dotate di display, la spia blu si accende fissa quando è avvenuta la connessione con il dispositivo mobile. La ricerca può essere riattivata rimuovendo e reinserendo la batteria. Per dettagli specifici, fare riferimento alle istruzioni nell'applicazione dedicata (Oleo-Mac Hub - Efcò Hub). L'applicazione è gratuita per i dispositivi mobili e fornisce funzioni estese (informazioni aggiuntive sulla macchina, dettagli, guida, parti della macchina e manutenzione). Le macchine dotate di tecnologia wireless integrata possono connettersi ai dispositivi mobili e abilitare funzioni aggiuntive.

7.3.2 Primo utilizzo dell'applicazione

1. Scaricare l'applicazione sul proprio dispositivo mobile.
2. Registrarsi nell'applicazione.
3. Seguire le istruzioni per collegare e registrare la macchina.

NOTA

L'applicazione Oleo-Mac Hub - Efcò Hub è disponibile per il download in tutti i mercati. Rivolegersi a un Centro Assistenza Autorizzato per maggiori informazioni.

7.4 FUNZIONE BOOST (FIG. 6) (SPECIFICO PER MODELLI BVI 570 - SAI 570)

Questa macchina è dotata della funzione "Boost", che permette di aumentare la quantità di aria erogata.

Per utilizzare la funzione Boost, seguire le seguenti istruzioni:

1. Assicurarsi che la macchina sia accesa e correttamente funzionante.
2. Posizionare l'impugnatura saldamente e in modo stabile, mantenendo una presa ferma.
3. Azionare la leva interruttore (B) e successivamente premere il pulsante ON/OFF (A), con il pollice o l'indice, per attivare il flusso d'aria potenziato (Boost). Questa operazione è possibile farla a qualsiasi livello di velocità del flusso d'aria. Una volta attivato, il Boost dura 50 secondi. Durante l'utilizzo del Boost si illumina la spia del quarto livello di velocità (C).
4. Per disattivare il Boost e tornare alla modalità normale di soffiaggio, premere il pulsante ON/OFF (A) o rilasciare momentaneamente la leva interruttore (B).

NOTA

- Si consiglia di utilizzare la funzione Boost solo quando è necessario un maggiore potere soffiante (esempio: foglie attaccate al terreno). Non utilizzare la funzione Boost in continuazione.
- L'uso del booster riduce considerevolmente la durata della batteria. Si consiglia pertanto di utilizzare il Boost con moderazione e in modo appropriato per ottimizzare l'efficienza del soffiatore.

7.5 FUNZIONE CRUISE CONTROL (FIG. 6) (SPECIFICO PER MODELLI BVI 570 - SAI 570)

Questa macchina è dotata della funzione cruise control, che permette di mantenere costante la quantità d'aria erogata, senza ricorrere all'utilizzo di comandi in maniera continua. Per attivare tale funzione, è possibile farlo da macchina ferma. È sufficiente premere e mantenere premuto il pulsante (A) e subito dopo premere la leva interruttore (B). Quando i LED presenti sul display lampeggeranno, sarà possibile rilasciare i pulsanti. Una volta attivata la funzione cruise control, la velocità e la quantità d'aria erogata rimarranno costanti, eliminando la necessità di ulteriori interventi manuali.

Per disattivare la funzione in modo rapido, premere uno qualsiasi dei due pulsanti (A) o (B), per interrompere immediatamente il regime di controllo automatico della velocità. Questo fornisce una maggiore flessibilità e un controllo preciso sul funzionamento della macchina, consentendo di adattarlo tempestivamente alle specifiche esigenze dell'operatore.

7.6 FUNZIONE CRUISE CONTROL (FIG. 7) (SPECIFICO PER MODELLI BVI 570R - SAI 570R)

Questa macchina è dotata della funzione cruise control, che permette di mantenere costante la quantità d'aria erogata, senza ricorrere all'utilizzo di comandi in maniera continua. Per attivare tale funzione, è possibile farlo da macchina ferma. È sufficiente premere la leva (A) per regolare la velocità del cruise control. Una volta attivata la funzione cruise control, la velocità e la quantità d'aria erogata rimarranno costanti, eliminando la necessità di ulteriori interventi manuali.

Per disattivare la funzione riportare alla posizione originale la leva (A), per interrompere immediatamente il regime di controllo automatico della velocità. Questo fornisce una maggiore flessibilità e un controllo preciso sul funzionamento della macchina, consentendo di adattarlo tempestivamente alle specifiche esigenze dell'operatore.

7.7 TERMINALE PIATTO PER TUBO SOFFIANTE (DUCKBILL)

Il terminale piatto (7, Fig. 1), noto anche come "Duckbill", è stato appositamente progettato con una geometria interna ottimizzata per aumentare la velocità dell'aria in uscita dal tubo soffiante. Questa accelerazione dell'aria consente di spostare agevolmente e con precisione foglie bagnate, detriti leggeri e altre particelle indesiderate dall'area di lavoro.

7.8 ARRESTO DEL MOTORE (FIG. 10)

Rilasciare la leva interruttore (C) per arrestare il motore.

7.9 SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA (FIG. 9) (SPECIFICO PER I MODELLI CON DISPLAY BVI 570 - SAI 570)

Dopo aver arrestato il motore tenere premuto il pulsante ON/OFF (D) per 5 secondi, la macchina entra nello stato di lock-off e la spia di allarme sul display si illumina di verde. Con la macchina in lock-off, tenere premuta per 5 secondi la leva interruttore (C).

8 MODALITÀ OPERATIVE E TECNICHE DI LAVORO



ATTENZIONE

Per la vostra ed altrui sicurezza:

1. Non usare la macchina senza aver prima letto attentamente le istruzioni. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestarla rapidamente.
2. Rischi residui – nonostante tutte le prescrizioni di sicurezza siano rispettate, possono ancora sussistere alcuni ulteriori rischi:
 - Proiezioni di frammenti che possono lesionare gli occhi.
3. Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.
4. Indossare un abbigliamento adeguato durante il lavoro. Il vostro Rivenditore è in grado di fornirvi le informazioni sui materiali anti-infortunistici più idonei a garantire la sicurezza sul lavoro.
5. Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
6. Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire scagliato dalla macchina (rami, fili di ferro, cavi nascosti, sassi, ecc.).
7. Fermare la macchina e rimuovere la batteria dal suo alloggiamento:
 - se la macchina comincia a vibrare in modo anomalo: in tal caso, ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Assistenza Autorizzato;
 - ogni qualvolta si lascia la macchina incustodita;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - quando la macchina non viene utilizzata.
8. Per evitare il rischio di incendio, non lasciare la macchina surriscaldata fra le foglie o l'erba secca.

CAUTELA

Ricordare sempre che una macchina elettrica usata scorrettamente può essere di disturbo per gli altri. Per il rispetto degli altri e dell'ambiente:

- Evitare di usare la macchina in ambienti e orari che possono essere di disturbo.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale.

IT

ATTENZIONE

L'esposizione prolungata alle vibrazioni può causare lesioni e disturbi neuro-vascolari (conosciuti anche come "fenomeno di Raynaud" o "mano bianca") specialmente a chi soffre di disturbi circolatori. I sintomi possono riguardare le mani, i polsi e le dita e si manifestano con perdita di sensibilità, torpore, prurito, dolore, decolorazione o modifiche strutturali della pelle. Questi effetti possono essere ampliati dalle basse temperature ambientali e/o da una presa eccessiva sulle impugnature. All'insorgere dei sintomi, occorre ridurre i tempi di utilizzo della macchina e consultare un medico.

8.1 MODALITÀ OPERATIVE

La batteria è dotata di una protezione che ne impedisce la scarica totale.

La macchina si spegne automaticamente se l'accumulatore è scarico. In tal caso, occorre ricaricarlo tempestivamente.

8.2 TECNICHE DI LAVORO

- Controllare le condizioni del soffiatore prima di utilizzarlo, in particolare dell'ingresso di aspirazione.
- In presenza di molta polvere, spruzzare leggermente l'area di lavoro con un tubo o un attacco per nebulizzatore quando è disponibile acqua.
- Prestare attenzione a bambini, animali domestici, autovetture o finestre aperte e soffiare via i detriti in condizioni di sicurezza.
- Dopo l'uso del soffiatore, pulirlo e gettare i detriti nel bidone della spazzatura.
- Usare la prolunga dell'ugello completa in modo che il flusso d'aria possa essere utilizzato vicino al terreno.

ATTENZIONE

Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) richiesti quando si lavora con il soffiatore:

- Protezioni per gli occhi.
- Cuffia.
- Protezione acustica.
- Maschera di protezione in ambienti polverosi.

ATTENZIONE

Quando si lavora in un angolo, soffiare dall'angolo verso l'interno e dall'interno verso il centro dell'area di lavoro.

8.3 TERMINE DEL LAVORO

A lavoro ultimato arrestare il motore come indicato nei capitoli 7.9 *Spegnimento della macchina (Fig. 9)* (Specifico per i modelli con display BVi 570 - SAi 570) e 7.8 *Arresto del motore (Fig. 10)*.

ATTENZIONE

Lasciare raffreddare la macchina prima di collocarla in qualsiasi ambiente.

Per ridurre il rischio d'incendio, liberare la macchina da residui di rami e foglie; non lasciare contenitori con i materiali di risulta all'interno di un locale.

Dopo ogni sessione di lavoro, è opportuno pulire il tubo soffiatore dopo averlo smontato e le feritoie della griglia di protezione da detriti e sporcizia.

9 MANUTENZIONE

ATTENZIONE

- Durante le operazioni di manutenzione indossare sempre i guanti protettivi.
- Non effettuare le manutenzioni con motore o batteria calda. Fermare la macchina e lasciarla raffreddare. Effettuare la manutenzione con la macchina spenta e la batteria rimossa.
- La mancata o non corretta manutenzione, la rimozione o la modifica di dispositivi di sicurezza e/o l'uso di parti di ricambio non originali, possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi.

ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

9.1 MANUTENZIONE ORDINARIA

ATTENZIONE

Rimuovere sempre la batteria prima di qualsiasi intervento di manutenzione sulla macchina. Rivolgersi a un Centro Assistenza Autorizzato per riparare eventuali danni alla macchina.

ATTENZIONE

Per la vostra ed altrui sicurezza:

- Dopo ogni uso, rimuovere la batteria dal suo alloggiamento e controllare eventuali danni.
- Una corretta manutenzione è fondamentale per mantenere nel tempo l'efficienza e la sicurezza di impiego originali della macchina.
- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento.
- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti e mai riparati.
- Usare solo ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla sicurezza.

ATTENZIONE

Durante le operazioni di manutenzione rimuovere la batteria dal suo alloggiamento.

Ispezionare la macchina prima di ogni utilizzo per verificare che non ci siano parti usurate o danneggiate. Non utilizzarla se trovate pezzi rotti o usurati.

9.1.1 Raffreddamento motore

Per evitare il surriscaldamento e danni al motore le griglie di aspirazione dell'aria di raffreddamento devono essere sempre mantenute pulite e libere da foglie e detriti.

9.1.2 Manutenzione e conservazione della batteria

ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

- Conservare il pacco batteria fuori dalla portata dei bambini, in un luogo buio e asciutto, ad una temperatura compresa tra 0 – 23 °C, in assenza di polvere o atmosfera corrosiva. Non conservare sotto la luce solare diretta.
- Conservare e trasportare il pacco batteria nella sua confezione originale.

- Tenere le batterie inutilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri oggetti di metallo che potrebbero causare un corto circuito tra i contatti. Non mettere in cortocircuito un pacco batteria.
- Riporre i pacchi batteria in modo ordinato. Evitare di riporli in modo disordinato in un contenitore, ad esempio una scatola o in un cassetto, dove potrebbero essere messi in cortocircuito a vicenda o da altri oggetti metallici. Un cortocircuito tra i contatti del pacco batteria può causare ustioni o incendi.
- Tenere la presa d'aria del pacco batteria libera da polvere e sporco. Pulire il pacco batteria con un panno asciutto e morbido. In caso di sporco ostinato, utilizzare un panno leggermente umido.
- Ispezionare regolarmente il pacco batteria. In caso di danni visibili, segni di usura o altri problemi, interrompere l'uso del pacco batteria e contattare un Centro Assistenza Autorizzato.
- Non lasciare inserito il pacco batteria inutilizzato sul caricabatteria per un lungo periodo di tempo. Riporre il pacco batteria nella sua confezione originale o altro luogo asciutto.
- Se il pacco batteria non è utilizzato per un lunghi periodi, effettuare una ricarica completa quando viene riposto inizialmente e ogni 15 – 30 giorni successivi, per prevenire deterioramento e danni.
- In caso di sovraccarico o surriscaldamento, la batteria viene scollegata automaticamente dal circuito di protezione per motivi di sicurezza. Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente e rimuovere la batteria. Lasciare raffreddare completamente la batteria. Una volta che la batteria si è raffreddata, è possibile riprendere la procedura di ricarica.

9.1.3 Conservazione

Al termine di ogni sessione di lavoro, ripulire accuratamente la macchina da polvere e detriti, riparare o sostituire le parti difettose.

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto, al riparo dalle intemperie e fuori dalla portata dei bambini.

9.1.4 Tabella di manutenzione

Di seguito è riportato un elenco delle operazioni di manutenzione che devono essere eseguite sulla macchina. La maggior parte delle voci sono descritte nella sezione 9.1 *Manutenzione ordinaria*. L'utente deve eseguire solo i lavori di manutenzione e assistenza descritti in questo Manuale dell'operatore. Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un Centro Assistenza Autorizzato.

Manutenzione	Manutenzione giornaliera	Manutenzione mensile
Pulire l'esterno della macchina con un panno pulito e asciutto. Non usare mai l'acqua.	X	
Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.	X	
Assicurarsi che la leva interruttore funzioni correttamente e che non sia danneggiata.	X	
Controllare che le parti esterne della macchina non siano danneggiate o rotte.	X	
Controllare che dadi e viti siano ben serrati.	X	
Controlla che la batteria sia intatta.	X	
Controlla la carica della batteria.	X	
Controllare che il carica batterie sia integro e funzionante.	X	
Controllare i collegamenti tra la batteria e la macchina e controllare anche il collegamento tra la batteria e il carica batterie.		X

9.2 MANUTENZIONE STRAORDINARIA

È necessario, a fine stagione se con uso intenso, ogni due anni con uso normale, provvedere a un controllo generale da eseguirsi con un tecnico specializzato della rete di assistenza.

Trova il Centro Assistenza Autorizzato più vicino a te su: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

ATTENZIONE

- **Tutte le operazioni di manutenzione non riportate sul presente manuale devono essere effettuate da un Centro Assistenza Autorizzato. Per garantire un costante e regolare funzionamento della macchina, ricordate che le eventuali sostituzioni delle parti di ricambio dovranno essere effettuate esclusivamente con RICAMBI ORIGINALI.**
- **Eventuali modifiche non autorizzate e/o l'uso di parti di ricambio non originali possono causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi e sono causa del decadimento immediato della garanzia.**

IT

10 TRASPORTO

ATTENZIONE

Per il trasporto della macchina su veicolo accertarsi del corretto e robusto fissaggio sul veicolo tramite cinghie. La macchina va trasportata in posizione orizzontale assicurandosi inoltre che non vengano violate le vigenti norme di trasporto per tali macchine.

Movimentazione in sicurezza del soffiatore elettrico a batteria

Ogni volta che è necessario movimentare o trasportare la macchina occorre:

- spegnere la macchina, attendere l'arresto e rimuovere la batteria dal suo alloggiamento;
- afferrare la macchina unicamente dalla impugnatura.

Quando si trasporta la macchina con un automezzo, occorre posizionarla in modo da non costituire pericolo per nessuno e bloccarla saldamente.

11 RIMESSAGGIO

ATTENZIONE

Leggere attentamente anche il manuale di uso e manutenzione della batteria e del caricabatteria!

Quando la macchina deve rimanere ferma per lunghi periodi:

- Rimuovere la batteria (leggere anche il manuale della batteria per il corretto rimessaggio).
- Seguire tutte le norme di manutenzione precedentemente descritte.
- Pulire perfettamente la macchina e ingrassare le parti metalliche.
- Fare andare la macchina a vuoto per svuotare completamente anche il tubo di mandata e la pompa dell'olio.
- Conservare la macchina in ambiente asciutto, possibilmente non a diretto contatto con il suolo e lontano da fonti di calore.
- Riporre la macchina lontano dalla portata dei bambini.
- Le procedure di messa in servizio dopo un rimessaggio invernale sono le stesse che si effettuano durante l'avvio normale della macchina (vedi capitoli 7.1 *Avviamento della macchina (Fig. 9) (Specifico per modelli BVi 570 - SAI 570)* e 7.2 *Avviamento della macchina (Fig. 10) (Specifico per modelli BVi 570R - SAI 570R)*).

12 TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

- Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale. Questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.

12.1 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO

Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta.

Buona parte dei materiali impiegati nella costruzione della macchina sono riciclabili; tutti i metalli (acciaio, alluminio, ottone) si possono consegnare ad un normale ferro-recupero. Per informazioni rivolgersi al normale servizio di raccolta di rifiuti della vostra zona. Lo smaltimento dei rifiuti derivati dalla demolizione della macchina dovrà essere eseguito nel rispetto ambientale, evitando di inquinare suolo, aria e acqua.

In ogni caso dovranno essere rispettate le locali legislazioni vigenti in materia.

All'atto della demolizione della macchina, dovrete distruggere l'etichetta della marcatura CE assieme al presente manuale.

IT

13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ATTENZIONE

- **Arrestare sempre la macchina e rimuovere la batteria prima di effettuare tutte le prove correttive raccomandate nella tabella sottostante, tranne i casi in cui venga esplicitamente richiesto il funzionamento della macchina.**
- **Quando si sono verificate tutte le possibili cause e il problema non è risolto, consultare un Centro Assistenza Autorizzato. Se si verifica un problema che non è elencato in questa tabella, consultare un Centro Assistenza Autorizzato.**

ATTENZIONE

Non tentare mai di effettuare riparazioni senza avere i mezzi e le cognizioni tecniche necessarie. Ogni intervento male eseguito, comporta automaticamente il decadimento della Garanzia ed il declino di ogni responsabilità del Costruttore.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Azionando l'interruttore, il motore non si avvia	Batteria mancante o non inserita correttamente	Assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata
	Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria
Il motore si arresta durante il lavoro	Batteria mancante o non inserita correttamente	Assicurarsi che la batteria sia ben alloggiata
	Batteria scarica	Controllare lo stato di carica e ricaricare la batteria
Ridotta autonomia della batteria	Condizioni di utilizzo gravose con maggiore assorbimento di corrente	Ottimizzare l'utilizzo
Il carica batterie non effettua la ricarica della batteria (LED rosso acceso)	Contatti sporchi	Pulire i contatti
Il carica batterie non effettua la ricarica della batteria (nessun LED acceso)	Mancanza di tensione al carica batteria	Controllare che la spina sia inserita e che vi sia tensione alla presa di corrente
	Carica batteria difettoso	Sostituire con un ricambio originale
La macchina vibra in modo anomalo	Girante danneggiata o rotta	Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il sottoscritto, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**
dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:

1. Genere: **SOFFIATORE A BATTERIA**
2. Marca: / Tipo: **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R
Efco SAI 570 - SAI 570R**
3. Identificazione di serie: **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAI 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAI 570R)**
- è conforme alle prescrizioni della Direttiva /
Regolamento e successive modifiche o
integrazioni: **2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011 /65/EC - 2014/53/UE**
- è conforme alle disposizioni delle seguenti
norme armonizzate: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021
– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**
- Procedure per valutazione di conformità
seguite: **Annex V - 2000/14/CE**
- Livello di potenza sonora misurato: **97 dB (A)**
- Livello di potenza sonora garantita: **99 dB (A)**
- Fatto a: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**
- Data: **2026-04-01**
- Documentazione Tecnica depositata in: **Sede Amministrativa. - Direzione Tecnica**


 **Emak**[®] s.p.a.
Luigi Bartoli - C.E.O.

IT

15 CERTIFICATO DI GARANZIA

Questa macchina è stata concepita e realizzata attraverso le più moderne tecniche produttive. La Ditta costruttrice garantisce i propri prodotti per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto per utilizzo privato e hobbistico. La garanzia è limitata a 12 mesi in caso di uso professionale.

Condizioni generali di garanzia

IT

1. La garanzia viene riconosciuta a partire dalla data d'acquisto. La Ditta costruttrice tramite la rete di vendita e assistenza tecnica sostituisce gratuitamente le parti difettose dovute a materiale, lavorazioni e produzione. La garanzia non toglie all'acquirente i diritti legali previsti dal codice civile contro le conseguenze dei difetti o vizi causati dalla cosa venduta.
2. Il personale tecnico interverrà il più presto possibile nei limiti di tempo concessi da esigenze organizzative.
3. **Per richiedere l'assistenza in garanzia è necessario esibire al personale autorizzato il sotto riportato certificato di garanzia timbrato dal rivenditore, compilato in tutte le sue parti e corredato di fattura d'acquisto o scontrino fiscalmente obbligatorio comprovante la data d'acquisto.**
4. La garanzia decade in caso di:
 - Assenza palese di manutenzione,
 - Utilizzo non corretto del prodotto o manomissioni,
 - Utilizzo di lubrificanti o combustibili non adatti,
 - Utilizzo di parti di ricambio o accessori non originali,
 - Interventi effettuati da personale non autorizzato.
5. La Ditta costruttrice esclude dalla garanzia i materiali di consumo e le parti soggette a un normale logorio di funzionamento.
6. La garanzia esclude gli interventi di aggiornamento e miglioramento del prodotto.
7. La garanzia non copre la messa a punto e gli interventi di manutenzione che dovessero occorrere durante il periodo di garanzia.
8. Eventuali danni causati durante il trasporto devono essere immediatamente segnalati al trasportatore pena il decadere della garanzia.
9. La garanzia non copre eventuali danni, diretti o indiretti, causati a persone o cose da guasti della macchina o conseguenti alla forzata sospensione prolungata nell'uso della stessa.

Modulo di garanzia

Ritagliare e compilare il modulo di garanzia presente sul retro di questo manuale.
Descrizioni dei campi del modulo di garanzia (WARRANTY FORM):

1. MODELLO
2. N° DI SERIE
3. ACQUISTATO DAL SIG.
4. Non spedire! Allegare solo all'eventuale richiesta di garanzia tecnica.
5. DATA
6. CONCESSIONARIO.

1 INTRODUCTION	32
1.1 How to read this manual	32
2 KNOWING THE MACHINE	32
2.1 Description of the machine and field of use	32
2.1.1 Intended use	33
2.1.2 Misuse	33
2.2 General safety rules	33
2.3 Machine components (Fig. 1)	34
2.4 Identification label (Fig. 2)	34
2.4.1 User information	34
2.5 Explanation of symbols and safety warnings (Fig. 2)	35
2.6 Technical data	35
3 GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS	36
3.1 Safety warnings for garden blowers	38
4 RULES FOR OPERATION	39
4.1 Additional safety requirements	39
4.2 Instructions for using the rechargeable batteries	40
5 ASSEMBLY	40
5.1 Assembling blower hose with snap hook (Fig. 11)	40
5.2 Assembling the flat end piece for blower tube (duckbill)	41
6 PREPARING FOR OPERATION	41
6.1 Checking the machine	41
6.2 Battery charging	41
6.2.1 Correct use	41
6.2.2 How to charge (Fig. 8)	42
6.2.3 Monitoring the charge level (Fig. 4)	42
6.2.4 Key to battery charger LED indicators (B, Fig. 8)	43
6.2.5 Charging completed	43
6.3 Display (Fig. 3) (specific to models BVi 570 - SAi 570)	43
7 USING THE MACHINE	43
7.1 Starting the machine (Fig. 9) (specific to models BVi 570 - SAi 570)	43
7.2 Starting the machine (Fig. 10) (specific to models BVi 570R - SAi 570R)	44
7.3 Mobile application	44
7.3.1 Connect the machine to the application	44
7.3.2 First time using the application	44
7.4 Boost function (Fig. 6) (specific to models BVi 570 - SAi 570)	44
7.5 Cruise Control function (Fig. 6) (specific to models BVi 570 - SAi 570)	45
7.6 Cruise Control function (Fig. 7) (specific to models BVi 570R - SAi 570R)	45
7.7 Flat end piece for blower tube (Duckbill)	45
7.8 Stopping the motor (Fig. 10)	45
7.9 Switching off the machine (Fig. 9) (Specific to models with display BVi 570 - SAi 570)	45
8 MODES OF OPERATION AND WORKING TECHNIQUES	46
8.1 Modes of operation	46
8.2 Working Techniques	46
8.3 After finishing work	47
9 MAINTENANCE	47
9.1 Routine maintenance	47
9.1.1 Motor cooling	48
9.1.2 Battery maintenance and storage	48
9.1.3 Storage	48
9.1.4 Maintenance table	48
9.2 Major servicing	49
10 SHIPPING	49
11 STORAGE	50
12 ENVIRONMENTAL PROTECTION	50
12.1 Demolition and disposal	50
13 TROUBLESHOOTING	51
14 DECLARATION OF CONFORMITY	52
15 WARRANTY CERTIFICATE	53

1 INTRODUCTION

Thank you for selecting an Emak product.

Our network of dealers and authorized workshops will always be at your complete disposal for any need you may have.

WARNING

For correct use of the machine and to avoid accidents, do not start working until you have read this manual carefully.

EN

WARNING

This manual shall accompany the machine throughout its life.

You will find explanations concerning the operation of the various parts plus instructions for necessary checks and relative maintenance.

WARNING

Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

NOTE

The descriptions and illustrations contained in this manual are not binding. The Manufacturer reserves the right to undertake any modifications it deems necessary without revising this manual.

Images are for illustrative purposes only. The actual components may vary from those depicted. If in doubt, please contact an Authorized Service Center.

1.1 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of its respective chapter. References to chapters or paragraphs are indicated with the wording "chapter" or "paragraph" followed by the respective number. Example: "chapter 2".

In addition to the operating instructions, this manual contains paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols described below:

WARNING

Where there is a risk of an accident or personal, even fatal, injury or serious damage to property.

CAUTION

Where there is a risk of damaging the machine or its individual components.

NOTE

Provides additional information to previous safety message instructions.

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, and so on. The components indicated in the figures are marked with letters or numbers, depending on the case. A reference to component C in Figure 2 is indicated with the wording: "See C, Fig. 2" or simply "(C, Fig. 2)".

2 KNOWING THE MACHINE

2.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND FIELD OF USE

This machine is a gardening tool. Specifically, it is a portable blower with a battery-powered, electric motor.

2.1.1 Intended use

A blower may be used to:

- Remove and collect leaves. Remove trash or grass clippings from roads, footpaths, parks, parking lots, sheds, sports grounds, etc.
- Remove grass clippings.
- Remove or break up tangled grass.
- Clean parking lots.
- Clean agricultural and construction equipment.
- Clean amphitheatres and amusement parks.
- Remove light or soft snow.
- Dry sidewalks and outdoor areas.
- Remove trash from corners, junction areas, between paving stones, etc.

2.1.2 Misuse

WARNING

Any other use, differing from those mentioned above, can be hazardous and cause damage to persons and/or property.

A blower should **NOT** be used to clean up:

- Large quantities of gravel or gravel dust.
- Debris from construction work.
- Gypsum powder.
- Cement and concrete dust.
- Dry garden soil.
- Do not use the blower to spread or mist fertilizer, chemicals and other toxic substances or fuel unless the unit is designed for such an application, and then use it in a suitable area.
- If the blown substance is a commercially available substance, consult the safety data sheet for the substance or contact the manufacturer of the material.

WARNING

Silica is a basic component found in sand, quartz, brick, clay, granite, rock and numerous other materials, including concrete and masonry products. Repeated and/or intense inhalation of airborne crystalline silica can cause severe or fatal respiratory illness, including silicosis. In the presence of such materials, always follow the indicated respiratory precautions.

WARNING

Inhalation of asbestos dust is dangerous and can cause serious or fatal injury, respiratory disease or cancer. The use and disposal of asbestos-containing products are strictly regulated. Do not blow or disturb asbestos or asbestos-containing products, such as asbestos insulation coatings. If there is reason to believe that you are disturbing asbestos-containing materials, contact your employer or local health authority immediately.

Misuse of the machine shall void the warranty and manufacturer's liability, leaving the user liable for costs deriving from damage or injury to the user or to others.

2.2 GENERAL SAFETY RULES

- Work only in conditions offering sufficient visibility and light to see clearly.
- Stop the motor before setting the machine down.
- Be particularly cautious and alert when wearing hearing protection, as such equipment may limit your ability to hear sounds indicating danger (shouts, signals, warnings, etc.)
- Be extremely careful when working on slopes or uneven terrain.
- Always keep the handles dry and clean.
- **Do not use the blower while standing on a ladder, stand or table.**

- **Never try to blow away hot or burning substances or combustible liquids.**
- Do not walk backwards when using the unit.
- Only use the blower at reasonable times, avoiding early mornings or late evenings when you could disturb people. Comply with any local bylaws imposing noise restrictions during certain hours of the day.
- Check the direction and intensity of the wind. Never direct the nozzle or blown debris towards people, pets, cars or homes.
- Do not blow debris towards open doors or windows.
- Use the unit with consideration for people passing by and nearby property.
- Do not leave the machine running when unattended.
- Pay attention to what you blow or move.
- Practice blowing away grass clippings or paper cups without raising dust.
- Moisten dusty areas before using the blower.
- Never use a blower to move excessively dusty or powdery materials.
- Do not direct the air jet at people or animals. The blower can throw small objects at high speed. Stop the machine immediately if a person approaches.

2.3 MACHINE COMPONENTS (FIG. 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Power unit | 6. Strap rings |
| 2. Handle | 7. Flat end piece for blower tube (Duckbill) |
| 3. Display (* models BVi 570 - SAi 570 only) | 8. Battery |
| 4. Switch lever | 9. Cruise control switch lever (*only for models BVi 570R - SAi 570R) |
| 5. Blower tube | |

2.4 IDENTIFICATION LABEL (FIG. 2)

1. Power supply voltage.
2. Direct current device.
3. Type of machine: **BATTERY-POWERED BLOWER**
4. Name and address of manufacturer.
5. CE conformity marking.
6. Sound power level.
7. See chapter 2.4.1 *User information*.

2.4.1 User information



Product in compliance with Directives 2011/65/EC and 2012/19/EC on the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment and the disposal of waste from such equipment.

When the symbol appears on the equipment, this means that it **must** be collected separately from other waste at the end of its working life.

When the equipment is no longer serviceable, accordingly, it should be taken by the user to a special sorted collection center for electrical and electronic waste, or if purchasing a **new product of similar type, returned to the dealer on a one-for-one basis (takeback scheme)**.

Proper sorted collection ensures that the discarded equipment can be sent subsequently for eco-friendly recycling, treatment and disposal; this helps to avoid any possible negative impact on the environment and on health, besides enabling the reclamation of materials used in manufacturing the equipment.

Unauthorized dumping of waste is irresponsible, and punishable under statutory regulations.



WARNING

Dispose of the batteries separately from the machine!



WARNING

Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

2.5 EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS (FIG. 2)

This machine must be used with care. To this end, the machine bears pictograms intended to remind you of the main precautions for use. Their meaning is explained below. We also recommend that you carefully read the safety rules given in the relevant chapter of this manual.

Replace damaged or illegible labels.

8.



WARNING

This machine, if not used correctly, can be hazardous to itself and to others.

EN

9. Read the instruction manual before using this machine.

10. Wear noise reduction earmuffs while you work.

11. The operator of the blower must make certain that bystanders or animals stay at a distance of no less than 10 meters from the machine. When there are two or more machines being used in the same area, their operators must keep a safe distance of at least 10 meters one from another.

12. While working, wear the dust mask.

13. Do not expose to rain (or moisture).

14.



WARNING

The blower can fling objects at high speed, which may rebound and strike the operator. Flying objects could cause serious damage to the eyes. Always wear eye protection.

2.6 TECHNICAL DATA

Voltage	V DC	56
Power	W	1000
Weight	kg	2.3
RPM min. / max.	min ⁻¹	8000 / 22000
Maximum air speed	m/s	55
Air flow	m ³ /h	850

Radio module

Frequency band	ISM band 2.4 GHz
Maximum transmitted output power	1 mW
Signal range	Approx. 10 m

NOTE

The intensity of the signal depends on environmental conditions and the mobile terminal. Range can vary greatly depending on external conditions, including the receiving device. Inside closed rooms and in the presence of metal barriers (e.g. walls, shelves, suitcases), the range can be significantly reduced.

Noise emissions and vibrations

	Unit of Measurement	Reference standards	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Sound Pressure ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Uncertainty	dB (A)		2.12
Measured Sound Power Level ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	96.87

	Unit of Measurement	Reference standards	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Uncertainty	dB (A)		2.37
Guaranteed Sound Power Level	LpA av - dB(A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	99
Vibration level ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s ²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2.5
Uncertainty	m/s ²	EN 12096	1.0

⁽¹⁾ Max no-load speed.

⁽²⁾ Max speed with fully charged battery.

⁽³⁾ The total value of the declared vibration has been measured using a standard test method and can be used to compare one tool with another; the total value of the declared vibration can also be used in a preliminary exposure assessment.

WARNING

During the actual use of the power tool, the sound emission and vibration values may vary from the declared values depending on the way the machine is used and in particular the part that is being worked on.

Safety measures to protect the operator based on an exposure estimate in the actual conditions of use (taking into account all parts of the operating cycle, such as the times when the machine is switched off and when it is inactive in addition to the trigger time) must be identified.

3 GENERAL MACHINE SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, figures and specifications provided with this equipment. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

National regulations may limit the use of the machine.

CAUTION

Damaged or illegible adhesive labels must be replaced. Request new labels from an Authorized Service Center.

WARNING

Listen to warning signals or shouts when wearing hearing protection. Always remove hearing protection as soon as the motor stops.

WARNING

When operated, this product generates an electromagnetic field! In some circumstances, this field may interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we advise medical implant wearers to consult their doctor and the medical implant manufacturer before using this product!

WARNING

Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Safety in the work area

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the machine.

EN

Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way.** Do not use adapter plugs with earthed or grounded power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose the power tools to rain or moisture.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the power cable. Never use the power cable to carry, drag or unplug the power tool.** Keep power cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **When operating a power tool outdoors, use an extension cable suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f. **When using a power tool in a damp place, use a protective residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to a power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection equipment can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let the familiarity gained with the frequent use of the tools allow you to become careless and ignore the safety principles of the tools.** An act of negligence can cause serious injury in a fraction of a second.

Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for the job.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** To switch off the machine, put the machine in lock-off and press the switch lever for 5 seconds. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e. **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Use the power tool, accessories, etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- g. **Keep handles and grip surfaces dry, clean, and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not enable safe handling and control of the machine in unforeseen situations.

Use and precautions for use for battery-powered machines

- a. **Only charge the battery using the charger specified by the manufacturer.** A charger suitable for one type of battery pack may generate a fire hazard if used for other battery packs.
- b. **Use power tools only with specifically established battery packs.** Use of any other battery pack may create a risk of injury or fire.
- c. **When the battery pack is not in use, you should keep it away from other metal objects such as paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can create a connection between two terminals.** Short-circuiting the battery terminals can cause burns or fire.
- d. **If it is in poor condition, the battery may leak liquid: avoid all contact. If accidental contact occurs, rinse with water immediately. If the liquid gets into the eyes, seek immediate medical help.** The liquid leaking out of the battery can cause irritation or burns.
- e. **Do not use damaged or modified batteries or machines.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f. **Do not expose the battery pack or machine to fire or high temperatures.** Exposure to fire or temperatures above 130 °C (265 °F) may cause explosion.
- g. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** Charging the battery improperly or outside the specified temperature range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b. **Never service a damaged battery pack.** Battery packs should only be serviced by the manufacturer or authorized service provider.

3.1 SAFETY WARNINGS FOR GARDEN BLOWERS

- a. Do not use the machine in adverse weather conditions, especially when there is a risk of lightning. In this way you reduce the risk of being struck by lightning.
- b. Always wear eye and ear protection. Suitable protective equipment reduces the risk of personal injury.
- c. Always wear non-slip, protective footwear when operating the machine. Do not operate the machine barefoot or with open-toed sandals. This will reduce the possibility of injury to feet.
- d. Do not wear loose clothing or accessories such as scarves, ribbons, chains, ties, etc., which could be sucked into the air intakes. Tie back or cover long hair to ensure it does not get sucked into the air intakes. Any of these items being sucked into the air intakes may increase the risk of personal injury.
- e. Keep bystanders away from the work area while using the machine. Any debris being thrown out may increase the risk of personal injury.
- f. Never point the blower nozzle at people, pets, or windows. Be especially careful when blowing debris near solid objects such as trees, cars, and walls, as debris may bounce off them. Any objects being thrown out may cause property damage and increase the risk of personal injury.
- g. Do not use the machine to blow burning or smoking objects, such as cigarettes, matches, or hot ashes. These sources of ignition can increase the risk of fire.

- h. Do not touch the fan while it is still moving. Turn off the machine and wait for the fan to stop before removing any components to allow access to the fan. This will reduce the possibility of injury from contact with the moving parts.
- i. When removing stuck material, or when servicing the machine, make sure the power supply is disconnected. Unexpected operation of the machine during removal of stuck material or during maintenance work can cause serious personal injury.

4 RULES FOR OPERATION

How to operate the battery-powered electric blower

EN

During operation, keep a firm and stable position, and maintain a cautious attitude.

- Avoid working on wet or slippery ground, or on rough or steep terrain that will not ensure the operator's stability during operation.
- Never run, but walk and pay attention to the unevenness of the ground and the presence of any obstacles.
- Assess the potential risks that may arise in the area to be worked on, and take all the necessary precautions to ensure your safety, particularly on slopes, uneven or slippery terrain, or loose soil.
- On slopes, work across the slope, never downwards or upwards.
- Pay close attention to cliffs, ditches or embankments.
- When using the machine near the road, pay attention to traffic.
- Pay attention when near live electrical cables.

The machine must not be used by persons who are unable to hold it firmly with one hand and/or remain steadily balanced on their legs while working.

Never allow the machine to be used by children, or persons unfamiliar with these instructions. Local laws may set a minimum age for the operator.

The machine must not be used by more than one person.

Never use the machine:

- when people, especially children, or animals are nearby;
- if the user is tired or unwell, or has taken medications, drugs, alcohol or substances harmful to their ability to react and their alertness;
- if the guards are damaged or have been damaged or have been removed.

Recommendations for beginners

Before using the machine for a job for the first time, it is a good idea to gain the necessary familiarity with it and the most suitable work techniques, by trying to firmly grip the machine and performing the movements required by the work.

4.1 ADDITIONAL SAFETY REQUIREMENTS

1. Carefully read the instructions.
2. Become familiar with the controls and the correct use of the machine.
3. Be careful not to touch hazardous moving parts before the machine is switched off and the hazardous moving parts have stopped completely.
4. Wear protective goggles.
5. Never allow the machine to be used by children, or persons unfamiliar with these instructions.
6. Stop using the machine when people, especially children, or animals are nearby.
7. Only work in daylight.
8. Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and make the necessary repairs.
9. Never use the machine with damaged or missing guards.
10. Never use spare parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.
11. Remove the battery from its housing before checking, cleaning or working on the machine and when the machine is not in use.
12. Always make sure the cooling vents are always free of debris.
13. After each use, remove the battery from its housing and check for any damage.
14. Store the machine out of reach of children.
15. Immediately stop working in case of accident or breakage.

16. Do not use the machine in case of bad weather and especially in the presence of lightning.
17. Always remove the battery when passing the machine to another person.

Handling and proper use of battery-powered tools

- a. Make sure the tool is switched off before inserting the battery. Installing a battery into a power tool that is switched on can cause accidents.
- b. To charge the batteries, only use battery chargers recommended by the manufacturer. Battery chargers are generally specific to the type of battery; if used with other types, there is a risk of fire hazard.
- c. Only use the special batteries provided for your tool. Using other batteries can cause injury or constitute a fire hazard.
- d. Keep the unused battery away from office clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause a short circuit in the contacts. A short circuit between the battery contacts can result in combustion or fire.
- e. Check that the battery is in good conditions and that there are no signs of damage. Do not use the machine with a damaged or worn battery.

EN

4.2 INSTRUCTIONS FOR USING THE RECHARGEABLE BATTERIES

General precautions

- The battery must never be opened.



WARNING

Never throw used batteries into a fire. EXPLOSION HAZARD!

- Connect the battery charger only to outlets with the mains voltage shown on the nameplate.
- Use only an original battery.
- During prolonged use, the battery may heat up. Let it cool down before recharging it.
- Store the battery and battery charger out of reach of children.
- Do not use the battery charger in the presence of flammable substances or fumes.
- Only charge the batteries at a temperature between 10°C and 40°C.
- Store the batteries in areas at a temperature between 0°C and 23°C.
- Never cause a short-circuit between the contacts of the rechargeable batteries and do not connect them to metal objects.
- When transporting batteries, make sure that the contacts are not connected to each other and do not use metal containers to transport them.
- Short-circuiting the battery can cause an explosion. In any case, the short circuit damages the rechargeable battery.
- Regularly check that the battery charger cable is not damaged. If the cable is damaged, replace the battery charger.
- Fully recharge the batteries before storing them for the winter.
- The battery can only be recharged with the CRG 520 battery charger.

5 ASSEMBLY



WARNING

Ensure that all machine components are securely connected and the screws tightened.

NOTE

Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging.

For safety reasons, during transportation, the lithium-ion battery (if provided) is delivered separately from the machine and partially charged.

Before using the machine, you must charge the battery following the instructions given in chapter 6.2 *Battery charging*.

5.1 ASSEMBLING BLOWER HOSE WITH SNAP HOOK (FIG. 11)

Engage the blower hose (A), by holding the hook (B) at the guide (C), until you hear the click indicating that the hook has engaged. To remove the blower hose, press the hook (B) and remove the hose.



WARNING

When fitting the hose, the motor must be off.

Adjusting the length

The blower tube (A) can be hooked at two different lengths. Press the hook (B) and slide the tube (A) until it is hooked at the desired length.

5.2 ASSEMBLING THE FLAT END PIECE FOR BLOWER TUBE (DUCKBILL)

The “duckbill” is the duckbill-shaped nozzle or spout, designed to more precisely concentrate and direct the flow of air delivered by the blower. The special duckbill-shaped spout helps to create a direct and focused airflow, making it ideal for moving debris or leaves from specific areas, such as cracks in the pavement, or other hard-to-reach areas.

To install the “duckbill”, simply insert it directly onto the tube itself, matching the small notch on the tube with its corresponding seat on the “duckbill”. To remove the “duckbill”, simply turn it and slide it off the tube.

6 PREPARING FOR OPERATION

6.1 CHECKING THE MACHINE



WARNING

Make sure that the battery is not fitted in its housing.

Before beginning work, it is necessary to:

- check that the cooling vents are not clogged;
- check that the handle and machine guards are clean and dry, correctly assembled and firmly secured to the machine;
- check that the machine has no signs of wear or damage due to impact or other causes, and make the necessary repairs;
- check that the battery is in good conditions and that there are no signs of damage. Do not use the machine with a damaged or worn battery;
- charge the battery following the instructions given in chapter 6.2 *Battery charging*.

6.2 BATTERY CHARGING



CAUTION

Make sure that the mains voltage of the power outlet corresponds to that indicated on the battery charger label.

To remove the battery (A) from the machine, press the button (B) and slide the battery out (A, Fig. 5).

To install the battery onto the machine, insert the battery (A) into its housing. Make sure the battery is properly inserted (Fig. 5).

6.2.1 Correct use

- Before starting the charging procedure, carefully check that the battery charger is placed on a stable, well-ventilated surface, away from water.
- Check that the mains voltage of the power outlet complies with the specifications of the charger indicated on the nameplate (never connect it to a different voltage), make sure that the power outlet is in optimum condition.
- When charging, do not cover the battery charger and keep it well ventilated. DO NOT cover the battery charger’s air vents and DO NOT place it on a soft surface such as a blanket or pillow. Make sure that the battery charger’s air vents are clean.
- Do not use batteries that have overheated during the charging process, as the cells may have suffered dangerous damage.
- Never charge or use batteries that have overheated; replace them immediately if possible.
- The battery comes with a protective device that prevents recharging if the ambient temperature is not between 0 °C and +45 °C.
- The battery can be recharged at any time, even partially, without the risk of damaging it.
- Never fully discharge the battery pack; fully discharging the battery pack will lead to premature aging of the battery cells.

**WARNING**

Use only original battery packs. The use of other batteries poses a fire risk and may result in injuries or an explosion.

6.2.2 How to charge (Fig. 8)

- Insert the power plug of the battery charger into the mains socket. The LED (B) lights up green.
- Make sure that the battery is compatible with the battery charger. Insert the battery into the charger as shown by the arrow in the illustration, making sure to feel them snap in completely. When you hear a click, this indicates that it has been inserted correctly and that the battery has been installed successfully. If the charger plug is connected to the power outlet, a green LED (B) will start flashing to indicate that charging has begun.
- The battery is fully charged when the LED (E) lights glow solid green.

**WARNING**

Always disconnect the battery charger from the mains power supply when you finish charging the battery.

**WARNING**

If the rechargeable battery does not charge, check that the power cable is properly connected. If you are still unable to charge the battery, contact an authorized service center. Timely recharging of the battery will help it to serve you well for a long time. The battery must be charged when you notice that the device is losing power.

6.2.3 Monitoring the charge level (Fig. 4)

1. When the battery pack is charging normally, LED1, LED2, LED3 and LED4 (C) flash as a progress bar. When the battery pack is fully charged, the four LEDs are steady for five seconds, and then enter hibernation mode, where all the lights are off.
2. In standby mode, the battery pack is equipped with a button to check the charge level. Simply press the button (B) to read the battery pack's charge level, as indicated by the LED indicators (C):

Battery LED display	Charging status
4 lit LEDs	Remaining capacity $\geq 75\%$.
3 lit LEDs	Remaining capacity $\geq 50\%$.
2 lit LEDs	Remaining capacity $\geq 25\%$. Stop work as soon as possible and charge the battery.
1 lit LED	Remaining capacity $\geq 10\%$. Stop work as soon as possible and charge the battery. If not, battery life will be considerably reduced.
1 flashing LED	When LED1 flashes, it means that the remaining charge in the battery is $\leq 10\%$, but the battery will not stop discharging. When the flashing increases in frequency, stop discharging and immediately start charging the battery, or it will become damaged. Charge the battery pack as soon as possible. If not, battery life will be considerably reduced.

3. In hibernation mode, press the button (B) to wake it up. The battery will enter hibernation mode again after 10 minutes.

6.2.4 Key to battery charger LED indicators (B, Fig. 8)






LED display	Charger status
Green light	Standby mode
Green light flashing	Charging
Red light	Faulty charger
Red light flashing	Faulty battery protection

6.2.5 Charging completed

- Disconnect the power supply when charging is complete.
- Press the button (D, Fig. 8) to slide out the battery pack.

6.3 DISPLAY (FIG. 3) (SPECIFIC TO MODELS BVI 570 - SAI 570)

Switch on the display by pressing the ON/OFF (A) button once.

Icon	Description
	Alarm warning light. Indicates that the machine has an issue that can be resolved by the operator. Example: battery overheating, or excessive use of the machine. Stop working and let the machine rest for a few minutes. The color indicates what type of alarm it is: <ul style="list-style-type: none"> • Green: machine in lock-off status • Blue: problem on battery side • Red: problem on machine/control unit side (possible overheating)
	Service indicator light. Indicates that there may a problem that cannot be resolved by the operator. Immediately stop working and contact an Authorized Service Center as soon as possible.
	Blue warning light. The light is on steady when connected with the mobile device. See chapter 7.3 <i>Mobile application</i> .
	Battery charge indicator. The indicator is on while operating the machine. The color indicates the charge status: <ul style="list-style-type: none"> • Green: charge greater than 50% • Yellow: charge between 50% - 10% • Red: charge below 10%
	Airflow speed indicator. Three speed levels + Boost. When switched on, the speed is set to the third level. To change speed, press the ON/OFF (A) button. The speed is only set in increasing sequence (e.g.: 1-2-3-1-2-3, etc.).

7 USING THE MACHINE

7.1 STARTING THE MACHINE (FIG. 9) (SPECIFIC TO MODELS BVI 570 - SAI 570)

Before starting up the machine, insert the battery (A) into its housing.

To start up the machine:

1. Press the ON/OFF (D) button. When switched on, the airflow speed is set to the third level.
2. Firmly grip the machine with one hand.
3. Operate the switch lever (C).
4. The airflow speed can be adjusted by pressing the ON/OFF (D) button. The speed is only set in increasing sequence (e.g.: 1-2-3-1-2-3, etc.).

To exit the lock-off condition, press the ON/OFF (D) button on the display.



WARNING

In the case of overheating the battery will be disconnected automatically by the protection circuit for safety reasons. Remove the battery from the machine and allow it to cool. Once the battery has cooled it can be refitted and work can be resumed.

EN

7.2 STARTING THE MACHINE (FIG. 10) (SPECIFIC TO MODELS BVI 570R - SAI 570R)

Before starting up the machine, insert the battery (A) into its housing.

To start up the machine:

1. Firmly grip the machine with one hand.
2. Operate the switch lever (C) to start the machine.

The machine can be restarted by pressing the switch lever (C).

A constant and adjustable air flow can be obtained using the cruise control switch lever function (7.6 *Cruise Control function* (Fig. 7) (specific to models BVI 570R - SAI 570R)).



WARNING

In the case of overheating the battery will be disconnected automatically by the protection circuit for safety reasons. Remove the battery from the machine and allow it to cool. Once the battery has cooled it can be refitted and work can be resumed.

7.3 MOBILE APPLICATION

7.3.1 Connect the machine to the application

Switch on the machine. In machines with display, the blue light is on steady when connected with the mobile device. Search can be activated by removing and reinserting the battery. For more details, see the instructions in the dedicated application (Oleo-Mac Hub - Efcu Hub). The application is free for mobile devices and provides extended functions (additional information on the machine, machine details, operation, parts and maintenance). Machines with integrated wireless technology can connect with mobile devices and enable additional functions.

7.3.2 First time using the application

1. Download the application on your mobile device.
2. Register with the application.
3. Follow the instructions to connect and register the machine.

NOTE

The Oleo-Mac Hub - Efcu Hub application is available for download in all markets. Contact an Authorized Service Center for more information.

7.4 BOOST FUNCTION (FIG. 6) (SPECIFIC TO MODELS BVI 570 - SAI 570)

This machine is fitted with the "Boost" function, which allows you to increase the amount of air delivered.

To use the Boost function, follow the instructions below:

1. Make sure the machine is turned on and operating properly.
2. Hold the handle firmly and securely, keeping a steady grip.
3. Operate the switch lever (B) and then press the ON/OFF (A) button, with your thumb or index, to activate the boost airflow. This operation can be done at any airflow speed setting. Once activated, Boost lasts for 50 seconds. While using the Boost function, the fourth speed setting warning light (C) comes on.
4. To deactivate Boost and return to normal blower mode, press the ON/OFF (A) button, or temporarily release the switch lever (B).

NOTE

- We recommend using the Boost function only when more blowing power is needed (example: leaves stuck to the ground). Do not use the Boost function continuously.
- Using the booster reduces battery life considerably. Therefore, we recommend using the Boost sparingly and appropriately to optimize the efficiency of the blower.

7.5 CRUISE CONTROL FUNCTION (FIG. 6) (SPECIFIC TO MODELS BVI 570 - SAI 570)

This machine is fitted with a cruise control function, which enables maintaining a constant airflow output, without having to constantly use the controls. This function can only be activated with the machine stopped. Simply press and hold the button (A) and, immediately after, press the switch lever (B). When the LED lights on the display start flashing, you can release the buttons. After activating the cruise control function, the airflow output and speed will remain constant, removing the need for further manual interventions.

To quickly deactivate it, press any of the two buttons, (A) or (B), to immediately stop the automatic speed control mode. This provides greater flexibility and precise control over operation of the machine, enabling quickly meeting the specific needs of the operator.

7.6 CRUISE CONTROL FUNCTION (FIG. 7) (SPECIFIC TO MODELS BVI 570R - SAI 570R)

This machine is fitted with a cruise control function, which enables maintaining a constant airflow output, without having to constantly use the controls. This function can only be activated with the machine stopped. Simply press the lever (A) to adjust the cruise control speed. After activating the cruise control function, the airflow output and speed will remain constant, removing the need for further manual interventions.

To deactivate the function, return lever (A) to its original position to immediately stop the automatic speed control system. This provides greater flexibility and precise control over operation of the machine, enabling quickly meeting the specific needs of the operator.

7.7 FLAT END PIECE FOR BLOWER TUBE (DUCKBILL)

The flat end piece (7, Fig. 1), also known as "Duckbill", was specially designed with an internal geometry optimized to increase the speed of air coming out of the blower tube. This airflow acceleration allows moving wet leaves, light debris and other dirt from the work area easily and precisely.

7.8 STOPPING THE MOTOR (FIG. 10)

Release the switch lever (C) to stop the motor.

7.9 SWITCHING OFF THE MACHINE (FIG. 9) (SPECIFIC TO MODELS WITH DISPLAY BVI 570 - SAI 570)

After stopping the motor, press and hold down the ON/OFF (D) button for 5 seconds: the machine will enter the lock-off status and the alarm warning light on the display will light up green. With the machine in lock-off, press and hold the switch lever (C) for 5 seconds.

8 MODES OF OPERATION AND WORKING TECHNIQUES

WARNING

For your safety and the safety of others:

1. Do not use the machine before carefully reading the instructions. Become familiar with the controls and the correct use of the machine. Learn how to quickly stop it.
2. Residual risks – Despite complying with all safety requirements, some additional risks may still persist:
 - Ejected fragments that may damage the eyes.
3. Remember that the operator or user is responsible for accidents and unforeseen events that may occur to other people or their property.
4. Wear appropriate clothing while working. Your dealer can give you information on the most appropriate accident prevention material to ensure workplace safety.
5. Only work in daylight or with a good source of artificial light.
6. Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine (branches, wires, hidden cables, stones, etc.).
7. Stop the machine and remove the battery from its housing:
 - if the machine starts to vibrate abnormally: in this case, immediately look for the cause of the vibration and make the necessary checks at an Authorized Service Center;
 - each time the machine is left unattended;
 - before checking, cleaning, or working on the machine;
 - after hitting a foreign object. Check for any damages and make the necessary repairs before using the machine again;
 - when the machine is not in use.
8. To avoid the risk of fire, do not leave the machine on leaves or dry grass when the machine is overheated.

CAUTION

Always remember that incorrectly used power tools may be disruptive to others. To respect others and the environment:

- Avoid using the machine in places and at times that may be disruptive.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of waste material.
- Strictly comply with local regulations for the disposal of damaged parts or any element with a strong environmental impact.

WARNING

Long-term exposure to vibration can cause injury and neuro-vascular disorders (also known as “Raynaud’s phenomenon” or “white hand” phenomenon) especially to those suffering from circulatory disorders. Symptoms can affect the hands, wrists and fingers and manifest with loss of feeling, numbness, itching, pain, discoloration or structural changes in the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or an excessive grip on the handles. At the onset of symptoms, limit the time you use the machine and seek medical advice.

8.1 MODES OF OPERATION

The battery has a protection device that prevents its total discharge.

The machine switches off automatically if the rechargeable battery is flat. In this case, it must be promptly recharged.

8.2 WORKING TECHNIQUES

- Check the conditions of the blower before using it, particularly the air intake.
- If there is a lot of dust, lightly spray the work area with a hose or mist blower attachment when water is available.
- Pay attention to children, pets, open cars or windows, and blow away debris safely.

- After using the blower, clean it and dispose of debris in the garbage can.
- Use the complete nozzle extension so that the airflow can be used near the ground.

⚠ WARNING

Wear the required personal protective equipment (PPE) when working with the blower:

- **Eye protection.**
- **Ear defenders.**
- **Hearing protection.**
- **Protective mask in dusty environments.**

EN

⚠ WARNING

When working in a corner, blow from the corner to the inside and from the inside to the center of the work area.

8.3 AFTER FINISHING WORK

Once you are finished working, stop the motor as instructed in chapters 7.9 *Switching off the machine (Fig. 9)* (Specific to models with display BVi 570 - SAi 570) and 7.8 *Stopping the motor (Fig. 10)*.

⚠ WARNING

Let the machine cool down before storing it in any environment.

To reduce the risk of fire, remove any branch residue or leaves from the machine; do not leave containers with waste material inside a room.

After each work session, it is a good idea to disassemble the blower hose, then clean the debris and dirt from the blower hose and the safety guard slots.

9 MAINTENANCE

⚠ WARNING

- **Always wear protective gloves during maintenance operations.**
- **Do not carry out maintenance with the motor or battery hot. Stop the machine and let it cool down. Carry out maintenance with the machine switched off and the battery removed.**
- **Failure to maintain or improper maintenance, removal or modification of safety devices, and/or use of non-original spare parts, can cause serious or fatal injury to the operator or third parties.**

⚠ WARNING

Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

9.1 ROUTINE MAINTENANCE

⚠ WARNING

Always remove the battery before any maintenance work on the machine. Contact an Authorized Service Center to repair any damage to the machine.

**WARNING**

For your safety and the safety of others:

- After each use, remove the battery from its housing and check for any damage.
- Proper maintenance is essential to maintain the original good working order and safety of the machine over time.
- Keep nuts and screws tightened, to make sure the machine is always in safe working conditions.
- Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts must always be replaced and never repaired.
- Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality could damage the machine and harm safety.

**WARNING**

During maintenance operations, remove the battery from its housing.

Inspect the tool before each use to check for worn or damaged components. Do not use the chain saw if you notice any broken or excessively worn parts.

9.1.1 Motor cooling

To avoid overheating and damaging the motor, the cooling air intake grilles must always be kept clean and free from leaves and debris.

9.1.2 Battery maintenance and storage

**WARNING**

Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

- Store the battery pack away from the reach of children, in a dark and dry place, at a temperature between 0-23°C, with no dust and no corrosive atmosphere. Do not store under direct sunlight.
- Store and transport the battery pack in its original packaging.
- Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metal objects that could cause a short circuit between the contacts. Do not short-circuit the battery pack.
- Store battery packs in an organized manner. Avoid storing them haphazardly in a container, such as a box or drawer, where they could be shorted to each other or by other metal objects. A short circuit between the battery pack contacts can result in burns or fire.
- Keep the battery pack vent free from dust and dirt. Clean the battery pack with a dry, soft cloth. In case of stubborn dirt, use a slightly damp cloth.
- Regularly inspect the battery pack. In the event of visible damage, wear signs, or other issues, stop using the battery pack and contact an Authorized Service Center.
- Do not leave the battery pack unused on the battery charger for long periods of time. Place the battery pack back in its original packaging or other dry place.
- If the battery pack is not used for a long time, do a full recharge when it is initially stored and every 15 to 30 days thereafter to prevent deterioration and damage.
- In the event of overcharging and overheating, the battery is automatically disconnected from the protection circuit for safety reasons. Disconnect the battery charger from the power outlet and remove the battery. Let the battery cool down completely. Once the battery has cooled you can resume the charging procedure.

9.1.3 Storage

At the end of each work session, thoroughly clean the machine of dust and debris, repair or replace defective parts. The machine must be stored in a dry place, protected from bad weather and out of reach of children.

9.1.4 Maintenance table

The following is a list of the maintenance operations that must be carried out on the machine. Most entries are described in section 9.1 *Routine maintenance*. The user must perform only the maintenance and servicing described in this Operator's

Manual. Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center.

Maintenance	Daily maintenance	Monthly maintenance
Clean the outside of the machine with a clean, dry cloth. Never use water.	X	
Keep the handgrips dry, clean, and free from oil and grease.	X	
Make sure the switch lever works correctly and is not damaged.	X	
Check that there are no broken or damaged parts on the outer parts of the machine.	X	
Check that nuts and screws are tightened.	X	
Check that the battery is intact.	X	
Check the battery charge status.	X	
Check that the battery charger is intact and operational.	X	
Check the connections between the battery and the machine, and check the connection between the battery and battery charger as well.		X

EN

9.2 MAJOR SERVICING

It is advisable to carry out a general inspection at the end of the season for heavy use, and every two years for normal use, to be carried out by a specialized technician from the service network.

Find the Authorized Service Center closest to you on: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



WARNING

- Any maintenance operations not specifically dealt with in this manual must be carried out by an Authorized Service Center. To ensure that your machine continues to function correctly, use only ORIGINAL SPARE PARTS.
- Any unauthorized changes and/or the use of non-original spare parts may cause serious and even fatal injury to the operator or third parties and will immediately void the warranty.

10 SHIPPING



WARNING

When transporting the machine on a vehicle, ensure that it is firmly and securely fastened using straps or belts. The machine must be transported in the horizontal position, also ensuring compliance with applicable transport regulations for such machines.

Safely handling the battery-powered electric blower

Every time it is necessary to move or transport the machine, it is necessary to:

- switch off the machine, wait for it to stop and remove the battery from its housing;
- hold the machine only by the handle.

When transporting the machine with a vehicle, it must be positioned in such a way so as not to constitute a hazard for anyone and be firmly secured.

11 STORAGE



WARNING

Also read the battery and battery charger instruction and maintenance manual!

If the machine is to be stored for long periods:

- Remove the battery (read also the battery manual, which contains information for correct battery storage).
- Follow all the maintenance operations described in this manual.
- Clean machine perfectly and grease metal parts.
- Run the machine empty to completely empty also the delivery pipe and the oil pump.
- Store the machine in a dry place, preferably not in direct contact with the ground and away from heat sources.
- Store the machine out of the reach of children.
- The procedures for returning the machine to service following winter storage are the same as for starting up during everyday use (see chapters 7.1 *Starting the machine (Fig. 9)* (specific to models BVi 570 - SAi 570) and 7.2 *Starting the machine (Fig. 10)* (specific to models BVi 570R - SAi 570R)).

EN

12 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social cohesion and the environment in which we live.

- Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, gasoline, batteries, filters, deteriorated parts or any elements which have a strong impact on the environment. This waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centers where the material will be recycled.

12.1 DEMOLITION AND DISPOSAL

When the machine reaches the end of its service life, do not dispose of it into the environment; instead take it to a waste disposal center.

Most materials used in the manufacture of the machine are recyclable; all metals (steel, aluminum, brass) can be delivered to a normal recycling station. For information, contact your local waste recycling service. Waste disposal must be carried out with respect for the environment, avoiding soil, air and water pollution.

In all cases, applicable local legislation must be complied with.

When the machine is scrapped the CE mark label must also be destroyed together with this manual.

13 TROUBLESHOOTING

WARNING

- Always stop the machine and disconnect the battery before performing all the corrective tests recommended in the table below, except in cases where machine operation is explicitly requested.
- When all possible causes have been checked and the problem is not resolved, consult an Authorized Service Center. If a problem occurs that is not listed in this table, consult an Authorized Service Center.

WARNING

Do not attempt to carry out repairs without the necessary means and technical expertise. Poorly executed repairs will automatically invalidate the warranty and relieve the manufacturer of all liability.

EN

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
When operating the switch, the motor does not start	Battery is missing or fitted incorrectly	Make sure the battery is properly inserted
	Battery is flat	Check the charge status and recharge the battery
The motor stops while working	Battery is missing or fitted incorrectly	Make sure the battery is properly inserted
	Battery is flat	Check the charge status and recharge the battery
Reduced duration of the battery	Conditions of heavy use with greater current absorption	Optimize usage
The battery charger does not recharge the battery (red LED light on)	Dirty contacts	Clean the contacts
The battery charger does not recharge the battery (no LED light on)	No voltage to the battery charger	Check that the plug is inserted and that there is voltage to the power outlet
	Defective battery charger	Replace with original spare part
The machine vibrates abnormally	Broken or damaged impeller	Refer to an Authorized Service Center

14 DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**
declares under its own responsibility that the machine:

1. Category: **BATTERY-POWERED BLOWER**
2. Brand: /Type: **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R**
Efco SAi 570 - SAi 570R
3. Serial identification number: **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)**
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)

complies with the provisions of the Directive / **2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011/65/EC - 2014/53/EU**
Regulation and subsequent amendments or
additions:

conforms to the provisions of the following **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021**
harmonized standards: **– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019

Procedures for evaluation of conformity **Annex V - 2000/14/EC**
followed:

Measured Sound Power Level: **97 dB (A)**

Guaranteed Sound Power Level: **99 dB (A)**

Made in: **Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Date: **2026-04-01**

Technical documentation filed in: **Administrative Headquarters. - Technical Department**

  **Emak**^{s.p.a.}

Luigi Bartoli - C.E.O.

15 WARRANTY CERTIFICATE

This machine has been designed and manufactured using the most modern techniques. The company guarantees its products for 24 months from the date of purchase, for home and leisure use. Warranty is limited to 12 months in the case of professional use.

Limited warranty

1. The warranty period starts on the date of purchase. The manufacturer, acting through the sales and technical assistance network, will replace free of charge any parts proven defective in material, machining or manufacturing. The warranty does not affect the purchaser's rights as established under legislation governing the consequences of defects in the machine.
2. Technical personnel will undertake the necessary repairs in the minimum time possible, compatible with organizational needs.
3. **To make any claim under the warranty, this certificate of warranty, fully completed, bearing the dealer's stamp and accompanied by the invoice or receipt showing the date of purchase, must be displayed to the personnel authorized to approve work.**
4. The warranty becomes null and void if:
 - The product has evidently not been serviced correctly,
 - The machine has been used for improper purposes or has been modified in any way,
 - Unsuitable lubricants and fuels have been used,
 - Non-original spare parts or accessories have been fitted,
 - Work has been done on the product by unauthorized persons.
5. The manufacturer's warranty does not cover consumables or parts subject to normal wear in operation.
6. The warranty does not cover work to update or improve the machine.
7. The warranty does not cover any preparation or maintenance work required during the warranty period.
8. Damage incurred during transport must be immediately brought to the attention of the carrier: failure to do so shall render the warranty null and void.
9. The warranty does not cover injury or damage caused directly or indirectly to persons or things by defects in the machine or by periods of extended disuse of the machine resulting from the said defects.

EN

Warranty form

Cut and fill out the warranty form on the back of this manual.

1 INTRODUCTION	55
1.1 Modalités de lecture du manuel	55
2 PRÉSENTATION DE LA MACHINE	55
2.1 Description de la machine et domaine d'utilisation	55
2.1.1 Usage prévu	56
2.1.2 Usage impropre et/ou inhabituel	56
2.2 Consignes de sécurité générales	56
2.3 Composants de la machine (Fig. 1)	57
2.4 Étiquette d'identification (Fig. 2)	57
2.4.1 Information aux utilisateurs	57
2.5 Explication des symboles et avertissements de sécurité (Fig. 2)	58
2.6 Données techniques	58
3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT LA MACHINE	59
3.1 Recommandations de sécurité pour les souffleurs de jardin	62
4 CONSIGNES D'UTILISATION	62
4.1 Consignes de sécurité supplémentaires	63
4.2 Consignes d'utilisation des accumulateurs	64
5 ASSEMBLAGE	64
5.1 Montage du tube avec crochet à encliqueter (Fig. 11)	64
5.2 Montage de l'embout plat pour tube de soufflage (duckbill)	65
6 PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION	65
6.1 Contrôle de la machine	65
6.2 Recharge de la batterie	65
6.2.1 Utilisation correcte	65
6.2.2 Modalité de recharge (Fig. 8)	66
6.2.3 Contrôle du niveau de charge (Fig. 4)	66
6.2.4 Légende des leds du chargeur de batterie (B, Fig. 8)	67
6.2.5 Fin de la charge	67
6.3 Écran (Fig. 3) (Spécifique aux modèles BVi 570 - SAi 570)	67
7 UTILISATION DE LA MACHINE	67
7.1 Démarrage de la machine (Fig. 9) (Spécifique aux modèles BVi 570 - SAi 570)	67
7.2 Démarrage de la machine (Fig. 10) (Spécifique aux modèles BVi 570R - SAi 570R)	68
7.3 Application mobile	68
7.3.1 Connecter la machine à l'application	68
7.3.2 Première utilisation de l'application	68
7.4 Fonction Boost (Fig. 6) (Spécifique aux modèles BVi 570 - SAi 570)	68
7.5 Fonction Cruise control (Fig. 6) (Spécifique aux modèles BVi 570 - SAi 570)	69
7.6 Fonction Cruise control (Fig. 7) (Spécifique aux modèles BVi 570R - SAi 570R)	69
7.7 Embout plat pour tube de soufflage (Duckbill)	69
7.8 Arrêt du moteur (Fig. 10)	69
7.9 Arrêt de la machine (Fig. 9) (Spécifique aux modèles avec afficheur BVi 570 - SAi 570)	69
8 MODES OPÉRATOIRES ET TECHNIQUES DE TRAVAIL	70
8.1 Modes opératoires	70
8.2 Techniques de travail	71
8.3 Fin du travail	71
9 ENTRETIEN	71
9.1 Entretien courant	72
9.1.1 Refroidissement du moteur	72
9.1.2 Maintenance et conservation de la batterie	72
9.1.3 Conservation	73
9.1.4 Tableau d'entretien	73
9.2 Entretien extraordinaire	73
10 TRANSPORT	73
11 STOCKAGE	74
12 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	74
12.1 Démolition et élimination	74
13 DÉPANNAGE	75
14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	76
15 CERTIFICAT DE GARANTIE	77

1 INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi un produit Emak.

Notre réseau de distributeurs et d'assistance est à votre disposition pour toute nécessité.



ATTENTION

Pour un emploi correct de la machine et pour éviter tout accident, ne commencez pas le travail sans avoir préalablement lu ce manuel avec attention.



ATTENTION

Ce manuel doit accompagner la machine tout au long de sa durée de vie.

FR

Vous y trouverez les descriptions du fonctionnement des différents composants, ainsi que les instructions relatives aux contrôles et aux procédures d'entretien requis.



ATTENTION

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

REMARQUE

Les descriptions et les illustrations figurant dans le présent manuel ne sont pas rigoureusement contractuelles. Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles sans être tenu de mettre à jour à chaque fois ce manuel.

Les figures ne sont données qu'à titre indicatif. Les composants réels peuvent être différents de ceux illustrés. En cas de doute, contactez le centre d'assistance agréé.

1.1 MODALITÉS DE LECTURE DU MANUEL

Le manuel est subdivisé en chapitres et en paragraphes. Chaque paragraphe correspond à un sous-niveau du chapitre auquel il se rapporte. Les références à des chapitres ou des paragraphes sont signalées par la mention « chapitre » ou « paragraphe » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chapitre 2 ».

Outre les instructions relatives au fonctionnement, le présent manuel contient des paragraphes requérant une attention particulière de votre part. Ces paragraphes sont signalés par les symboles décrits ci-dessous :



ATTENTION

Lorsqu'il existe des risques d'accidents, de blessures corporelles voire mortelles, ou de graves dommages au matériel.



AVERTISSEMENT

Lorsqu'il existe un risque de dommages relatifs à la machine ou à ses composants.

REMARQUE

Donne une information complémentaire aux consignes de sécurité précédentes.

Les figures reportées dans ces instructions d'utilisation sont numérotées 1, 2, 3, etc. Les composants illustrés sur les figures sont indiqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C sur la figure 2 est indiquée de la manière suivante : « Voir C, Fig. 2 » ou simplement « (C, Fig. 2) ».

2 PRÉSENTATION DE LA MACHINE

2.1 DESCRIPTION DE LA MACHINE ET DOMAINE D'UTILISATION

Cette machine est un outil de jardinage et plus précisément un souffleur portatif avec moteur électrique alimenté par une batterie.

2.1.1 Usage prévu

Un souffleur peut être utilisé pour :

- éliminer et collecter les feuilles mortes ; éliminer les ordures et l'herbe fauchée sur les routes, les sentiers, les parcs, parkings, hangars, champs de sport, etc..
- éliminer les touffes d'herbes ;
- éliminer et disperser les tas d'herbe ;
- nettoyer les parkings ;
- nettoyer les outillages agricoles et des chantiers de construction ;
- nettoyer les amphithéâtres et parcs de loisirs ;
- évacuer la neige légère ou fraîche ;
- faire sécher des trottoirs ou des zones publiques ;
- éliminer les ordures dans les recoins, les zones de raccord, entre les pierres du sol, etc..

2.1.2 Usage impropre et/ou inhabituel

ATTENTION

Tout autre usage que ceux indiqués plus haut, peut s'avérer dangereux et provoquer des dommages aux personnes et/ou aux choses (biens).

NE PAS utiliser un souffleur pour nettoyer :

- de grandes quantités de gravier ou de poussières ;
- des débris de construction ;
- de la poussière de plâtre ;
- de la poussière de ciment et de béton ;
- de l'engrais sec de jardin.
- Ne pas utiliser le souffleur pour épandre ou atomiser des fertilisants, des produits chimiques, d'autres substances toxiques ou du carburant, à moins que l'appareil ne soit conçu pour ce genre d'application et, dans ce cas, l'utiliser à cet effet uniquement dans une zone adéquate.
- Si la substance soufflée est une substance présente dans le commerce, consulter la fiche des données de ladite substance ou s'adresser au producteur.

ATTENTION

La silice est un composant de base présent dans le sable, le quartz, la brique, l'argile, le granit, la pierre et bien d'autres matériaux, y compris les produits en béton. L'inhalation constante et/ou intensive de silice cristalline présente dans l'air peut entraîner des maladies respiratoires graves voire mortelles, y compris la silicose. En présence de tels matériaux, toujours prendre les précautions prévues pour protéger les voies respiratoires.

ATTENTION

L'inhalation de poussière d'amiante est dangereuse et peut entraîner des lésions graves voire mortelles, des maladies respiratoires ou le cancer. L'utilisation et l'élimination des produits contenant de l'amiante sont strictement réglementés. Ne pas souffler sur de l'amiante ou tout autre matériau qui en contient, tels que les revêtements isolants. En cas de doute sur la présence d'amiante, contacter immédiatement le responsable des travaux ou l'organisme sanitaire local.

L'usage impropre et/ou inhabituel de la machine comporte l'annulation de plein droit de la garantie et dégage le constructeur de toute responsabilité, en faisant assumer à l'utilisateur les frais dérivant des dommages ou lésions propres ou à des tiers.

2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Travailler uniquement lorsque la visibilité et l'éclairage sont suffisants.
- Arrêter le moteur avant de poser la machine.
- Soyez particulièrement attentif et vigilant lorsque vous portez des casques de protection car de tels équipements peuvent limiter la capacité d'entendre les signaux sonores d'avertissement (alarmes, signaux d'avertissement, etc.).

- Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez sur les terrains en pente ou accidentés.
- S'assurer que les poignées sont toujours propres et sèches.
- **Ne pas utiliser le souffleur sur une échelle, un support ou une table.**
- **Ne pas chercher à souffler sur des substances chaudes ou en train de brûler ou des liquides combustibles.**
- Ne pas marcher vers l'arrière quand on utilise l'appareil.
- Utiliser le souffleur à des horaires raisonnables, jamais tôt le matin ou tard le soir pour ne gêner personne. Observer les horaires de respect du silence prévus par les ordonnances locales.
- Contrôler la direction et l'intensité du vent. Ne pas orienter le gicleur ou les détritux vers des personnes, des animaux domestiques, des véhicules ou des habitations.
- Ne pas souffler les détritux vers les fenêtres ou les portes ouvertes.
- Utiliser l'appareil avec prudence envers les passants et les propriétés du voisinage.
- Ne pas laisser le souffleur allumé sans surveillance.
- Faire particulièrement attention aux éléments déplacés par l'air.
- S'entraîner à souffler sur l'herbe coupée ou des gobelets en carton sans soulever de poussière.
- Avant d'utiliser un souffleur, humidifier les zones poussiéreuses.
- Ne pas utiliser le souffleur sur du matériel excessivement poussiéreux.
- Ne pas diriger le jet d'air sur des personnes ou des animaux. Le souffleur peut lancer de petits objets à grande vitesse. Arrêter immédiatement l'appareil à l'approche d'une personne.

2.3 COMPOSANTS DE LA MACHINE (FIG. 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Unité motrice | 6. Points de fixation sangle |
| 2. Poignée | 7. Embout plat pour tube de soufflage (Duckbill) |
| 3. Écran (* uniquement pour les modèles BVi 570 - SAI 570) | 8. Batterie |
| 4. Gâchette interrupteur | 9. Gâchette interrupteur cruise control (* uniquement pour les modèles BVi 570R - SAI 570R) |
| 5. Tube du souffleur | |

2.4 ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION (FIG. 2)

1. Tension d'alimentation.
2. Dispositif à courant continu.
3. Type de machine : **SOUFFLEUR À BATTERIE**
4. Nom et adresse du constructeur.
5. Marquage CE.
6. Niveau de puissance acoustique.
7. Voir chapitre 2.4.1 *Information aux utilisateurs.*

2.4.1 Information aux utilisateurs



Article conforme aux Directives 2011/65/CE et 2012/19/CE relatives à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets.

Ce symbole apposé sur l'appareil indique que l'article en question **devra** faire l'objet d'une élimination séparée des autres déchets à la fin de sa vie utile.

Par conséquent, l'utilisateur devra apporter l'appareil à un centre de collecte sélective des DEEE ou le retourner au revendeur au moment de l'achat d'un **nouvel appareil de type équivalent, selon un rapport de un à un.**

Le tri sélectif correct en vue du recyclage, du traitement et de l'élimination de l'appareil de manière compatible avec l'environnement contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive de l'appareil de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévue par la loi de chaque pays.



ATTENTION

Mettre la batterie au rebut en la séparant de la machine !

 **ATTENTION**

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

2.5 EXPLICATION DES SYMBOLES ET AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ (FIG. 2)

Utiliser la machine avec prudence. Pour cela, des pictogrammes sont apposés sur la machine pour vous rappeler les précautions d'emploi principales de celle-ci. La signification de ces pictogrammes est donnée ci-après. Veuillez en outre lire attentivement les règles de sécurité que vous trouverez dans le chapitre correspondant du présent manuel.

Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

8.

 **ATTENTION**

Cette machine peut être dangereuse pour soi-même et pour les autres si elle n'est pas correctement utilisée.

9. Lire le présent manuel avant d'utiliser la machine.

10. Porter un casque anti-bruit pendant le travail.

11. L'utilisateur du souffleur doit être sûr que des personnes ou des animaux ne sont pas dans le voisinage à moins de 10 mètres. Chaque fois que plusieurs opérateurs travaillent dans le même endroit, ils doivent maintenir une distance de sécurité non inférieure à 10 mètres l'un de l'autre.

12. Porter un masque anti-poussière pendant le travail.

13. Ne pas exposer à la pluie (ou à l'humidité).

14.

 **ATTENTION**

Le souffleur peut lancer des objets à haute vitesse susceptibles de rebondir et de heurter l'opérateur. Ceci peut provoquer de sérieux dommages aux yeux. Toujours porter des protections pour les yeux.

2.6 DONNÉES TECHNIQUES

Tension	V _{cc}	56
Puissance	W	1000
Poids	kg	2,3
Régime mini / maxi	min ⁻¹	8000 / 22000
Vitesse maximale de l'air	m/s	55
Capacité volumétrique	m ³ /h	850

Module radio

Bande de fréquences	Bande ISM 2,4 GHz
Puissance d'envoi maximale transmise	1 mW
Portée du signal	10 m env.

REMARQUE

L'intensité du signal dépend des conditions ambiantes et du terminal mobile. La portée peut varier énormément en fonction des conditions extérieures, notamment du récepteur. Dans des locaux fermés et en présence de barrières métalliques (par exemple, murs, étagères, valises), la portée peut s'avérer fortement réduite.

Émissions sonores et vibrations

	Unité de mesure	Normes de référence	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Pression sonore ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Incertitude	dB (A)		2,12
Niveau de puissance sonore calculé ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Incertitude	dB (A)		2,37
Niveau de puissance sonore garantie	LpA av - dB(A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	99
Niveau de vibrations ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Incertitude	m/s²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Vitesse maxi à vide.

⁽²⁾ Vitesse maxi batterie pleine charge.

⁽³⁾ La valeur de vibration totale déclarée a été mesurée selon une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour la comparaison entre deux outils ; la valeur de vibration totale déclarée peut également être prise en compte pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



ATTENTION

Les valeurs d'émission acoustique et de vibration lors de l'utilisation réelle de la machine électrique peuvent différer des valeurs déclarées en raison de la manière dont la machine est utilisée et en particulier de la partie sur laquelle on travaille.

Des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur en fonction d'une évaluation de l'exposition dans les conditions d'utilisation effectives (en tenant compte de toutes les parties du cycle opératoire comme la durée pendant laquelle la machine est éteinte et la durée pendant laquelle la machine est inactive au-delà du temps d'amorçage) doivent être identifiées.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES CONCERNANT LA MACHINE



ATTENTION

Lire toutes les recommandations de sécurité, les consignes, les illustrations et les spécifications fournies avec cet appareil. Le non-respect de toutes les consignes illustrées ci-après peut provoquer des électrocutions, des incendies et/ou des blessures graves.

REMARQUE

Certaines normes nationales peuvent limiter l'utilisation de la machine.



AVERTISSEMENT

Les étiquettes autocollantes abîmées ou illisibles doivent être remplacées. Demander des étiquettes neuves à un centre d'assistance agréé.



ATTENTION

Écouter les signaux d'avertissement ou les cris quand on porte des protections auditives. Toujours enlever la protection auditive dès l'arrêt du moteur.

FR

⚠ ATTENTION

Cette machine produit un champ électromagnétique pendant le fonctionnement ! Dans certaines circonstances, ce champ électromagnétique peut interférer avec des dispositifs médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous conseillons aux personnes portant des dispositifs médicaux de consulter leur médecin et le fabricant du dispositif médical avant d'utiliser cette machine !

⚠ ATTENTION

FR

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

Conserver toutes les recommandations et les instructions pour toute référence ultérieure.

Le terme « machine électrique » utilisé dans les recommandations indique des machines électriques actionnées après avoir été branchées sur secteur (avec un câble) ou actionnées par le biais d'une batterie (sans câble).

Sécurité de la zone de travail

- La zone de travail doit toujours être propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées et/ou mal éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas faire fonctionner les machines électriques dans des atmosphères explosibles, par exemple en présence de liquides inflammables, gaz ou poudres.** Les machines électriques provoquent des étincelles qui peuvent enflammer les poudres ou créer des fumées.
- Éloigner les enfants et les personnes présentes durant l'utilisation d'une machine électrique.** Toute distraction peut entraîner la perte de contrôle de la machine.

Sécurité électrique

- Les fiches de l'outil électrique doivent correspondre aux prises. Ne jamais modifier la fiche.** Ne pas utiliser d'adaptateurs pour la fiche des outils électriques avec mise à la terre. Utiliser des fiches non modifiées et des prises murales conformes afin de réduire le risque d'électrocution.
- Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Lorsqu'un corps est en contact avec la terre, le risque d'électrocution augmente.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- N'utilisez pas le câble électrique de manière incorrecte. Ne pas transporter ni déplacer l'outil électrique et ne pas le débrancher en tirant sur le cordon électrique.** Éloigner le cordon électrique des sources de chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de parties en mouvement. Les cordons électriques endommagés ou enroulés augmentent le risque d'électrocution.
- Pour utiliser un outil électrique à l'extérieur, prévoir une rallonge conforme.** L'utilisation d'un câble conforme pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- Si l'outil électrique doit être utilisé dans un endroit humide, prévoir un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

Sécurité personnelle

- Rester vigilant, toujours contrôler le travail en cours et faire preuve de bon sens en cas d'utilisation d'une machine électrique. Ne pas actionner la machine électrique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogue, d'alcool ou de médicaments.** Il suffit d'un instant d'inattention pour se provoquer des blessures graves.
- Porter les équipements de protection individuelle (EPI). Toujours porter des protections pour les yeux.** Les dispositifs de protection tels que masques anti-poussière, chaussures antidérapantes, casque ou protections pour les oreilles réduisent la possibilité de lésions.
- Éviter de mettre en marche la machine accidentellement. S'assurer que l'interrupteur est en position « OFF » avant de brancher la machine sur secteur et/ou aux batteries, avant de la soulever et de la transporter.** Ne pas transporter les machines électriques en gardant le doigt sur l'interrupteur ou en la laissant branchée sur secteur avec l'interrupteur sur « ON » pour éviter tout accident.
- Ôter toute sorte de clé de réglage avant de mettre la machine en marche.** Toute clé accrochée à une pièce tournante de la machine électrique peut entraîner des lésions.

- e. **Ne pas se pencher. Garder une position stable.** Ceci permet de mieux contrôler la machine électrique en cas d'imprévu.
- f. **Porter des vêtements de travail. Ne pas porter de vêtements larges ni de bijoux. Attacher les cheveux et s'assurer que les vêtements ou les gants ne seront pas happés par les parties en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent s'accrocher dans les parties en mouvement.
- g. **Si l'outil est relié à une installation d'extraction et de récupération de la poussière à travers un dispositif, s'assurer que ce dernier est raccordé et utilisé correctement.** Ce genre de dispositif peut réduire les risques liés à la poussière.
- h. **Le fait de s'être familiarisé avec l'utilisation fréquente d'outil ne doit pas donner prétexte à justifier toute attitude désinvolte et à ignorer les principes de sécurité des outils.** Une action négligente peut causer des lésions graves en une fraction de seconde.

FR

Utilisation et entretien des machines électriques

- a. **Ne pas faire marcher la machine électrique au-delà de ses capacités. Utiliser la machine électrique adaptée au travail à effectuer.** La machine électrique appropriée permet d'obtenir de meilleurs résultats en toute sécurité en respectant les conditions prévues.
- b. **Ne pas utiliser la machine électrique si l'interrupteur marche/arrêt s'avère défectueux.** La machine s'éteint en condition lock-off et en appuyant 5 secondes sur la gâchette interrupteur. Si la machine électrique ne peut pas être contrôlée à travers l'interrupteur, elle devient dangereuse et nécessite une réparation.
- c. **Avant de procéder à un réglage, remplacer un accessoire ou ranger les machines électriques, les débrancher du secteur ou des batteries.** Ces mesures de sécurité évitent que la machine électrique ne se mette en marche accidentellement.
- d. **Ranger les machines électriques non utilisées hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes n'ayant pas reçu les instructions adéquates de les utiliser.** Les machines électriques sont dangereuses dans des mains inexpertes.
- e. **Procéder à l'entretien nécessaire. S'assurer que les parties en mouvement sont montées correctement et qu'elles ne résultent pas bloquées. S'assurer également qu'elles ne sont pas cassées pour ne pas compromettre le fonctionnement des machines électriques. Si elle résulte endommagée, faire réparer la machine électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à l'entretien incorrect des machines électriques.
- f. **Utiliser la machine électrique, les accessoires, etc. conformément aux consignes et selon les modalités prévues pour ce type de machine électrique, en tenant compte des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** Ne pas utiliser la machine électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles elle a été conçue afin d'éviter toute situation dangereuse.
- g. **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et sans traces d'huile et de graisse.** Les poignées glissantes et les surfaces de préhension ne permettent pas une gestion et un contrôle sûrs du taille-haies en cas de situations imprévues.

Utilisation et précautions d'emploi des machines sur batterie

- a. **Recharger uniquement le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un type de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de batteries.
- b. **Utiliser les machines électriques exclusivement avec les batteries recommandées.** Tout autre type de batteries risque de provoquer des blessures et un incendie.
- c. **Lorsque les batteries ne sont pas utilisées, les ranger à l'écart de tout objet métallique, tel que trombones, pièces de monnaie, clefs, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui risquerait de créer un contact entre deux bornes.** Le court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d. **Si la batterie est défectueuse, le liquide qu'elle contient peut s'en échapper : éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement sous l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consulter immédiatement un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.
- e. **Ne pas utiliser de batteries ou de machines endommagées ou modifiées.** Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f. **Ne pas exposer les batteries ou la machine au feu ou à des températures élevées.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C (265 °F) peut entraîner une explosion.

- g. **Suivre toutes les consignes de recharge et ne pas charger les batteries ou la machine en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une charge incorrecte de la batterie ou en dehors de la plage de température recommandée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Assistance

- a. **Confier la réparation de la machine électrique exclusivement à des techniciens qualifiés et exiger des pièces de rechange originales.** Ceci garantira la sécurité constante de la machine électrique.
- b. **Ne jamais procéder à l'entretien de batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être confié exclusivement au fabricant ou au fournisseur des services agréé.

FR

3.1 RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ POUR LES SOUFFLEURS DE JARDIN

- a. Ne pas utiliser la machine par mauvais temps, surtout s'il y a un risque d'orage. Ceci pour éviter d'être frappé par la foudre.
- b. Toujours porter des protections pour les yeux et pour les oreilles. Un équipement de protection approprié réduit le risque de blessures corporelles.
- c. Toujours porter des chaussures antidérapantes et de protection pour utiliser la machine. Ne pas utiliser la machine les pieds nus ou avec des sandales. Ceci pour éviter de se blesser les pieds.
- d. Ne pas porter de vêtements amples ni d'accessoires tels que des écharpes, rubans, chaînes, cravates, etc.. qui pourraient être aspirés par les prises d'air. Attacher ou couvrir les cheveux longs pour éviter qu'ils ne soient aspirés par les prises d'air. Si l'un de ces accessoires était aspiré par les prises d'air, le risque de blessure corporelle pourrait augmenter.
- e. Pour utiliser la machine, éloigner les personnes présentes de la zone de travail. Tout débris projeté fait augmenter le risque de blessures.
- f. Ne pas diriger le jet d'air du souffleur vers des personnes ou des animaux domestiques ou vers des fenêtres. Faire preuve de prudence en soufflant des débris à proximité d'objets solides, tels que des arbres, des voitures et des murs contre lesquels les débris pourraient rebondir. Tout objet projeté peut provoquer des dommages matériels et augmenter le risque de blessures.
- g. Ne pas utiliser la machine pour souffler des objets qui brûlent ou dégagent de la fumée, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes. Ces sources d'inflammation peuvent augmenter le risque d'incendie.
- h. Ne pas toucher le ventilateur s'il tourne encore. Éteindre la machine et attendre l'arrêt complet du ventilateur avant de démonter un composant pour accéder au ventilateur. Ceci pour éviter toute blessure due aux parties en mouvement.
- i. Pour dégager les débris encastrés dans la machine ou pour son entretien, s'assurer d'avoir coupé l'alimentation. Des blessures graves pourraient résulter d'un fonctionnement inattendu de la machine en dégageant des résidus de coupe restés coincés ou durant son entretien.

4 CONSIGNES D'UTILISATION

Comment travailler avec le souffleur électrique sur batterie

Lors de l'utilisation, toujours maintenir une position ferme et stable et adopter une attitude prudente.

- Éviter de travailler si le sol est mouillé ou glissant ou, en tout cas, sur des terrains trop accidentés ou en pente ne garantissant pas une stabilité de coupe.
- Ne jamais courir, mais marcher et prêter attention aux irrégularités du terrain et à la présence d'obstacles éventuels.
- Évaluer les risques potentiels du terrain de travail et prendre toutes les précautions nécessaires pour garantir sa propre sécurité, surtout en cas de terrains en pente, accidentés, glissants et meubles.
- Sur les terrains déclinés, travailler transversalement (parallèlement) à la pente et en aucun cas perpendiculairement à celle-ci.
- Prêter attention aux escarpements, fossés ou talus.
- Faire attention à la circulation lors de l'utilisation de la machine à proximité d'une route ou voie publique.
- Prêter attention à proximité de câbles électriques sous tension.

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes qui ne sont pas en mesure de la tenir fermement d'une seule main et/ou de rester stablement en équilibre sur les jambes pendant le travail.

Ne pas permettre aux enfants ou à des personnes n'ayant pas pris connaissance et compris ces instructions d'utiliser la taille-haies. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.

Le taille-haies ne doit pas être utilisé par plus d'une personne.

Ne jamais utiliser la machine :

- si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité ;
- en cas de fatigue ou de malaise, ou sous l'effet de médicaments, d'alcool, de drogues ou de substances pouvant nuire aux capacités à réagir rapidement et à se concentrer ;
- si les protections sont abîmées ou ont été endommagées ou déposées.

Recommandations pour les novices

Avant d'affronter pour la première fois une tâche avec le souffleur, il convient de se familiariser avec et de connaître les techniques de travail les plus adéquates, en essayant de saisir fermement la machine et de réaliser les mouvements requis.

FR

4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. Lire attentivement les instructions.
2. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée du taille-haies.
3. Veiller à ne pas toucher les parties ou pièces dangereuses en mouvement avant l'extinction du taille-haies et de l'immobilisation totale des parties ou pièces en mouvement.
4. Porter des lunettes de protection.
5. Ne pas permettre aux enfants ou à des personnes n'ayant pas pris connaissance et compris ces instructions d'utiliser le taille-haies.
6. Arrêter d'utiliser le taille-haies lorsque des personnes, notamment des enfants, ou des animaux sont aux alentours.
7. Travailler uniquement à la lumière du jour.
8. Avant d'utiliser le taille-haies et après un choc quelconque, contrôler l'absence de signes d'usure ou d'endommagement et effectuer les réparations nécessaires si besoin est.
9. Ne pas utiliser le taille-haies avec des protections abîmées ou manquantes.
10. Ne jamais utiliser des pièces de rechange ou des accessoires qui ne sont pas fournis ou qui ne sont pas préconisés par le constructeur.
11. Enlever la batterie de son compartiment avant de contrôler, nettoyer ou intervenir sur le taille-haies et lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
12. Toujours s'assurer que les passages (grilles) d'air de refroidissement ne sont pas obstrués par des déchets.
13. Après chaque utilisation, retirer la batterie de son compartiment et contrôler son état pour déceler d'éventuels endommagements.
14. Conserver le taille-haies hors de portée des enfants.
15. Cesser immédiatement le travail en cas d'accident ou de rupture.
16. Ne pas utiliser le taille-haies en cas de mauvais temps et surtout en présence d'éclairs.
17. Toujours enlever la batterie lors du transfert du taille-haies à une autre personne.

Manipulation et utilisation correctes des outils électriques sur batterie

- a. S'assurer que l'outil électrique est éteint avant de mettre en place la batterie. Installer une batterie sur un appareil électrique allumé peut provoquer des accidents.
- b. Pour charger la batterie, utiliser uniquement des chargeurs de batterie préconisés par le fabricant. Les chargeurs de batterie sont généralement spécifiques pour le type de batterie ; leur utilisation avec d'autres types peut entraîner un risque d'incendie.
- c. Utiliser seulement les batteries spécifiques prévues pour votre outil de jardinage. L'emploi d'autres batteries peut provoquer des lésions ou entraîner un risque d'incendie.
- d. Tenir la batterie inutilisée à l'écart de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un court-circuit des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'une batterie peut produire une combustion ou un début d'incendie.
- e. Contrôler que la batterie soit en bon état et qu'elle ne présente aucun dommage. Ne pas utiliser le taille-haies avec une batterie endommagée ou usée.

4.2 CONSIGNES D'UTILISATION DES ACCUMULATEURS

Précautions générales

- La batterie ne doit jamais être ouverte.



ATTENTION

Ne jamais jeter les batteries usées dans le feu. RISQUE D'EXPLOSION !

FR

- Brancher le chargeur de batterie uniquement à des prises électriques avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Utiliser seulement une batterie originale.
- La batterie pourrait surchauffer en cas d'utilisation prolongée de l'outil électrique. Laisser refroidir la batterie avant de la recharger.
- Ne pas laisser la batterie et le chargeur de batterie à la portée des enfants.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans des endroits présentant des vapeurs ou des substances inflammables.
- Charger les batteries seulement à une température comprise entre 10 °C et 40 °C.
- Conserver les batteries dans des locaux où la température est comprise entre 0 °C et 23 °C.
- Ne jamais causer des courts-circuits entre les contacts des accus et ne brancher aucun objet métalliques sur ceux-ci.
- Lors du transport des batteries, veiller à ce que les contacts ne se branchent pas entre eux et ne pas utiliser des récipients métalliques pour le transport.
- Le court-circuit de la batterie peut provoquer une explosion. En tout cas, le court-circuit endommage l'accumulateur.
- Contrôler régulièrement si le câble du chargeur de batterie est en bon état. Si le câble est abîmé, remplacer le chargeur de batterie.
- Recharger complètement les batteries avant de les ranger pour la période hivernale.
- La batterie peut être rechargée uniquement avec le chargeur de batteries CRG 520.

5 ASSEMBLAGE



ATTENTION

S'assurer que tous les composants de la machine sont montés correctement et que les vis sont serrées.

REMARQUE

Suivre impérativement les normes locales pour éliminer les emballages.

Pour des raisons de sécurité et de transport, la batterie au lithium-ion (si fournie) est livrée séparément de la machine et partiellement chargée.

Avant d'utiliser la machine, il faut nécessairement charger la batterie en suivant les instructions indiquées au chapitre 6.2 *Recharge de la batterie.*

5.1 MONTAGE DU TUBE AVEC CROCHET À ENCLIQUETER (FIG. 11)

Encliqueter le tube du souffleur (A) en laissant le crochet (B) face à la rainure (C) et attendre le dé clic qui confirme le positionnement. Pour retirer le tube du souffleur, appuyer sur le crochet (B) et dégager le tube.



ATTENTION

Couper le moteur pour pouvoir monter le tube.

Réglage de la longueur

Il est possible d'accrocher le tube du souffleur (A) sur deux longueurs différentes. Appuyer sur le crochet (B) et faire coulisser le tube (A) jusqu'à ce qu'il soit fixé à la longueur choisie.

5.2 MONTAGE DE L'EMBOUT PLAT POUR TUBE DE SOUFFLAGE (DUCKBILL)

Le « duckbill » est un embout en forme de bec de canard, conçu pour concentrer et diriger le flux d'air provenant du souffleur avec plus de précision. La forme spéciale de l'embout en bec de canard aide à créer un flux d'air dirigé et concentré, ce qui le rend idéale pour déplacer les débris ou les feuilles dans des zones spécifiques telles que les fissures sur les trottoirs ou d'autres zones difficiles d'accès.

Pour installer le « duckbill », il suffit de l'emboîter directement sur le tube et de faire correspondre la petite dent du tube avec le logement approprié sur le « duckbill ». Pour retirer le « duckbill », le tourner sur lui-même et le sortir du tube.

6 PRÉPARATION AVANT L'UTILISATION

FR

6.1 CONTRÔLE DE LA MACHINE



ATTENTION

S'assurer que la batterie n'est pas en place dans son compartiment.

Avant de commencer à travailler, il faut :

- contrôler que les passages (grilles) de l'air de refroidissement ne soient pas obstrués ;
- contrôler que la poignée et les protections de la machine soient bien propres et sèches, correctement montées et fermement fixées à la machine ;
- contrôler que la machine ne présente pas de signes d'usure ni d'endommagement dus à des chocs ou à d'autres causes et réparer le cas échéant ;
- contrôler que la batterie soit en bon état et qu'elle ne présente aucun dommage. ne pas utiliser le taille-haies avec une batterie endommagée ou usée ;
- charger la batterie en suivant les instructions indiquées au chapitre 6.2 *Recharge de la batterie*.

6.2 RECHARGE DE LA BATTERIE



AVERTISSEMENT

S'assurer que la tension de secteur de la prise de courant correspond à celle indiquée sur l'étiquette du chargeur de batterie.

Pour enlever la batterie (A) de la machine, appuyer sur le bouton (B) et dégager la batterie (A, Fig. 5).

Pour installer la batterie sur la machine, introduire la batterie (A) dans le logement. S'assurer que la batterie est emboîtée à fond (Fig. 5).

6.2.1 Utilisation correcte

- Avant de commencer la procédure de charge, vérifier attentivement que le chargeur soit placé sur une surface stable et bien ventilée, à l'abri de l'eau.
- S'assurer que la tension du secteur de la prise de courant est conforme aux spécifications du chargeur de batterie indiquées sur la plaquette (ne jamais le brancher à une tension différente) et que la prise est en parfait état.
- Durant la charge, ne pas recouvrir le chargeur et s'assurer qu'il est bien aéré. NE PAS couvrir les grilles de ventilation du chargeur de batterie et NE PAS le placer sur une surface souple telle qu'une couverture ou un oreiller. S'assurer que les grilles de ventilation du chargeur de batterie sont propres.
- Ne pas utiliser de batteries ayant surchauffé durant la recharge car les cellules pourraient avoir été grièvement endommagées.
- Ne jamais charger ou utiliser de batteries qui ont surchauffé ; les remplacer immédiatement si possible.
- La batterie est munie d'une protection qui empêche la recharge si la température ambiante n'est pas comprise entre 0 °C et +45 °C.
- La batterie peut être rechargée à tout moment, même partiellement, sans le risque de l'endommager.
- Ne jamais décharger complètement le pack batteries car une décharge complète entraînerait un vieillissement prématuré des cellules de la batterie.

ATTENTION

Utiliser exclusivement des batteries originales. L'utilisation de batteries destinées à un autre usage peut provoquer un incendie, une explosion ou des blessures corporelles.

6.2.2 Modalité de recharge (Fig. 8)

- Introduire la fiche d'alimentation du chargeur de batterie dans la prise. La led (B) s'allume de couleur verte.
- S'assurer que la batterie est compatible avec le chargeur de batterie. Introduire la batterie dans le chargeur de batterie comme le montre la flèche sur la figure, en s'assurant qu'elle s'emboîte à fond. Le déclic signale que la batterie a été installée correctement et qu'elle est emboîtée sur le chargeur. Si la fiche du chargeur de batterie est branchée à la prise de courant, une led (B) verte commencera à clignoter pour signaler que la charge a démarré.
- La batterie est rechargée lorsque les leds (E) vertes restent allumées.

ATTENTION

Toujours débrancher le chargeur de batterie dès que la batterie est rechargée

ATTENTION

Si la batterie rechargeable ne se recharge pas, vérifier si le cordon d'alimentation est bien branché. Si la batterie ne se recharge toujours pas, contacter un centre d'assistance agréé. Il est nécessaire que la batterie soit rechargée correctement pour assurer son bon fonctionnement et sa longévité. Recharger la batterie dès que l'appareil dénonce une baisse de puissance.

6.2.3 Contrôle du niveau de charge (Fig. 4)

1. Lorsque le pack batteries se recharge normalement, les LED1, LED2, LED3 et LED4 (C) clignotent en formant une barre de progression. Lorsque le pack batteries est rechargé, les quatre leds restent allumées cinq secondes puis passent en mode hibernation, avec toutes les lumières éteintes.
2. En mode veille, le pack batteries est doté d'un bouton pour le contrôle du niveau de charge. Il suffit d'appuyer sur le bouton (B) pour lire le niveau de charge du pack batteries, comme le montrent les voyants (C) :

Afficheur à leds batterie	Niveau de charge
4 leds allumées	Capacité résiduelle $\geq 75\%$
3 leds allumées	Capacité résiduelle $\geq 50\%$
2 leds allumées	Capacité résiduelle $\geq 25\%$ Interrompre immédiatement le travail et recharger la batterie.
1 led allumée	Capacité résiduelle $\geq 10\%$ Interrompre immédiatement le travail et recharger la batterie. Dans le cas contraire, la durée de vie de la batterie diminuera considérablement.
1 led clignotante	Lorsque la led 1 clignote, cela signifie que la charge résiduelle de la batterie est de $\leq 10\%$, mais la batterie continue à se décharger. Lorsque la fréquence de clignotement augmente, interrompre la décharge et recharger immédiatement la batterie pour ne pas risquer de l'endommager. Charger la batterie dès que possible. Dans le cas contraire, la durée de vie de la batterie diminuera considérablement.

3. En mode hibernation, appuyer sur le bouton (B) pour la réveiller. La batterie retournera en mode hibernation au bout de 10 minutes.

6.2.4 Légende des leds du chargeur de batterie (B, Fig. 8)






Afficheur à leds	Statut du chargeur de batterie
Lumière verte	Mode veille
Lumière verte clignotante	En phase de charge
Lumière rouge	Chargeur de batterie en condition d'erreur
Lumière rouge clignotante	Protection anormale de la batterie

6.2.5 Fin de la charge

- Couper l'alimentation lorsque la batterie est rechargée.
- Appuyer sur le bouton (D, Fig. 8) pour dégager la batterie.

6.3 ÉCRAN (FIG. 3) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES BVI 570 - SAI 570)

Allumer l'écran en appuyant une fois sur le bouton ON/OFF (A).

Icône	Description
	Témoin d'alarme. Signale que la machine présente un problème que l'opérateur est en mesure de résoudre. Exemple : surchauffe de la batterie ou utilisation excessive de la machine. Interrompt le travail et laisser reposer la machine quelques minutes. La couleur indique le type d'alarme : <ul style="list-style-type: none"> • Vert : machine en condition de lock-off • Bleu ciel : problème de la batterie • Rouge : problème machine/unité de contrôle (surchauffe possible)
	Témoin d'assistance. Signale la possibilité d'un problème que l'opérateur n'est pas en mesure de résoudre. Interrompt immédiatement le travail et s'adresser immédiatement à un Centre d'assistance agréé.
	Témoin bleu. Il s'allume lorsque la machine est connectée au dispositif mobile. Voir chapitre 7.3 <i>Application mobile</i> .
	Indicateur de charge de la batterie. Pendant l'utilisation de la machine, le témoin est allumé. La couleur indique l'état de charge : <ul style="list-style-type: none"> • Vert : charge supérieure à 50% • Jaune : charge comprise entre 50% et 10% • Rouge : charge inférieure à 10%
	Indicateur de vitesse du flux d'air. Trois vitesses + Boost. Au démarrage, la vitesse est réglée sur le troisième niveau. Pour changer de vitesse, appuyer sur le bouton ON/OFF (A). La vitesse se règle uniquement dans l'ordre croissant (exemple : 1-2-3-1-2-3 etc.).

7 UTILISATION DE LA MACHINE

7.1 DÉMARRAGE DE LA MACHINE (FIG. 9) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES BVI 570 - SAI 570)

Avant de mettre en marche la machine, insérer la batterie (A) dans son compartiment.

Pour mettre en marche la machine :

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF (D). Au démarrage, la vitesse du flux d'air est réglée sur le troisième niveau.
2. Saisir fermement la machine d'une seule main.
3. Actionner la gâchette interrupteur (C).
4. Il est possible de régler la vitesse du flux d'air en appuyant sur le bouton ON/OFF (D). La vitesse se règle uniquement dans l'ordre croissant (exemple : 1-2-3-1-2-3 etc.).

Pour quitter la condition de lock-off, appuyer sur le bouton ON/OFF (D) sur l'écran.

 **ATTENTION**

En cas de surchauffe, la batterie se désenclenche pour des raisons de sécurité à travers le circuit de protection. Sortir la batterie et la laisser refroidir. Une fois refroidie, la remonter et reprendre le travail.

7.2 DÉMARRAGE DE LA MACHINE (FIG. 10) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES BVI 570R - SAI 570R)

Avant de mettre en marche la machine, insérer la batterie (A) dans son compartiment.

Pour mettre en marche la machine :

1. Saisir fermement la machine d'une seule main.
2. Actionner le levier interrupteur (C) pour mettre la machine en marche.

Il est possible de remettre la machine en marche en appuyant sur le levier interrupteur (C).

Il est possible d'obtenir un flux d'air constant et réglable à travers la fonction de la gâchette interrupteur cruise control (7.6 *Fonction Cruise control (Fig. 7) (Spécifique aux modèles BVI 570R - SAI 570R)*).

 **ATTENTION**

En cas de surchauffe, la batterie se désenclenche pour des raisons de sécurité à travers le circuit de protection. Sortir la batterie et la laisser refroidir. Une fois refroidie, la remonter et reprendre le travail.

7.3 APPLICATION MOBILE

7.3.1 Connecter la machine à l'application

Mettre la machine en marche. Sur les machines disposant d'un écran, le témoin bleu s'allume lorsque la machine est connectée au dispositif mobile. La recherche peut être relancée en retirant puis en réinstallant la batterie. Pour plus de détails, consulter les instructions de l'application dédiée (Oleo-Mac Hub - EfcO Hub). L'application est gratuite pour les dispositifs mobiles et elle offre des fonctions étendues (informations supplémentaires sur la machine, détails, aide, pièces de la machine et maintenance). Les machines disposant de la technologie sans fil intégrée peuvent être connectées à des dispositifs mobiles et valider des fonctions supplémentaires.

7.3.2 Première utilisation de l'application

1. Téléchargez l'application sur votre dispositif mobile.
2. Enregistrez-vous sur l'application.
3. Suivez les instructions pour connecter et enregistrer la machine.

REMARQUE

L'application Oleo-Mac Hub - EfcO Hub peut être téléchargée dans tous les pays. S'adresser à Centre d'assistance agréé pour de plus amples informations.

7.4 FONCTION BOOST (FIG. 6) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES BVI 570 - SAI 570)

Cette machine dispose de la fonction « Boost » qui permet d'augmenter la quantité d'air distribué.

Pour utiliser la fonction Boost, suivre les consignes ci-après :

1. S'assurer que la machine est allumée et qu'elle fonctionne correctement.
2. Tenir la poignée fermement tout en maintenant une prise ferme.
3. Actionner la gâchette interrupteur (B) puis appuyer sur le bouton ON/OFF (A), avec le pouce ou l'index, pour obtenir le flux d'air renforcé (Boost). Cette opération peut être effectuée à n'importe quel niveau de vitesse du flux d'air. Une fois enclenchée, la fonction Boost dure 50 secondes. Lors de l'utilisation de la fonction Boost, le voyant du quatrième niveau de vitesse (C) s'allume.
4. Pour désactiver la fonction Boost et revenir à la modalité normale de soufflage, appuyer sur le bouton ON/OFF (A) ou relâcher momentanément la gâchette interrupteur (B).

REMARQUE

- Il est conseillé d'utiliser la fonction Boost uniquement lorsque l'opération exige une plus forte quantité d'air (par exemple : feuilles collées au sol). Ne pas utiliser la fonction Boost de manière continue.
- L'utilisation de la fonction boost réduit considérablement la durée de la batterie. Il est donc conseillé d'utiliser la fonction Boost avec modération et de manière appropriée pour optimiser l'efficacité du souffleur.

7.5 FONCTION CRUISE CONTROL (FIG. 6) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES BVI 570 - SAI 570)

Cette machine dispose de la fonction cruise control qui permet de maintenir constante la quantité d'air distribué, sans recourir à l'utilisation de commandes en continu. Cette fonction peut être enclenchée même lorsque la machine est à l'arrêt. Il suffit d'appuyer et de garder le doigt sur le bouton (A) et d'appuyer immédiatement après sur la gâchette interrupteur (B). Il sera possible de relâcher les boutons dès que les leds présentes à l'écran clignotent. Après avoir enclenché la fonction cruise control, la vitesse et la quantité d'air distribué resteront constantes, évitant ainsi de devoir encore intervenir manuellement.

Pour désactiver la fonction rapidement, appuyer sur l'un des deux boutons (A) ou (B) pour stopper immédiatement le régime de contrôle automatique de la vitesse. Cela offre une plus grande flexibilité et un contrôle précis du fonctionnement de la machine, permettant de l'adapter rapidement aux besoins spécifiques de l'opérateur.

FR

7.6 FONCTION CRUISE CONTROL (FIG. 7) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES BVI 570R - SAI 570R)

Cette machine dispose de la fonction cruise control qui permet de maintenir constante la quantité d'air distribué, sans recourir à l'utilisation de commandes en continu. Cette fonction peut être enclenchée même lorsque la machine est à l'arrêt. Il suffit d'appuyer sur le levier (A) pour régler la vitesse du cruise control. Après avoir enclenché la fonction cruise control, la vitesse et la quantité d'air distribué resteront constantes, évitant ainsi de devoir encore intervenir manuellement.

Pour désactiver la fonction, ramener le levier (A) sur la position originale pour stopper immédiatement le régime de contrôle automatique de la vitesse. Cela offre une plus grande flexibilité et un contrôle précis du fonctionnement de la machine, permettant de l'adapter rapidement aux besoins spécifiques de l'opérateur.

7.7 EMBOUT PLAT POUR TUBE DE SOUFLAGE (DUCKBILL)

La géométrie interne de l'embout plat (7, Fig. 1), appelé également « Duckbill », a été optimisée pour augmenter la vitesse de l'air sortant du tube de soufflage. Cette accélération de l'air permet de déplacer facilement et avec précision des feuilles mouillées, des débris légers et d'autres particules indésirables de la zone de travail.

7.8 ARRÊT DU MOTEUR (FIG. 10)

Relâcher le levier interrupteur (C) pour stopper le moteur.

7.9 ARRÊT DE LA MACHINE (FIG. 9) (SPÉCIFIQUE AUX MODÈLES AVEC AFFICHEUR BVI 570 - SAI 570)

Après avoir coupé le moteur, appuyer 5 secondes sur le bouton ON/OFF (D). La machine passe en état de lock-off et le témoin d'alarme devient vert à l'écran. Lorsque la machine est en condition de lock-off, appuyer 5 secondes sur la gâchette interrupteur (C).

8 MODES OPÉRATOIRES ET TECHNIQUES DE TRAVAIL

ATTENTION

Pour votre sécurité personnelle et de celle des autres :

1. Ne pas utiliser la machine sans avoir au préalable lu attentivement les instructions. Se familiariser avec les commandes et l'utilisation appropriée du taille-haies. Apprendre à arrêter rapidement la machine.
2. Risques résiduels - noter que certains risques ultérieurs peuvent subsister même si toutes les prescriptions de sécurité ont été respectées :
 - Projections de fragments (de végétation ou autres matières) qui peuvent provoquer des lésions oculaires.
3. Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et imprévus qui peuvent survenir à d'autres personnes ou à leur propriété.
4. Porter des vêtements adéquats pendant le travail. Votre revendeur peut vous fournir les informations sur les équipements de protection contre les accidents les plus appropriés à garantir la sécurité au travail.
5. Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle.
6. Examiner à fond toute la zone de travail et la débarrasser de tout ce qui pourrait être projeté par la machine (branches, fils de fer, câbles cachés, pierres, etc.).
7. Arrêter la machine et retirer la batterie de son compartiment :
 - si la machine vibre de manière anormale : dans l'affirmative, rechercher immédiatement la cause des vibrations et faire effectuer les contrôles nécessaires auprès d'un centre d'assistance agréé ;
 - chaque fois que la machine est laissée sans surveillance ;
 - avant de contrôler et de nettoyer la machine ou de travailler sur celle-ci ;
 - après avoir heurté un corps étranger. Vérifier les endommagements éventuels et effectuer les réparations nécessaires si besoin est avant de réutiliser la machine ;
 - lorsque la machine n'est pas utilisée.
8. Pour éviter le risque d'incendie, ne pas laisser la machine en condition de surchauffe parmi les feuilles ou l'herbe sèche.

AVERTISSEMENT

Toujours se rappeler qu'une machine électrique peut être une source de nuisance pour les autres si elle n'est pas utilisée correctement. Pour le respect des autres et de l'environnement :

- Éviter d'utiliser la machine dans des lieux et horaires qui pourraient être source de nuisance.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des déchets.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental.

ATTENTION

L'exposition prolongée aux vibrations peut causer des lésions et des troubles neuro-vasculaires (connus aussi comme « phénomène de Raynaud » ou « main blanche »), spécialement aux personnes souffrant de troubles circulatoires. Les symptômes touchent les mains, les poignets et les doigts et se manifestent par une perte de sensibilité, un engourdissement, des démangeaisons, de la douleur, une décoloration ou des modifications structurelles de l'épiderme. Ces effets peuvent s'amplifier en présence de basses températures ambiantes et/ou en cas de pression de préhension excessive sur les poignées. Dès l'apparition des symptômes, il faut écourter le temps d'utilisation de la machine et consulter un médecin.

8.1 MODES OPÉRATOIRES

La batterie est munie d'une protection qui en empêche sa décharge totale.

La machine s'éteint automatiquement si l'accu est déchargé. Si tel est le cas, il faut le recharger très rapidement.

8.2 TECHNIQUES DE TRAVAIL

- Contrôler les conditions du souffleur avant de l'utiliser, et plus particulièrement de l'admission.
- En présence de poussière importante, arroser légèrement la zone de travail avec un tuyau ou utiliser un raccord comme nébuliseur si vous avez de l'eau à disposition.
- Faire attention aux enfants, aux animaux domestiques, aux voitures ou aux fenêtres ouvertes et souffler les détritux en conditions de sécurité.
- Après avoir utilisé le souffleur, nettoyer et jeter les détritux dans les bidons d'ordures.
- Utiliser la rallonge de la buse complète de sorte que le flux d'air puisse être utilisé à proximité du terrain.

ATTENTION

Porter les équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour travailler avec le souffleur :

- **Protections pour les yeux.**
- **Oreillettes.**
- **Protection acoustique.**
- **Masque de protection contre la poussière.**

ATTENTION

Pour travailler dans un recoin, souffler du coin vers l'intérieur et de l'intérieur vers le milieu de la zone de travail.

8.3 FIN DU TRAVAIL

Une fois le travail terminé, couper le moteur comme l'indiquent les chapitres 7.9 *Arrêt de la machine (Fig. 9)* (Spécifique aux modèles avec afficheur BVi 570 - SAI 570) et 7.8 *Arrêt du moteur (Fig. 10)*.

ATTENTION

Laisser refroidir la machine avant de la ranger.

Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser la machine de tout résidu de branches et de feuilles ; ne pas laisser de récipients contenant des déchets à l'intérieur d'un local.

Après chaque opération, nettoyer le tube du souffleur après l'avoir démonté, sans oublier d'éliminer les résidus et la poussière sur les fentes de la grille de protection.

9 ENTRETIEN

ATTENTION

- **Durant les opérations d'entretien et de maintenance, il faut toujours porter des gants de protection.**
- **Ne pas effectuer les opérations d'entretien si le moteur ou la batterie sont encore chauds. Arrêter la machine et la laisser refroidir. Procéder aux opérations d'entretien lorsque la machine est éteinte et après avoir démonté la batterie.**
- **L'entretien non correct ou le manque d'entretien, le démontage ou la modification des dispositifs de sécurité et/ou l'utilisation de pièces détachées non originales risquent de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers.**

ATTENTION

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

9.1 ENTRETIEN COURANT

ATTENTION

Toujours enlever la batterie avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la machine. Contacter un centre de service agréé pour réparer tout dommage à la machine.

ATTENTION

Pour votre sécurité personnelle et de celle des autres :

- **Après chaque utilisation, retirer la batterie de son compartiment et contrôler son état pour déceler d'éventuels endommagements.**
- **Un entretien correct est fondamental pour maintenir durablement l'efficacité et la sécurité d'emploi des pièces d'origine de la machine.**
- **Maintenir correctement serrés écrous et vis pour toujours garantir la sûreté de fonctionnement de la machine.**
- **Ne pas utiliser la machine avec des parties ou pièces usées ou endommagées. Les parties ou pièces abîmées doivent être remplacées et en aucun cas réparées.**
- **Utiliser seulement des pièces de rechange d'origine. Les parties ou pièces d'une qualité inéquivalente peuvent endommager la machine et compromettre la sécurité.**

ATTENTION

Enlever la batterie de son compartiment pendant les opérations d'entretien.

Vérifier chaque fois la machine avant de l'utiliser pour s'assurer qu'aucune partie ne résulte usée ou endommagée. Ne pas l'utiliser si certaines pièces résultent cassées ou usées.

9.1.1 Refroidissement du moteur

Pour éviter une surchauffe et des dommages au moteur, les grilles d'admission d'air de refroidissement doivent toujours être propres et ne pas être gênées par des feuilles et des débris.

9.1.2 Maintenance et conservation de la batterie

ATTENTION

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

- Conserver le pack batterie hors de portée des enfants, dans un endroit non éclairé et sec, à une température comprise entre 0 et 23 °C, non poussiéreux et dont l'atmosphère n'est pas corrosive. Ne pas conserver en plein soleil.
- Conserver et transporter le pack batterie dans son emballage d'origine.
- Conserver les batteries inutilisées loin des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal qui pourraient provoquer un court-circuit entre les contacts. Ne pas mettre le pack batterie en court-circuit.
- Ranger soigneusement les packs batteries. Éviter de les ranger au hasard dans un récipient, tel qu'une boîte ou un tiroir, où ils pourraient être court-circuités les uns par les autres ou par d'autres objets métalliques. Un court-circuit entre les contacts du pack batterie peut produire des brûlures ou un incendie.
- Les fentes d'aération du pack batterie doivent toujours être propres. Nettoyer le pack batteries avec un chiffon sec et doux. En présence de saleté tenace, utiliser un chiffon légèrement humide.
- Vérifier régulièrement le pack batterie. En cas de dommages visibles, de signes d'usure ou d'autres problèmes, cesser d'utiliser le pack batterie et contacter un centre d'assistance agréé.
- Ne pas laisser trop longtemps le pack batterie inutilisé sur le chargeur. Ranger le pack batterie dans son emballage d'origine ou dans un autre endroit sec.
- Si le pack batterie n'est pas utilisé pendant de longues périodes, le charger complètement lors du stockage initial et tous les 15 à 30 jours par la suite pour éviter toute détérioration et tout dommage.
- En cas de surcharge ou de surchauffe, la batterie se déconnecte automatiquement du circuit de protection pour des raisons de sécurité. Débrancher le chargeur de batteries de la prise de courant et ôter la batterie. Laisser refroidir la batterie. Une fois refroidie, il sera possible de relancer la recharge.

9.1.3 Conservation

Au terme de chaque session de travail, débarrasser parfaitement la machine de la poussière et des déchets de tonte, réparer ou remplacer les parties ou pièces défectueuses.

La machine doit être conservée dans un endroit ou lieu sec, à l'abri des intempéries et hors de la portée des enfants.

9.1.4 Tableau d'entretien

Voici une liste des opérations d'entretien qui doivent être effectuées sur la machine. La plupart des chapitres sont décrits dans la section 9.1 *Entretien courant*. L'utilisateur ne doit effectuer que les travaux d'entretien et d'assistance décrits dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien. Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé.

Entretien	Entretien journalier	Entretien mensuel
Nettoyer l'extérieur de la machine avec un chiffon propre et sec. Ne jamais utiliser de l'eau.	X	
Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.	X	
S'assurer que le levier interrupteur fonctionne correctement et qu'il n'est pas endommagé.	X	
Vérifier si certaines parties extérieures de la machine sont endommagées ou cassées.	X	
Contrôler le serrage correct des écrous et vis.	X	
Contrôler le bon état de la batterie.	X	
Contrôler l'état de charge de la batterie.	X	
Contrôler le bon état et l'efficacité de fonctionnement du chargeur de batterie.	X	
Contrôler les branchements entre la batterie et la machine et le raccordement entre la batterie et le chargeur de batterie.		X

9.2 ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

En fin de saison, en cas d'utilisation intense, ou tous les deux ans en cas d'utilisation normale, il convient de demander à un technicien spécialisé du réseau d'assistance d'exécuter un contrôle général.

Trouver le Centre d'assistance agréé le plus proche sur : <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

ATTENTION

- **Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas décrites dans le présent manuel doivent être effectuées dans un Centre d'assistance agréé. Pour garantir le fonctionnement régulier et constant de l'appareil, veillez à ce que les remplacements éventuels de pièces détachées soient effectués exclusivement avec des PIÈCES DÉTACHÉES D'ORIGINE.**
- **Toute modification non autorisée ou utilisation de pièces détachées non originales risque de provoquer des blessures graves, voire mortelles, à l'utilisateur ou à des tiers et annuler immédiatement la garantie.**

10 TRANSPORT

ATTENTION

Pour transporter la tronçonneuse sur un véhicule, s'assurer qu'elle y est fixée correctement à l'aide de sangles. Transporter la machine en position horizontale et s'assurer également que les consignes pour le transport de ce genre de machines ont été respectées.

Manutention sécuritaire du souffleur électrique sur batterie

Pour manutentionner ou transporter le souffleur, il faut :

- éteindre la machine, attendre l'arrêt complet et retirer la batterie de son compartiment ;
- saisir la machine exclusivement par la poignée.

Pour le transport du taille-haies avec un véhicule, le positionner de manière qu'il ne puisse constituer un danger pour quiconque et le bloquer fermement.

FR

11 STOCKAGE



ATTENTION

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien de la batterie et du chargeur de batterie !

Lorsque l'appareil doit être stocké pendant de longues périodes :

- Démontez la batterie (consulter également le manuel de la batterie pour la stocker correctement).
- Respecter toutes les consignes d'entretien décrites ci-dessus.
- Nettoyer à fond le moteur et graisser les parties métalliques.
- Faire tourner la tronçonneuse à vide pour vider également le tuyau de refoulement et la pompe à huile.
- Entreposer la machine dans un endroit sec, de préférence sans le mettre en contact direct avec le sol et à l'écart de toute source de chaleur.
- Ranger la machine hors de portée des enfants.
- Les procédures de mise en service après un remisage hivernal sont les mêmes que pour le démarrage normal de la machine (voir chapitres 7.1 *Démarrage de la machine (Fig. 9) (Spécifique aux modèles BVi 570 - SAi 570)* et 7.2 *Démarrage de la machine (Fig. 10) (Spécifique aux modèles BVi 570R - SAi 570R)*).

12 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement est un aspect fondamental et prioritaire de l'utilisation de la machine, au bénéfice de la vie civile et sociale du contexte dans lequel on vit.

- Éviter de gêner le voisinage.
- Respecter scrupuleusement les règlements locaux en matière d'élimination des emballages, de l'huile, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties ou pièces endommagées ou de tout élément à fort impact environnemental. Ne pas jeter ces déchets dans les ordures mais les séparer et les confier à des centres de tri qui se chargeront de les recycler.

12.1 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Lors de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais s'adresser à un centre de collecte.

Une grande partie des matériaux utilisés pour la fabrication de la tronçonneuse sont recyclables ; tous les métaux (acier, aluminium, laiton) peuvent être remis à un ferrailleur. Pour plus d'informations, contactez le centre de récupération des déchets de votre région. L'élimination des dérivés de démolition de la machine devra se faire dans le respect de l'environnement, en évitant de polluer le sol, l'air et l'eau.

Dans tous les cas respecter les législations et règlements en vigueur en la matière.

Lors de la démolition du souffleur, détruire également l'étiquette du marquage CE ainsi que le présent manuel.



FR

Cet appareil,
les piles et
batteries se
recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

13 DÉPANNAGE

ATTENTION

- **Toujours arrêter la machine et déposer la batterie avant d'intervenir selon les indications recommandées dans le tableau ci-dessous, sauf indications contraires.**
- **Si le problème persiste après avoir vérifié toutes les causes possibles indiquées, contactez un Centre d'Assistance Agréé. En cas de problème non répertorié dans ce tableau, contactez un Centre d'Assistance Agréé.**

ATTENTION

N'essayez pas d'effectuer des réparations sans les équipements et les connaissances techniques nécessaires. Toute intervention mal effectuée rend automatiquement la garantie caduque et dégage toute responsabilité du constructeur.

FR

PROBLÈME	CAUSES PROBABLES	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas en actionnant la gâchette interrupteur	Batterie manquante ou montée de façon incorrecte	S'assurer que la batterie est bien en place dans son compartiment
	Batterie déchargée	Contrôler l'état de charge et recharger la batterie si nécessaire
Le moteur s'arrête de fonctionner pendant le travail	Batterie manquante ou montée de façon incorrecte	S'assurer que la batterie est bien en place dans son compartiment
	Batterie déchargée	Contrôler l'état de charge et recharger la batterie si nécessaire
Autonomie réduite de la batterie	Conditions d'utilisation sévères avec une plus grande consommation de courant	Optimiser l'utilisation
Le chargeur de batterie ne recharge pas la batterie (LED rouge allumée)	Contacts sales	Nettoyer les contacts
Le chargeur de batterie ne recharge pas la batterie (aucune LED allumée)	Le chargeur de batterie n'est pas alimenté en énergie électrique	Contrôler si la fiche est bien branchée sur la prise et que la prise reçoit le courant
	Chargeur de batterie défectueux	Remplacer par une pièce de rechange d'origine
La machine vibre trop	Turbine endommagée ou cassée	Adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé

14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La société soussignée, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) Italie**
déclare sous sa propre responsabilité que la machine :

1. Genre : **SOUFFLEUR À BATTERIE**
2. Marque : / Type : **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R
Efco SAi 570 - SAi 570R**
3. Identification de série : **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)**

est conforme aux prescriptions de la Directive / du Règlement et de leurs modifications ou intégrations : **2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011 /65/EC - 2014/53/UE**

est conforme aux prescriptions des normes harmonisées : **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021
– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Procédures d'évaluation de conformité effectuées : **Annexe V - 2000/14/CE**

Niveau de puissance sonore calculé : **97 dB (A)**

Niveau de puissance sonore garantie : **99 dB (A)**

Fait à : **Bagnolo in Piano (RE) Italie - via Fermi, 4**

Date : **2026-04-01**

Dossier technique déposé auprès de : **Siège administratif. - Direction technique**


 **Emak**[®]_{s.p.a.}
Luigi Bartoli - PDG

15 CERTIFICAT DE GARANTIE

Cette machine a été conçue et réalisée à l'aide des techniques de production les plus modernes. Le fabricant garantit ses produits pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, en cas d'usage privé ou d'activités de bricolage. En cas d'usage professionnel, la garantie est limitée à 12 mois.

Conditions générales de garantie

1. La garantie devient effective à partir de la date d'achat. Le constructeur remplacera gratuitement les pièces présentant des vices de matériau, d'usinage ou de fabrication par le biais de son réseau commercial et d'assistance. La garantie ne prive pas l'acheteur des droits qui lui sont octroyés par le code civil contre les conséquences des défauts ou des vices causés par la chose vendue.
2. Le personnel technique interviendra le plus rapidement possible, dans les délais concédés par les nécessités organisationnelles.
3. **Pour demander l'assistance sous garantie, il est nécessaire de présenter au personnel agréé le certificat de garantie ci-dessous portant le cachet du revendeur, dûment rempli et accompagné de la facture d'achat ou du ticket de caisse obligatoire reportant la date d'achat.**
4. La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :
 - Absence manifeste d'entretien,
 - Utilisation incorrecte ou altération du produit,
 - Utilisation de lubrifiants ou de carburants inadéquats,
 - Utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non d'origine,
 - Interventions effectuées par du personnel non autorisé.
5. Le constructeur exclut de la garantie les consommables et les pièces sujettes à usure de fonctionnement normale.
6. La garantie exclut les interventions de mise à jour et d'amélioration du produit.
7. La garantie ne couvre pas la mise au point ni les interventions d'entretien nécessaires pendant la période de validité de la garantie.
8. Les dommages éventuels subis pendant le transport doivent être immédiatement signalés au transporteur sous peine d'annulation de la garantie.
9. La garantie ne couvre pas les dommages éventuels, directs ou indirects, causés à des personnes ou des objets suite à des pannes de la machine ou à l'interruption forcée et prolongée de son utilisation.

FR

Formulaire de garantie

Découper et compléter le formulaire de garantie qui se trouve au dos de ce manuel.

Descriptions des champs du formulaire de garantie (WARRANTY FORM) :

1. MODÈLE
2. N° DE SÉRIE
3. ACHETÉ PAR M.
4. Ne pas expédier ! Joindre uniquement à l'éventuelle demande de garantie technique.
5. DATE
6. CONCESSIONNAIRE.

1 EINLEITUNG	79
1.1 Konsultation der Anleitung.....	79
2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN	79
2.1 Beschreibung des Geräts und Anwendungsbereich.....	79
2.1.1 Vorgesehene Verwendung.....	80
2.1.2 Bestimmungsfremde Verwendung	80
2.2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften.....	80
2.3 Bauteile des Geräts (Abb. 1)	81
2.4 Typenschild (Abb. 2).....	81
2.4.1 Benutzerinformation	81
2.5 Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise (Abb. 2)	82
2.6 Technische Daten.....	82
3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT	83
3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Garten-Bläser	86
4 GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN	86
4.1 Zusätzliche Sicherheitsvorschriften	87
4.2 Gebrauchsanweisungen für Batterien	88
5 MONTAGE	88
5.1 Montage des Rohrs mit Schnapphaken (Abb. 11).....	88
5.2 Montage des flachen Endstücks für das Blasrohr (Entenschnabel).....	88
6 VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT	89
6.1 Überprüfung des Geräts.....	89
6.2 Laden der Batterie	89
6.2.1 Sachgemäße Verwendung.....	89
6.2.2 Ladevorgang (Abb. 8).....	90
6.2.3 Prüfung des Ladestands (Abb. 4)	90
6.2.4 Legende der LED-Anzeigen des Batterieladegeräts (B, Abb. 8).....	90
6.2.5 Laden beendet	91
6.3 Display (Abb. 3) (spezifisch für Modelle BVi 570 - SAI 570).....	91
7 VERWENDUNG DES GERÄTS	91
7.1 Starten des Geräts (Abb. 9) (spezifisch für Modelle BVi 570 - SAI 570)	91
7.2 Starten des Geräts (Abb. 10) (spezifisch für Modelle BVi 570R - SAI 570R)	92
7.3 Mobile Anwendung.....	92
7.3.1 Das Gerät mit der Anwendung verbinden	92
7.3.2 Erstmalige Nutzung der Anwendung	92
7.4 Boost-Funktion(Abb. 6) (spezifisch für Modelle BVi 570 - SAI 570)	92
7.5 Funktion Cruise-Control (Abb. 6) (spezifisch für Modelle BVi 570 - SAI 570)	93
7.6 Funktion Cruise-Control (Abb. 7) (spezifisch für Modelle BVi 570R - SAI 570R)	93
7.7 Flaches Endstück für Blasrohr (Entenschnabel).....	93
7.8 Abstellen des Motors (Abb. 10).....	93
7.9 Abstellen des Geräts (Abb. 9) (spezifisch für Modelle mit Display BVi 570 - SAI 570).....	93
8 BETRIEBSMODI UND ARBEITSTECHNIKEN	94
8.1 Betriebsmodi.....	94
8.2 Arbeitstechniken	95
8.3 Arbeitsende.....	95
9 WARTUNG	95
9.1 Planmäßige Wartung	95
9.1.1 Motorkühlung	96
9.1.2 Wartung und Aufbewahrung der Batterie	96
9.1.3 Lagerung	96
9.1.4 Wartungsübersicht.....	97
9.2 Außerplanmäßige Wartung	97
10 TRANSPORT	97
11 LAGERUNG	98
12 UMWELTSCHUTZ	98
12.1 Verschrottung und Entsorgung	98
13 STÖRUNGSBEHEBUNG	99
14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	100
15 GARANTIESCHEIN	101

1 EINLEITUNG

Danke für Ihre Wahl eines Emak Produkts.

Unser Händlernetz und unsere Vertragswerkstätten stehen jederzeit zu Ihrer Verfügung.



ACHTUNG

Lesen Sie diese Anleitung vor Arbeitsbeginn aufmerksam durch, um mit dem Gerät richtig umgehen zu können und Unfälle zu vermeiden.



ACHTUNG

Bewahren Sie diese Anleitung für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

DE

In dieser Betriebsanleitung finden Sie die Erklärung zur Funktionsweise der verschiedenen Bauteile und die Hinweise für die anfallenden Kontrollen und Wartungsarbeiten.



ACHTUNG

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!

HINWEIS

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht auf etwaige Änderungen vor, ohne dabei die vorliegende Anleitung ändern zu müssen.

Die Abbildungen dienen rein als Beispiel. Die tatsächlichen Bauteile können von den abgebildeten abweichen. Wenden Sie sich bei Fragen bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

1.1 KONSULTATION DER ANLEITUNG

Die Anleitung ist in Kapitel und Abschnitte gegliedert. Jeder Abschnitt ist eine Untergliederung des betreffenden Kapitels. Die Verweise auf Kapitel oder Abschnitte sind durch den Wortlaut „Kapitel“ bzw. „Abschnitt“ gefolgt von der entsprechenden Nummer angegeben. Beispiel: „Kapitel 2“.

Zusätzlich zu den Betriebs- und Wartungsvorschriften enthält diese Anleitung ebenfalls Informationen, auf die Sie besonders achten müssen. Diese Informationen sind durch nachstehende Symbole gekennzeichnet:



ACHTUNG

Es besteht die Gefahr von Unfällen, ernsthaften Verletzungen u. U. mit Todesfolge oder schweren Sachschäden.



WARNUNG

Es besteht die Gefahr von Schäden am Gerät oder an seinen Bauteilen.

HINWEIS

Vermittelt eine zusätzliche Information im Zusammenhang mit den vorgenannten Sicherheitshinweisen.

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung sind mit 1, 2, 3 usw. nummeriert. Die Bauteile in den Abbildungen sind jeweils durch Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf das Bauteil C in Abbildung 2 wird mit folgender Bezeichnung identifiziert: „Siehe C, Abb. 2“ oder einfach „(C, Abb. 2)“.

2 SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT MACHEN

2.1 BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND ANWENDBEREICH

Es handelt sich hierbei um ein Gerät für die Gartenarbeit, insbesondere um einen tragbaren Bläser mit Akku-betriebenem Elektromotor.

2.1.1 Vorgesehene Verwendung

Ein Bläser eignet sich für folgende Verwendungszwecke:

- Entfernen und Sammeln von Blättern. Beseitigung von Abfällen und Grasschnitt von Straßen, Gehwegen, Parks, Parkplätzen, Hütten, Sportplätzen usw.
- Beseitigung von Schnittabfällen.
- Entfernen oder Zerkleinern von Grasbüscheln.
- Reinigung von Parkplätzen.
- Reinigung von Land- und Baumaschinen.
- Reinigung von Freilichtbühnen und Vergnügungsparks.
- Entfernen von leichtem oder lockerem Schnee.
- Trocknen von Gehwegen und Außenbereichen.
- Entfernen von Abfällen aus Ecken, Übergangsbereichen, zwischen den Pflastersteinen usw.

2.1.2 Bestimmungsfremde Verwendung



ACHTUNG

Jede von den vorgenannten abweichende Verwendung ist gefährlich und kann Personen- bzw. Sachschäden verursachen.

Ein Bläser eignet sich **NICHT** zur Reinigung von:

- Großen Mengen an Schotter oder Kiesstaub.
- Bauabfällen.
- Gipspulver.
- Zement- und Betonstaub.
- Trockener Gartenerde.
- Den Bläser nicht zum Ausbringen oder Zerstäuben von Düngemitteln, Chemikalien und anderen giftigen Stoffen oder Kraftstoffen verwenden, es sei denn, das Gerät ist für eine solche Anwendung ausgelegt und wird in einem geeigneten Bereich eingesetzt.
- Handelt es sich bei dem geblasenen Stoff um einen handelsüblichen Stoff, so ist das Sicherheitsdatenblatt des Stoffes einzusehen oder der Hersteller des Materials zu fragen.



ACHTUNG

Siliziumdioxid ist ein Grundbestandteil von Sand, Quarz, Ziegeln, Ton, Granit, Gestein und zahlreichen anderen Materialien, einschließlich Beton und Mauerwerksprodukten. Das wiederholte bzw. massive Einatmen von kristallinem Siliziumdioxid kann ernsthafte bis hin zu lebensgefährlichen Erkrankungen der Atemwege verursachen, u. a. Silikose. Bei Vorhandensein solcher Stoffe sind stets die angegebenen Atemschutzmaßnahmen zu beachten.



ACHTUNG

Das Einatmen von asbesthaltigen Stäuben ist gefährlich und kann ernsthafte oder gar lebensgefährliche Erkrankungen der Atemwege bis hin zu Krebs verursachen. Die Verwendung und Entsorgung von asbesthaltigen Produkten ist streng reglementiert. Asbest oder asbesthaltige Produkte wie Asbestisolierungen nicht ausblasen oder stören. Wenn es Grund zu der Annahme gibt, dass asbesthaltige Materialien gestört werden, sich unverzüglich an den Arbeitgeber oder das örtliche Gesundheitsamt wenden.

Die bestimmungsfremde Verwendung des Geräts hat zusätzlich zum Garantieverfall ebenfalls den Haftungsausschluss des Herstellers zur Folge, so dass der Anwender für Sachschäden sowie für Schäden an der eigenen Personen bzw. an Dritten aufkommt.

2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Arbeiten Sie nur, wenn Sicht und Lichtverhältnisse ein sicheres Arbeiten gestatten.
- Stellen Sie den Motor vor Absetzen des Geräts ab.

- Achten Sie besonders auf Alarmer bei Verwendung des Gehörschutzes, denn diese Ausrüstungen können das Hören von Warntönen (Aufforderungen, Signale, Warnungen usw.) beeinträchtigen.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei der Arbeit am Hang oder auf unebenem Gelände.
- Halten Sie die Griffe stets trocken und sauber.
- **Verwenden Sie den Bläser nicht, wenn Sie auf einer Leiter, einem Ständer oder einem Tisch stehen.**
- **Versuchen Sie niemals, heiße oder brennende Substanzen oder brennbare Flüssigkeiten wegzublasen.**
- Gehen Sie bei der Benutzung des Geräts nicht rückwärts.
- Arbeiten Sie mit dem Bläser nur zu vernünftigen Uhrzeiten, wenn keine Ruhestörung besteht, also nicht früh morgens oder spät abends. Halten Sie sich an die örtlich vorgeschriebenen Ruhezeiten.
- Prüfen Sie Richtung und Stärke des Windes. Richten Sie die Düse oder die ausgeblasenen Abfälle niemals auf Menschen, Haustiere, Autos oder Häuser.
- Blasen Sie die Abfälle nicht gegen offene Türen oder Fenster.
- Benutzen Sie das Gerät mit Rücksicht auf Passanten und Sachgüter in der Nähe.
- Lassen Sie den Bläser nie mit laufendem Motor unbeaufsichtigt.
- Achten Sie darauf, was Sie ausblasen oder bewegen.
- Üben Sie, Grasschnitt oder Pappbecher wegzublasen, ohne Staub aufzuwirbeln.
- Befeuchten Sie staubige Bereiche, bevor Sie den Bläser einsetzen.
- Benutzen Sie den Bläser nicht, um besonders staubiges Material wegzublasen.
- Richten Sie den Luftstrahl nicht gegen Personen oder Tiere. Der Bläser kann kleine Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit verwirbeln. Halten Sie das Gerät sofort an, wenn sich eine Person nähert.

2.3 BAUTEILE DES GERÄTS (ABB. 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Antriebseinheit | 6. Tragegurt-Ringe |
| 2. Griff | 7. Flaches Endstück für Blasrohr (Entenschnabel) |
| 3. Display (* nur für Modelle BVi 570 - SAi 570) | 8. Batterie |
| 4. Schalterhebel | 9. Schalterhebel Cruise-Control (* nur für Modelle BVi 570R - SAi 570R) |
| 5. Blasrohr | |

2.4 TYPENSCHILD (ABB. 2)

1. Versorgungsspannung.
2. Gleichstromgerät.
3. Gerätetyp: **BATTERIEBETRIEBENER BLÄSER**
4. Name und Adresse des Herstellers.
5. EG-Konformitätszeichen.
6. Schallleistungspegel.
7. Siehe Kapitel 2.4.1 *Benutzerinformation*.

2.4.1 Benutzerinformation



Gemäß den Richtlinien 2011/65/EG und 2012/19/EG zur Verringerung von Schadstoffen in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung hergestellt.

Dieses Symbol auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer von anderen Abfällen getrennt gesammelt werden **muss**.

Der Benutzer ist daher verpflichtet, das ausgediente Gerät den Wertstoffstellen für Elektro- und Elektronikschrott zuzuführen oder es beim Kauf eines **neuen, gleichwertigen Geräts eins zu eins dem Händler zurückzugeben**.

Die korrekte getrennte Sammlung für das anschließende Recycling, Aufbereiten und umweltgerechte Entsorgen des Altgeräts trägt dazu bei, umwelt- und gesundheitsschädliche Auswirkungen zu vermeiden, und fördert darüber hinaus das Recyceln der Geräterwerkstoffe.

Die widerrechtliche Entsorgung durch den Verbraucher hat die von der nationalen Gesetzgebung vorgesehenen Strafen zur Folge.



ACHTUNG

Entsorgen Sie die Batterien nicht zusammen mit dem Gerät!

⚠ ACHTUNG

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!

2.5 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE (ABB. 2)

Verwenden Sie Ihr Gerät mit der gebotenen Umsicht. Die auf dem Gerät angebrachten Piktogramme sollen Sie daher an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch erinnern. Im Nachhinein ist die Bedeutung dieser Piktogramme veranschaulicht. Darüber hinaus sollten Sie die Sicherheitsvorschriften im betreffenden Kapitel dieser Anleitung sorgfältig lesen. Wechseln Sie beschädigte oder unkenntliche Schilder aus.

DE 8.

⚠ ACHTUNG

Bei unsachgemäßer Verwendung kann dieses Gerät eine Gefahr für den Bediener und für andere Personen darstellen.

9. Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die Bedienungsanleitung durch.
10. Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz.
11. Der Benutzer des Bläasers muss sich vergewissern, dass sich Menschen oder Tiere nicht näher als 10 Meter befinden. Wenn mehrere Bediener im selben Bereich arbeiten, müssen sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 10 Metern zueinander einhalten.
12. Tragen Sie bei der Arbeit immer eine Staubschutzmaske.
13. Schützen Sie die Geräte vor Regen (oder Feuchtigkeit).
- 14.

⚠ ACHTUNG

Der Bläser kann Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit schleudern, die abprallen und den Bediener treffen können. Dies kann ernsthafte Augenschäden verursachen. Tragen Sie immer einen Augenschutz.

2.6 TECHNISCHE DATEN

Spannung	V DC	56
Leistung	W	1000
Gewicht	kg	2,3
Leerlaufdrehzahl min./max.	min ⁻¹	8000 / 22000
Max. Luftgeschwindigkeit	m/s	55
Volumenstrom	m ³ /h	850

Funkmodul

Frequenzband	Band ISM 2,4 GHz
Maximal übertragene Sendeleistung	1 mW
Signalreichweite	Ca. 10 m

HINWEIS

Die Signalstärke hängt von Umgebungsbedingungen und mobilem Endgerät ab. Die Reichweite kann je nach externen Bedingungen, einschließlich des Empfängers, stark schwanken. In geschlossenen Räumen und bei Vorliegen metallischer Hindernisse (z. B. Wände, Regale, Koffer) kann sich die Reichweite erheblich verringern.

Schallemissionen und Vibrationen

	Maßeinheit	Bezugsnormen	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Schalldruck ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Messunsicherheit	dB (A)		2,12
Gemessener Schallleistungspegel ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/EG EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Messunsicherheit	dB (A)		2,37
Garantierter Schallleistungspegel	LpA av - dB(A)	2000/14/EG EN 11201 EN ISO 3744	99
Schwingungspegel ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Messunsicherheit	m/s²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Max. Drehzahl im Leerlauf.

⁽²⁾ Max. Drehzahl bei vollständig geladenem Akku.

⁽³⁾ Der erklärte Schwingungsgesamtwert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von verschiedenen Werkzeugen herangezogen werden. Der Gesamtschwingungswert kann auch in einer vorläufigen Belastungsbewertung verwendet werden.



ACHTUNG

Die Geräusch- und Schwingungsemissionswerte bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrogeräts können von den angegebenen Werten abweichen, was auf die Art der Geräteverwendung und insbesondere auf das zu bearbeitende Teil zurückzuführen ist.

Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners anhand der Belastungsbewertung unter effektiven Einsatzbedingungen (unter Berücksichtigung sämtlicher Phasen des Betriebszyklus wie die Zeiten, in denen das Gerät ausgeschaltet und nicht in Funktion ist, wie auch die Startzeit) müssen definiert werden.

3 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS GERÄT



ACHTUNG

Sehen Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen ein. Die Missachtung der nachstehenden Anweisungen kann Stromschlag, Brand bzw. ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

HINWEIS

Nationale Verordnungen können den Einsatz der Maschine einschränken.



WARNUNG

Beschädigte oder unleserliche Aufkleber müssen ersetzt werden. Fordern Sie die neuen Aufkleber bei einem autorisiertem Servicezentrum an.



ACHTUNG

Achten Sie beim Tragen des Gehörschutzes auf Warnsignale oder laute Rufe. Entfernen Sie bei ausgeschaltetem Motor stets den Gehörschutz.

ACHTUNG

Beim Betrieb erzeugt dieses Produkt ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören! Um die Gefahr ernster oder gar lebensgefährlicher Unfälle zu verringern, sollten Personen mit medizinischen Implantaten vor der Benutzung dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu Rate ziehen.

ACHTUNG

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!

DE

Bewahren Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen für künftigen Bedarf auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrogerät“ bezeichnet elektrische Geräte, die über das Stromnetz (mit Kabel) oder mittels Akku (ohne Kabel) betrieben werden.

Sicherheit des Arbeitsumfelds

- Der Arbeitsbereich soll sauber und gut beleuchtet sein.** Unübersichtliche oder schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche können Unfälle verursachen.
- Elektrogeräte dürfen nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen betrieben werden, zum Beispiel in Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen und Stäuben.** Die von den Elektrogeräten erzeugten Funken können Stäube oder Rauchgase in Brand setzen.
- Halten Sie Kinder und umstehende Personen von laufenden Elektrogeräten fern.** Bei jeder Unachtsamkeit kann das Gerät außer Kontrolle geraten.

Elektrische Sicherheit

- Die Stecker-Steckdosenkombination des Elektrowerkzeugs muss aufeinander abgestimmt sein. Ändern Sie auf keinen Fall den Stecker.** Verwenden Sie keine Steckeradapter bei geerdeten Elektrowerkzeugen. Originalstecker und geeignete Wandsteckdosen verringern die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie die Berührung des Körpers mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke.** Mit dem Erdschluss des Körpers steigt die Stromschlaggefahr.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Elektrowerkzeugen bei Regen oder in Feuchtbereichen.** Bei Wassereintritt in das Elektrowerkzeug nimmt die Stromschlaggefahr zu.
- Benutzen Sie das Stromkabel sachgemäß. Verwenden Sie das Stromkabel nicht zum Befördern bzw. Ziehen des Elektrowerkzeugs oder zum Abziehen des Steckers.** Halten Sie das Stromkabel von Wärmequellen, Ölen, scharfen Kanten oder Bewegungsteilen fern. Bei beschädigten oder verdrehten Stromkabeln steigt die Stromschlaggefahr.
- Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs im Freien sollten Sie ausschließlich ein hierfür ausgelegtes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für Außenbereiche geeigneten Verlängerungskabels verringert die Stromschlaggefahr.
- Beim Einsatz eines Elektrowerkzeugs in Nassbereichen einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwenden.** Der Einsatz eines RCD verringert die Stromschlaggefahr.

Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie beim Umgang mit Elektrogeräten stets konzentriert, achten Sie auf jeden Handgriff und arbeiten Sie mit Bedacht und Vernunft. Bei Müdigkeit bzw. unter Einfluss von Rauschmitteln, Alkohol oder Medikamenten sollten Sie das Elektrogerät nicht verwenden.** Auch die kleinste Unachtsamkeit beim Betrieb von Elektrogeräten kann ernsthafte persönliche Verletzungen verursachen.
- Benutzen Sie stets die persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Die persönliche Schutzausrüstung, sprich Staubschutzmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert die Gefahr persönlicher Verletzungen.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigte Einschaltungen. Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz bzw. die Akkupacks, wie auch vor dessen Heben oder Transport, dass der Schalter ausgeschaltet ist.** Der Transport von an das Stromnetz angeschlossenen Elektrogeräten mit gedrücktem Schalter kann Unfälle zur Folge haben.
- Entfernen Sie sämtliche Stellschlüssel vor Einschalten des Elektrogeräts.** Ein ggf. an einem Drehteil des Elektrogeräts belassener Schlüssel kann persönliche Verletzungen verursachen.

- e. **Lehnen Sie sich nicht vor. Arbeiten Sie stets in richtiger Stellung und im Gleichgewicht.** Damit können Sie das Elektrogerät auch bei Zwischenfällen sicher unter Kontrolle halten.
- f. **Wählen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleider und Handschuhe von den Bewegungsteilen entfernt.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in den Bewegungsteilen verfangen.
- g. **Vergewissern Sie sich, dass die ggf. an Staubabzugsanlagen anzuschließenden Vorrichtungen perfekt angeschlossen sind und vorschriftsmäßig verwendet werden.** Der Einsatz derartiger Vorrichtungen kann die durch Staubemission bedingten Gefahren verringern.
- h. **Lassen Sie nicht zu, dass Sie die durch die häufige Verwendung erworbene Praxis beim Umgang mit den Werkzeugen nachlässig arbeiten und die Sicherheitsgrundsätze missachten.** Unachtsamkeit beim Arbeiten kann binnen Bruchteilen von Sekunden schwerwiegende Verletzungen verursachen.

Gebrauch und Wartung von Elektrogeräten

- a. **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das jeweils arbeitsgerechte Elektrogerät.** Das geeignete Elektrogerät führt die Arbeit im Rahmen der vorgesehenen Einsatzgrenzen mit größerer Effizienz und Sicherheit aus.
- b. **Verwenden Sie das Elektrogerät auf keinen Fall bei fehlerhaften Ein- und Ausschalter.** Das Gerät wird bei Arretierung und durch 5 Sekunden langes Drücken des Schalterhebels ausgeschaltet. Elektrogeräte, die nicht anhand des Schalters betätigt werden können, sind gefährlich und müssen unbedingt repariert werden.
- c. **Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehör wechseln oder das Elektrogerät ablegen, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. die Akkupacks trennen.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr einer plötzlichen Einschaltung des Elektrogeräts.
- d. **Bewahren Sie die nicht verwendeten Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf und verbieten Sie unerfahrenen oder nicht in diese Anweisungen eingeweihten Personen den Umgang damit.** Elektrogeräte sind in den Händen unerfahrener Personen äußerst gefährlich.
- e. **Führen Sie die erforderlichen Wartungseingriffe an den Elektrogeräten aus. Überprüfen Sie den richtigen Einbau bzw. Anschluss der Bewegungsteile, den einwandfreien Zustand der Teile sowie das Vorliegen etwaiger Bedingungen, die den fehlerfreien Betrieb der Elektrogeräte beeinträchtigen könnten. Lassen Sie beschädigte Elektrogeräte vor erneuter Verwendung unbedingt reparieren.** Zahlreiche Unfälle rühren von einer unzureichenden Wartung der Elektrogeräte her.
- f. **Verwenden Sie das Elektrogerät, das Zubehör usw. ausschließlich gemäß den vorliegenden Anleitungen und auf die für derartige Elektrogeräte vorgesehene Weise. Beachten Sie dabei stets die Arbeitsbedingungen sowie den jeweiligen Einsatzzweck.** Die Verwendung des Elektrogeräts für vom vorgesehenen Zweck abweichenden Arbeiten kann Gefahren herbeiführen.
- g. **Halten Sie die Griffe und Griffflächen sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen beeinträchtigen die sichere Führung und Kontrolle des Geräts bei Zwischenfällen.

Verwendung und Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch der batteriebetriebenen Geräte

- a. **Nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät laden.** Ein für bestimmte Akkupacks geeignetes Ladegerät kann Brandgefahr verursachen, wenn es für andere Akkupacks verwendet wird.
- b. **Elektrogeräte nur mit den vorgesehenen spezifischen Akkupacks verwenden.** Die Verwendung jedes anderen Akkupacks kann Verletzungs- und Brandgefahr verursachen.
- c. **Wenn der Akkupack nicht in Gebrauch ist, muss er fern von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Kleingeld, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder sonstige kleine Metallgegenstände aufbewahrt werden, da diese eine Verbindung zwischen den zwei Klemmen herstellen können.** Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
- d. **Wenn der Akku in schlechtem Zustand ist, kann Flüssigkeit austreten: Jeden Kontakt vermeiden. Im Falle eines versehentlichen Kontakts sofort mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeiten in die Augen gelangt, sofort ärztliche Hilfe rufen.** Die aus dem Akku ausgetretene Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
- e. **Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus oder Geräte.** Beschädigte oder geänderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahren führen kann.
- f. **Setzen Sie den Akkupack oder das Gerät nicht Feuer oder hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion verursachen.

- g. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Gerät nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Das unsachgemäße Laden des Akkus bzw. das Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a. **Lassen Sie das Elektrogerät nur durch Fachpersonal und ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird die Sicherheit des Elektrogeräts gewährleistet.
- b. **Warten Sie niemals ein beschädigtes Akkupack.** Akkupacks dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Serviceanbieter gewartet werden.

DE 3.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR GARTEN-BLÄSER

- a. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr. Dadurch verringert sich die Gefahr, vom Blitz getroffen zu werden.
- b. Tragen Sie immer einen Augen- und Ohrenschutz. Geeignete Schutzausrüstung verringert das Risiko von Verletzungen.
- c. Tragen Sie bei der Bedienung des Geräts stets rutschfeste Sicherheitsschuhe. Benutzen Sie das Gerät niemals barfuß oder mit Sandalen. Dies verringert die Gefahr von Fußverletzungen.
- d. Tragen Sie keine weiten Kleidungsstücke oder Accessoires wie Schals, Bänder, Ketten, Krawatten usw., die in die Lüftungsschlitze gezogen werden könnten. Binden oder bedecken Sie langes Haar, damit es nicht in die Lüftungsschlitze gesaugt wird. Das Ansaugen dieser Gegenstände in die Lüftungsschlitze kann das Verletzungsrisiko erhöhen.
- e. Halten Sie umstehende Personen bei Verwendung des Geräts vom Arbeitsbereich fern. Das etwaige Herausschleudern von Abfällen und Rückständen kann die Verletzungsgefahr erhöhen.
- f. Richten Sie die Düse des Bläasers niemals auf Personen oder Tiere bzw. auf Fenster. Achten Sie besonders darauf, dass Sie keine Abfälle in die Nähe von festen Gegenständen wie Bäumen, Autos und Wänden blasen, gegen die diese Abfälle zurückprallen könnten. Das etwaige Herausschleudern von Gegenständen kann Sachschäden verursachen und die Verletzungsgefahr erhöhen.
- g. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Blasen von brennenden oder rauchenden Gegenständen wie Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche. Diese Zündquellen können die Brandgefahr erhöhen.
- h. Berühren Sie das Laufrad, solange dies in Bewegung ist. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Laufrad zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Komponenten für den Zugang zum Laufrad entfernen. Dies verringert die Verletzungsgefahr durch Bewegungsteile.
- i. Wenn Sie festsitzendes Material entfernen oder Wartungseingriffe am Gerät vornehmen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgung getrennt ist. Ein unbeabsichtigte Betätigung des Geräts beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten kann zu schweren Verletzungen führen.

4 GEBRAUCHSVORSCHRIFTEN

Arbeiten mit dem Akku-betriebenen Elektro-Bläser

Nehmen Sie bei der Arbeit eine Stellung ein, die Ihnen sicheren und stabilen Halt bietet, und gehen Sie vorsichtig ans Werk.

- Vermeiden Sie Arbeiten auf nassem oder rutschigem Boden bzw. auf abschüssigem oder steilem Gelände, da diese Bedingungen keine ausreichende Stabilität garantieren.
- Rennen Sie nicht bei der Arbeit, sondern gehen Sie und achten Sie dabei auf Bodunenregelmäßigkeiten sowie auf etwaige Hindernisse.
- Wägen Sie die potenziellen Gefahren bei der Arbeit ab und treffen Sie sämtliche Vorkehrungen zu Ihrer Sicherheit, besonders in Hanglage und auf unwegsamem, rutschigem oder lockerem Gelände.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang, niemals hangaufwärts oder -abwärts.
- Größte Vorsicht ist in Nähe von Steilhängen, Gräben oder Dämmen geboten.
- Achten Sie beim Einsatz des Geräts in der Nähe von Straßen immer auf den Verkehr.
- Größte Vorsicht ist in Nähe von spannungsführenden Stromkabeln geboten.

Das Gerät darf nicht durch Personen verwendet werden, die es nicht mit einer Hand festhalten und/oder beim Arbeiten nicht in stabilem Gleichgewicht auf den Beinen bleiben können.

Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Das Gerät darf nicht von mehr als einer Person betrieben werden.

Verwenden Sie das Gerät niemals:

- in unmittelbarer Nähe von Personen, besonders von Kindern, oder Tieren;
- wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen, oder wenn Sie Arzneimittel oder Rauschmittel, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen haben, die Ihre Konzentrations- und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen;
- mit beschädigten oder abgenommenen Schutzvorrichtungen.

Tipps für Anfänger

Bevor Sie zum ersten Mal mit diesem Gerät arbeiten, sollten Sie sich damit und mit den geeignetsten Arbeitstechniken vertraut machen, indem Sie das Gerät am Griff festhalten und die für die Arbeit erforderlichen Bewegungen erproben.

DE

4.1 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Bitte lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch.
2. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut.
3. Achten Sie darauf, die gefährlichen Bewegungsteile nicht vor Ausschaltung des Geräts und vor vollständigem Auslauf der Bewegungsteile zu berühren.
4. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
5. Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen, das Gerät zu benutzen.
6. Unterbrechen Sie die Arbeit mit dem Gerät, wenn sich Personen, besonders Kinder oder Haustieren, in unmittelbarer Nähe aufhalten.
7. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht.
8. Vergewissern Sie sich vor Einsatz des Geräts sowie nach Stößen oder Schlägen, dass keinerlei Abnutzungs- oder Schadensanzeichen vorliegen, und führen Sie gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen aus.
9. Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigten oder fehlenden Schutzvorrichtungen.
10. Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte bzw. empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
11. Nehmen Sie den Akku vor Inspektionen, Reinigungs- oder anderen Eingriffen am Gerät und bei Nichtbenutzung des Geräts aus seiner Aufnahme.
12. Stellen Sie sicher, dass die zur Kühlung vorgesehenen Lüftungsschlitze nicht verstopft sind.
13. Nehmen Sie den Akku nach jedem Einsatz aus seiner Aufnahme und überprüfen Sie ihn auf Schäden.
14. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
15. Stellen Sie die Arbeit bei Unfällen oder Brüchen sofort ein.
16. Benutzen Sie das Gerät nicht bei schlechter Witterung, insbesondere nicht bei Blitzgefahr.
17. Entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Gerät einer anderen Person übergeben.

Handhabung und sachgerechte Verwendung von Akku-betriebenen Elektrowerkzeugen

- a. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug vor Einsetzen des Akkus ausgeschaltet ist. Das Einlegen eines Akkus in ein eingeschaltetes Elektrogerät kann Unfälle verursachen.
- b. Verwenden Sie zum Laden der Akkus ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte. Die Ladegeräte sind in der Regel auf den bestimmten Akkutyp ausgelegt; bei Verwendung mit anderen Typen besteht Brandgefahr.
- c. Verwenden Sie nur die für Ihr Werkzeug vorgesehenen Akkus. Der Einsatz anderer Akkus kann Verletzungen und Brandgefahr verursachen.
- d. Halten Sie unbenutzte Akkus von Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen kleinen Metallgegenständen entfernt, um einen Kurzschluss der Kontakte zu vermeiden. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
- e. Stellen Sie sicher, dass die Batterie in einwandfreiem Zustand ist und keine Beschädigungsanzeichen aufweist. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten oder abgenutztem Akku.

4.2 GEBRAUCHSANWEISUNGEN FÜR BATTERIEN

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Sie dürfen den Akku auf keinen Fall öffnen.



ACHTUNG

Werfen Sie alte Akkus niemals ins Feuer. EXPLOSIONSGEFAHR!

- Schließen Sie das Ladegerät nur an Steckdosen mit der auf dem Typenschild angegebenen Netzspannung an.
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Akkus.
- Bei längerem Gebrauch könnte sich der Akku erwärmen. Lassen Sie den Akku vor dem Aufladen abkühlen.
- Bewahren Sie den Akku und das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht an Orten mit entzündlichen Dämpfen oder Stoffen.
- Laden Sie die Akkus nur bei Temperaturen zwischen 10°C und 40°C auf.
- Bewahren Sie die Akkus in Räumen bei Temperaturen zwischen 0°C und 23°C auf.
- Verursachen Sie keinen Kurzschluss zwischen den Kontakten der Akkus und schließen Sie diese nicht an Metallgegenstände an.
- Achten Sie beim Transport der Akkus darauf, dass kein Kontaktschluss entsteht, und verwenden Sie auf keinen Fall Metallbehälter.
- Kurzschlüsse des Akkus können Explosionen verursachen. In jedem Fall wird der Akku durch Kurzschlüsse beschädigt.
- Überprüfen Sie das Kabel des Ladegeräts regelmäßig auf Schäden. Tauschen Sie das Ladegerät bei beschädigtem Kabel aus.
- Laden Sie die Akkus vor ihrer Einlagerung im Winter vollständig auf.
- Der Akku kann ausschließlich mit Ladegeräten CRG 520 aufgeladen werden.

DE

5 MONTAGE



ACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass alle Bestandteile des Geräts sicher befestigt und die Schrauben festgezogen sind.

HINWEIS

Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Packstoffe.

Aus Sicherheits- und Transportgründen wird der Lithium-Ionen-Akku (sofern beige geliefert) separat vom Gerät und teilweise aufgeladen geliefert.

Vor Einsatz des Geräts müssen Sie den Akku nach den Anweisungen im Kapitel 6.2 *Laden der Batterie* aufladen.

5.1 MONTAGE DES ROHRS MIT SCHNAPPHAKEN (ABB. 11)

Das Blasrohr (A) einsetzen, dabei den Haken (B) an der Führung (C) festhalten, bis er einrastet. Zur Abnahme des Blasrohrs den Haken (B) eindrücken und das Rohr herausziehen.



ACHTUNG

Die Montage des Rohrs hat bei abgestelltem Motor zu erfolgen.

Längeneinstellung

Das Blasrohr (A) kann in zwei verschiedenen Längen angebracht werden. Drücken Sie den Haken (B) und ziehen Sie das Rohr (A) bis zum Einrasten in der vorgesehenen Länge aus.

5.2 MONTAGE DES FLACHEN ENDSTÜCKS FÜR DAS BLASROHR (ENTENSCHNABEL)

Der „Entenschnabel“ bezieht sich auf eine Düse, die wie ein Entenschnabel geformt ist und dazu dient, den vom Bläser abgegebenen Luftstrom zu bündeln und gezielter und präziser zu lenken. Die spezielle Form der Entenschnabeldüse sorgt für

einen direkten und konzentrierten Luftstrom, der sich ideal zum Entfernen von Schmutz oder Laub aus bestimmten Bereichen eignet, z. B. aus Ritzen in Gehwegen oder anderen schwer zugänglichen Stellen.

Um den „Entschnabel“ zu installieren, setzen Sie ihn einfach direkt auf das Rohr und passen Sie die kleine Einbuchtung am Rohr an den entsprechenden Sitz des „Entschnabels“ an. Zur Abnahme des „Entschnabels“ brauchen Sie diesen nur zu drehen und vom Rohr abzuziehen.

6 VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

6.1 ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTS



ACHTUNG

Stellen Sie sicher, dass der Akku nicht in seiner Aufnahme eingelegt ist.

DE

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie:

- sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze nicht verstopft sind;
- sicherstellen, dass der Griff und die Schutzvorrichtungen des Geräts trocken und sauber, korrekt montiert und sicher am Gerät befestigt sind;
- stellen Sie sicher, dass das Gerät keine Verschleiß- oder Schadensanzeichen durch Stöße/Schläge oder andere Ursachen aufweist, und gegebenenfalls die erforderlichen Reparaturen vornehmen;
- stellen Sie sicher, dass die Batterie in einwandfreiem Zustand ist und keine Beschädigungsanzeichen aufweist. Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer beschädigten oder abgenutzter Batterie;
- den Akku nach den Anweisungen im Kapitel 6.2 *Laden der Batterie* aufladen.

6.2 LADEN DER BATTERIE



WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Steckdose der Angabe auf dem Typenschild des Ladegeräts entspricht.

Drücken Sie zum Entnehmen des Akkus (A) die beiden Knöpfe (B) und ziehen Sie dann den Akku (A, Abb. 5) heraus.

Um den Akku in das Gerät einzusetzen, legen Sie diesen (A) in seine Aufnahme ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist (Abb. 5).

6.2.1 Sachgemäße Verwendung

- Bevor Sie mit dem Ladevorgang beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Batterieladegerät auf einer stabilen und gut belüfteten Oberfläche steht und vor Wasser geschützt ist.
- Prüfen Sie, ob die Netzspannung der Steckdose den auf dem Typenschild angegebenen Spezifikationen des Ladegeräts entspricht (schließen Sie es niemals an eine andere Spannung an), stellen Sie außerdem sicher, dass die Steckdose in optimalem Zustand ist.
- Decken Sie das Ladegerät beim Aufladen nicht ab und sorgen Sie für eine gute Belüftung. Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegeräts NICHT ab und legen Sie es NICHT auf weiche Oberflächen wie Decken oder Kissen. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze am Batterieladegerät sauber sind.
- Verwenden Sie keine Batterien, die sich während des Ladevorgangs überhitzt haben, da die Batteriezellen womöglich in erheblichem Maß beschädigt sind.
- Laden oder verwenden Sie niemals überhitzte Batterien; tauschen Sie diese nach Möglichkeit sofort aus.
- Der Akku verfügt über einen Schutz, der die Aufladung bei Umgebungstemperaturen außerhalb des Bereichs 0 °C und +45 °C verhindert.
- Der Akku kann jederzeit auch teilweise aufgeladen werden, ohne dass er dadurch Schaden nimmt.
- Entladen Sie den Batteriepack niemals vollständig. Eine vollständige Entladung des Batteriepacks führt zu einer vorzeitigen Alterung der Batteriezellen.

⚠ ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Originalbatterien. Die Verwendung falscher Batterietypen birgt Brand-, Explosions- und Verletzungsgefahr.

6.2.2 Ladevorgang (Abb. 8)

- Schließen Sie den Netzstecker des Batterieladegeräts an die Steckdose an. Die LED (B) leuchtet grün auf.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterie mit dem Ladegerät kompatibel ist. Legen Sie die Batterie lt. abgebildetem Pfeil in das Ladegerät ein und achten Sie darauf, dass sie vollständig einrastet. Ein hörbares Einrasten weist darauf hin, dass die Batterie richtig eingesetzt und erfolgreich installiert wurde. Wenn der Stecker des Ladegeräts mit der Steckdose verbunden ist, blinkt die grüne LED (B) zur Anzeige des aufgenommenen Ladevorgangs auf.
- Die Batterie ist vollständig geladen, wenn die LEDs (E) grün leuchten.

⚠ ACHTUNG

Trennen Sie das Batterieladegerät nach jedem Ladevorgang vom Stromnetz.

⚠ ACHTUNG

Sollte sich der Akku nicht aufladen, überprüfen Sie den einwandfreien Anschluss des Stromkabels. Falls der Akku dennoch nicht geladen wird, kontaktieren Sie bitte ein autorisiertes Servicezentrum. Eine vorschriftsmäßige Ladung der Batterie garantiert eine langfristig sichere Betriebsdauer. Laden Sie die Batterie immer dann auf, wenn Sie einen Leistungsverlust des Geräts feststellen.

6.2.3 Prüfung des Ladestands (Abb. 4)

1. Beim normalen Laden des Batteriepacks blinken die LED1, LED2, LED3 und LED4 (C) in Form einer Fortschrittsleiste. Wenn der Batteriepack geladen ist, leuchten die vier LEDs für fünf Sekunden auf, schalten dann in den Ruhezustand und erlöschen.
2. Der Batteriepack ist mit einer Taste zur Kontrolle des Ladestands im Standby-Modus ausgestattet. Sie brauchen nur die Taste (B) zu drücken, um den Ladestand des Batteriepacks über die LEDs (C) anzuzeigen:

LED-Display der Batterie	Ladestand
4 erleuchtete LEDs	Verbleibende Kapazität $\geq 75\%$.
3 erleuchtete LEDs	Verbleibende Kapazität $\geq 50\%$.
2 erleuchtete LEDs	Verbleibende Kapazität $\geq 25\%$. Stellen Sie die Arbeit so schnell wie möglich ein und laden Sie die Batterie.
1 erleuchtete LED	Verbleibende Kapazität $\geq 10\%$. Stellen Sie die Arbeit so schnell wie möglich ein und laden Sie die Batterie. Andernfalls verkürzt sich die Betriebsdauer der Batterie erheblich.
1 blinkende LED	Das Blinken der LED1 weist darauf hin, dass die verbleibende Ladung $\leq 10\%$ ist, sich die Batterie aber weiterhin entlädt. Bei zunehmender Blinkfrequenz muss die Entladung unterbrochen und der Akku sofort aufgeladen werden, da dieser sonst beschädigt wird. Laden Sie die Batterie so schnell wie möglich auf. Andernfalls verkürzt sich die Betriebsdauer der Batterie erheblich.

3. Drücken Sie die Taste (B), um die Batterie aus dem Ruhezustand aufzuwecken. 10 Minuten danach geht die Batterie erneut in den Ruhezustand über.

6.2.4 Legende der LED-Anzeigen des Batterieladegeräts (B, Abb. 8)

LED-Display	Zustand des Ladegeräts
Grünes Licht	Standby-Modus
Grünes Blinken	Wird geladen

LED-Display	Zustand des Ladegeräts
Rotes Licht	Störung des Ladegeräts
Rotes Blinken	Störung des Batterieschutzes






6.2.5 Laden beendet

- Trennen Sie die Versorgung nach Abschluss des Ladevorgangs.
- Drücken Sie die Taste (D, Abb. 8) und ziehen Sie die Batterie heraus.

6.3 DISPLAY (ABB. 3) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE BVI 570 - SAI 570)

Schalten Sie das Display durch einmaliges Drücken der Taste ON/OFF (A) ein.

DE

Symbol	Beschreibung
	<p>Alarmanzeige. Weist darauf hin, dass das Gerät ein Problem aufweist, das der Bediener beheben kann. Beispiel: Überhitzung des Akkus oder Überlastung des Geräts. Stellen Sie die Arbeit ein und lassen Sie das Gerät einige Minuten ruhen. Die Farbe bezeichnet den Alarmtyp:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Grün: Gerät im Arretierungszustand • Hellblau: Problem auf Akkuseite • Rot: Problem auf Geräte-/Steuergeräteseite (mögliche Überhitzung)
	<p>Service-Anzeige. Weist auf das Vorliegen eines Problems hin, dass der Bediener möglicherweise nicht selbst beheben kann. Stellen Sie die Arbeit umgehend ein und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.</p>
	<p>Blaue Anzeige. Ist nach erfolgter Verbindung mit dem mobilen Gerät permanent erleuchtet. Siehe Kapitel 7.3 <i>Mobile Anwendung</i>.</p>
	<p>Ladestandanzeige der Batterie. Bei der Arbeit mit dem Gerät ist die Anzeige erleuchtet. Die Farbe bezeichnet den Ladestand:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Grün: Ladung über 50% • Gelb: Ladung zwischen 50% - 10% • Rot: Ladung unter 10%
	<p>Luftstrom-Geschwindigkeitsanzeige. Drei Geschwindigkeitsstufen + Boost. Beim Einschalten ist die Geschwindigkeit auf Stufe drei eingestellt. Sie können die Geschwindigkeit durch Drücken der Taste ON/OFF (A) ändern. Die Einstellung der Geschwindigkeit erfolgt nur in aufsteigender Folge (Beispiel: 1-2-3-1-2-3 usw.).</p>

7 VERWENDUNG DES GERÄTS

7.1 STARTEN DES GERÄTS (ABB. 9) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE BVI 570 - SAI 570)

Legen Sie vor dem Start des Geräts den Akku (A) in seine Aufnahme.

Zum Starten des Geräts:

1. Drücken Sie die Taste ON/OFF (D). Beim Einschalten ist die Geschwindigkeit des Luftstroms auf Stufe drei eingestellt.
2. Halten Sie das Gerät mit einer Hand fest.
3. Betätigen Sie den Schalterhebel (C).
4. Sie können die Geschwindigkeit des Luftstroms durch Drücken der Taste ON/OFF (D) ändern. Die Einstellung der Geschwindigkeit erfolgt nur in aufsteigender Folge (Beispiel: 1-2-3-1-2-3 usw.).

Zum Beenden des Arretierzustands die Taste ON/OFF (D) am Display drücken.

ACHTUNG

Bei Überhitzung wird die Batterie aus Sicherheitsgründen durch den Schutzkreis ausgeschaltet. Nehmen Sie die Batterie zum Abkühlen aus dem Gerät. Sie können die Batterie nach dem Abkühlen wieder einlegen und die Arbeit fortsetzen.

7.2 STARTEN DES GERÄTS (ABB. 10) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE BVI 570R - SAI 570R)

Legen Sie vor dem Start des Geräts den Akku (A) in seine Aufnahme.

Zum Starten des Geräts:

1. Halten Sie das Gerät mit einer Hand fest.
2. Betätigen Sie den Hebel (C) zum Starten des Geräts.

Sie können das Gerät durch Drücken des Hebels (C) neu starten.

Über die Funktion des Schalterhebels Cruise Control (7.6 Funktion Cruise-Control (Abb. 7) (spezifisch für Modelle BVI 570R - SAI 570R)) kann ein konstanter und regulierbarer Luftstrom eingestellt werden..

ACHTUNG

Bei Überhitzung wird die Batterie aus Sicherheitsgründen durch den Schutzkreis ausgeschaltet. Nehmen Sie die Batterie zum Abkühlen aus dem Gerät. Sie können die Batterie nach dem Abkühlen wieder einlegen und die Arbeit fortsetzen.

7.3 MOBILE ANWENDUNG

7.3.1 Das Gerät mit der Anwendung verbinden

Schalten Sie das Gerät ein. Bei Geräten mit Display ist die blaue Anzeige nach erfolgter Verbindung mit dem mobilen Gerät permanent erleuchtet. Sie können die Suche durch Abnahme und Wiedereinsetzen des Akkus erneut ausführen. Für spezifische Details siehe die Anweisungen der betreffenden Anwendung (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). Die Anwendung ist kostenlos für mobile Geräte und bietet erweiterte Funktionen (zusätzliche Geräteinformationen, Details, Anleitung, Geräteteile und Wartung). Geräte mit integrierter drahtloser Technologie können sich mit mobilen Geräten verbinden und zusätzliche Funktionen ermöglichen.

7.3.2 Erstmalige Nutzung der Anwendung

1. Laden Sie die Anwendung auf Ihr mobiles Gerät.
2. Melden Sie sich bei der Anwendung an.
3. Befolgen Sie die Anweisungen zur Verbindung und Registrierung des Geräts.

HINWEIS

Die Anwendung Oleo-Mac Hub - Efcó Hub ist auf allen Märkten zum Download verfügbar. Wenden Sie sich für mehr Informationen an eine autorisierte Kundendienststelle.

7.4 BOOST-FUNKTION(ABB. 6) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE BVI 570 - SAI 570)

Dieses Gerät ist mit der Funktion „Boost“ ausgestattet, mit der Sie die abgegebene Luftmenge erhöhen können.

Um die Funktion Boost zu verwenden, folgen Sie den nachstehenden Anweisungen:

1. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
2. Setzen Sie den Griff sicher und stabil ein und halten Sie diesen fest.
3. Betätigen Sie den Schalterhebel (B) und drücken Sie dann mit Daumen oder Zeigefinger die Taste ON/OFF (A) um den verstärkten Luftstrom (Boost) zu aktivieren. Sie können diesen Vorgang auf jeder Geschwindigkeitsstufe des Luftstroms vornehmen. Die aktivierte Boost-Funktion dauert 50 Sekunden. Bei Verwendung der Boost-Funktion leuchtet die Anzeige der vierten Geschwindigkeitsstufe auf (C).
4. Zur Deaktivierung der Boost-Funktion und Rückkehr zum normalen Blasmusmodus drücken Sie die Taste ON/OFF (A) oder lassen Sie vorübergehend den Schalterhebel (B) los.

HINWEIS

- Wir empfehlen, die Funktion Boost nur dann zu verwenden, wenn mehr Blasleistung erforderlich ist (z.B. bei am Boden festsitzendem Laub). Verwenden Sie die Funktion Boost nicht andauernd.
- Die Verwendung der Funktion Boost verringert merklich die Lebensdauer des Akkus. Es wird daher empfohlen, die Funktion Boost in Maßen und in angemessener Weise zu verwenden, um die Effizienz des Bläasers zu optimieren.

7.5 FUNKTION CRUISE-CONTROL (ABB. 6) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE BVI 570 - SAI 570)

Dieses Gerät ist mit einer Cruise-Control-Funktion ausgestattet, die es Ihnen ermöglicht, die Luftmenge konstant zu halten, ohne ständig die Regler betätigen zu müssen. Sie können diese Funktion bei abgestelltem Gerät aktivieren. Halten Sie einfach die Taste (A) gedrückt und betätigen Sie unmittelbar danach den Schalterhebel (B). Wenn die LEDs am Display blinken, können Sie die Tasten loslassen. Sobald die Cruise-Control-Funktion aktiviert ist, bleiben Geschwindigkeit und Luftmenge konstant, so dass kein weiterer manueller Eingriff erforderlich ist.

Um die Funktion schnell zu deaktivieren, drücken Sie eine der Tasten (A) oder (B), um die automatische Geschwindigkeitsregelung sofort zu beenden. Dies ermöglicht eine größere Flexibilität und eine genaue Kontrolle über den Betrieb des Geräts, so dass es zeitnah an die spezifischen Bedürfnisse des Bedieners angepasst werden kann.

DE

7.6 FUNKTION CRUISE-CONTROL (ABB. 7) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE BVI 570R - SAI 570R)

Dieses Gerät ist mit einer Cruise-Control-Funktion ausgestattet, die es Ihnen ermöglicht, die Luftmenge konstant zu halten, ohne ständig die Regler betätigen zu müssen. Sie können diese Funktion bei abgestelltem Gerät aktivieren. Zur Geschwindigkeitsregelung des Cruise-Control brauchen Sie nur den Hebel (A) zu drücken. Sobald die Cruise-Control-Funktion aktiviert ist, bleiben Geschwindigkeit und Luftmenge konstant, so dass kein weiterer manueller Eingriff erforderlich ist.

Um die Funktion zu deaktivieren, stellen Sie den Hebel (A) in Ausgangsposition, und beenden Sie dadurch sofort die automatische Geschwindigkeitsregelung. Dies ermöglicht eine größere Flexibilität und eine genaue Kontrolle über den Betrieb des Geräts, so dass es zeitnah an die spezifischen Bedürfnisse des Bedieners angepasst werden kann.

7.7 FLACHES ENDSTÜCK FÜR BLASROHR (ENTENSCHNABEL)

Das flache Endstück (7, Abb. 1), das auch als „Entenschnabel“ bezeichnet wird, ist speziell mit einer optimierten Innengeometrie ausgestattet, um die Geschwindigkeit der aus dem Blasrohr austretenden Luft zu erhöhen. Durch diese Luftbeschleunigung können nasses Laub, leichter Schmutz und andere unerwünschte Partikel leicht und präzise aus dem Arbeitsbereich entfernt werden.

7.8 ABSTELLEN DES MOTORS (ABB. 10)

Lassen Sie den Hebel (C) zum Abstellen des Motors los.

7.9 ABSTELLEN DES GERÄTS (ABB. 9) (SPEZIFISCH FÜR MODELLE MIT DISPLAY BVI 570 - SAI 570)

Halten Sie nach Abstellen des Motors die Taste ON/OFF (D) 5 Sekunden lang gedrückt, das Gerät schaltet in den Arretierungszustand und die Alarmanzeige am Display leuchtet grün. Halten Sie bei arretiertem Gerät den Hebel (C) 5 Sekunden lang gedrückt.

8 BETRIEBSMODI UND ARBEITSTECHNIKEN

ACHTUNG

Für Ihre Sicherheit und die anderer Personen:

1. Verwenden Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Anleitungen gründlich gelesen haben. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Geräts vertraut. Lernen Sie, das Gerät schnell abzustellen.
2. Restrisiken - trotz Einhaltung sämtlicher Sicherheitsvorschriften können dennoch einige Risiken vorliegen:
 - Herausschleudern von Splintern, die Augenverletzungen verursachen können.
3. Denken Sie daran, dass der Bediener oder der Benutzer für Unfälle und Zwischenfälle verantwortlich ist, die sich mit anderen Personen oder an deren Eigentum ereignen können.
4. Benutzen Sie bei der Arbeit eine geeignete Bekleidung. Ihr Händler gibt Ihnen gern die Informationen über die geeigneten Unfallschutzausrüstungen, um die Sicherheit beim Arbeiten zu garantieren.
5. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
6. Überprüfen Sie gründlich den Arbeitsbereich, in dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die aus dem Gerät herausgeworfen werden können (Äste, Drähte, versteckte Kabel, Steine usw.).
7. Stellen Sie das Gerät ab und nehmen Sie die Batterie aus ihrer Aufnahme:
 - wenn das Gerät übermäßige Schwingungen erzeugt: Machen Sie in diesem Fall sofort die Ursache der Schwingungen ausfindig und wenden Sie sich für die erforderlichen Überprüfungen an ein autorisiertes Servicezentrum;
 - jedes Mal, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten daran durchführen;
 - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Überprüfen Sie etwaige Schäden und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen;
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
8. Legen Sie das warmgelaufene Gerät niemals auf Blätter oder trockenes Gras ab, um Brandgefahren zu vermeiden.

WARNUNG

Denken Sie daran, dass ein unsachgemäß verwendetes Elektrogerät für andere Personen störend sein kann. Maßnahmen zum Schutz anderer Personen und der Umwelt:

- Vermeiden Sie den Einsatz des Geräts in Bereichen und zu Uhrzeiten, die einen Störfaktor darstellen.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung der Abfälle.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung abgenutzter oder stark umweltbelastender Teile.

ACHTUNG

Die verlängerte Schwingungsbelastung kann neuro-vasculäre Schäden und Störungen (auch bekannt als "Raynaud-Syndrom" oder "Weißfingerkrankheit") verursachen, besonders bei Personen mit Kreislaufstörungen. Die Symptome können Hände, Armgelenke und Finger betreffen und machen sich durch Empfindlichkeitsverlust, Gefühllosigkeit, Schmerz, Erblassen oder Veränderungen der Hautstruktur bemerkbar. Diese Auswirkungen können darüber hinaus durch niedrige Umgebungstemperaturen und/oder einen allzu kräftigen Griff verstärkt werden. Beim Auftreten der Symptome sollte daher die Nutzungsdauer des Geräts verringert und ein Arzt aufgesucht werden.

8.1 BETRIEBSMODI

Der Akku verfügt über einen Schutz gegen vollständiges Entladen.

Das Gerät schaltet sich bei entladenem Akku automatisch ab. Laden Sie den Akku in diesem Fall umgehend wieder auf.

8.2 ARBEITSTECHNIKEN

- Kontrollieren Sie den Zustand des Bläasers und vor allem der Ansaugöffnung, bevor Sie ihn benutzen.
- Bei starker Staubentwicklung sollten Sie den Arbeitsbereich mit einem Schlauch oder einer Sprühvorrichtung leicht besprühen, wenn Wasser verfügbar ist.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Autos oder Fenster und blasen Sie die Abfälle sicher weg.
- Reinigen Sie den Bläser nach dem Gebrauch und werfen Sie die Abfälle in den Mülleimer.
- Benutzen Sie die komplette Düsenverlängerung so, dass der Luftstrom so nah wie möglich am Boden verwendet wird.

ACHTUNG

Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Bläser die erforderliche persönliche Schutzausrüstung (PSA):

- **Augenschutz.**
- **Kopfhörer.**
- **Gehörschutz.**
- **Schutzmaske in staubigen Umgebungen.**

DE

ACHTUNG

Wenn Sie in einer Ecke arbeiten, blasen Sie von der Ecke nach innen und von innen zur Mitte des Arbeitsbereichs.

8.3 ARBEITSENDE

Stoppen Sie den Motor am Ende der Arbeit laut Kapiteln 7.9 *Abstellen des Geräts (Abb. 9)* (spezifisch für Modelle mit Display BVI 570 - SAI 570) und 7.8 *Abstellen des Motors (Abb. 10)*.

ACHTUNG

**Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es in einem Raum abstellen.
Zur Vermeidung von Brandgefahr entfernen Sie Äste und Laub vom Gerät; lassen Sie keine Behälter mit Laubrückständen in geschlossenen Räumen stehen.**

Nach jedem Arbeitseinsatz sollte das Blasrohr ausgebaut, und das Rohr und die Schlitze des Schutzgitters von Rückständen und Schmutz gesäubert werden.

9 WARTUNG

ACHTUNG

- **Tragen Sie bei den Wartungsarbeiten stets Schutzhandschuhe.**
- **Führen Sie keine Wartung bei warmem Motor oder Akku aus. Stellen Sie das Gerät ab und lassen Sie es abkühlen. Führen Sie die Wartung bei abgestelltem Gerät und abgenommener Batterie durch.**
- **Die versäumte oder nicht korrekte Wartung, die Abnahme oder Umrüstung der Sicherheitsvorrichtungen bzw. der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen.**

ACHTUNG

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!

9.1 PLANMÄßIGE WARTUNG

ACHTUNG

Nehmen Sie vor jedem Wartungseingriff am Gerät immer den Akku ab. Beauftragen Sie ein autorisiertes Servicezentrum mit der Reparatur etwaiger Schäden am Gerät.

ACHTUNG

Für Ihre Sicherheit und die anderer Personen:

- Nehmen Sie den Akku nach jedem Einsatz aus seiner Aufnahme und überprüfen Sie ihn auf Schäden.
- Eine korrekte Wartung ist für die dauerhafte Effizienz und ursprüngliche Gebrauchssicherheit des Geräts maßgeblich.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich das Gerät immer in guter Betriebsbereitschaft befindet.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile, reparieren Sie diese auf keinen Fall.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Teile nicht gleichwertiger Qualität können das Gerät beschädigen und die Sicherheit beeinträchtigen.

DE

ACHTUNG

Nehmen Sie den Akku bei den Wartungseingriffen aus seiner Aufnahme.

Überprüfen Sie die Kettensäge vor jeder Benutzung auf abgenutzte oder beschädigte Teile. Die Verwendung mit gebrochenen oder abgenutzten Teilen ist untersagt.

9.1.1 Motorkühlung

Um Überhitzungen und Schäden des Motors zu vermeiden, müssen die Kühlschlitze stets sauber und frei von Laub sowie Abfällen gehalten werden.

9.1.2 Wartung und Aufbewahrung der Batterie

ACHTUNG

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!

- Bewahren Sie den Batteriepack außerhalb der Reichweite von Kindern dunkel und trocken bei 0 – 23 °C und vor Staub sowie korrosiver Atmosphäre geschützt auf. Lagern Sie den Batteriepack nicht unter direkter Sonneneinstrahlung.
- Verwahren und befördern Sie den Batteriepack in der Originalverpackung.
- Halten Sie unbenutzte Batterien von Klammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben und anderen Metallgegenständen entfernt, um einen Kurzschluss der Kontakte zu vermeiden. Sie dürfen den Batteriepack auf keinen Fall kurzschließen.
- Lagern Sie die Batteriepack geordnet. Vermeiden Sie es, die Batteriepack ungeordnet in einem Behälter, wie z. B. einer Kiste oder Schublade, aufzubewahren, wo sie untereinander oder mit anderen Metallgegenständen kurzgeschlossen werden könnten. Ein Kurzschluss der Batteriepack-Kontakte kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
- Halten Sie das Lüftungsgitter des Batteriepacks immer frei von Staub und Schmutz. Reinigen Sie den Batteriepack mit einem trockenen und weichen Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigem Schmutz ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Prüfen Sie regelmäßig den Batteriepack. Bei sichtbaren Schäden, Abnutzungserscheinungen oder anderen Problemen stellen Sie die Verwendung des Batteriepacks ein und wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- Lassen Sie den Batteriepack nicht über einen längeren Zeitraum ungenutzt im Ladegerät. Lagern Sie den Batteriepack in seiner Originalverpackung oder an einem anderen trockenen Ort.
- Wenn der Batteriepack über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, laden Sie ihn bei der ersten Lagerung und danach alle 15 – 30 Tage vollständig auf, um eine Verschlechterung und Beschädigung zu vermeiden.
- Bei Überlast und Überhitzung wird die Batterie aus Sicherheitsgründen automatisch durch den Schutzkreis ausgeschaltet. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und entnehmen Sie die Batterie. Lassen Sie die Batterie auskühlen. Sie können den Ladevorgang nach dem Abkühlen der Batterie wieder aufnehmen.

9.1.3 Lagerung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Arbeitseinsatz gründlich von Staub und Abfällen, reparieren oder tauschen Sie defekte Teile aus.

Bewahren Sie die Maschine Gerät an einem trockenen Ort vor Witterungseinflüssen geschützt und von Kindern fern auf.

9.1.4 Wartungsübersicht

Nachstehend sind die am Gerät vorgeschriebenen Wartungseingriffe aufgelistet. Die meisten Eingriffe finden sich im Abschnitt 9.1 *Planmäßige Wartung*. Der Benutzer ist ausschließlich für die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Wartungs- und Serviceeingriffe zuständig. Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe haben durch eine autorisierte Servicestelle zu erfolgen.

Wartung	Tägliche Wartung	Monatliche Wartung
Reinigen Sie das Gerät außen mit einem sauberen und trockenen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Wasser.	X	
Halten Sie die Griffe sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.	X	
Vergewissern Sie sich, dass der Schalterhebel korrekt funktioniert und nicht beschädigt ist.	X	
Stellen Sie sicher, dass die Außenteile des Geräts nicht beschädigt und gerissen sind.	X	
Stellen Sie sicher, dass Muttern und Schrauben fest angezogen sind.	X	
Stellen Sie sicher, dass der Akku unversehrt ist.	X	
Überprüfen Sie den Ladestand des Akkus.	X	
Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät in einwandfreiem Zustand und funktionstüchtig ist.	X	
Überprüfen Sie die Anschlüsse zwischen Akku und Gerät und auch den Anschluss zwischen Akku und Ladegerät.		X

DE

9.2 AUßERPLANMÄßIGE WARTUNG

Am Ende jeder Saison - bei intensivem Einsatz - oder alle zwei Jahre - bei normalem Einsatz - sollten Sie eine allgemeine Inspektion durch einen Fachtechniker des Kundenservice ausführen lassen.

Finden Sie die autorisierte Servicestelle in Ihrer Nähe auf: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ACHTUNG

- **Alle nicht in dieser Anleitung beschriebenen Wartungseingriffe haben durch eine autorisierte Servicestelle zu erfolgen. Um einen auf Dauer einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, verwenden Sie zum Austausch defekter Teile ausschließlich ORIGINALERSATZTEILE.**
- **Etwaige unvorschriftsmäßige Umrüstungen und/oder Nicht-Originalersatzteile können schwere oder sogar tödliche Verletzungen von Bediener und Drittpersonen verursachen und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.**

10 TRANSPORT



ACHTUNG

Zum Transport auf Fahrzeugen muss das Gerät mittels Riemen sicher am Fahrzeug befestigt werden. Das Gerät muss waagrecht gemäß den einschlägigen Transportvorschriften befördert werden.

Sichere Handhabung des Akku-betriebenen Elektro-Laubbläfers

Für die Handhabung oder den Transport des Geräts sind folgende Maßnahmen zu treffen:

- schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie es zum Stehen kommen und nehmen Sie den Akku aus seiner Aufnahme;
- halten Sie das Gerät ausschließlich am Griff fest.

Beim Transport des Geräts auf einem Fahrzeug müssen Sie es sicher verladen und verzurren, so dass davon keine Gefahr ausgeht.

11 LAGERUNG



ACHTUNG

Lesen Sie auch die Betriebs- und Wartungsanleitung des Akkus und des Ladegeräts sorgfältig durch!

Bei längerem Stillstand des Geräts:

- Entnehmen Sie die Batterie (lesen Sie auch die Batterieanleitung zur korrekten Aufbewahrung).
- Halten Sie sich stets an die vorgenannten Wartungsvorschriften.
- Reinigen Sie das Gerät gründlich und fetten Sie die Metallteile ein.
- Lassen Sie die Maschine im unbelasteten Zustand laufen, um auch die Zufuhrleitung und die Ölpumpe vollständig zu entleeren.
- Lagern Sie das Gerät trocken, möglichst vom Boden angehoben und von Wärmequellen entfernt.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Gehen Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes nach der Winterpause wie beim normalen Anlassen vor (siehe Kapitel 7.1 *Starten des Geräts (Abb. 9) (spezifisch für Modelle BVi 570 - SAi 570)* und 7.2 *Starten des Geräts (Abb. 10) (spezifisch für Modelle BVi 570R - SAi 570R)*).

DE

12 UMWELTSCHUTZ

Umweltschutz ist ein relevanter und vorrangiger Aspekt beim Einsatz dieses Geräts und kommt der guten Nachbarschaft sowie unserem Lebensraum gleichermaßen zu gute.

- Stören Sie Ihre Nachbarn so wenig wie möglich.
- Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen für die Entsorgung von Packstoffen, Altölen, Benzin, Batterien, Filtern, abgenutzten oder stark umweltbelastenden Teilen. Diese Abfälle gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen sortenrein gesammelt und den zuständigen Wertstoffstellen für das Recycling zugeführt werden.

12.1 VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

Setzen Sie das stillgelegte Gerät nicht in die Umwelt frei, sondern wenden Sie sich an eine Sammelstelle.

Ein Großteil der bei der Fertigung des Geräts verwendeten Werkstoffe sind recycelbar; sämtliche Metalle (Stahl, Aluminium, Messing) können einem Schrotthändler zugeführt werden. Wenden Sie sich für weitere Infos in diesem Sinne an die zuständige kommunale Einrichtung. Die aus der Verschrottung des Geräts hervorgehenden Abfälle sind nach den geltenden Umweltgesetzen zu entsorgen.

Beachten Sie auf jeden Fall die einschlägigen örtlichen Bestimmungen.

Zerstören Sie bei der Verschrottung des Geräts das CE-Kennzeichen auf dem Gerät und das vorliegende Handbuch.

13 STÖRUNGSBEHEBUNG

ACHTUNG

- Stellen Sie vor Durchführung aller in der untenstehenden Tabelle empfohlenen Prüfungen das Gerät immer ab und entnehmen Sie die Batterie, es sei denn, der Betrieb des Geräts wird ausdrücklich verlangt.
- Wenn alle möglichen Ursachen überprüft wurden, die Störung jedoch nicht behoben werden konnte, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum. Bei Auftreten eines nicht in dieser Tabelle angeführten Problems wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

ACHTUNG

Versuchen Sie niemals., aufwändige Reparaturen ohne die erforderlichen Werkzeuge und technischen Kenntnisse durchzuführen. Bei nicht fachgerecht ausgeführten Eingriffen erlischt automatisch jeder Garantieanspruch und jede Haftung des Herstellers.

DE

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Beim Betätigen des Schalters startet der Motor nicht	Akku nicht oder nicht richtig eingelegt	Sicherstellen, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist
	Akku entladen	Ladestand überprüfen und Akku aufladen
Der Motor stoppt während der Arbeit	Akku nicht oder nicht richtig eingelegt	Sicherstellen, dass der Akku ordnungsgemäß eingesetzt ist
	Akku entladen	Ladestand überprüfen und Akku aufladen
Geringe Akku-Laufzeit	Schwere Einsatzbedingungen mit hoher Stromaufnahme	Einsatz optimieren
Das Ladegerät lädt den Akku nicht auf (rote LED erleuchtet)	Kontakte verschmutzt	Reinigen Sie die Kontakte
Das Ladegerät lädt den Akku nicht auf (keine LED erleuchtet)	Keine Spannung am Ladegerät	Anschluss des Steckers und Anliegen von Spannung in der Steckdose überprüfen
	Ladegerät defekt	Durch Originalersatzteil ersetzen
Das Gerät vibriert übermäßig	Beschädigter oder kaputter Läufer	Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle

14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

erklärt eigenverantwortlich, dass das Gerät:

1. Art:

BATTERIEBETRIEBENER BLÄSER

2. Fabrikat: / Typ:

Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R

3. Serienkennung:

Efco SAi 570 - SAi 570R

C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)

C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)

C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)

C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)

2006/42/EG - 2014/30/EU - 2000/14/EG - 2011 /65/EG - 2014/53/EU

den Anforderungen der Richtlinie /
Verordnung und der nachträglichen
Änderungen oder Ergänzungen entspricht:

den Maßgaben folgender harmonisierter
Normen entspricht:

**EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021
– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –**

**ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Angewandte Verfahren zur
Konformitätsbewertung:

Anhang V - 2000/14/EG

Gemessener Schallleistungspegel:

97 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel:

99 dB (A)

Ausgeführt in:



Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Datum:

2026-04-01

Technische Dokumentation verwahrt bei:

Verwaltungssitz. - Technische Direktion

  **Emak**[®] s.p.a.

Luigi Bartoli - Geschäftsführer

15 GARANTIESCHEIN

Dieses Gerät ist nach den modernsten Fertigungstechniken entwickelt und hergestellt worden. Der Hersteller garantiert seine Produkte für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum bei Privat- und Heimwerkereinsatz. Bei professionellem Gebrauch ist die Laufzeit der Garantie auf 12 Monate beschränkt.

Allgemeine Garantiebedingungen

1. Die Garantie hat ab Kaufdatum Gültigkeit. Der Hersteller tauscht über das Vertriebs- und technische Servicenetz die durch Material-, Bearbeitungs- und Fertigungsmängel fehlerhaften Teile kostenlos aus. Die Garantie hebt die vom Bürgerlichen Gesetzbuch geregelten Käuferansprüche bei Folgeschäden durch Fehler oder Mängel des verkauften Sachwerts nicht auf.
2. Das technische Personal wird die Eingriffe im Rahmen der hierfür erforderlichen organisatorischen Maßnahmen schnellstmöglich durchführen.
3. **Zur Anforderung der Serviceleistungen im Garantiezeitraum müssen dem autorisierten Personal der untenstehende und vollständig ausgefüllte Garantieschein mit Verkäuferstempel sowie die Rechnung bzw. der Kaufbeleg als Datumsnachweis vorgelegt werden.**
4. Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:
 - Offensichtliche Wartungsversäumnisse,
 - Unsachgerechte Anwendung bzw. Umrüstung des Produkts,
 - Benutzung nicht geeigneter Schmier- oder Kraftstoffe,
 - Einbau nicht originaler Ersatz- oder Zubehörteile,
 - Eingriffe durch unbefugtes Personal.
5. Von der Herstellergarantie ausgeschlossen sind alle Verbrauchsmaterialien sowie die normaler Betriebsabnutzung unterliegenden Teile.
6. Die Garantie deckt keinerlei Geräteeingriffe für Tuning- oder Verbesserungszwecke.
7. Von der Garantie sind die ggf. im Garantiezeitraum erforderlichen Einstellungen und Wartungseingriffe ausgeschlossen.
8. Nicht umgehend dem Frachtunternehmen gemeldete Transportschäden machen die Garantie nichtig.
9. Die Garantie deckt weder direkt noch indirekt durch Produktdefekte bzw. durch eine zwangsläufig längere Nichtbenutzung des Geräts verursachte Personen- oder Sachschäden.

DE

Garantieformular

Schneiden Sie das Garantieformular auf der Rückseite dieser Anleitung aus und füllen Sie es aus. Beschreibung der Felder auf dem Garantieformular (WARRANTY FORM):

1. MODELL
2. SERIENNUMMER
3. KÄUFER
4. Nicht versenden Nur der technischen Garantieanforderung beilegen
5. DATUM
6. VERTRAGSHÄNDLER.

1 INTRODUCCIÓN	103
1.1 Cómo leer el manual	103
2 CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA.....	103
2.1 Descripción de la máquina y campo de utilización	103
2.1.1 Uso previsto.....	104
2.1.2 Uso inadecuado	104
2.2 Normas de seguridad generales	104
2.3 Componentes de la máquina (Fig. 1)	105
2.4 Etiqueta de identificación (Fig. 2).....	105
2.4.1 Información para los usuarios	105
2.5 Explicación de los símbolos y advertencias de seguridad (Fig. 2)	106
2.6 Datos técnicos.....	106
3 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LA MÁQUINA	107
3.1 Advertencias de seguridad sobre los sopladores de jardín	110
4 NORMAS DE USO	110
4.1 Prescripciones de seguridad adicionales.....	111
4.2 Instrucciones para el uso de los acumuladores.....	111
5 ENSAMBLAJE	112
5.1 Montaje del tubo con gancho a presión (Fig. 11).....	112
5.2 Montaje del terminal plano para tubo soplador (duckbill).....	112
6 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO.....	112
6.1 Verificación de la máquina.....	112
6.2 Carga de la batería	113
6.2.1 Uso correcto.....	113
6.2.2 Modo de recarga (Fig. 8).....	113
6.2.3 Monitorización del nivel de carga (Fig. 4).....	114
6.2.4 Leyenda indicadores LED cargador (B, Fig. 8)	114
6.2.5 Fin de la recarga	114
6.3 Display (Fig. 3) (específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	114
7 USO DE LA MÁQUINA	115
7.1 Arranque de la máquina (Fig. 9) (específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	115
7.2 Arranque de la máquina (Fig. 10) (específico para modelos BVi 570R - SAi 570R)	115
7.3 Aplicación móvil.....	116
7.3.1 Conecte la máquina a la aplicación	116
7.3.2 Primer uso de la aplicación.....	116
7.4 Función Boost (Fig. 6) (específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	116
7.5 Función Cruise control (Fig. 6) (específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	116
7.6 Función Cruise control (Fig. 7) (específico para modelos BVi 570R - SAi 570R)	116
7.7 Terminal plano para tubo soplador (Duckbill).....	117
7.8 Parada del motor (Fig. 10).....	117
7.9 Apagado de la máquina (Fig. 9) (específico para los modelos con display BVi 570 - SAi 570).....	117
8 MODOS DE USO Y TÉCNICAS DE TRABAJO	117
8.1 Modos de uso.....	118
8.2 Técnicas de trabajo	118
8.3 Al final del trabajo	118
9 MANTENIMIENTO	119
9.1 Mantenimiento ordinario	119
9.1.1 Enfriamiento del motor	119
9.1.2 Mantenimiento y conservación de la batería	119
9.1.3 Conservación	120
9.1.4 Tabla de mantenimiento.....	120
9.2 Mantenimiento extraordinario.....	120
10 TRANSPORTE	121
11 GUARDADO.....	121
12 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	121
12.1 Desguace y eliminación.....	121
13 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	122
14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	123
15 CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	124

1 INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir un producto Emak.

Nuestra red de puntos de venta y talleres autorizados está a su disposición para cualquier necesidad.



ATENCIÓN

Para utilizar correctamente la máquina y evitar accidentes, lea con atención este manual antes de comenzar el trabajo.



ATENCIÓN

Este manual debe acompañar la máquina durante toda la vida útil.

El manual contiene explicaciones sobre el funcionamiento de los distintos componentes e instrucciones para realizar los controles y el mantenimiento.



ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

NOTA

Las descripciones e ilustraciones contenidas en el presente manual no son vinculantes. El fabricante se reserva el derecho de modificar los productos sin realizar las modificaciones correspondientes en el material impreso.

Las figuras son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto de aquellos ilustrados. En caso de dudas, contactar con un Centro de Asistencia Autorizado.

1.1 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual se divide en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo. Las referencias a capítulos o apartados se indican como "capítulo" o "apartado", seguido del número correspondiente. Ejemplo: "capítulo 2".

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene otra información que requiere particular atención. Dicha información está marcada con los símbolos descritos a continuación:



ATENCIÓN

En caso de riesgo de accidentes o lesiones personales, incluso mortales, o daños materiales graves.



PRECAUCIÓN

En caso de riesgo de daños a la máquina o a sus componentes.

NOTA

Información adicional a las instrucciones de los mensajes de seguridad.

Las figuras en estas instrucciones de uso están numeradas: 1, 2, 3, etc. Los componentes indicados en las figuras se distinguen con letras o números según el caso. Una referencia al componente C en la figura 2 se indica de esta manera: "Ver C, Fig. 2" o simplemente "(C, Fig. 2)".

2 CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA

2.1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CAMPO DE UTILIZACIÓN

Esta máquina de jardinería es un soplador portátil con motor eléctrico alimentado por batería.

ES

2.1.1 Uso previsto

Un soplador puede utilizarse para:

- Eliminar o recoger hojas. Eliminar basura o césped cortado de calles, senderos peatonales, parques, aparcamientos, glorietas, campos deportivos, etc.
- Eliminar restos de césped.
- Eliminar o triturar marañas de césped.
- Limpiar aparcamientos.
- Limpiar herramientas agrícolas y de construcción.
- Limpiar anfiteatros y parques de atracciones.
- Eliminar nieve ligera o blanda.
- Secar aceras y áreas exteriores.
- Eliminar basura de esquinas, cruces, juntas entre piedras de pavimentación, etc.

2.1.2 Uso inadecuado



ATENCIÓN

Todo otro empleo, distinto de los mencionados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños personales o materiales.

Un soplador **NO** debe utilizarse para limpiar:

- Grandes cantidades de grava o polvo de grava.
- Desechos de obras de construcción.
- Polvo de yeso.
- Polvo de cemento y hormigón.
- Humus seco de jardín.
- No utilizar el soplador para dispersar o atomizar fertilizantes, productos químicos, otras sustancias tóxicas o combustibles, a no ser que el aparato esté diseñado para tal aplicación; en ese caso, utilizarlo sólo en áreas adecuadas.
- En caso de tener que soplar sustancias existentes en el comercio, consultar la ficha de seguridad de la sustancia en cuestión o dirigirse al fabricante.



ATENCIÓN

El sílice es un elemento básico presente en la arena, el cuarzo, los ladrillos, la arcilla, el granito, la roca y muchos otros materiales, como productos de hormigón y albañilería. La inhalación repetida y/o intensa de sílice cristalino presente en el aire puede causar enfermedades respiratorias graves o letales, incluso silicosis. En presencia de tales materiales, tomar las precauciones respiratorias indicadas.



ATENCIÓN

La inhalación de polvo de amianto es peligrosa y puede causar lesiones graves o letales, enfermedades respiratorias y cáncer. El uso y la eliminación de productos que contienen amianto están sujetos a reglamentos estrictos. No soplar ni remover amianto o productos con contenido de amianto, como revestimientos aislantes en amianto. Si existen motivos para creer que se están removiendo materiales con contenido de amianto, contactar de inmediato con el empleador o con la autoridad sanitaria local.

El uso inadecuado de la máquina invalida la garantía y exime de responsabilidad al fabricante; la responsabilidad por daños o lesiones, propios o ajenos, caerá exclusivamente sobre el usuario de la máquina.

2.2 NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

- Trabaje sólo cuando la visibilidad y la luz sean suficientes para ver claramente.
- Pare el motor antes de apoyar la máquina.
- Preste atención especialmente cuando se estén utilizando dispositivos de protección auditiva que pueden limitar la capacidad de oír sonidos que indican riesgos (avisos, señales, advertencias, etc.).
- Tenga mucho cuidado al trabajar en pendiente o sobre terrenos irregulares.
- Mantenga las empuñaduras siempre secas y limpias.

- **No utilizar el soplador desde una escalera, un soporte o una mesa.**
- **No intente soplar sustancias calientes o que se estén quemando o líquidos inflamables.**
- No utilice el aparato caminando hacia atrás.
- Utilice el soplador sólo en horarios razonables, no por la mañana temprano ni por la noche tarde, cuando podrían originarse molestias. Respete los horarios de silencio establecidos por las ordenanzas locales.
- Observe la dirección y la intensidad del viento. No dirigir la boquilla o los desechos soplados a personas, animales, automóviles o viviendas.
- No sople los desechos hacia ventanas o puertas abiertas.
- Utilice el aparato teniendo en consideración los transeúntes y las propiedades limitrofes.
- No deje el soplador en funcionamiento sin vigilancia.
- Preste atención a lo que se sopla o se desplaza.
- Ejercítase soplando césped cortado o vasos de papel sin remover el polvo.
- Antes de utilizar el soplador, humedezca las áreas polvorientas.
- No utilice nunca un soplador para desplazar materiales excesivamente polvorientos.
- No dirigir el chorro de aire hacia personas o animales. El soplador puede lanzar objetos pequeños a alta velocidad. Parar inmediatamente el aparato cuando se acerque una persona.

2.3 COMPONENTES DE LA MÁQUINA (FIG. 1)

- | | |
|--|--|
| 1. Unidad motriz | 6. Anillos arnés |
| 2. Empuñadura | 7. Terminal plano para tubo soplador (Duckbill) |
| 3. Display (* sólo para modelos BVi 570 - SAi 570) | 8. Batería |
| 4. Palanca interruptor | 9. Palanca interruptor cruise control (* sólo modelos BVi 570R - SAi 570R) |
| 5. Tubo soplador | |

2.4 ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN (FIG. 2)

1. Tensión de alimentación.
2. Dispositivo de corriente continua.
3. Tipo de máquina: **SOPLADOR DE BATERÍA**
4. Nombre y dirección del fabricante.
5. Marca de conformidad CE.
6. Nivel de potencia acústica.
7. Vea el capítulo 2.4.1 *Información para los usuarios*.

2.4.1 Información para los usuarios



Producto conforme a las Directivas 2011/65/CE y 2012/19/CE, que reglamentan la limitación del empleo de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos, así como la eliminación de los residuos.

Este símbolo indica que, al final de su vida útil, el producto **debe** ser recogido separadamente de los otros residuos.

El usuario deberá entonces entregar el aparato a centros autorizados de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos, o bien al revendedor en el momento de la compra de un **nuevo equipo de tipo equivalente, en la proporción de uno a uno.**

La adecuada recogida selectiva para el posterior proceso de reciclado, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos para el ambiente y para la salud, favoreciendo la reutilización de los materiales que componen el equipo.

La eliminación incorrecta de los equipos puede implicar sanciones.

ATENCIÓN

Deseche las baterías por separado de la máquina.

⚠ ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

2.5 EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD (FIG. 2)

Utilice la máquina con prudencia. En la máquina se han aplicado símbolos para recordarle las principales precauciones de uso. El significado de dichos símbolos se explica a continuación. Además, le recomendamos leer atentamente las normas de seguridad en el capítulo específico de este manual.

Cambie las etiquetas que estén dañadas o ilegibles.

8. **⚠ ATENCIÓN**

Esta máquina, si no se la utiliza correctamente, puede ser peligrosa para el usuario y para terceros.

9. Antes de utilizar esta máquina, lea el manual de instrucciones.

10. Utilizar cascos antiruido durante el trabajo.

11. El usuario del soplador debe asegurarse de que no haya personas ni animales a menos de 10 metros de distancia. Cada vez que haya operadores trabajando en la misma área, deberá mantenerse una distancia de seguridad no inferior a 10 metros entre uno y otro.

12. Utilizar mascarilla antipolvo durante el trabajo.

13. No exponga la máquina a la lluvia (ni a la humedad).

14. **⚠ ATENCIÓN**

El soplador puede lanzar objetos a alta velocidad que pueden rebotar o golpear al usuario. Esto puede causar graves daños en los ojos. Colóquese siempre protecciones para los ojos.

2.6 DATOS TÉCNICOS

Tensión	V CC	56
Potencia	W	1000
Peso	kg	2,3
Número de revoluciones mín./máx.	min ⁻¹	8000 / 22000
Máxima velocidad del aire	m/s	55
Caudal volumétrico	m ³ /h	850

Módulo radio

Banda de frecuencia	Banda ISM 2,4 GHz
Potencia de envío máxima transmitida	1 mW
Alcance de la señal	Aprox. 10 m

NOTA

La intensidad de la señal depende de las condiciones ambientales y del terminal móvil. El alcance puede variar considerablemente según las condiciones exteriores, incluido el aparato receptor. En ambientes cerrados y en presencia de barreras metálicas (ej. paredes, estanterías, maletas) el alcance puede verse marcadamente reducido.

Emisiones acústicas y vibraciones

	Unidad de medida	Normas de referencia	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Presión sonora ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Incertidumbre	dB (A)		2,12

	Unidad de medida	Normas de referencia	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Nivel de potencia acústica medido ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/CE EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Incertidumbre	dB (A)		2,37
Nivel de potencia acústica garantizada	LpA av - dB(A)	2000/14/CE EN 11201 EN ISO 3744	99
Nivel de vibraciones ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Incertidumbre	m/s²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Velocidad máx. vacío.

⁽²⁾ Velocidad máx con batería totalmente cargada.

⁽³⁾ El valor total de vibración declarado se ha medido con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar distintas herramientas entre sí. Dicho valor también se puede utilizar en una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.



ATENCIÓN

Los valores de emisión sonora y vibraciones durante el uso efectivo de la máquina eléctrica pueden diferir de los valores declarados como consecuencia del modo en que se utiliza la máquina y, en particular, de la parte que se está trabajando.

Se deben determinar medidas adecuadas de protección del usuario en función de las condiciones efectivas de uso, teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como los tiempos en los cuales la máquina está apagada e inactiva, además del tiempo de puesta en marcha.

3 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LA MÁQUINA



ATENCIÓN

Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones suministradas con esta máquina. El incumplimiento de las instrucciones siguientes puede provocar electrocución, incendios y/o lesiones graves.

NOTA

La legislación de algunos países puede limitar el uso de la máquina.



PRECAUCIÓN

Las etiquetas estropeadas o que se hayan vuelto ilegibles se deben sustituir. Pida las nuevas etiquetas a un centro de asistencia autorizado.



ATENCIÓN

Si lleva protecciones auditivas, esté atento a los posibles gritos o señales de advertencia. Quitese siempre la protección auditiva en cuanto pare el motor.



ATENCIÓN

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. En ciertas circunstancias, este campo puede interferir con implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deberían consultar a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar este producto.



ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras referencias.

El término "máquina eléctrica" en las advertencias se refiere a máquinas eléctricas accionadas mediante conexión a la red (con cable) o alimentadas por batería (sin cable).

Seguridad del área de trabajo

- a. **El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado.** La presencia de estorbos y la falta de luz pueden causar accidentes.
- b. **No haga funcionar las máquinas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.** Las máquinas eléctricas generan chispas que pueden encender los polvos o humos.
- c. **Evite que los niños y demás personas ajenas al trabajo se acerquen durante el funcionamiento de una máquina eléctrica.** Las distracciones pueden hacer perder el control de la máquina.

Seguridad eléctrica

- a. **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de corriente. No modifique la clavija.** No utilice adaptadores con herramientas eléctricas dotadas de conexión a tierra. Si se utilizan clavijas no modificadas y tomas de pared adecuadas se limita el riesgo de descargas eléctricas.
- b. **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** Si el cuerpo está conectado a tierra, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- c. **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica, aumenta el riesgo de descargas eléctricas.
- d. **No utilice el cable eléctrico de modo inadecuado. No tire del cable para desplazar la herramienta ni para desenchufarla de la corriente eléctrica.** Mantenga el cable eléctrico lejos de fuentes de calor, aceite, bordes filosos o partes móviles. Los cables eléctricos dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e. **Para utilizar una herramienta eléctrica al aire libre, emplee un alargador apto para exteriores.** El empleo de un cable apto para exteriores limita el riesgo de descargas eléctricas.
- f. **Si debe utilizar forzosamente una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un dispositivo de protección de corriente residual (RCD).** La presencia de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a. **No se distraiga, controle el trabajo y aplique el sentido común cuando utilice una máquina eléctrica. No use máquinas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción durante el uso de una máquina eléctrica puede ser causa de lesiones.
- b. **Utilice dispositivos de protección personal. Colóquese siempre protecciones para los ojos.** Los dispositivos de protección, como mascarillas antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco y protecciones auriculares reducen la posibilidad de sufrir lesiones.
- c. **Evite que la herramienta se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la red eléctrica o a las baterías, y también antes de levantarla o transportarla.** Transportar máquinas eléctricas con el interruptor presionado o conectadas a la red con el interruptor en posición de encendido puede ser causa de accidentes.
- d. **Compruebe que la llave de regulación se haya extraído antes de encender la máquina eléctrica.** Una llave que se deje fijada a la parte giratoria de la máquina eléctrica puede provocar lesiones.
- e. **No se incline. Mantenga siempre la posición y el equilibrio adecuados.** Esto permite controlar mejor la máquina eléctrica en situaciones imprevistas.
- f. **Vístase adecuadamente. No utilice prendas amplias ni adornos. No deje que el cabello, la ropa o los guantes se acerquen a las partes en movimiento.** Las prendas amplias, los adornos y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes en movimiento.
- g. **Si se utiliza un dispositivo conectado a un sistema de extracción y recolección de polvo, controle que la conexión y el uso de dicho dispositivo sean correctos.** El uso de estos dispositivos puede disminuir los riesgos relacionados con el polvo.

- h. **No deje que la confianza adquirida con el uso frecuente de herramientas le haga perder la concentración y descuidar los principios de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y mantenimiento de las máquinas eléctricas

- a. **No fuerce la máquina eléctrica. Utilice la máquina eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.** Una máquina eléctrica apropiada permite trabajar con mayor eficacia y seguridad, respetando las condiciones de uso previstas.
- b. **No utilice la máquina eléctrica si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente.** El apagado de la máquina se efectúa con la máquina en lock-off, accionando 5 segundos la palanca interruptor. Toda máquina eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c. **Desconecte la máquina de las baterías antes de regularla, de cambiar los accesorios o de guardarla después del uso.** Estas medidas de prevención reducen el riesgo de arranque accidental de la máquina eléctrica.
- d. **Guarde las máquinas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que las utilicen personas inexpertas o que no hayan leído y asimilado estas instrucciones.** Las máquinas eléctricas resultan peligrosas si son utilizadas por personas inexpertas.
- e. **Haga el mantenimiento adecuado de las máquinas eléctricas. Controle que las partes móviles estén bien montadas y bloqueadas, que no haya componentes rotos y toda otra condición que pueda alterar el funcionamiento de la máquina. Si la máquina eléctrica está dañada, hágala reparar antes de utilizarla.** Muchos accidentes son consecuencia del mantenimiento incorrecto de las máquinas eléctricas.
- f. **Utilizar la máquina eléctrica, los accesorios, etc. de conformidad con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo de máquina en cuestión, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la operación a ejecutar.** El uso de una máquina eléctrica para operaciones distintas de las indicadas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- g. **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas no permiten mantener un control seguro de la máquina en situaciones imprevistas.

ES

Uso y precauciones de uso de las máquinas con batería

- a. **Recargar solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede generar riesgos de incendio si se utiliza con otros paquetes de baterías.
- b. **Utilizar máquinas eléctricas sólo con los paquetes de baterías indicados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede generar riesgo de lesiones e incendios.
- c. **Cuando el paquete de baterías no está en uso, hay que mantenerlo alejado de objetos de metal como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros elementos metálicos que puedan establecer una conexión entre dos bornes.** Un cortocircuito entre los bornes de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d. **Si está en malas condiciones, la batería puede perder líquido: evitar todo contacto. En caso de contacto accidental, aclarar inmediatamente con agua. Si el líquido entra en los ojos, pedir ayuda médica inmediatamente.** El líquido salido de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- e. **No utilice nunca baterías ni máquinas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento imprevisible, con consiguiente incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- f. **No exponga el paquete batería o la máquina al fuego o a temperaturas elevadas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) puede causar explosiones.
- g. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete batería o la máquina fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** Al cargar la batería incorrectamente o fuera del intervalo de temperatura especificado puede ocurrir que se dañe la batería y que aumente el riesgo de incendio.

Asistencia

- a. **Haga reparar las máquinas eléctricas sólo a técnicos autorizados y con recambios originales.** Esto garantiza la seguridad de la máquina eléctrica a lo largo del tiempo.
- b. **No haga mantenimiento a un paquete batería dañado.** El mantenimiento de los paquetes batería debe ser realizado por el fabricante o por un proveedor de servicios autorizado.

3.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD SOBRE LOS SOPLADORES DE JARDÍN

- a. No utilice la máquina en caso de mal tiempo, sobre todo si hay probabilidades de rayos. De tal modo limitará el riesgo de ser golpeado por un rayo.
- b. Colóquese siempre protecciones para los ojos y para los oídos. El uso de dispositivos de protección reduce el riesgo de lesiones personales.
- c. Durante el funcionamiento de la máquina utilice zapatos de protección antideslizantes de protección. No utilice la máquina si está descalzo o si lleva un calzado abierto. Esto reduce el riesgo de lesiones en los pies.
- d. No lleve prendas sueltas o accesorios como bufandas, cintas, cadenas, corbatas, etc. que puedan ser aspirados por las tomas de aire. Átese o cúbrase el cabello largo para asegurarse de que no sea aspirado por las tomas de aire. La aspiración de estos elementos por las tomas de aire puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- e. Mantenga a las personas ajenas al trabajo lejos de la zona de trabajo durante el uso de la máquina. El disparo de detritos puede aumentar el riesgo de lesiones personales.
- f. Nunca oriente la boquilla del soplador a personas o animales domésticos o en dirección de ventanas. Preste la máxima atención al soplado de detritos en presencia de objetos sólidos como árboles, automóviles y paredes, contra los cuales los detritos podrían rebotar. El disparo de objetos puede causar daños materiales y aumentar el riesgo de lesiones personales.
- g. No utilice la máquina para soplar objetos en llamas o humeantes, como cigarrillos, cerillas o ceniza caliente. Estas fuentes de ignición pueden aumentar el riesgo de incendio.
- h. No toque el ventilador mientras esté en movimiento. Apague la máquina y espere a que el ventilador se detenga antes de quitar cualquier componente para poder acceder al ventilador. Esto reduce el riesgo de lesiones causadas por partes en movimiento.
- i. Para la remoción del material encastrado y durante el mantenimiento de la máquina, asegúrese de que la alimentación esté desactivada. Un accionamiento imprevisto de la máquina durante la remoción del material encastrado o durante las intervenciones de mantenimiento puede causar lesiones personales graves.

4 NORMAS DE USO

Uso del soplador eléctrico de batería

Durante el uso, adopte una posición firme y estable, y mantenga una actitud prudente.

- Se recomienda no trabajar en suelos mojados o resbaladizos, o en terrenos muy accidentados o irregulares que no garanticen la estabilidad del usuario.
- No corra durante el trabajo, camine y tenga en cuenta las irregularidades del suelo y la presencia de obstáculos.
- Evalúe los riesgos potenciales del lugar de trabajo y tome todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad, sobre todo en declives y suelos irregulares, resbaladizos o inestables.
- En las cuestas, proceda de forma transversal al declive, nunca hacia arriba o hacia abajo.
- Preste mucha atención en proximidad de hondonadas, pozos o terraplenes.
- Cuando utilice la máquina cerca de una carretera, preste atención al tráfico.
- Tenga especial cuidado en proximidad de cables eléctricos con tensión.

El usuario de la máquina debe ser capaz de sujetarla firmemente con una mano y de permanecer en equilibrio estable sobre las piernas durante el trabajo.

No permita que la máquina sea utilizada por los niños o por adultos que no estén familiarizados con las instrucciones. Infórmese de la edad mínima que establecen las leyes locales para el uso de esta máquina.

La máquina no debe ser utilizada por más de una persona a la vez.

No utilice nunca la máquina:

- en proximidad de otras personas (sobre todo niños) o de animales;
- si siente cansancio o algún malestar, o si ha consumido medicamentos, drogas, alcohol u otras sustancias que puedan alterar su capacidad de atención y sus reflejos;
- si las protecciones están dañadas, rotas o desmontadas.

Recomendaciones para los principiantes

Antes de hacer por primera vez un trabajo con la máquina, es necesario familiarizarse con ella y practicar las técnicas más adecuadas. Para ello, empuñe la máquina firmemente y haga los movimientos típicos del trabajo.

4.1 PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Lea atentamente las instrucciones.
2. Familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina.
3. Antes de tocar las partes móviles, apague la máquina y espere a que dichas partes se detengan por completo.
4. Utilice gafas de protección.
5. No permita que la máquina sea utilizada por los niños o por adultos que no estén familiarizados con las instrucciones.
6. Pare la máquina cuando haya niños, adultos o animales en las cercanías.
7. Trabaje solamente con luz de día.
8. Antes de utilizar la máquina, o después de que esta haya sufrido un golpe, controle que no tenga signos de daño o desgaste y haga las reparaciones necesarias.
9. No utilice nunca la máquina si las protecciones están dañadas o desmontadas.
10. No utilice nunca repuestos o accesorios que no hayan sido suministrados o aconsejados por el fabricante.
11. Saque la batería de su compartimento antes de hacer cualquier operación en la máquina (incluidos los controles y la limpieza) y cuando deje de utilizar la máquina.
12. Controle siempre que los pasos del aire de refrigeración estén bien limpios y despejados.
13. Después de cada uso, quite la batería de su compartimento y observe si ha sufrido daños.
14. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños.
15. Interrumpa inmediatamente el trabajo en caso de accidente o rotura.
16. No utilice la máquina con mal tiempo, sobre todo si hay tormenta eléctrica.
17. Quite siempre la batería antes de pasar la máquina a otra persona.

Manipulación y uso correctos de las herramientas eléctricas de batería

- a. Antes de montar la batería, asegúrese de que el interruptor de la herramienta esté en la posición de apagado. Montar la batería cuando el interruptor está en la posición de encendido puede causar accidentes.
- b. Utilice sólo cargadores de baterías recomendados por el fabricante. Generalmente, los cargadores son específicos para un tipo de batería; si se utilizan con otros tipos, hay riesgo de incendio.
- c. Utilice sólo las baterías específicas para su herramienta. El uso de otras baterías puede causar lesiones y riesgo de incendio.
- d. No guarde las baterías junto a clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan cortocircuitar los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar quemaduras o incendios.
- e. Compruebe que la batería esté en buenas condiciones y no tenga signos de daños. No utilice la máquina con una batería dañada o desgastada.

4.2 INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LOS ACUMULADORES

Precauciones generales

- No abra nunca la batería.



ATENCIÓN

No arroje las baterías usadas al fuego. ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- Conecte el cargador de baterías sólo a tomas de corriente que tengan la tensión indicada en la placa de datos.
- Utilice sólo baterías originales.
- Con el uso prolongado, la batería se puede calentar. Déjela enfriar antes de recargarla.
- No guarde la batería o el cargador al alcance de los niños.
- No utilice el cargador en lugares donde haya vapores o sustancias inflamables.
- Cargue las baterías a una temperatura ambiente comprendida entre 10°C y 40°C.
- Conserve las baterías a una temperatura ambiente comprendida entre 0°C y 23°C.
- Evite generar cortocircuitos entre los contactos de las baterías y no conecte los contactos a objetos metálicos.
- Durante el transporte de las baterías, no las lleve en contenedores metálicos y tenga cuidado de que los contactos no se conecten entre sí.
- El cortocircuito de la batería puede causar una explosión. En todos los casos, el cortocircuito daña la batería.
- Controle con frecuencia el cable del cargador de baterías. Si el cable está dañado, se debe cambiar el cargador.
- Haga una carga completa de las baterías antes de guardarlas en el periodo invernal.

- La batería se puede recargar sólo con cargadores CRG 520.

5 ENSAMBLAJE

ATENCIÓN

Cerciórese de que todos los componentes de la máquina estén bien conectados y los tornillos bien apretados.

NOTA

Respete estrictamente las normas locales sobre la eliminación de los embalajes.

ES

Por motivos de seguridad, la batería de iones de litio (si se incluye) se entrega separada de la máquina y parcialmente cargada.

Antes de utilizar la máquina, es necesario cargarla como se indica en el capítulo 6.2 *Carga de la batería*.

5.1 MONTAJE DEL TUBO CON GANCHO A PRESIÓN (FIG. 11)

Encastre el tubo del soplador (A) haciendo coincidir el gancho (B) con la guía (C), hasta que se produzca el enganche efectivo. Para quitar el tubo del soplador, presionar el gancho (B) y sacar el tubo.

ATENCIÓN

El tubo se debe montar con el motor apagado.

Regulación de la longitud

El tubo soplador (A) se puede enganchar a dos longitudes diferentes. Presione el gancho (B) y haga desplazar el tubo (A) hasta engancharlo a la altura prevista.

5.2 MONTAJE DEL TERMINAL PLANO PARA TUBO SOPLADOR (DUCKBILL)

La "duckbill" es una boca o boquilla con forma de pico de pato diseñada para concentrar y orientar con precisión el flujo de aire suministrado por el soplador. La forma especial de la boquilla duckbill ayuda a crear un flujo de aire directo y focalizado, ideal para sacar detritos u hojas de áreas específicas, como grietas en las aceras y otros puntos de difícil acceso.

Para instalar la "duckbill" es suficiente ponerla directamente sobre el tubo haciendo coincidir el diente presente en el tubo con el alojamiento en la "duckbill". Para quitar la "duckbill" es suficiente girarla sobre sí misma y extraerla del tubo.

6 PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

6.1 VERIFICACIÓN DE LA MÁQUINA

ATENCIÓN

Asegúrese de que la batería no esté instalada en su compartimento.

Antes de comenzar el trabajo:

- controle que los pasos del aire de refrigeración no estén obstruidos;
- controle que la empuñadura y las protecciones de la máquina estén limpias y secas, bien montadas y fijadas firmemente a la máquina;
- controle que la máquina no muestre signos de desgaste o daños debidos a golpes o a otras causas, y haga las reparaciones necesarias;
- controle que la batería esté en buenas condiciones y no tenga signos de daños. No utilice la máquina con una batería dañada o desgastada;
- cargue la batería como se indica en el capítulo 6.2 *Carga de la batería*.

6.2 CARGA DE LA BATERÍA

PRECAUCIÓN

Conecte el cargador de baterías sólo a tomas de corriente que tengan la tensión indicada en la etiqueta del cargador.

Para quitar la batería (A) de la máquina, presione el botón (B) y extraiga la batería (A, Fig. 5).

Para instalar la batería en la máquina, introduzca la batería (A) en el alojamiento. Asegúrese de que la batería quede totalmente introducida (Fig. 5).

6.2.1 Uso correcto

- Antes de iniciar el procedimiento de recarga, compruebe atentamente que el cargador esté apoyado sobre una superficie estable y bien ventilada, protegida del agua.
- Compruebe que la tensión de red de la toma de corriente sea conforme a las características del cargador indicadas en la placa (no conectarlo nunca a una tensión diferente); asegúrese de que la toma de corriente esté en condiciones óptimas.
- Durante la recarga no cubra el cargador; manténgalo bien ventilado. NO cubra las rejillas de ventilación del cargador y NO lo apoye sobre una superficie blanda, como una frazada o un cojín. Asegúrese de mantener limpias las rejillas de ventilación del cargador de baterías.
- No utilice baterías que se hayan recalentado durante la carga, ya que esto puede haber causado daños peligrosos en las celdas.
- Nunca cargue ni utilice baterías que se hayan recalentado; en lo posible cámbielas de inmediato.
- La batería está dotada de una protección que impide la recarga si la temperatura ambiente no está comprendida entre 0 °C y +45 °C.
- La batería se puede recargar en cualquier momento, incluso parcialmente, sin riesgo de dañarla.
- Nunca deje descargar completamente el paquete baterías; la descarga completa causa el envejecimiento prematuro de las celdas de las baterías.

ATENCIÓN

Utilice sólo baterías originales. El uso de baterías inadecuadas puede ser causa de incendio, explosión o lesiones personales.

6.2.2 Modo de recarga (Fig. 8)

- Introduzca la clavija de alimentación del cargador en la toma de red. El LED (B) se enciende en verde.
- Compruebe que la batería sea compatible con el cargador. Introduzca la batería en el cargador como indica la flecha en la figura, prestando atención para advertir el encastre completo. Cuando se advierta un clic, la batería estará correctamente introducida. Si la clavija del cargador está conectada a la toma de corriente, empezará a parpadear un LED (B) en verde para indicar el comienzo de la recarga.
- La batería estará completamente cargada cuando el LED (E) queda encendido fijo en verde.

ATENCIÓN

Desconecte siempre el cargador de la red cuando termine de usarlo.

ATENCIÓN

Si la batería recargable no se carga, compruebe que el cable de alimentación esté bien conectado. Si hay corriente pero la batería no se carga, llame a un centro de asistencia autorizado. La carga correcta de la batería alarga su vida útil. Cargue la batería cuando note una reducción de potencia del aparato.

ES

6.2.3 Monitorización del nivel de carga (Fig. 4)

1. Cuando el paquete baterías se está cargando normalmente, los LED1, LED2, LED3 y LED4 (C) parpadean en la barra de avance. Cuando el paquete baterías está cargado, los cuatro LED permanecen encendidos cinco segundos para luego entrar en modo letargo y apagarse.
2. En modo standby, el paquete baterías tiene un botón para el control del nivel de carga. Es suficiente pulsar el botón (B) para leer el nivel de carga del paquete, como muestran los indicadores LED (C):

Display LED batería	Estado de carga
4 LED encendidos	Capacidad residual $\geq 75\%$
3 LED encendidos	Capacidad residual $\geq 50\%$
2 LED encendidos	Capacidad residual $\geq 25\%$ Interrumpa el trabajo cuanto antes y cargue la batería.
1 LED encendido	Capacidad residual $\geq 10\%$ Interrumpa el trabajo cuanto antes y cargue la batería. De lo contrario, la duración de la batería se acortará notablemente.
1 LED encendido intermitente	<p>Cuando el LED1 parpadea, la capacidad residual de la batería es $\leq 10\%$, pero la batería no deja de descargarse. Al aumentar la frecuencia del parpadeo es necesario interrumpir la descarga y cargar inmediatamente la batería; en caso contrario, la batería se daña.</p> <p>Cargue la batería lo más pronto posible. De lo contrario, la duración de la batería se acortará notablemente.</p>

3. En modo letargo, pulse el botón (B) para despertarla. La batería entrará nuevamente en modo letargo después de 10 minutos.

6.2.4 Leyenda indicadores LED cargador (B, Fig. 8)

Display LED	Estado del cargador
Luz verde	Modo standby
Luz verde intermitente	En recarga
Luz roja	Cargador anómalo
Luz roja intermitente	Protección anómala de la batería




6.2.5 Fin de la recarga

- Desconecte la alimentación cuando la recarga esté completa.
- Pulse el botón (D, Fig. 8) para extraer la batería.

6.3 DISPLAY (FIG. 3) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Encienda el display pulsando una vez el botón ON/OFF (A).

Icono	Descripción
	<p>Testigo de alarma. Indica que la máquina presenta un problema que puede ser resuelto por el operador. Ejemplo: recalentamiento de la batería o uso excesivo de la máquina. Interrumpa el trabajo y deje la máquina en reposo unos minutos. El color indica el tipo de alarma:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verde: máquina en estado lock-off • Celeste: problema lado batería • Rojo: problema lado máquina/centralita (posible recalentamiento)
	<p>Testigo de asistencia. Posible presencia de un problema que el operador no podrá resolver. Interrumpa inmediatamente el trabajo y diríjase lo más pronto posible a un centro de asistencia autorizado.</p>

Icono	Descripción
	Testigo azul. Encendido fijo una vez establecida la conexión con el dispositivo móvil. Vea el capítulo 7.3 <i>Aplicación móvil</i> .
	Indicador de carga de la batería. Durante el uso de la máquina el indicador está encendido. El color indica el estado de carga: <ul style="list-style-type: none"> • Verde: carga superior al 50% • Amarillo: carga del 50% - 10% • Rojo: carga inferior al 10%
	Indicador de velocidad del flujo de aire. Tres niveles de velocidad + Boost. Al encendido, la velocidad está en el tercer nivel. Para cambiar de velocidad pulse el botón ON/OFF (A). La velocidad se puede seleccionar sólo en secuencia creciente (ejemplo: 1-2-3-1-2-3 etc.).

7 USO DE LA MÁQUINA

7.1 ARRANQUE DE LA MÁQUINA (FIG. 9) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Para poder utilizar la máquina, se debe colocar la batería (A) en su compartimento.

Para la puesta en marcha:

1. Pulse el botón ON/OFF (D). Al encendido, la velocidad del flujo de aire está en el tercer nivel.
2. Agarre firmemente la máquina con una mano.
3. Accione la palanca interruptor (C).
4. Para regular de velocidad del flujo de aire pulse el botón ON/OFF (D). La velocidad se puede seleccionar sólo en secuencia creciente (ejemplo: 1-2-3-1-2-3 etc.).

Para salir de la condición de lock-off, pulsar el botón ON/OFF (D) en el display.



ATENCIÓN

En caso de recalentamiento, el circuito de protección desconecta la batería por motivos de seguridad. Saque la batería de la máquina y déjela enfriar. Cuando se haya enfriado, se la puede montar nuevamente en la máquina y continuar el trabajo.

7.2 ARRANQUE DE LA MÁQUINA (FIG. 10) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570R - SAI 570R)

Para poder utilizar la máquina, se debe colocar la batería (A) en su compartimento.

Para la puesta en marcha:

1. Agarre firmemente la máquina con una mano.
2. Accione la palanca del interruptor (C) para poner la máquina en marcha.

La máquina se puede poner en marcha presionando la palanca del interruptor (C).

Es posible tener un flujo de aire constante y regulable mediante la palanca interruptor cruise control (7.6 *Función Cruise control* (Fig. 7) (específico para modelos BVI 570R - SAI 570R)).



ATENCIÓN

En caso de recalentamiento, el circuito de protección desconecta la batería por motivos de seguridad. Saque la batería de la máquina y déjela enfriar. Cuando se haya enfriado, se la puede montar nuevamente en la máquina y continuar el trabajo.

7.3 APLICACIÓN MÓVIL

7.3.1 Conecte la máquina a la aplicación

Encienda la máquina. En las máquinas dotadas de display, el testigo azul queda encendido fijo una vez establecida la conexión con el dispositivo móvil. La búsqueda se puede reactivar quitando y volviendo a colocar la batería. Para más detalles consulte las instrucciones en la aplicación dedicada (Oleo-Mac Hub - Efco Hub). La aplicación es gratuita para los dispositivos móviles y cumple muchas funciones (información adicional sobre la máquina, detalles, conducción, partes de la máquina y mantenimiento). Las máquinas con tecnología inalámbrica integrada pueden conectarse a los dispositivos móviles y habilitar funciones adicionales.

7.3.2 Primer uso de la aplicación

ES

1. Descargue la aplicación en su dispositivo móvil.
2. Regístrese en la aplicación.
3. Siga las instrucciones para conectar y registrar la máquina.

NOTA

La aplicación Oleo-Mac Hub - Efco Hub está disponible para la descarga en todos los mercados. Diríjase a un Centro de Asistencia Autorizado para más información.

7.4 FUNCIÓN BOOST (FIG. 6) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Esta máquina está dotada de la función "Boost", que permite aumentar el caudal de aire.

Para utilizar la función Boost:

1. Asegúrese de que la máquina esté encendida y en condiciones de funcionar.
2. Coloque la empuñadura en una posición firme y estable, manteniendo un agarre seguro.
3. Accione la palanca interruptor (B) y luego pulse el botón ON/OFF (A) con el pulgar o el índice para activar el flujo de aire potenciado (Boost). Esta operación es posible con cualquier nivel de velocidad del flujo de aire. Una vez activado, el Boost dura 50 segundos. Durante el uso del Boost se enciende el testigo del cuarto nivel de velocidad (C).
4. Para desactivar el Boost y volver al modo de soplado normal pulse el botón ON/OFF (A) o suelte momentáneamente la palanca interruptor (B).

NOTA

- Se recomienda utilizar la función Boost sólo cuando sea necesario un mayor poder de soplado (ejemplo: hojas pegadas al terreno). No utilice la función Boost de manera continua.
- El uso del booster reduce considerablemente la duración de la batería. Se recomienda utilizar la función Boost con moderación y de manera adecuada para optimizar la eficiencia del soplador.

7.5 FUNCIÓN CRUISE CONTROL (FIG. 6) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Esta máquina está dotada de la función cruise control, que permite mantener constante la cantidad de aire suministrada, sin tener que recurrir al uso de mandos de manera continua. La función se puede activar con la máquina parada. Pulse y mantenga pulsado el botón (A) inmediatamente después de presionar la palanca interruptor (B). Cuando los LED en el display parpadeen, suelte los botones. Una vez activada la función cruise control, la velocidad y la cantidad de aire suministrada se mantendrán constantes, sin necesidad de más intervenciones manuales.

Para desactivar la función de manera rápida pulse cualquiera de los botones (A) o (B); el control automático de la velocidad se interrumpe de inmediato. Esto asegura una mayor flexibilidad y un control preciso del funcionamiento de la máquina, permitiendo adaptarlo rápidamente a las exigencias específicas del operador.

7.6 FUNCIÓN CRUISE CONTROL (FIG. 7) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570R - SAI 570R)

Esta máquina está dotada de la función cruise control, que permite mantener constante la cantidad de aire suministrada, sin tener que recurrir al uso de mandos de manera continua. La función se puede activar con la máquina parada. Es suficiente presionar la palanca (A) para regular la velocidad del cruise control. Una vez activada la función cruise control, la velocidad y la cantidad de aire suministrada se mantendrán constantes, sin necesidad de más intervenciones manuales.

Para desactivar la función lleve a la posición inicial la palanca (A) o (B); el control automático de la velocidad se interrumpirá de inmediato. Esto asegura una mayor flexibilidad y un control preciso del funcionamiento de la máquina, permitiendo adaptarlo rápidamente a las exigencias específicas del operador.

7.7 TERMINAL PLANO PARA TUBO SOPLADOR (DUCKBILL)

El terminal plano (7, Fig. 1), conocido también como "Duckbill", ha sido diseñado expresamente con una geometría interna optimizada para aumentar la velocidad de salida del aire por el tubo soplador. Esta aceleración del aire permite sacar del área de trabajo, de manera ágil y precisa, hojas mojadas, detritos ligeros y otras partículas indeseadas.

7.8 PARADA DEL MOTOR (FIG. 10)

Suelte la palanca del interruptor (C) para detener el motor.

7.9 APAGADO DE LA MÁQUINA (FIG. 9) (ESPECÍFICO PARA LOS MODELOS CON DISPLAY BVI 570 - SAI 570)

Después de parar el motor, pulse el botón ON/OFF (D) 5 segundos. La máquina se pone en estado lock-off y se enciende en verde el testigo de alarma en el display. Con la máquina en lock-off, accione 5 segundos la palanca interruptor (C).

8 MODOS DE USO Y TÉCNICAS DE TRABAJO



ATENCIÓN

Por su seguridad y la de terceros:

1. Lea con atención las instrucciones antes de usar la máquina. Familiarícese con los mandos y con el uso correcto de la máquina. Aprenda a detenerla rápidamente.
2. Riesgos residuales. Aunque se respeten todas las precauciones de seguridad, pueden subsistir algunos riesgos:
 - proyección de fragmentos que puedan lesionar los ojos.
3. Recuerde que la persona que utiliza la máquina es responsable de los daños causados a otras personas o a sus propiedades.
4. Use ropa adecuada para el trabajo. En el comercio donde adquirió la máquina le informarán sobre los equipos y prendas más idóneos para garantizar la seguridad en el trabajo.
5. Trabaje solamente con luz de día o con una iluminación artificial adecuada.
6. Inspeccione con atención toda la zona de trabajo y retire todo lo que pueda ser proyectado por la máquina, como ramas, alambres, cables ocultos, piedras, etc.
7. Pare la máquina y quite la batería de su alojamiento:
 - si la máquina comienza a vibrar de modo anómalo; en tal caso, localice de inmediato la causa de la vibración y haga revisar la máquina en un centro de asistencia autorizado;
 - siempre que deje la máquina sin vigilancia;
 - antes de hacer cualquier operación en la máquina, incluidos los controles y la limpieza;
 - después de chocar con un cuerpo extraño. Controle si la máquina se ha dañado y hágala reparar antes de volver a utilizarla;
 - cuando deje de utilizar la máquina.
8. Para evitar el riesgo de incendio, no deje la máquina recalentada junto a hojas o césped seco.



PRECAUCIÓN

Recuerde siempre que una máquina eléctrica mal utilizada puede causar molestias a otras personas. Por respeto a los demás y al medio ambiente:

- No utilice la máquina en lugares y horarios en los cuales pueda molestar.
- Respete escrupulosamente las normas locales para desechar el material acumulado.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de los componentes deteriorados o de cualquier elemento con fuerte impacto medioambiental.

ATENCIÓN

La exposición prolongada a las vibraciones puede causar lesiones y desórdenes neurovasculares (por ejemplo, la decoloración de los dedos conocida como "fenómeno de Raynaud"), especialmente a quienes sufren de problemas circulatorios. Los síntomas pueden afectar a las manos, las muñecas y los dedos, y se manifiestan con pérdida de sensibilidad, entumecimiento, picor, dolor, decoloración o alteraciones estructurales de la piel. Estos efectos pueden verse potenciados por las bajas temperaturas invernales o por agarrar muy fuerte las empuñaduras. Si se presentan estos síntomas, reduzca los tiempos de uso de la máquina y consulte a un médico.

8.1 MODOS DE USO

ES

La batería está dotada de una protección que impide la descarga total.

La máquina se apaga automáticamente cuando la batería se descarga. En tal caso, recárguela cuanto antes.

8.2 TÉCNICAS DE TRABAJO

- Controle el estado del soplador antes de utilizarlo, sobre todo la entrada de la aspiración.
- En presencia de mucho polvo, pulverizar ligeramente el área de trabajo con una manguera o un empalme para nebulizador cuando haya agua a disposición.
- Prestar atención a los niños, a los animales domésticos, a los automóviles y a las ventanas abiertas, y soplar los desechos en condiciones de seguridad.
- Después del uso, limpiar el soplador y arrojar los desechos en recipientes para la basura.
- Utilice el prolongador de la boquilla completo, de modo que el flujo de aire se mantenga cerca del suelo.

ATENCIÓN

Cuando trabaje con el soplador, utilice los equipos de protección individual (EPI) necesarios:

- Protecciones para los ojos.
- Auriculares.
- Protección acústica.
- Máscara de protección en ambientes polvorientos.

ATENCIÓN

Al trabajar en las esquinas, sople desde el ángulo al interior hacia el centro del área de trabajo.

8.3 AL FINAL DEL TRABAJO

Terminado el trabajo, pare el motor según lo indicado en los capítulos 7.9 *Apagado de la máquina (Fig. 9)* (específico para los modelos con display BVi 570 - SAi 570) y 7.8 *Parada del motor (Fig. 10)*.

ATENCIÓN

Deje enfriar la máquina antes de ponerla en cualquier ambiente.

Para reducir el riesgo de incendio, quite de la máquina todos los residuos de ramas y hojas, y no deje los contenedores del material recogido dentro de un local cerrado.

Después de cada sesión de trabajo, quite todos los residuos y la suciedad del tubo soplador (previamente desmontado) y de las ranuras de la rejilla de protección.

9 MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

- Durante las operaciones de mantenimiento, utilice siempre guantes de protección.
- No haga trabajos de mantenimiento con el motor o la batería caliente. Pare la máquina y déjela enfriar. El mantenimiento debe realizarse con la máquina apagada y la batería quitada.
- La ausencia o los errores de mantenimiento, el desmontaje o la modificación de dispositivos de seguridad y el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros.

ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

ES

9.1 MANTENIMIENTO ORDINARIO

ATENCIÓN

Quite siempre la batería antes de hacer cualquier operación de mantenimiento en la máquina. Haga reparar cualquier daño de la máquina en un Centro de Asistencia Autorizado.

ATENCIÓN

Por su seguridad y la de terceros:

- Después de cada uso, quite la batería de su compartimento y observe si ha sufrido daños.
- El mantenimiento correcto es fundamental para conservar a lo largo del tiempo la eficiencia y la seguridad originales de la máquina.
- Por su seguridad y la de la máquina, mantenga siempre bien apretados los tornillos y tuercas.
- No utilice nunca la máquina si tiene algún componente desgastado o averiado. Las piezas dañadas no deben repararse sino sustituirse.
- Utilice sólo recambios originales. Las piezas de calidad no equivalente pueden dañar el motor y comprometer la seguridad.

ATENCIÓN

Antes de hacer operaciones de mantenimiento, saque la batería de su compartimento.

Revise la máquina antes de cada uso para verificar que no tenga partes desgastadas o dañadas. No la utilice si encuentra cualquier rotura o desgaste.

9.1.1 Enfriamiento del motor

Para evitar que el motor se recaliente y se dañe, las rejillas de entrada del aire de refrigeración deben estar siempre despejadas y limpias.

9.1.2 Mantenimiento y conservación de la batería

ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

- Guarde el paquete batería fuera del alcance de los niños, en un lugar oscuro y seco, a una temperatura comprendida entre 0 – 23 °C, en ausencia de polvo y atmósfera corrosiva. Evite la exposición a la luz solar directa.
- Guarde y transporte el paquete batería en su embalaje original.
- Guarde las baterías lejos de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos que puedan causar un cortocircuito entre los contactos. No ponga un paquete batería en cortocircuito.

- Guarde los paquetes batería en forma ordenada. Evite guardarlos en forma desordenada dentro de un recipiente como una caja o un cajón, donde podrían entrar en cortocircuito entre sí o con otros objetos metálicos. Un cortocircuito entre los contactos del paquete batería puede causar quemaduras o incendios.
- Mantenga la toma de aire del paquete batería libre de polvo y suciedad. Limpie el paquete baterías con un paño seco y suave. En caso de suciedad persistente utilice un paño ligeramente humedecido.
- Inspeccione regularmente el paquete batería. En caso de daños visibles, indicios de desgaste u otros problemas, interrumpa el uso del paquete batería y contacte con un Centro de Asistencia Autorizado.
- No deje el paquete batería en el cargador durante demasiado tiempo. Guarde el paquete batería en su embalaje original o en un lugar seco.
- Si el paquete batería no se va a utilizar durante mucho tiempo, efectúe una recarga completa cuando vaya a guardarlo y luego cada 15 – 30 días, para prevenir deterioros y daños.
- Por motivos de seguridad, en caso de sobrecarga o recalentamiento, la batería se desconecta automáticamente del circuito de protección. Desconecte el cargador de la toma de corriente y saque la batería. Deje enfriar completamente la batería. Una vez que se haya enfriado, será posible reanudar la carga.

9.1.3 Conservación

Al final de cada periodo de trabajo, limpie la máquina con esmero y repare o sustituya los componentes defectuosos. Guarde la máquina en un lugar seco, protegido de la intemperie y fuera del alcance de los niños.

9.1.4 Tabla de mantenimiento

A continuación se detallan las operaciones de mantenimiento que se deben realizar en la máquina. La mayoría de las operaciones se describen en la sección 9.1 *Mantenimiento ordinario*. El usuario debe realizar solamente los trabajos de mantenimiento y asistencia descritos en este manual de uso. Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado.

Mantenimiento	Mantenimiento diario	Mantenimiento mensual
Limpie el exterior de la máquina con un paño limpio y seco. No use nunca agua.	X	
Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.	X	
Cerciórese de que la palanca interruptor funcione correctamente y no esté dañada.	X	
Controle que las partes exteriores de la máquina no estén dañadas o rotas.	X	
Controle que los tornillos y tuercas estén bien apretados.	X	
Controle que la batería no esté dañada.	X	
Controle la carga de la batería.	X	
Controle que el cargador de baterías esté íntegro y funcione correctamente.	X	
Controle las conexiones entre la batería y la máquina y entre la batería y el cargador.		X

9.2 MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Se recomienda hacer realizar un control general de la máquina a un técnico especializado de la red de asistencia cada dos años en caso de uso normal o al final de cada temporada en caso de uso intensivo.

Encuentra tu Centro de Asistencia Autorizado más cercano en: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

ATENCIÓN

- Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este manual deben ser realizadas en un Centro de Asistencia Autorizado. Para garantizar un funcionamiento constante y regular de la máquina, es indispensable utilizar exclusivamente REPUESTOS ORIGINALES.
- Eventuales modificaciones no autorizadas y/o el uso de repuestos no originales pueden causar lesiones graves o mortales al usuario y a terceros y dejar inmediatamente sin efecto la garantía.

10 TRANSPORTE

ATENCIÓN

Para transportar la máquina en un vehículo, amárrela firmemente con correas. La máquina se debe transportar en posición horizontal; cerciórese de que se cumplan las normas vigentes en materia de transporte de máquinas.

ES

Transporte seguro del soplador eléctrico de batería

Para trasladar o transportar la máquina, proceda del modo siguiente:

- apague la máquina, espere a que la máquina se pare y saque la batería del compartimento;
- sujete la máquina únicamente por la empuñadura.

Si transporta la máquina en un vehículo, ubíquela de modo que no genere peligro para nadie y fijela para que no se mueva.

11 GUARDADO

ATENCIÓN

Lea atentamente también el manual de uso y mantenimiento de la batería y del cargador de baterías.

Si la máquina no se va a utilizar durante un tiempo prolongado:

- Quite la batería (lea también el manual de la batería para guardarla correctamente).
- Siga todas las instrucciones de mantenimiento dadas anteriormente.
- Limpie perfectamente la máquina y engrase las partes metálicas.
- Haga funcionar la máquina, sin cortar, para vaciar también el tubo de alimentación y la bomba de aceite.
- Guarde la máquina en un ambiente seco, en lo posible levantada del suelo y lejos de fuentes de calor.
- Guarde la máquina lejos del alcance de los niños.
- Para volver a utilizar la máquina después de la pausa invernal, es suficiente realizar las mismas operaciones que para la puesta en marcha habitual (capítulos 7.1 *Arranque de la máquina (Fig. 9) (específico para modelos BVi 570 - SAI 570)* y 7.2 *Arranque de la máquina (Fig. 10) (específico para modelos BVi 570R - SAI 570R)*).

12 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección ambiental debe ser un aspecto prioritario del uso de la máquina, en beneficio de la convivencia cívica y de la salud del planeta.

- Evite causar molestias a sus vecinos.
- Respete escrupulosamente las normas locales sobre el desecho de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, piezas deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental. No los deseches con los residuos domésticos, sepárelos según su composición y llévelos a un centro de clasificación y reciclaje.

12.1 DESGUACE Y ELIMINACIÓN

Al final de la vida útil de la máquina, no la deje con la basura doméstica sino en un centro de residuos especiales.

Gran parte de los materiales que componen la máquina son reciclables; por ejemplo, todos los metales (acero, aluminio, latón) se pueden entregar a un chatarrero. Para más información, consulte al servicio de recogida de residuos de su zona. Una vez

desguazada la máquina, deseche los componentes de acuerdo con las normas de protección ambiental, evitando contaminar el suelo, el aire y el agua.

En todos los casos deben respetarse las normas pertinentes.

En el momento del desguace de la máquina, destruya la etiqueta de la marca CE junto con este manual.

13 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

ATENCIÓN

- **Detenga la máquina y quite la batería antes de realizar las pruebas correctivas recomendadas en la tabla siguiente, a no ser que se requiera explícitamente el funcionamiento de la máquina.**
- **Una vez verificadas todas las posibles causas, si el problema no se resuelve, llame a un Centro de Asistencia Autorizado. Si se presenta algún problema que no figura en esta tabla, llame a un centro de asistencia autorizado.**

ATENCIÓN

No intente hacer reparaciones si no dispone de los medios y los conocimientos técnicos necesarios. Toda operación mal realizada deja la garantía sin efecto y exime al fabricante de cualquier responsabilidad.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
Al accionar el interruptor el motor no arranca	Batería ausente o mal colocada	Controle que la batería esté bien alojada.
	Batería descargada	Controle el estado de carga y recargue la batería.
El motor se para durante el trabajo	Batería ausente o mal colocada	Controle que la batería esté bien alojada.
	Batería descargada	Controle el estado de carga y recargue la batería.
Baja autonomía de la batería	Condiciones de uso severas con mayor absorción de corriente	Optimice el uso.
El cargador no recarga la batería (led rojo encendido)	Contactos sucios	Limpie los contactos.
El cargador no recarga la batería (ningún LED encendido)	No llega corriente al cargador	Controle que la clavija esté insertada y que la toma tenga corriente.
	Cargador de baterías averiado	Sustitúyalo por un recambio original.
La máquina vibra de modo anómalo	Rodete dañado o roto	Contactar con un Centro de asistencia autorizado

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El que suscribe, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**
declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:

1. Tipo: **SOPLADOR DE BATERÍA**
2. Marca: / Tipo: **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R**
Efco SAi 570 - SAi 570R
3. Número de serie: **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)**
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)

es conforme a las prescripciones de la Directiva / Reglamento y posteriores enmiendas e integraciones: **2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011 /65/EC - 2014/53/UE**

es conforme a las disposiciones de las siguientes normas armonizadas: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021**
– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019

Procedimientos de evaluación de conformidad seguidos: **Annex V - 2000/14/CE**

Nivel de potencia acústica medido: **97 dB (a)**

Nivel de potencia acústica garantizada: **99 dB (a)**

Hecho en: **Bagnolo in piano (RE) Italia - via Fermi, 4**

Fecha: **2026-04-01**

Documentación técnica depositada en: **Sede administrativa. - Dirección técnica**

 
Luigi Bartoli - C.E.O.

ES

15 CERTIFICADO DE GARANTÍA

Esta máquina ha sido diseñada y realizada con las técnicas de producción más modernas. El fabricante garantiza sus productos durante 24 meses desde la fecha de compra para el uso no profesional. La garantía se limita a 12 meses en caso de uso profesional.

Condiciones generales de la garantía

1. La garantía tiene validez a partir de la fecha de compra. A través de la red de ventas y asistencia técnica, el fabricante sustituirá gratuitamente las partes que presenten defectos de material o de fabricación. La garantía no quita al comprador los derechos legales establecidos por el Código Civil con respecto a las consecuencias de los defectos o vicios del objeto vendido.
2. El personal técnico intervendrá lo más pronto posible, dentro de los límites impuestos por motivos organizativos.
3. **Para solicitar asistencia en garantía, es necesario presentar el certificado que figura más adelante, sellado por el vendedor y rellenado en todas sus partes, además de la factura o el comprobante de compra.**
4. La garantía pierde validez en caso de:
 - Falta manifiesta de mantenimiento,
 - Utilización incorrecta o manipulación indebida del producto,
 - Uso de lubricantes o combustibles no adecuados,
 - Empleo de repuestos o accesorios no originales,
 - Intervenciones efectuadas por personal no autorizado.
5. La garantía no cubre los materiales de consumo ni las partes sujetas a un desgaste normal de funcionamiento.
6. La garantía no cubre las intervenciones de actualización y mejora del producto.
7. La garantía no cubre la puesta a punto ni las operaciones de mantenimiento que deban realizarse durante el período de garantía.
8. Todo daño sufrido por el producto durante el transporte debe señalarse al transportista; de lo contrario, la garantía pierde validez.
9. La garantía no cubre daños directos o indirectos, materiales o personales, causados por fallos de la máquina o derivados de la imposibilidad de utilizarla.

Formulario de garantía

Recortar y rellenar el formulario de garantía presente al dorso de este manual.
Descripciones de los campos del formulario de garantía (WARRANTY FORM):

1. MODELO
2. N° DE SERIE
3. ADQUIRIDO POR
4. ¡No expedir! Adjuntar solo a un pedido de asistencia técnica en garantía.
5. FECHA
6. CONCESIONARIO.

1 INTRODUÇÃO	126
1.1 Como ler o manual	126
2 CONHECER A MÁQUINA	126
2.1 Descrição da máquina e campo de utilização	126
2.1.1 Utilização prevista	127
2.1.2 Utilização imprópria	127
2.2 Normas gerais de segurança	127
2.3 Componentes da máquina (Fig. 1)	128
2.4 Etiqueta de identificação (Fig. 2)	128
2.4.1 Informação aos utilizadores	128
2.5 Explicação dos símbolos e avisos de segurança (Fig. 2)	129
2.6 Dados técnicos	129
3 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA	130
3.1 Avisos de segurança para sopradores de jardim	133
4 NORMAS DE UTILIZAÇÃO	133
4.1 Recomendações de segurança adicionais	134
4.2 Instruções de utilização dos acumuladores	134
5 MONTAGEM	135
5.1 Montagem do tubo com gancho de encaixe (Fig. 11)	135
5.2 Montagem do terminal plano para tubo soprador (duckbill)	135
6 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO	136
6.1 Verificação da máquina	136
6.2 Carregamento da bateria	136
6.2.1 Utilização correta	136
6.2.2 Modo de carregamento (Fig. 8)	136
6.2.3 Monitorização do nível de carregamento (Fig. 4)	137
6.2.4 Legenda dos indicadores LED do carregador (B, Fig. 8)	137
6.2.5 Fim do carregamento	137
6.3 Display (Fig. 3) (Específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	138
7 UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	138
7.1 Arranque da máquina (Fig. 9) (Específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	138
7.2 Arranque da máquina (Fig. 10) (Específico para modelos BVi 570R - SAi 570R)	138
7.3 Aplicação móvel	139
7.3.1 Ligue a máquina à aplicação	139
7.3.2 Primeira utilização da aplicação	139
7.4 Função Boost (Fig. 6) (Específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	139
7.5 Função Cruise control (Fig. 6) (Específico para modelos BVi 570 - SAi 570)	139
7.6 Função Cruise control (Fig. 7) (Específico para modelos BVi 570R - SAi 570R)	140
7.7 Terminal plano para tubo soprador (Duckbill)	140
7.8 Paragem do motor (Fig. 10)	140
7.9 Desligar a máquina (Fig. 9) (Específico para os modelos com display BVi 570 - SAi 570)	140
8 MODOS DE FUNCIONAMENTO E TÉCNICAS DE TRABALHO	141
8.1 Modos de funcionamento	141
8.2 Técnicas de trabalho	141
8.3 Conclusão do trabalho	142
9 MANUTENÇÃO	142
9.1 Manutenção de rotina	142
9.1.1 Arrefecimento do motor	143
9.1.2 Manutenção e armazenamento da bateria	143
9.1.3 Conservação	143
9.1.4 Tabela de manutenção	144
9.2 Manutenção extraordinária	144
10 TRANSPORTE	144
11 ARMAZENAMENTO	145
12 PROTEÇÃO DO AMBIENTE	145
12.1 Demolição e eliminação	145
13 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	146
14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	147
15 CERTIFICADO DE GARANTIA	148

1 INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido um produto Emak.

A nossa rede de revendedores e de oficinas autorizadas está ao seu inteiro dispor para o que for necessário.

ATENÇÃO

Para utilizar corretamente a máquina e evitar acidentes, não comece a trabalhar sem primeiro ler este manual com a máxima atenção.

ATENÇÃO

Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida.

PT

Nele encontrará explicações relativas ao funcionamento dos vários componentes, bem como instruções para as verificações necessárias e para a manutenção.

ATENÇÃO

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!

NOTA

As descrições e as figuras contidas neste manual não são rigorosamente vinculativas. O fabricante reserva-se o direito de efetuar eventuais modificações sem se comprometer em atualizar periodicamente este manual.

As figuras são indicativas. Os componentes efetivos podem diferir dos representados. Em caso de dúvida, contacte um Centro de Assistência Autorizado.

1.1 COMO LER O MANUAL

O manual está dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do capítulo relevante. As referências a capítulos ou parágrafos são assinaladas com a indicação "capítulo" ou "parágrafo" seguida do respetivo número. Exemplo: "capítulo 2".

Para além das instruções de uso e manutenção, este manual contém informações que requerem a sua atenção especial. Estas informações estão assinaladas com os seguintes símbolos:

ATENÇÃO

Quando existe o risco de acidentes ou lesões pessoais, mesmo mortais, ou graves danos materiais.

CUIDADO

Quando existe o risco de danos na máquina ou em componentes individuais da mesma.

NOTA

Fornecer informações adicionais às instruções das mensagens de segurança anteriores.

As figuras destas instruções de utilização estão numeradas 1, 2, 3, e assim por diante. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, consoante o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 é feita com a indicação: "Ver C, Fig. 2" ou simplesmente "(C, Fig. 2)".

2 CONHECER A MÁQUINA

2.1 DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CAMPO DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina é um equipamento de jardinagem, mais concretamente, um soprador portátil com motor elétrico alimentado a bateria.

2.1.1 Utilização prevista

Um soprador pode ser utilizado para:

- Remover e recolher folhas. Remover lixo ou relva cortada de estradas, caminhos pedonais, parques, estacionamento, cabanas, terrenos desportivos, etc.
- Remover relva cortada.
- Remover ou triturar montes de relva.
- Limpar estacionamento.
- Limpar máquinas agrícolas e de construção civil.
- Limpar anfiteatros e parques de diversões.
- Remover neve ligeira ou fofa.
- Secar passeios e áreas externas.
- Remover lixo de cantos, zonas de ligação, entre pedras de pavimentos, etc.

2.1.2 Utilização imprópria

ATENÇÃO

Qualquer outra utilização, distinta das acima citadas, pode revelar-se perigosa e causar danos a pessoas e/ou bens.

Um soprador **NÃO** deve ser utilizado para limpar:

- Grandes quantidades de cascalho ou de pó de cascalho.
- Detritos de trabalhos de construção civil.
- Pó de gesso.
- Pó de cimento e betão.
- Terriço seco de jardim.
- Não use o soprador para espalhar ou atomizar fertilizantes, produtos químicos e outras substâncias tóxicas ou combustíveis, a menos que o aparelho esteja projetado para essa aplicação e, nesse caso, seja utilizado numa área adequada.
- Se a substância soprada for uma substância existente no mercado, consulte a ficha de dados de segurança da substância ou contacte o fabricante do material.

ATENÇÃO

A sílica é um componente básico presente na areia, quartzo, tijolo, argila, granito, rocha e inúmeros outros materiais, incluindo produtos de betão e alvenaria. A inalação repetida e/ou intensa de sílica cristalina transportada pelo ar pode causar doenças respiratórias graves ou fatais, incluindo silicose. Na presença de tais materiais, observe sempre as precauções respiratórias indicadas.

ATENÇÃO

A inalação de poeiras de amianto é perigosa e pode causar lesões graves ou fatais, doenças respiratórias ou cancro. A utilização e eliminação de produtos que contenham amianto é estritamente regulamentada. Não sobre nem incida sobre amianto ou produtos que contenham amianto, tais como revestimentos isolantes de amianto. Se houver razões para crer que está a incidir sobre materiais que contêm amianto, contacte imediatamente o seu empregador ou a autoridade de saúde local.

A utilização imprópria da máquina implica a anulação da garantia e o declinar de toda e qualquer responsabilidade por parte do fabricante, recaindo sobre o utilizador os encargos resultantes de danos ou lesões causados ao próprio ou a terceiros.

2.2 NORMAS GERAIS DE SEGURANÇA

- Trabalhe apenas quando a visibilidade e a luz são suficientes para ver claramente.
- Pare o motor antes de pousar a máquina.
- Preste especial atenção e cuidado quando usar as proteções auditivas, pois tal equipamento pode limitar a capacidade de ouvir sons que indicam riscos (convites, sinais, avisos, etc.).
- Seja extremamente cauteloso quando trabalhar em declives ou terrenos irregulares.

- Mantenha sempre as pegas secas e limpas.
- **Não utilize o soprador se estiver numa escada ou em cima de um suporte ou mesa.**
- **Nunca tente soprar substâncias quentes ou que estejam a queimar-se ou líquidos combustíveis.**
- Não ande para trás quando utilizar o aparelho.
- Utilize o soprador apenas em horários razoáveis, evitando trabalhar de manhã cedo ou à noite, quando poderá incomodar as pessoas. Respeite os horários de silêncio estipulados pelas normas locais.
- Verifique a direção e a intensidade do vento. Nunca dirija o bocal ou os detritos soprados para pessoas, animais domésticos, automóveis ou habitações.
- Não sobre os detritos para portas ou janelas abertas.
- Use o aparelho com cuidado próximo das pessoas que passam e das propriedades nas vizinhanças.
- Não deixe o soprador a funcionar quando desacompanhado.
- Preste atenção ao que sopra ou move.
- Exercite-se a soprar relva cortada ou copos de papel sem levantar pó.
- Antes de utilizar o soprador, humedeca as áreas poeirentas.
- Nunca use um soprador para deslocar materiais com muito pó.
- Não dirija o jato de ar para pessoas ou animais. O soprador pode lançar objetos pequenos a alta velocidade. Desligue imediatamente o aparelho se alguém se aproximar.

2.3 COMPONENTES DA MÁQUINA (FIG. 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Unidade motriz | 6. Anéis do arnês |
| 2. Punho | 7. Terminal plano para tubo soprador (Duckbill) |
| 3. Display (* apenas para modelos BVi 570 - SAI 570) | 8. Bateria |
| 4. Alavanca do interruptor | 9. Alavanca do interruptor cruise control (* apenas para modelos BVi 570R - SAI 570R) |
| 5. Tubo do soprador | |

2.4 ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO (FIG. 2)

1. Tensão de alimentação.
2. Dispositivo de corrente contínua.
3. Tipo de máquina: **SOPRADOR DE BATERIA**
4. Nome e endereço do fabricante.
5. Marca de conformidade CE.
6. Nível de potência sonora.
7. Ver o capítulo 2.4.1 *Informação aos utilizadores*.

2.4.1 Informação aos utilizadores



Produto conforme os termos das Diretivas 2011/65/CE e 2012/19/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas nos equipamentos elétricos e eletrônicos, bem como à eliminação de resíduos.

Este símbolo no equipamento indica que o produto no final da sua vida útil **deve** ser recolhido separadamente de outros resíduos.

O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento em fim de vida a centros adequados para a recolha separada de resíduos eletrônicos e elétricos, ou devolvê-lo ao revendedor no momento da compra de um **novo equipamento de tipo equivalente, à razão de um para um**.

A adequada recolha diferenciada para o posterior envio do equipamento antigo para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o meio ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e promove a reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador está sujeita à aplicação das sanções previstas pela legislação nacional.



ATENÇÃO

Elimine as baterias separadamente da máquina!

⚠ ATENÇÃO

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!

2.5 EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS E AVISOS DE SEGURANÇA (FIG. 2)

A sua máquina deve ser utilizada com prudência. Para isso, na máquina foram postos pictogramas, destinados a recordar-lhe as principais precauções de utilização. O seu significado é explicado de seguida. Recomendamos ainda que leia atentamente as normas de segurança indicadas no respetivo capítulo do presente manual. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

8. **⚠ ATENÇÃO**

Esta máquina, se não for usada corretamente, pode ser perigosa para si e para terceiros.

9. Antes de usar esta máquina, leia o manual de instruções.
10. Durante o trabalho, use protetores auriculares.
11. O utilizador do soprador deve certificar-se de que não existem pessoas ou animais a uma distância inferior a 10 metros. Sempre que vários operadores estiverem a trabalhar na mesma área, devem manter uma distância de segurança superior a 10 metros um do outro.
12. Durante o trabalho, use uma máscara antipoeiras.
13. Não exponha à chuva (ou à humidade).

14. **⚠ ATENÇÃO**

O soprador pode lançar objetos a alta velocidade, que podem fazer ricochete e atingir o operador. Isto pode provocar danos graves nos olhos. Use sempre proteções para os olhos.

2.6 DADOS TÉCNICOS

Tensão	V DC	56
Potência	W	1000
Peso	kg	2,3
Número de rotações mín./máx.	min ⁻¹	8000 / 22000
Velocidade máxima do ar	m/s	55
Capacidade volumétrica	m ³ /h	850

Módulo de rádio

Banda de frequência	Banda ISM 2,4 GHz
Potência máxima de envio transmitida	1 mW
Alcance do sinal	Cerca de 10 m

NOTA

A intensidade do sinal depende das condições ambientais e do terminal móvel. O alcance pode variar muito consoante as condições externas, incluindo o aparelho recetor. Em ambientes fechados e na presença de barreiras metálicas (por exemplo, paredes, prateleiras, malas), o alcance pode ser significativamente reduzido.

Emissões sonoras e vibrações

	Unidade de medida	Normas de referência	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Pressão sonora ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Incerteza	dB (A)		2,12

PT

	Unidade de medida	Normas de referência	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Nível de Potência Sonora Medido ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Incerteza	dB (A)		2,37
Nível de Potência Sonora Garantida	LpA av - dB(A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	99
Nível de vibrações ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Incerteza	m/s²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Velocidade máx. em vazio.

⁽²⁾ Velocidade máx. com a bateria totalmente carregada.

⁽³⁾ O valor total da vibração declarado foi medido segundo um método de teste standard e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra; o valor total da vibração declarada também pode ser utilizado numa avaliação preliminar da exposição.

ATENÇÃO

Os valores das emissões sonoras e das vibrações durante a utilização efetiva da máquina elétrica podem diferir dos valores declarados em consequência da forma como a máquina é utilizada e, em especial, da parte que se está a trabalhar.

Devem ser identificadas medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da exposição nas condições de utilização efetivas (tendo em conta todas as partes do ciclo operativo como os tempos em que a máquina está desligada e quando está inativa para além do tempo de ignição).

3 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A MÁQUINA

ATENÇÃO

Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta máquina. Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, poderá incorrer em eletrocussão, incêndio e/ou lesões graves.

NOTA

As leis nacionais podem limitar a utilização da máquina.

CUIDADO

As etiquetas adesivas estragadas ou tornadas ilegíveis devem ser substituídas. Solicite novas etiquetas num Centro de Assistência Autorizado.

ATENÇÃO

Esteja atento para ouvir sinais de alerta ou gritos quando usar a proteção auditiva. Remova sempre a proteção dos ouvidos assim que desligar o motor.

ATENÇÃO

Este produto gera um campo eletromagnético durante o funcionamento! Este campo, em algumas circunstâncias, pode interferir com implantes médicos ativos ou passivos! Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, aconselhamos os utilizadores de implantes médicos a consultar o seu médico e o fabricante do implante médico antes de utilizar este produto!



ATENÇÃO

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!

Conserve todas as advertências e as instruções para consultas futuras.

O termo “máquina elétrica” usado nas advertências refere-se a máquinas elétricas acionadas mediante ligação à corrente (com cabo) ou acionadas a bateria (sem cabo).

Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas obstruídas e/ou pouco iluminadas podem provocar acidentes.
- Não ponha as máquinas elétricas a funcionar em atmosferas explosivas como, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As máquinas elétricas criam faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.
- Mantenha as crianças e os presentes à distância durante o funcionamento de uma máquina elétrica.** As distrações podem fazer perder o controlo da máquina.

PT

Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder às tomadas. Nunca mude a ficha.** Não utilize adaptadores da ficha em ferramentas elétricas com ligação à terra. A utilização de fichas não modificadas e tomadas de parede de tipo adequado reduz o risco de choques elétricos.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o corpo estiver ligado à terra, o risco de choque elétrico aumenta.
- Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou à humidade.** Se penetrar água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo elétrico de forma inadequada. Não utilize o cabo elétrico para transportar ou puxar a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha.** Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas cortantes ou partes em movimento. Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- Quando utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para o uso ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque elétrico.
- Em caso de utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido, utilize um dispositivo de proteção de corrente residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

Segurança pessoal

- Não se distraia, verifique o que está a fazer e adote o bom senso sempre que acionar máquinas elétricas. Não acione a máquina elétrica se sentir fadiga ou se estiver sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante o acionamento de máquinas elétricas pode provocar lesões pessoais graves.
- Use dispositivos de proteção pessoal. Use sempre proteções para os olhos.** Os dispositivos de proteção tais como máscaras anti-pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteções para os ouvidos reduzem a possibilidade de sofrer lesões pessoais.
- Evite os arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a máquina à corrente elétrica e/ou às baterias, antes de a levantar ou de a transportar.** Transportar máquinas elétricas mantendo o interruptor premido ou ligadas à corrente com o interruptor na posição de ligado pode provocar acidentes.
- Retire qualquer chave de regulação antes de ligar a máquina elétrica.** Uma chave deixada ligada a uma parte rotativa da máquina elétrica pode provocar lesões pessoais.
- Não se debruce. Mantenha sempre a posição e o equilíbrio apropriados.** Isto permite controlar melhor a máquina elétrica em situações imprevistas.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem adereços. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das partes em movimento.** O vestuário largo, os adereços ou o cabelo comprido podem ficar presos nas partes em movimento.
- Se houver dispositivos a ligar a sistemas de extração e recolha de pó, certifique-se de que eles são ligados e usados de forma apropriada.** O uso destes dispositivos pode reduzir os riscos relacionados com o pó.

- h. **Não permita que a familiaridade adquirida com o uso frequente de ferramentas o deixe desatento, ignorando os princípios de segurança das ferramentas.** Uma ação negligente pode causar lesões graves numa fração de segundos.

Utilização e manutenção das máquinas elétricas

- a. **Não force a máquina elétrica. Use a máquina elétrica adequada à operação a realizar.** A máquina elétrica apropriada permite realizar o trabalho com mais eficiência e segurança dentro dos limites dos parâmetros de uso previstos.
- b. **Não use a máquina elétrica se o interruptor de ligar e desligar não estiver a funcionar corretamente.** A máquina é desligada com a máquina bloqueada e mantendo premida a alavanca do interruptor durante 5 segundos. Qualquer máquina elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser submetida a uma reparação.
- c. **Desligue a ficha da rede de alimentação e/ou as baterias da máquina elétrica antes de fazer qualquer regulação, de mudar de acessórios ou de arrumar as máquinas elétricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de arranque acidental da máquina elétrica.
- d. **Arrume as máquinas elétricas não utilizadas fora do alcance das crianças e não permita a sua utilização a pessoas inexperientes no uso da máquina ou que não tenham conhecimento destas instruções.** As máquinas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas sem experiência.
- e. **Faça a manutenção necessária às máquinas elétricas. Verifique se existe uma eventual montagem errada ou bloqueio das partes em movimento, alguma rutura nas peças e qualquer outra condição que possa influenciar o funcionamento das máquinas elétricas. Se a máquina elétrica estiver danificada, mande-a reparar antes de a utilizar.** Numerosos acidentes são provocados precisamente pelo mau estado de manutenção das máquinas elétricas.
- f. **Use a máquina elétrica, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções e no modo previsto para este tipo de máquina elétrica em particular, tendo em conta as condições de trabalho e a operação a realizar.** O uso da máquina elétrica para operações distintas das previstas pode originar situações perigosas.
- g. **Mantenha as pegas e as superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo e gordura.** As pegas e as superfícies de prensão escorregadias não permitem uma gestão e um controlo seguros da máquina em situações imprevistas.

Utilização e precauções de utilização das máquinas a bateria

- a. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado a um tipo de baterias pode gerar um risco de incêndio se for utilizado para outras baterias.
- b. **Utilize máquinas elétricas apenas com as baterias especificamente estabelecidas.** O uso de quaisquer outras baterias pode originar o risco de lesões e incêndios.
- c. **Quando as baterias não estiverem a ser utilizadas, devem ser mantidas longe de outros objetos de metal, tais como agramos, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam criar uma ligação entre dois terminais.** Fazer um curto-circuito nos terminais da bateria pode provocar queimaduras ou incêndios.
- d. **Se estiver em más condições, a bateria pode perder líquido: evite todo e qualquer contacto. Se ocorrer um contacto acidental, enxague imediatamente com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure de imediato ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- e. **Não utilize baterias ou máquinas danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de lesões.
- f. **Não exponha a bateria ou a máquina ao fogo ou a temperaturas elevadas.** A exposição ao fogo ou a temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pode provocar explosões.
- g. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a máquina fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Carregar a bateria incorretamente ou fora do intervalo de temperatura especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

Assistência

- a. **Mande reparar a máquina elétrica apenas a técnicos qualificados e utilize apenas peças originais.** Isto garante a segurança constante da máquina elétrica.
- b. **Nunca faça manutenção a uma bateria danificada.** A manutenção das baterias só deve ser realizada pelo fabricante ou prestador de serviços autorizado.

3.1 AVISOS DE SEGURANÇA PARA SOPRADORES DE JARDIM

- a. Não utilize a máquina com mau tempo, especialmente quando houver risco de raios. Isso reduz o risco de ser atingido por um raio.
- b. Use sempre proteções para os olhos e para os ouvidos. Um equipamento de proteção adequado reduz o risco de lesões pessoais.
- c. Durante o funcionamento da máquina, use sempre calçado antiderrapante e de proteção. Não utilize a máquina descalço ou com sandálias abertas. Isto reduz o risco de lesões nos pés.
- d. Não use roupa larga ou acessórios como lenços, fitas, correntes, gravatas, etc., que possam ser sugados pelas tomadas de ar. Amarre ou cubra o cabelo comprido para garantir que não é sugado pelas tomadas de ar. A eventual aspiração de qualquer um destes itens para as tomadas de ar pode aumentar o risco de lesões pessoais.
- e. Mantenha as pessoas estranhas ao serviço afastadas da área de trabalho durante a utilização da máquina. A eventual projeção de detritos pode aumentar o risco de lesões pessoais.
- f. Nunca aponte o bico do soprador para pessoas, animais de estimação ou na direção das janelas. Preste a máxima atenção ao soprar detritos perto de objetos sólidos, como árvores, carros e paredes contra os quais os detritos possam fazer ricochete. A eventual projeção de objetos pode causar danos materiais aumentar o risco de lesões pessoais.
- g. Não use a máquina para soprar objetos que estejam a queimar ou a emitir fumo, como cigarros, fósforos ou cinzas quentes. Estas fontes de ignição podem aumentar o risco de incêndio.
- h. Não toque na ventoinha enquanto ainda estiver em movimento. Desligue a máquina e espere que a ventoinha pare antes de remover qualquer componente para permitir o acesso à ventoinha. Isto reduz o risco de lesões provocadas por peças em movimento.
- i. Ao remover o material preso ou ao fazer a manutenção da máquina, certifique-se de que a alimentação está desligada. O eventual acionamento imprevisto da máquina durante a remoção do material preso ou durante as intervenções de manutenção pode causar lesões pessoais graves.

PT

4 NORMAS DE UTILIZAÇÃO

Como operar com o soprador elétrico a bateria

Durante a utilização, adote uma posição firme e estável, e mantenha uma atitude prudente.

- Evite trabalhar com solo molhado ou escorregadio ou em terrenos demasiado acidentados ou de forte inclinação que não garantam a estabilidade do operador durante o trabalho.
- Nunca corra; caminhe e preste atenção às irregularidades do terreno e à presença de eventuais obstáculos.
- Avalie os potenciais riscos do terreno a trabalhar e adote todas as precauções necessárias para garantir a própria segurança, sobretudo nos declives, terrenos acidentais, escorregadios ou móveis.
- Nos declives, trabalhe de modo transversal à inclinação, nunca a subir ou a descer.
- Preste muita atenção junto a escarpas, valas ou diques.
- Quando utilizar a máquina junto à estrada, preste atenção ao trânsito.
- Preste atenção junto a cabos elétricos sob tensão.

A máquina não deve ser utilizada por pessoas que não consigam mantê-la firmemente com uma mão e/ou permanecer de forma estável em equilíbrio sobre as pernas durante o trabalho.

Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções. As leis locais podem fixar uma idade mínima para o utilizador.

A máquina não deve ser utilizada por mais de uma pessoa.

Nunca utilize a máquina:

- com pessoas, sobretudo crianças, ou animais nas imediações;
- se estiver em condições de fadiga ou mal-estar ou tiver tomado fármacos, drogas, álcool ou substâncias nocivas às suas capacidades de reflexos e atenção;
- se as proteções estiverem danificadas ou tiverem sido danificadas ou tiverem sido removidas.

Recomendações para principiantes

Antes de realizar pela primeira vez um trabalho com a máquina, convém adquirir a necessária familiaridade com a mesma e as técnicas de trabalho mais adequadas, experimentando pegar firmemente na máquina e efetuando os movimentos exigidos pelo trabalho.

4.1 RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. Leia atentamente as instruções.
2. Familiarize-se com os comandos e com um uso adequado da máquina.
3. Atenção para não tocar nas partes perigosas em movimento antes que a máquina seja desligada e que as partes perigosas em movimento parem completamente.
4. Use óculos de proteção.
5. Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham a necessária familiaridade com as instruções.
6. Interrompa a utilização da máquina quando houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais nas imediações.
7. Trabalhe apenas à luz do dia.
8. Antes de utilizar a máquina e depois de qualquer impacto, certifique-se de que não há sinais de desgaste ou de danos e faça as reparações necessárias.
9. Nunca utilize a máquina com proteções danificadas ou em falta.
10. Nunca use peças sobresselentes ou acessórios não fornecidos ou não recomendados pelo fabricante.
11. Remova a bateria do seu compartimento antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina e quando a máquina não for utilizada.
12. Certifique-se sempre de que as passagens do ar de arrefecimento estão sempre livres de detritos.
13. Depois de cada utilização, remova a bateria do seu compartimento e verifique se há eventuais danos.
14. Conserve a máquina fora do alcance das crianças.
15. Interrompa imediatamente o trabalho em caso de acidentes ou rutura.
16. Não use a máquina em caso de mau tempo e sobretudo na presença de raios.
17. Remova sempre a bateria quando passar a máquina a uma outra pessoa.

Manuseamento e utilização correta das ferramentas elétricas a bateria

- a. Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de inserir a bateria. Montar uma bateria num aparelho elétrico ligado pode provocar acidentes.
- b. Para carregar as baterias, utilize apenas os carregadores de baterias recomendados pelo fabricante. Os carregadores de baterias são geralmente específicos para o tipo de bateria; se forem usados com outros tipos, há o risco de incêndio.
- c. Utilize apenas as baterias específicas previstas para a sua ferramenta. A utilização de outras baterias pode provocar lesões e o risco de incêndio.
- d. Mantenha a bateria não utilizada afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar um curto-circuito dos contactos. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndios.
- e. Certifique-se de que a bateria está em boas condições e de que não há sinais de danos. Não use a máquina com uma bateria danificada ou gasta.

4.2 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DOS ACUMULADORES

Precauções gerais

- A bateria nunca deve ser aberta.



ATENÇÃO

Nunca deite no fogo as baterias usadas. PERIGO DE EXPLOÇÃO!

- Ligue o carregador da bateria apenas a tomadas com a tensão de rede indicada na etiqueta de identificação.
- Use apenas uma bateria original.
- Durante a utilização prolongada, a bateria poderá aquecer. Deixe-a arrefecer antes de a recarregar.
- Não conserve a bateria e o carregador da bateria ao alcance das crianças.

- Não use o carregador da bateria em locais com a presença de vapores ou substâncias inflamáveis.
- Carregue as baterias apenas com uma temperatura compreendida entre 10°C e 40°C.
- Conserve as baterias em locais com uma temperatura compreendida entre 0°C e 23°C.
- Nunca cause nenhum curto-circuito entre os contactos dos acumuladores e não os ligue a objetos metálicos.
- Durante o transporte das baterias, preste atenção para que os contactos não sejam ligados entre si e não use recipientes metálicos para o transporte.
- O curto-circuito da bateria pode causar uma explosão. Em todo o caso, o curto-circuito danifica o acumulador.
- Verifique regularmente se o cabo do carregador da bateria está danificado. Se o cabo estiver danificado, deverá substituir o carregador da bateria.
- Recarregue completamente as baterias, antes de as arrumar para o período do inverno.
- A bateria só pode ser recarregada com um carregador CRG 520.

5 MONTAGEM

PT

ATENÇÃO

Certifique-se de que todos os componentes da máquina estão bem ligados e os parafusos apertados.

NOTA

Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação das embalagens.

Por razões de segurança e transporte, a bateria de íões de lítio (se fornecida) é entregue separadamente da máquina e parcialmente carregada.

Antes de utilizar a máquina é necessário carregar a bateria, segundo os modos indicados no capítulo 6.2 *Carregamento da bateria*.

5.1 MONTAGEM DO TUBO COM GANCHO DE ENCAIXE (FIG. 11)

Engate o tubo do soprador (A) mantendo o gancho (B) na guia (C), até sentir o estalido do acoplamento. Para remover o tubo do soprador, prima o gancho (B) e remova o tubo.

ATENÇÃO

Quando se monta o tubo, o motor deve estar desligado.

Regulação do comprimento

O tubo do soprador (A) pode ser ligado a dois comprimentos diferentes. Prima o gancho (B) e deslize o tubo (A) até engatá-lo no comprimento previsto.

5.2 MONTAGEM DO TERMINAL PLANO PARA TUBO SOPRADOR (DUCKBILL)

O “duckbill” refere-se a um bocal ou bico em forma de bico de pato, projetado para concentrar e direcionar o fluxo de ar fornecido pelo soprador de forma mais direcionada e precisa. A forma distinta do bico “duckbill” ajuda a criar um fluxo de ar direto e focado, tornando-o ideal para mover detritos ou folhas de áreas específicas, como fendas nos passeios ou outras áreas de difícil acesso.

Para instalar o “duckbill” basta inseri-lo diretamente no próprio tubo e fazer coincidir o pequeno dente presente no tubo com o respetivo encaixe presente no “duckbill”. Para remover o “duckbill”, basta rodá-lo sobre si mesmo e puxá-lo para fora do tubo.

6 PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

6.1 VERIFICAÇÃO DA MÁQUINA

ATENÇÃO

Certifique-se de que a bateria não está inserida no seu compartimento.

Antes de iniciar o trabalho:

- certifique-se de que as passagens do ar de arrefecimento não estão obstruídas;
- certifique-se de que a pega e as proteções da máquina estão limpas e secas, corretamente montadas e firmemente fixadas à máquina;
- certifique-se de que a máquina não apresenta sinais de desgaste ou de danos devidos a impactos ou outras causas e efetue as reparações necessárias;
- certifique-se de que a bateria está em boas condições e de que não há sinais de danos. Não use a máquina com uma bateria danificada ou gasta;
- carregue a bateria, segundo os modos indicados no capítulo 6.2 *Carregamento da bateria*.

PT

6.2 CARREGAMENTO DA BATERIA

CUIDADO

Certifique-se de que a tensão de rede da tomada de corrente corresponde à indicada na etiqueta do carregador da bateria.

Para remover a bateria (A) da máquina, prima o botão (B) e puxe a bateria (A, Fig. 5).

Para instalar a bateria na máquina, insira a bateria (A) na ranhura. Certifique-se de que a bateria está totalmente inserida (Fig. 5).

6.2.1 Utilização correta

- Antes de iniciar o procedimento de carregamento, verifique cuidadosamente se o carregador está colocado numa superfície estável e bem ventilada, longe da água.
- Verifique se a tensão de rede da tomada está em conformidade com as especificações do carregador indicadas na placa nominal (nunca a ligue a uma tensão diferente), certifique-se de que a tomada está em ótimas condições.
- Ao carregar, não cubra o carregador e mantenha-o bem ventilado. NÃO cubra as grelhas de ventilação do carregador e NÃO o coloque sobre uma superfície macia, como uma manta ou almofada. Certifique-se de que as grelhas de ventilação do carregador estão limpas.
- Não utilize baterias que tenham ficado sobreaquecidas durante o processo de carregamento, uma vez que as células da bateria podem ter sofrido danos perigosos.
- Nunca carregue ou utilize baterias que tenham ficado sobreaquecidas; substitua-as imediatamente, se possível.
- A bateria é dotada de uma proteção que impede a recarga se a temperatura ambiente não estiver compreendida entre 0 °C e +45 °C.
- A bateria pode ser recarregada a qualquer momento, até mesmo parcialmente, sem o risco de a danificar.
- Nunca descarregue totalmente a bateria; a descarga total da bateria levará ao envelhecimento prematuro das células da bateria.

ATENÇÃO

Use apenas baterias originais. O uso de baterias de tipo incorreto pode comportar o risco de incêndio, explosões e lesões pessoais.

6.2.2 Modo de carregamento (Fig. 8)

- Insira a ficha de alimentação do carregador na tomada de rede. O LED (B) acende-se com uma luz verde.
- Certifique-se de que a bateria é compatível com o carregador. Insira a bateria no carregador como mostra a seta na figura, certificando-se de que encaixa completamente. Quando se ouve um clique, isso indica que foram inseridos corretamente e

que a bateria foi instalada com êxito. Se a ficha do carregador estiver ligada à tomada, um LED verde (B) começará a piscar para indicar o início do carregamento.

- A bateria está totalmente carregada quando as luzes LED (E) acendem com uma luz verde fixa.

ATENÇÃO

Desligue sempre o carregador da rede elétrica depois de concluída a carga da bateria.

ATENÇÃO

Se a bateria recarregável não carregar, verifique se o cabo de alimentação está bem ligado. Se mesmo assim não conseguir carregar a bateria, contacte um centro de assistência autorizado. Uma recarga correta da bateria contribui para o seu bom funcionamento ao longo do tempo. A bateria deve ser recarregada quando se notar uma diminuição da potência do aparelho.

PT

6.2.3 Monitorização do nível de carregamento (Fig. 4)

1. Quando a bateria está a carregar normalmente, os LED1, LED2, LED3 e LED4 (C) piscam sob a forma de uma barra de progresso. Quando a bateria está carregada, os quatro LEDs ficam sempre acesos durante cinco segundos e, em seguida, entram no modo de hibernação, no qual as luzes estão todas apagadas.
2. No modo de espera, a bateria está equipada com um botão para controlar o nível de carga. Basta premir o botão (B) para ler o nível de carga da bateria, conforme indicado pelos indicadores LED (C):

Display LED da bateria	Estado da carga
4 LEDs acesos	Capacidade residual $\geq 75\%$.
3 LEDs acesos	Capacidade residual $\geq 50\%$.
2 LEDs acesos	Capacidade residual $\geq 25\%$. Interrompa o trabalho assim que possível e carregue a bateria.
1 LED aceso	Capacidade residual $\geq 10\%$. Interrompa o trabalho assim que possível e carregue a bateria. Caso contrário, a vida útil da bateria será significativamente reduzida.
1 LED aceso intermitente	Quando o LED1 pisca, significa que a carga residual da bateria é $\leq 10\%$, mas a bateria não para de descarregar. Quando a frequência de intermitência aumenta, é necessário interromper a descarga e carregar imediatamente a bateria, caso contrário, a bateria será danificada. Carregue a bateria o mais rápido possível. Caso contrário, a vida útil da bateria será significativamente reduzida.

3. No modo de hibernação, prima o botão (B) para a ativar. A bateria entrará novamente no modo de hibernação após 10 minutos.

6.2.4 Legenda dos indicadores LED do carregador (B, Fig. 8)






Display LED	Estado do carregador
Luz verde	Modo standby
Luz verde intermitente	Em carregamento
Luz vermelha	Carregador anómalo
Luz vermelha intermitente	Proteção anómala da bateria

6.2.5 Fim do carregamento

- Desligue a fonte de alimentação quando o carregamento estiver concluído.
- Prima o botão (D, Fig. 8) para remover a bateria.

6.3 DISPLAY (FIG. 3) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Ligue o display premindo uma vez o botão ON/OFF (A).

Ícone	Descrição
	Luz indicadora de alarme. Indica que a máquina tem um problema que pode ser resolvido pelo operador. Exemplo: sobreaquecimento da bateria ou uso excessivo da máquina. Interrompa o trabalho e deixe a máquina em repouso durante alguns minutos. A cor indica o tipo de alarme: <ul style="list-style-type: none">• Verde: máquina em estado de bloqueio• Azul claro: problema do lado da bateria• Vermelho: problema do lado da máquina/centralina (possível sobreaquecimento)
	Luz indicadora de assistência. Indica que pode haver um problema que não pode ser resolvido pelo operador. Interrompa imediatamente o trabalho e contacte um Centro de Assistência Autorizado o mais rápido possível.
	Luz indicadora azul. Acende-se de forma fixa quando é feita a ligação ao dispositivo móvel. Ver o capítulo 7.3 <i>Aplicação móvel</i> .
	Indicador de carga da bateria. Durante a utilização da máquina, o indicador está aceso. A cor indica o estado da carga: <ul style="list-style-type: none">• Verde: carga superior a 50%• Amarelo: carga entre 50% - 10%• Vermelho: carga inferior a 10%
	Indicador de velocidade do fluxo de ar. Três níveis de velocidade + Boost. Ao ligar, a velocidade é definida para o terceiro nível. Para alterar a velocidade, prima o botão ON/OFF (A). A velocidade é definida apenas em sequência crescente (exemplo: 1-2-3-1-2-3 etc.).

PT

7 UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

7.1 ARRANQUE DA MÁQUINA (FIG. 9) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Antes de ligar a máquina, insira a bateria (A) no seu compartimento.

Para ligar a máquina:

1. Prima o botão ON/OFF (D). Ao ligar, a velocidade do fluxo de ar é definida para o terceiro nível.
2. Segure firmemente na máquina com uma mão.
3. Acione a alavanca do interruptor (C).
4. É possível regular a velocidade do fluxo de ar premindo o botão ON/OFF (D). A velocidade é definida apenas em sequência crescente (exemplo: 1-2-3-1-2-3 etc.).

Para sair da condição de bloqueio, prima o botão ON/OFF (D) no visor.



ATENÇÃO

Em caso de sobreaquecimento, a bateria desliga-se por motivos de segurança através do circuito de proteção. Retire a bateria da máquina e deixe-a arrefecer. Uma vez arrefecida, é possível voltar a montá-la na máquina e prosseguir o trabalho.

7.2 ARRANQUE DA MÁQUINA (FIG. 10) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570R - SAI 570R)

Antes de ligar a máquina, insira a bateria (A) no seu compartimento.

Para ligar a máquina:

1. Segure firmemente na máquina com uma mão.
2. Acione a alavanca do interruptor (C) para ligar a máquina.

Pode reiniciar-se a máquina premindo a alavanca do interruptor (C).

É possível ter um fluxo de ar constante e regulável através da função da alavanca do interruptor cruise control (7.6 Função Cruise control (Fig. 7) (Específico para modelos BVi 570R - SAI 570R)).

ATENÇÃO

Em caso de sobreaquecimento, a bateria desliga-se por motivos de segurança através do circuito de proteção. Retire a bateria da máquina e deixe-a arrefecer. Uma vez arrefecida, é possível voltar a montá-la na máquina e prosseguir o trabalho.

7.3 APLICAÇÃO MÓVEL

7.3.1 Ligue a máquina à aplicação

Ligue a máquina. Nas máquinas dotadas de display, a luz azul acender-se-á de forma fixa quando tiver sido feita a ligação com o dispositivo móvel. A pesquisa pode ser reativada removendo e reinserindo a bateria. Para detalhes específicos, consulte as instruções na aplicação dedicada (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). A aplicação é gratuita para os dispositivos móveis e fornece funções abrangentes (informações adicionais sobre a máquina, detalhes, orientação, peças da máquina e manutenção). As máquinas equipadas com tecnologia wireless integrada podem ligar-se a dispositivos móveis e habilitar funções adicionais.

PT

7.3.2 Primeira utilização da aplicação

1. Transfira a aplicação para o seu dispositivo móvel.
2. Registe-se na aplicação.
3. Siga as instruções para ligar e registar a máquina.

NOTA

A aplicação Oleo-Mac Hub - Efcó Hub está disponível para download em todos os mercados. Contacte um Centro de Assistência Autorizado para obter mais informações.

7.4 FUNÇÃO BOOST (FIG. 6) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Esta máquina está equipada com a função "Boost", que permite aumentar a quantidade de ar fornecido.

Para utilizar a função Boost, siga estas instruções:

1. Certifique-se de que a máquina está ligada e a funcionar corretamente.
2. Posicione a pega de forma firme e estável, mantendo uma aderência firme.
3. Acione a alavanca do interruptor (B) e, em seguida, prima o botão ON/OFF (A), com o polegar ou o indicador, para ativar o fluxo de ar melhorado (Boost). Esta operação pode ser feita em qualquer nível de velocidade do fluxo de ar. Uma vez ativado, o Boost dura 50 segundos. Durante a utilização do Boost, acende-se a luz indicadora do quarto nível de velocidade (C).
4. Para desativar o Boost e voltar ao modo de sopro normal, prima o botão ON/OFF (A) ou solte momentaneamente a alavanca do interruptor (B).

NOTA

- Recomenda-se a utilização da função Boost apenas quando é necessária uma maior potência de sopro (exemplo: folhas presas ao solo). Não utilize continuamente a função Boost.
- O uso do booster reduz consideravelmente a vida útil da bateria. Recomenda-se, portanto, usar o Boost com moderação e de forma adequada para otimizar a eficiência do soprador.

7.5 FUNÇÃO CRUISE CONTROL (FIG. 6) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570 - SAI 570)

Esta máquina está equipada com a função Cruise Control, que permite manter constante a quantidade de ar fornecida, sem recorrer à utilização de comandos de forma contínua. Para ativar esta função, pode fazê-lo a partir de uma máquina estacionária. Basta premir e manter premido o botão (A) e, logo depois, premir a alavanca do interruptor (B). Quando os LEDs no display piscarem, será possível soltar os botões. Uma vez ativada a função Cruise Control, a velocidade e a quantidade de ar fornecido permanecerão constantes, eliminando a necessidade de outras intervenções manuais.

Para desativar rapidamente a função, prima qualquer um dos dois botões (A) ou (B) para interromper imediatamente o regime de controlo automático da velocidade. Isto proporciona maior flexibilidade e um controlo preciso sobre o funcionamento da máquina, permitindo adaptá-lo de imediato às necessidades específicas do operador.

7.6 FUNÇÃO CRUISE CONTROL (FIG. 7) (ESPECÍFICO PARA MODELOS BVI 570R - SAI 570R)

Esta máquina está equipada com a função Cruise Control, que permite manter constante a quantidade de ar fornecida, sem recorrer à utilização de comandos de forma contínua. Para ativar esta função, pode fazê-lo a partir de uma máquina estacionária. É suficiente premir a alavanca (A) para regular a velocidade do cruise control. Uma vez ativada a função Cruise Control, a velocidade e a quantidade de ar fornecido permanecerão constantes, eliminando a necessidade de outras intervenções manuais.

Para desativar a função reponha na posição original a alavanca (A), para interromper imediatamente o regime de controlo automático da velocidade. Isto proporciona maior flexibilidade e um controlo preciso sobre o funcionamento da máquina, permitindo adaptá-lo de imediato às necessidades específicas do operador.

PT

7.7 TERMINAL PLANO PARA TUBO SOPRADOR (DUCKBILL)

O terminal plano (7, Fig. 1), também conhecido como "Duckbill", foi especialmente projetado com uma geometria interna otimizada para aumentar a velocidade do ar que sai do tubo soprador. Esta aceleração do ar permite mover, suavemente e com precisão, folhas molhadas, detritos leves e outras partículas indesejadas da área de trabalho.

7.8 PARAGEM DO MOTOR (FIG. 10)

Solte a alavanca do interruptor (C) para parar o motor.

7.9 DESLIGAR A MÁQUINA (FIG. 9) (ESPECÍFICO PARA OS MODELOS COM DISPLAY BVI 570 - SAI 570)

Depois de ter desligado o motor, mantenha premido o botão ON/OFF (D) durante 5 segundos, a máquina entra no estado de bloqueio e a luz de alarme no display acende-se a verde. Com a máquina bloqueada, mantenha premida a alavanca do interruptor (C) durante 5 segundos.

8 MODOS DE FUNCIONAMENTO E TÉCNICAS DE TRABALHO

ATENÇÃO

Para a sua segurança e a de terceiros:

1. Não use a máquina sem ter primeiro lido atentamente as instruções. Familiarize-se com os comandos e com um uso adequado da máquina. Aprenda a desligá-la rapidamente.
2. Riscos residuais – muito embora todas as recomendações de segurança sejam respeitadas, podem ainda subsistir alguns riscos adicionais:
 - Projeções de fragmentos que podem lesionar os olhos.
3. Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que se possam verificar noutras pessoas ou nas suas propriedades.
4. Use um vestuário adequado durante o trabalho. O seu Revendedor pode fornecer-lhe as informações sobre os materiais de segurança mais adequados a garantir a segurança no trabalho.
5. Trabalhe apenas à luz do dia ou com uma boa luz artificial.
6. Inspeccione bem toda a área de trabalho e retire tudo aquilo que possa ser lançado pela máquina (ramos, fios de ferro, cabos ocultos, pedras, etc.).
7. Pare a máquina e remova a bateria do seu compartimento:
 - se a máquina começar a vibrar de modo anómalo: nesse caso, procure imediatamente a causa das vibrações e proceda às verificações necessárias num Centro de Assistência Autorizado;
 - sempre que deixar a máquina sem vigilância;
 - antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina;
 - depois de ter batido num corpo estranho. Verifique se há eventuais danos e faça as reparações necessárias antes de usar novamente a máquina;
 - quando a máquina não for utilizada.
8. Para evitar o risco de incêndio, não deixe a máquina sobreaquecida entre as folhas ou a relva seca.

PT

CUIDADO

Lembre-se sempre que uma máquina elétrica usada de forma incorreta pode incomodar os outros. Para respeitar os outros e o meio ambiente:

- Evite usar a máquina em ambientes e horários que possam incomodar.
- Siga escrupulosamente as normas locais para a eliminação dos resíduos.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental.

ATENÇÃO

A exposição prolongada às vibrações pode causar lesões e perturbações neuro-vasculares (também conhecidas como “fenómeno de Raynaud” ou “mão branca”) especialmente a quem sofre de problemas de circulação. Os sintomas podem abranger as mãos, os pulsos e os dedos e manifestam-se com a perda de sensibilidade, torpor, prurido, dor, descoloração ou alterações estruturais da pele. Estes efeitos podem ser ampliados pelas baixas temperaturas ambientais e/ou por uma preensão excessiva sobre as pegas. Ao surgirem os sintomas, reduza os tempos de utilização da máquina e consulte um médico.

8.1 MODOS DE FUNCIONAMENTO

A bateria é dotada de uma proteção que impede que ela descarregue totalmente.

A máquina desliga-se automaticamente se o acumulador estiver descarregado. Nesse caso, recarregue-o de imediato.

8.2 TÉCNICAS DE TRABALHO

- Verifique as condições do soprador antes de o utilizar, sobretudo na entrada de aspiração.

- Na presença de muito pó, vaporize ligeiramente a área de trabalho com um tubo ou uma união para nebulizador se tiver água disponível.
- Preste atenção a crianças, animais domésticos, automóveis ou janelas abertas e sobre os detritos em condições de segurança.
- Depois de usar o soprador, limpe-o e deite os detritos no contentor do lixo.
- Use a extensão do bico de modo a que o fluxo de ar possa ser utilizado próximo do terreno.

ATENÇÃO

Use o equipamento de proteção individual (EPI) necessário ao trabalhar com o soprador:

- Proteção para os olhos.
- Auscultadores.
- Proteção acústica.
- Máscara de proteção em ambientes poeirentos.

PT

ATENÇÃO

Ao trabalhar num canto, sobre do canto para dentro e do interior para o centro da área de trabalho.

8.3 CONCLUSÃO DO TRABALHO

Uma vez ultimado o trabalho, desligue o motor tal como indicado nos capítulos 7.9 *Desligar a máquina (Fig. 9) (Específico para os modelos com display BVi 570 - SAi 570)* e 7.8 *Paragem do motor (Fig. 10)*.

ATENÇÃO

Deixe arrefecer a máquina antes de a colocar num ambiente qualquer.

Para reduzir o risco de incêndio, liberte a máquina de resíduos de ramos e folhas; não deixe embalagens com os resíduos no interior de um local.

Depois de cada sessão de trabalho, convém limpar o tubo do soprador após a sua desmontagem e as aberturas da grelha de proteção, eliminando os detritos e a sujidade.

9 MANUTENÇÃO

ATENÇÃO

- Durante as operações de manutenção, calce sempre as luvas de proteção.
- Não efetue as operações de manutenção com o motor ou a bateria quentes. Desligue a máquina e deixe-a arrefecer. Faça a manutenção com a máquina desligada e a bateria removida.
- A manutenção em falta ou incorreta, a remoção ou a modificação de dispositivos, de segurança e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros.

ATENÇÃO

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!

9.1 MANUTENÇÃO DE ROTINA

ATENÇÃO

Remova sempre a bateria antes de qualquer intervenção de manutenção na máquina. Contacte um Centro de Assistência Autorizado para reparar eventuais danos na máquina.

ATENÇÃO

Para a sua segurança e a de terceiros:

- Depois de cada utilização, remova a bateria do seu compartimento e verifique se há eventuais danos.
- Uma manutenção correta é fundamental para manter ao longo do tempo a eficiência e a segurança de utilização originais da máquina.
- Mantenha apertadas as porcas e os parafusos, para ter a certeza de que a máquina está sempre em condições seguras de funcionamento.
- Nunca utilize a máquina com peças gastas ou danificadas. As peças danificadas devem ser substituídas e nunca reparadas.
- Use apenas peças originais. As peças de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e comprometer a segurança.

ATENÇÃO

Durante as operações de manutenção, remova a bateria do compartimento.

PT

Inspecione a máquina antes de qualquer utilização para garantir que não há partes gastas ou danificadas. Não a utilize se encontrar peças partidas ou gastas.

9.1.1 Arrefecimento do motor

Para evitar o sobreaquecimento e danos no motor, as grelhas de aspiração do ar de refrigeração devem ser sempre mantidas limpas e sem folhas e detritos.

9.1.2 Manutenção e armazenamento da bateria

ATENÇÃO

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!

- Conserve a bateria fora do alcance das crianças, num local escuro e seco, a uma temperatura entre 0 – 23 °C, na ausência de poeiras ou atmosfera corrosiva. Não conserve sob a luz solar direta.
- Guarde e transporte a bateria na sua embalagem original.
- Mantenha as baterias não utilizadas longe de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos e outros objetos metálicos que possam causar um curto-circuito entre os contactos. Não faça curto-circuito numa bateria.
- Guarde as baterias ordenadamente. Evite armazená-las de forma desordenada num recipiente, como uma caixa ou gaveta, onde possam ser sujeitas a curto-circuitos entre si ou de outros objetos de metal. Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndios.
- Mantenha a saída de ar da bateria livre de pó e sujidade. Limpe a bateria com um pano seco e macio. Em caso de sujidade persistente, utilize um pano ligeiramente húmido.
- Inspecione a bateria regularmente. Se houver algum dano visível, sinais de desgaste ou outros problemas, pare de usar a bateria e contacte um Centro de Assistência Autorizado.
- Não deixe a bateria sem utilizar no carregador durante um longo período de tempo. Guarde a bateria na embalagem original ou noutra local seco.
- Se a bateria não for utilizada durante um período prolongado, carregue-a totalmente quando armazenada inicialmente e, posteriormente, a cada 15 – 30 dias, para evitar deterioração e danos.
- Em caso de sobrecarga ou sobreaquecimento, a bateria é automaticamente desligada do circuito de proteção por razões de segurança. Desligue o carregador da tomada e retire a bateria. Deixe a bateria arrefecer completamente. Assim que a bateria arrefecer, pode retomar o procedimento de carregamento.

9.1.3 Conservação

No fim de cada sessão de trabalho, volte a limpar rigorosamente a máquina eliminando o pó e os detritos, repare ou substitua as partes com defeito.

A máquina deve ser conservada num local seco, ao abrigo das intempéries e fora do alcance das crianças.

9.1.4 Tabela de manutenção

Apresentamos de seguida uma lista das operações de manutenção que devem ser executadas na máquina. A maior parte dos itens está descrita na secção 9.1 *Manutenção de rotina*. O utilizador deve executar apenas os trabalhos de manutenção e assistência descritos neste Manual do operador. Todas as operações de manutenção não enumeradas neste manual devem ser efetuadas por um Centro de Assistência Autorizado.

Manutenção	Manutenção diária	Manutenção mensal
Limpe o exterior da máquina com um pano limpo e seco. Nunca use água.	X	
Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo e gordura.	X	
Certifique-se de que a alavanca do interruptor funciona corretamente e de que não está danificada.	X	
Certifique-se de que as partes externas da máquina não estão danificadas ou partidas.	X	
Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão bem apertados.	X	
Certifique-se de que a bateria está intacta.	X	
Verifique a carga da bateria.	X	
Certifique-se de que o carregador da bateria está íntegro e a funcionar.	X	
Verifique as ligações entre a bateria e a máquina e verifique também a ligação entre a bateria e o carregador da bateria.		X

9.2 MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA

É necessário, no final da época quando o uso é intensivo, ou de dois em dois anos com uso normal, prever uma verificação geral a ser realizada com um técnico especializado da rede de assistência.

Encontre o Centro de Assistência Autorizado mais próximo em: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

ATENÇÃO

- **Todas as operações de manutenção não enumeradas neste manual devem ser efetuadas por um Centro de Assistência Autorizado. Para garantir um funcionamento constante e regular da máquina, lembre-se que as eventuais substituições das peças sobresselentes deverão ser exclusivamente efetuadas com PEÇAS ORIGINAIS.**
- **Qualquer modificação não autorizada e/ou a utilização de peças sobresselentes não originais pode causar ferimentos graves ou fatais ao operador ou a terceiros e são causa de anulação imediata da garantia.**

10 TRANSPORTE

ATENÇÃO

Para o transporte da máquina no veículo, certifique-se da correta e sólida fixação ao veículo através de correias. A máquina deve ser transportada na posição horizontal, certificando-se ainda de que não são violadas as normas de transporte em vigor para estas máquinas.

Movimentação em segurança do soprador elétrico a bateria

Sempre que for necessário movimentar ou transportar a máquina:

- desligue a máquina, aguarde a paragem e remova a bateria do respetivo compartimento;
- segure na máquina unicamente pela pega.

Quando transportar a máquina com um veículo, posicione-a de modo a não constituir um perigo para ninguém e bloqueie-a firmemente.

11 ARMAZENAMENTO



ATENÇÃO

Leia também atentamente o manual de uso e manutenção da bateria e do carregador!

Quando tiver de deixar a máquina parada por longos períodos de tempo:

- Retire a bateria (lea também o manual da bateria para o correto armazenamento).
- Siga todas as normas de manutenção acima descritas.
- Limpe perfeitamente a máquina e lubrifique as peças metálicas.
- Ligue a máquina em vazio para também esvaziar completamente o tubo de alimentação e a bomba do óleo.
- Conserve a máquina num local seco, de preferência não em contacto direto com o solo e longe de fontes de calor.
- Guarde a máquina fora do alcance das crianças.
- Os procedimentos de colocação em serviço após um armazenamento de inverno são os mesmos que são efetuados durante o arranque normal da máquina (ver os capítulos 7.1 *Arranque da máquina (Fig. 9) (Específico para modelos BVi 570 - SAi 570)* e 7.2 *Arranque da máquina (Fig. 10) (Específico para modelos BVi 570R - SAi 570R)*).

PT

12 PROTEÇÃO DO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspeto relevante e prioritário na utilização da máquina, para benefício da convivência civil e do ambiente em que vivemos.

- Evite ser um incómodo para a vizinhança.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, baterias, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento de forte impacto ambiental. Estes resíduos não devem ser deitados ao lixo, mas devem ser separados e entregues aos centros de recolha adequados, que irão proceder à reciclagem dos materiais.

12.1 DEMOLIÇÃO E ELIMINAÇÃO

No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no ambiente, mas dirija-se a um centro de recolha.

A maioria dos materiais utilizados na construção da máquina são recicláveis; todos os metais (aço, alumínio, latão) podem ser entregues a um centro normal de recuperação de ferro. Para obter informações, contacte o serviço normal de recolha de resíduos da sua área. A eliminação dos resíduos provenientes da demolição da máquina deve ser efetuada respeitando o ambiente, evitando poluir o solo, o ar e a água.

Em todo o caso, deve ser respeitada a legislação local em vigor sobre esta matéria.

Ao demolir a máquina, deve destruir a etiqueta de marcação CE juntamente com este manual.

13 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

ATENÇÃO

- Pare sempre a máquina e remova a bateria antes de efetuar todos os testes corretivos recomendados na tabela abaixo, a menos que seja explicitamente requerido o funcionamento da máquina.
- Quando forem verificadas todas as possíveis causas e o problema não for resolvido, consultar um Centro de Assistência Autorizado. Caso se verifique um problema que não esteja listado nesta tabela, consultar um Centro de Assistência Autorizado.

ATENÇÃO

Nunca tente efetuar reparações sem ter os meios e os conhecimentos técnicos necessários. Qualquer intervenção mal efetuada comporta automaticamente a anulação da Garantia e o declínio de quaisquer responsabilidades do fabricante.

PT

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
Acionando o interruptor, o motor não liga	Bateria inexistente ou não inserida corretamente	Certifique-se de que a bateria está bem colocada
	Bateria descarregada	Verifique o estado de carga e recarregue a bateria
O motor desliga-se durante o trabalho	Bateria inexistente ou não inserida corretamente	Certifique-se de que a bateria está bem colocada
	Bateria descarregada	Verifique o estado de carga e recarregue a bateria
Pouca autonomia da bateria	Condições de utilização gravosas com maior consumo de corrente	Otimize a utilização
O carregador da bateria não recarrega a bateria (LED vermelho aceso)	Contactos sujos	Limpe os contactos
O carregador da bateria não recarrega a bateria (nenhum LED aceso)	Falta de tensão no carregador da bateria	Certifique-se de que a ficha está inserida e de que há corrente na tomada
	Carregador da bateria com defeito	Substitua por uma peça original
A máquina vibra de forma anómala	Rotor danificado ou partido	Dirija-se a um Centro de Assistência Autorizado

14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo-assinado, **EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**
declara sob a própria responsabilidade que a máquina:

1. Género: **SOPRADOR DE BATERIA**
2. Marca: / Tipo: **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R
Efco SAi 570 - SAi 570R**
3. Identificação de série: **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)**

está em conformidade com as disposições da **2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011 /65/EC - 2014/53/UE**
Diretiva/Regulamento e alterações ou
retificações subsequentes:

está em conformidade com as disposições das **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021**
seguintes normas harmonizadas: **– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Procedimentos seguidos para a avaliação da **Anexo V - 2000/14/CE**
conformidade:

Nível de potência sonora medido: **97 dB (A)**

Nível de potência sonora garantida: **99 dB (A)**

Construído em: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Data: **2026-04-01**

Documentação Técnica depositada em: **Sede Administrativa. - Direção Técnica**



Luigi Bartoli - C.E.O.

PT

15 CERTIFICADO DE GARANTIA

Esta máquina foi concebida e realizada através das técnicas de fabrico mais modernas. O fabricante oferece uma garantia sobre os seus produtos de 24 meses, a partir da data de aquisição, para uma utilização privada e doméstica. A garantia é limitada a 12 meses no caso de uso profissional.

Condições gerais da garantia

1. A garantia é reconhecida a partir da data de aquisição. A empresa fabricante, através da sua rede de venda e assistência técnica, substitui gratuitamente as peças defeituosas devido a materiais, trabalho e fabrico. A garantia não retira ao comprador os direitos legais previstos pelo código civil, contra consequências de defeitos ou irregularidades causados pelo objeto adquirido.
2. O pessoal técnico intervirá o mais rapidamente possível dentro dos limites de tempo concedidos pelas exigências de organização.
3. **Para solicitar a assistência dentro do período da garantia é necessário apresentar ao pessoal autorizado o certificado de garantia que se encontra abaixo, carimbado pelo revendedor e com todos os campos preenchidos, em conjunto com a fatura ou talão de compra fiscalmente válido e que comprove a data de compra.**
4. A garantia será anulada em caso de:
 - Manifesta falta de manutenção,
 - Utilização incorreta do aparelho ou tentativas de modificação,
 - Utilização de lubrificantes ou combustíveis não adequados,
 - Utilização de peças de substituição ou acessórios não originais,
 - Intervenções realizadas por pessoal não autorizado.
5. A empresa fabricante exclui da garantia os materiais de consumo e as peças sujeitas a um esforço normal de funcionamento.
6. A garantia exclui as intervenções de atualização e melhoria do aparelho.
7. A garantia não cobre ajustes e intervenções de manutenção que ocorram durante o período da garantia.
8. Eventuais danos causados durante o transporte deverão ser imediatamente comunicados ao transportador sob pena de anulação da garantia.
9. A garantia não cobre eventuais danos, diretos ou indiretos causados a pessoas ou bens por avarias na máquina ou resultantes de suspensão prolongada forçada no uso da mesma.

Formulário de garantia

Recorte e preencha o formulário de garantia presente no verso deste manual.

Descrições dos campos do formulário de garantia (WARRANTY FORM):

1. MODELO
2. N.º DE SÉRIE
3. ADQUIRIDO POR
4. Não enviar! Anexar apenas a eventuais pedidos de garantia técnica.
5. DATA
6. CONCESSIONÁRIO.

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ	150
1.1 Τρόπος ανάγνωσης του εγχειριδίου	150
2 ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	150
2.1 Περιγραφή του μηχανήματος και πεδίο χρήσης.....	150
2.1.1 Προβλεπόμενη χρήση	151
2.1.2 Ακατάλληλη χρήση.....	151
2.2 Γενικοί κανόνες ασφαλείας	151
2.3 Εξαρτήματα του μηχανήματος (Εικ. 1).....	152
2.4 Ετικέτα στοιχείων αναγνώρισης (Εικ. 2)	152
2.4.1 Πληροφορίες για τους χρήστες.....	152
2.5 Επεξήγηση συμβόλων και προειδοποιήσεις ασφαλείας (Εικ. 2)	153
2.6 Τεχνικά στοιχεία.....	153
3 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	154
3.1 Προειδοποιήσεις ασφαλείας για φουσητήρες κήπου	157
4 ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	157
4.1 Πρόσθετες οδηγίες σχετικά με την ασφάλεια	158
4.2 Οδηγίες χρήσης συσσωρευτών.....	159
5 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	159
5.1 Τοποθέτηση του σωλήνα με κουμπωτό συνδετήρα (Εικ. 11).....	160
5.2 Συναρμολόγηση του επιπέδου άκρου για σωλήνα φουσητήρα (duckbill).....	160
6 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ	160
6.1 Έλεγχος του μηχανήματος	160
6.2 Φόρτιση της μπαταρίας	160
6.2.1 Σωστή χρήση.....	161
6.2.2 Διαδικασία επαναφόρτισης (Εικ. 8)	161
6.2.3 Παρακολούθηση της στάθμης επαναφόρτισης (Εικ. 4)	161
6.2.4 Επεξήγηση ενδεικτικών λυχνιών LED φορτιστή μπαταρίας (B, Εικ. 8).....	162
6.2.5 Τέλος επαναφόρτισης	162
6.3 Θόνη (Εικ. 3) (Ειδική για τα μοντέλα BVi 570 - SAi 570).....	162
7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	163
7.1 Εκκίνηση του μηχανήματος (Εικ. 9) (Ειδική για τα μοντέλα BVi 570 - SAi 570)	163
7.2 Εκκίνηση του μηχανήματος (Εικ. 10) (Ειδική για τα μοντέλα BVi 570R - SAi 570R).....	163
7.3 Εφαρμογή για κινητό τηλέφωνο	163
7.3.1 Συνδέστε το μηχανήμα με την εφαρμογή	163
7.3.2 Πρώτη χρήση της εφαρμογής.....	164
7.4 Λειτουργία Boost (Εικ. 6) (Ειδική για μοντέλα BVi 570 - SAi 570)	164
7.5 Λειτουργία Cruise control (Εικ. 6) (Ειδική για μοντέλα BVi 570 - SAi 570)	164
7.6 Λειτουργία Cruise control (Εικ. 7) (Ειδική για μοντέλα BVi 570R - SAi 570R)	164
7.7 Επίπεδο άκρο για σωλήνα φουσητήρα (Duckbill).....	165
7.8 Σβήσιμο του κινητήρα (Εικ. 10).....	165
7.9 Απενεργοποίηση του μηχανήματος (Εικ. 9) (Ειδικά για μοντέλα με θόνη BVi 570 - SAi 570)	165
8 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	165
8.1 Τρόποι λειτουργίας	166
8.2 Τεχνικές εργασίας	166
8.3 Τέλος εργασίας	166
9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	167
9.1 Τακτική συντήρηση	167
9.1.1 Ψύξη του κινητήρα	167
9.1.2 Συντήρηση και διατήρηση της μπαταρίας	167
9.1.3 Φύλαξη	168
9.1.4 Πίνακας συντήρησης	168
9.2 Εκτακτη συντήρηση	169
10 ΜΕΤΑΦΟΡΑ	169
11 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	169
12 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ	170
12.1 Διάλυση και απόρριψη.....	170
13 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	171
14 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	172
15 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	173

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Etak.

Το δίκτυο προμηθευτών και εξουσιοδοτημένων συνεργείων μας βρίσκονται στη διάθεσή σας για ό,τι χρειαστείτε.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για σωστή χρήση του μηχανήματος και αποφυγή ατυχημάτων, διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν από την έναρξη της εργασίας σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα για όλη τη διάρκεια ζωής του.

Στο εγχειρίδιο αυτό παρέχονται λεπτομέρειες για τη λειτουργία των διαφόρων εξαρτημάτων και οδηγίες για τους αναγκαίους ελέγχους και τη συντήρηση.

GR

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι περιγραφές και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου δεν θεωρούνται αυστηρά δεσμευτικές. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε τυχόν τροποποιήσεις χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης του παρόντος εγχειριδίου.

Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται. Στην περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

1.1 ΤΡΟΠΟΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το εγχειρίδιο χωρίζεται σε κεφάλαια και παραγράφους. Οι παράγραφοι είναι ένα επιμέρους επίπεδο των σχετικών κεφαλαίων. Οι παραπομπές στα κεφάλαια ή στις παραγράφους επισημαίνονται με την ένδειξη «κεφάλαιο» ή «παράγραφος» ακολουθούμενη από τον σχετικό αριθμό. Παράδειγμα: «κεφάλαιο 2».

Εκτός από οδηγίες χρήσης και συντήρησης, το εγχειρίδιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες που πρέπει να λάβετε υπόψη. Οι πληροφορίες αυτές επισημαίνονται με τα σύμβολα που περιγράφονται παρακάτω:

ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων ή τραυματισμών, ακόμη και θανατηφόρων, ή σοβαρών υλικών ζημιών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Όταν υπάρχει ο κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο μηχάνημα ή σε μεμονωμένα εξαρτήματά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Παρέχει πληροφορίες επιπρόσθετες των οδηγιών των μηνυμάτων ασφάλειας που προηγούνται.

Οι εικόνες σε αυτές τις οδηγίες χρήσης αριθμούνται 1, 2, 3 και ούτω καθεξής. Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται στις εικόνες επισημαίνονται με γράμματα ή αριθμούς ανάλογα με την περίπτωση. Η παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 υποδεικνύεται με την ένδειξη: «Βλ. C, εικ. 2» ή απλά «(C, εικ. 2)».

2 ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

2.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Το μηχάνημα αυτό είναι ένας εξοπλισμός για κηπουρική και συγκεκριμένα ένα φορητό φυσητήρα με ηλεκτρικό κινητήρα που τροφοδοτείται από μπαταρία.

2.1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Ο φυσητήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα εξής:

- Απομάκρυνση και συλλογή φύλλων. Απομάκρυνση σκουπιδιών ή κομμένων χόρτων από δρόμους, πεζοδρόμους, πάρκα, χώρους στάθμευσης, αγροικίες, αθλητικές εγκαταστάσεις, κλπ.
- Απομάκρυνση κουρεμένου γρασιδιού.
- Απομάκρυνση ή θρυμματισμό συστάδων χόρτων.
- Καθαρισμό χώρων στάθμευσης.
- Καθαρισμό γεωργικού και κατασκευαστικού εξοπλισμού.
- Καθαρισμό αμφιεάτρων και χώρων ψυχαγωγίας.
- Απομάκρυνση λεπτών στρώσεων χιονιού.
- Στέγνωμα πεζοδρομίων και εξωτερικών χώρων.
- Απομάκρυνση σκουπιδιών από γωνίες και αρμούς ανάμεσα στις πέτρες πλακόστρωτων, κλπ.

2.1.2 Ακατάλληλη χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, διαφορετική από αυτές που αναφέρονται παραπάνω, μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη και να προκαλέσει τραυματισμούς/υλικές ζημιές.

Ο φυσητήρας **ΔΕΝ** πρέπει να χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό:

- Μεγάλων ποσοτήτων χαλικιών ή σκόνης χαλικιών.
- Απορριμμάτων κατασκευαστικών εργασιών.
- Γυψοκονίαμα.
- Τσιμεντοκονίαμα και σκυρόδεμα.
- Στεγνού χώματος κήπων.
- Μη χρησιμοποιείτε το φυσητήρα για τον ψεκασμό ή το ράντισμα λιπασμάτων, χημικών προϊόντων και τοξικών ουσιών ή καυσίμων, εκτός εάν η συσκευή έχει σχεδιαστεί για τη χρήση αυτή. Στην περίπτωση αυτή, χρησιμοποιείτε τη συσκευή στον κατάλληλο χώρο.
- Εάν το προϊόν που θα απομακρυνθεί με τον φυσητήρα διατίθεται στο εμπόριο, ανατρέξτε στο φύλλο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος ή απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του υλικού.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το πυρίτιο είναι ένα βασικό στοιχείο που υπάρχει στην άμμο, στο χαλαζία, στα τούβλα, στον άργιλο, στο γρανίτη, στους βράχους και σε πολλά άλλα υλικά, συμπεριλαμβανομένων των προϊόντων σκυροδέματος και τοιχοποιίας. Η επαναλαμβανόμενη ή/και εκτεταμένη εισπνοή κρυσταλλικού πυριτίου που υπάρχει στον αέρα μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ή θανατηφόρες αναπνευστικές νόσους, συμπεριλαμβανομένης της πυριτίασης. Σε περιβάλλον με παρόμοια υλικά, λαμβάνετε πάντα τις απαιτούμενες αναπνευστικές προφυλάξεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η εισπνοή σκόνης αμιάντου είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ή θανατηφόρες βλάβες, αναπνευστικές νόσους ή καρκίνο. Η χρήση και η απόρριψη προϊόντων που περιέχουν αμιάντο υπόκειται σε αυστηρούς κανόνες. Μη χρησιμοποιείτε το φυσητήρα για την απομάκρυνση ή τη μετακίνηση αμιάντου ή προϊόντων που περιέχουν αμιάντο, όπως μονωτικές επενδύσεις από αμιάντο. Εάν υποψιάζεστε ότι τα υλικά περιέχουν αμιάντο, επικοινωνήστε αμέσως με τον εργοδότη σας ή τις τοπικές υγειονομικές αρχές.

Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης και απαλλαγή του κατασκευαστή από κάθε ευθύνη. Στην περίπτωση αυτή, ο χειριστής είναι υπεύθυνος για ζημιές ή τραυματισμούς του ίδιου ή τρίτων.

2.2 ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πρέπει να εργάζεστε μόνο όταν οι συνθήκες ορατότητας και φωτισμού είναι ικανοποιητικές.
- Σβήνετε τον κινητήρα πριν τοποθετήσετε το μηχανήμα στο έδαφος.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιούνται μέσα προστασίας της ακοής, καθώς ενδέχεται να περιορίσουν την ικανότητα αντίληψης ήχων που υποδεικνύουν κίνδυνο (εντολές, σήματα, προειδοποιήσεις κλπ.).

- Πρέπει να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες σε επικλινή ή ανώμαλα εδάφη.
- Διατηρείτε πάντα τις λαβές στεγνές και καθαρές.
- **Μη χρησιμοποιείτε το φουσητήρα όταν βρίσκεστε πάνω σε σκάλα, βάση στήριξης ή τραπέζι.**
- **Μην επιχειρήσετε ποτέ να απομακρύνετε υλικά που έχουν υψηλή θερμοκρασία ή φλεγόμενα υλικά ή εύφλεκτα υγρά.**
- Μη βαδίζετε προς τα πίσω όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε το φουσητήρα σε λογικές ώρες, αποφεύγοντας την εκτέλεση εργασιών νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να μην ενοχλείτε τους γύρω σας. Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας που καθορίζονται από την τοπική νομοθεσία.
- Ελέγχετε την κατεύθυνση και την ένταση του ανέμου. Μην κατευθύνετε ποτέ το ακροφύσιο ή τα απορρίμματα προς άτομα, κατοικίδια, αυτοκίνητα ή κατοικίες.
- Μην κατευθύνετε τα απορρίμματα προς ανοιχτά παράθυρα ή πόρτες.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή προσεκτικά όταν υπάρχουν διερχόμενα άτομα ή παρακείμενες κατοικίες.
- Μην αφήνετε το φουσητήρα να λειτουργεί χωρίς επίτηρηση.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί με τα αντικείμενα που απομακρύνονται ή μετακινούνται από το φουσητήρα.
- Εξασκηθείτε στην απομάκρυνση κομμένων χόρτων ή χάρτινων ποτηριών χωρίς να ανασηκώνετε σκόνη.
- Πριν από τη χρήση του φουσητήρα, βρέξτε ελαφρώς την περιοχή με σκόνη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το φουσητήρα για τη μετακίνηση υλικών με υπερβολική σκόνη.
- Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα σε ανθρώπους ή ζώα. Κατά τη λειτουργία του φουσητήρα, μπορεί να εκτοξευθούν μικρά αντικείμενα με υψηλή ταχύτητα. Απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή, όταν πλησιάζει κάποιο άτομο στο χώρο εργασίας.

2.3 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 1)

- | | |
|---|--|
| 1. Κινητήρια μονάδα | 6. Δακτύλιο συστήματος ζωνών |
| 2. Λαβή | 7. Επίπεδο άκρο για σωλήνα φουσητήρα (Duckbill) |
| 3. Οθόνη (*μόνο για τα μοντέλα BV1 570 - SAi 570) | 8. Μπαταρία |
| 4. Λεβιές διακόπτη | 9. Λεβιές διακόπτη cruise control (* μόνο για μοντέλα BV1 570R - SAi 570R) |
| 5. Σωλήνας φουσητήρα | |

2.4 ΕΤΙΚΕΤΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ (ΕΙΚ. 2)

1. Τάση τροφοδοσίας.
2. Συσκευή συνεχούς ρεύματος.
3. Τύπος μηχανήματος: **ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**
4. Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή.
5. Σήμανση συμμόρφωσης ΕΚ.
6. Στάθμη ηχητικής ισχύος.
7. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο 2.4.1 Πληροφορίες για τους χρήστες.

2.4.1 Πληροφορίες για τους χρήστες



Προϊόν που συμμορφώνεται με τις Οδηγίες 2011/65/ΕΚ και 2012/19/ΕΚ που αφορούν τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στους ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς, καθώς και την απόρριψη των αποβλήτων.

Αυτό το σύμβολο πάνω στον εξοπλισμό σημαίνει ότι η αποκομιδή του προϊόντος στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του **πρέπει** να γίνεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα απόβλητα.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να παραδίει τον εξοπλισμό στο τέλος της διάρκειας ζωής του στα κατάλληλα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή στον προμηθευτή **κατά την αγορά ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου.**

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και παράδοση του εξοπλισμού για ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

Η ακατάλληλη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη οδηγεί στην επιβολή των κυρώσεων που προβλέπονται από την εθνική νομοθεσία.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην πετάτε τις μπαταρίες μαζί με το μηχάνημα!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

2.5 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΕΙΚ. 2)

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Για τον σκοπό αυτό, στο μηχάνημα υπάρχουν εικονογράμματα που σας υπενθυμίζουν τις βασικές προφυλάξεις χρήσης. Η σημασία τους περιγράφεται παρακάτω. Επίσης, σας υπενθυμίζουμε να διαβάσετε προσεκτικά τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.

Αντικαταστήστε τις ετικέτες που έχουν υποστεί ζημιά ή που δεν είναι ευανάγνωστες.

8.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα αυτό, εάν δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να είναι επικίνδυνο για τον χειριστή και άλλα άτομα.

9. Πριν από τη χρήση αυτού του μηχανήματος διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
10. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, φοράτε ακουστικά προστασίας από τον θόρυβο.
11. Ο χρήστης του φυσητήρα πρέπει να είναι βέβαιος ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή ζώα σε ακτίνα 10 μέτρων. Κάθε φορά που εργάζονται πολλά άτομα ταυτόχρονα στην ίδια περιοχή, πρέπει να διατηρούν μεταξύ τους απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 10 μέτρων.
12. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
13. Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή (ή στην υγρασία).
- 14.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη λειτουργία του φυσητήρα μπορεί να εκτοξευθούν αντικείμενα με υψηλή ταχύτητα, τα οποία μπορεί να εξοστρακιστούν και να χτυπήσουν τον χειριστή. Στην περίπτωση αυτή, μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί στα μάτια. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.

2.6 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση	V DC	56
Ισχύς	W	1000
Βάρος	kg	2,3
Ελάχ. / μέγ. αριθμός στροφών	min ⁻¹	8000 / 22000
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	m/s	55
Όγκομετρική παροχή	m ³ /h	850

Μονάδα ραδιοσυχνότητων

Ζώνη συχνοτήτων	Ζώνη ISM 2,4 GHz
Μέγιστη εκπεμπόμενη ισχύς αποστολής	1 mW
Εμβέλεια σήματος	Περίπου 10 m

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ένταση του σήματος εξαρτάται από τις συνθήκες περιβάλλοντος και το φορητό θερματικό. Η εμβέλεια μπορεί να διαφέρει σημαντικά ανάλογα με τις εξωτερικές συνθήκες, συμπεριλαμβανομένης της συσκευής λήψης. Εντός κλειστών χώρων και όταν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια (για παράδειγμα, τοίχοι, ραφίερές, θήκες), η εμβέλεια μπορεί να είναι σημαντικά μειωμένη.

GR

Εκπομπές θορύβου και δονήσεις

	Μονάδα μέτρησης	Κανονισμοί αναφοράς	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Ηχητική πίεση ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Αβεβαιότητα	dB (A)		2,12
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/EK EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Αβεβαιότητα	dB (A)		2,37
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος	LpA av - dB(A)	2000/14/EK EN 11201 EN ISO 3744	99
Επίπεδο κραδασμών ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Αβεβαιότητα	m/s²	EN 12096	1,0

(1) Μέγ. ταχύτητα κινητήρα χωρίς φορτίο.

(2) Μέγ. ταχύτητα με πλήρως φορτισμένη μπαταρία.

(3) Η συνολική δηλωμένη τιμή κραδασμών μετρήθηκε σύμφωνα με τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Η συνολική δηλωμένη τιμή κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι τιμές ηχητικών εκπομπών και οι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές ως αποτέλεσμα του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το μηχάνημα και συγκεκριμένα της εργασίας που εκτελείται.

Πρέπει να καθορίζονται μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή βάσει εκτίμησης της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβανομένων υπόψη όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι απενεργοποιημένο και χρόνος κατά τον οποίο το μηχάνημα είναι ανενεργό, εκτός από τον χρόνο λειτουργίας).

3 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το μηχάνημα. Εάν δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η χρήση του μηχανήματος μπορεί να περιορίζεται από εθνικούς κανονισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι αυτοκόλλητες ετικέτες που έχουν καταστραφεί ή που δεν είναι ευανάγνωστες πρέπει να αντικαθίστανται. Ζητήστε καινούριες ετικέτες από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής, πρέπει να ακούτε τα σήματα προειδοποίησης ή τις δυνατές φωνές. Αφαιρείτε πάντα τα προστατευτικά ακοής μόλις σβήσει ο κινητήρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο, σε ορισμένες περιπτώσεις, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε ενεργές ή παθητικές ιατρικές εγκαταστάσεις! Για να μειωθεί ο κίνδυνος σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, τα άτομα με ιατρικές συσκευές πρέπει να επικοινωνήσουν με τον ιατρό τους και τον κατασκευαστή της ιατρικής συσκευής πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό μηχάνημα» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά μηχανήματα που τροφοδοτούνται μέσω σύνδεσης στο δίκτυο (με καλώδιο) ή από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

Ασφάλεια περιοχής εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε περιοχές με εμπόδια ή/και ανεπαρκή φωτισμό μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των καπνών.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα παριστάμενα άτομα μακριά κατά τη λειτουργία ενός ηλεκτρικού μηχανήματος.** Σε περίπτωση περιστασίου, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα φics του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατά με τις πρίζες. Μη τροποποιείτε ποτέ το φics.** Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς του φics σε ηλεκτρικά εργαλεία με γείωση. Η χρήση μη τροποποιημένων φics και πριζών κατάλληλου τύπου μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με επιφάνειες συνδεδεμένες στη γείωση, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Εάν το σώμα είναι συνδεδεμένο στη γείωση, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρασία.** Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο με ακατάλληλο τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φics.** Φυλάσσετε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Για χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε κατάλληλη προέκταση για εξωτερικό χώρο.** Η χρήση κατάλληλου καλωδίου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση χρήσης ηλεκτρικού υγρού σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιήστε συσκευή προστασίας από υπολειπόμενο ρεύμα (RCD).** Η χρήση συσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ατομική ασφάλεια

- Κατά τη χρήση ηλεκτρικών μηχανημάτων απαιτείται συγκέντρωση, παρακολούθηση της εργασίας που εκτελείται και κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα σε περίπτωση κόπωσης ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό ηλεκτρικών μηχανημάτων μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικών παπουτσιών ασφαλείας, κράνους ή προστατευτικών ακοής, μειώνει την πιθανότητα τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την κατά λάθος εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε το μηχάνημα στο ηλεκτρικό δίκτυο ή/και στις συστοιχίες μπαταρίας, πριν το σηκώσετε ή το μεταφέρετε.** Σε περίπτωση μεταφοράς των ηλεκτρικών μηχανημάτων με το διακόπτη πατημένο ή συνδεδεμένων στο δίκτυο με το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- d. **Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού μηχανήματος.** Εάν αφήσετε ένα κλειδί συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού μηχανήματος, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
- e. **Μην σκύβετε. Διατηρείτε πάντα σωστή θέση και ισορροπία.** Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού μηχανήματος σε απρόσμενες καταστάσεις.
- f. **Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να σφηνώσουν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g. **Εάν διατίθενται εξαρτήματα που συνδέονται σε συστήματα για αναρρόφηση και συλλογή της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι συνδέονται και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση των εξαρτημάτων αυτών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h. **Η εξοικείωση με το μηχάνημα που αποκτάται με τη συχνή χρήση δεν πρέπει να οδηγήσει σε αμέλεια και παράβλεψη των αρχών ασφαλείας των εργαλείων.** Η αμέλεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

GR

Χρήση και συντήρηση των ηλεκτρικών μηχανημάτων

- a. **Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο ηλεκτρικό μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα για την εργασία που θα εκτελεστεί.** Όταν χρησιμοποιείται το κατάλληλο ηλεκτρικό μηχάνημα, η εργασία εκτελείται με μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και ασφάλεια εντός των ορίων των παραμέτρων χρήσης που προβλέπονται.
- b. **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα, εάν ο διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης δεν λειτουργεί σωστά.** Η απενεργοποίηση του μηχανήματος γίνεται με το μηχάνημα στην κατάσταση lock-off και κρατώντας πατημένο για 5 δευτερόλεπτα τον λεβιέ διακόπτη. Τα ηλεκτρικά μηχανήματα που δεν μπορούν να ελεγχθούν με το διακόπτη είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευάζονται.
- c. **Αποσυνδέστε το φως από το δίκτυο τροφοδοσίας ή/και τη συστοιχία μπαταρίας από το ηλεκτρικό μηχάνημα πριν από την εκτέλεση ρυθμίσεων, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση των ηλεκτρικών μηχανημάτων.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο κατά λάθος εκκίνησης του ηλεκτρικού μηχανήματος.
- d. **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά μηχανήματα που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν έχουν εμπειρία στη χρήση του μηχανήματος ή που δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά μηχανήματα είναι επικίνδυνα εάν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς εμπειρία.
- e. **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα όπως απαιτείται. Ελέγξτε το ηλεκτρικό μηχάνημα για τυχόν εσφαλμένη συναρμολόγηση ή εμπλοκή κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων ή για άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία των ηλεκτρικών μηχανημάτων. Εάν το ηλεκτρικό μηχάνημα έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε να επισκευαστεί πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ελλιπή συντήρηση των ηλεκτρικών μηχανημάτων.
- f. **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα, τα εξαρτήματα κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και με τον προβλεπόμενο τρόπο για τον συγκεκριμένο τύπο ηλεκτρικού μηχανήματος, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες λειτουργίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση του ηλεκτρικού μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- g. **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές, καθαρές και χωρίς ίχνη λαδιού και γράσου.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης δεν επιτρέπουν την ασφαλή διαχείριση και τον έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Χρήση και προφυλάξεις χρήσης μηχανημάτων με μπαταρία

- a. **Επαναφορτίζετε τα εργαλεία μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Εάν ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών χρησιμοποιηθεί με άλλες συστοιχίες μπαταριών μπορεί να προκληθεί κίνδυνος φωτιάς.
- b. **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά μηχανήματα μόνο με τις συστοιχίες μπαταριών που έχουν καθοριστεί.** Η χρήση άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμών και φωτιάς.
- c. **Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να διατηρείται μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως γάντζους, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ δύο ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή φωτιά.

- d. **Εάν η μπαταρία δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση, μπορεί να προκληθεί διαρροή του υγρού: αποφεύγετε κάθε επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με νερό. Εάν το υγρό εισχωρήσει στα μάτια, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e. **Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις.** Οι μπαταρίες που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις μπορούν να έχουν απρόσμενη συμπεριφορά με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- f. **Μην εκθέτετε τη συστοιχία μπαταριών ή το μηχανήμα σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g. **Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το μηχανήμα σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους θερμοκρασιών που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η φόρτιση της μπαταρίας με ακατάλληλο τρόπο ή εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

Υποστήριξη

- a. **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού μηχανήματος μόνο σε εξειδικευμένους τεχνικούς και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται ότι το ηλεκτρικό μηχανήμα θα παραμείνει ασφαλές.
- b. **Μην πραγματοποιείτε ποτέ συντήρηση μιας συστοιχίας μπαταριών που έχει υποστεί ζημιά.** Η συντήρηση των συστοιχιών μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο πάροχο υπηρεσιών.

3.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΦΥΣΗΤΗΡΕΣ ΚΗΠΟΥ

- a. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα στην περίπτωση κακοκαιρίας, κυρίως όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών. Με αυτόν τον τρόπο, μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.
- b. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά για τα αυτιά. Τα κατάλληλα μέσα προστασίας μειώνουν τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c. Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, φοράτε πάντα αντιολισθητικά και προστατευτικά παπούτσια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με γυμνά πόδια ή ανοιχτά σανδάλια. Με αυτόν τον τρόπο, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ποδιών.
- d. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή αξεσουάρ, όπως κασκόλ, κορδέλες, αλυσίδες, γραβάτες κλπ. που μπορούν να αναρροφηθούν από τα ανοίγματα αέρα. Δέστε ή καλύψτε τα μακριά μαλλιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν θα αναρροφηθούν από τα ανοίγματα αέρα. Η πιθανή αναρρόφηση αυτών των αντικειμένων από τα ανοίγματα αέρα μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- e. Κρατάτε τα παριστάμενα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος. Η πιθανή εκτόξευση υπολειμμάτων μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- f. Μη στρέψετε ποτέ το στόμιο του φυσητήρα προς άτομα ή κατοικίδια ζώα ή προς την κατεύθυνση των παραθύρων. Απαιτείται μέγιστη προσοχή στην απομάκρυνση υπολειμμάτων με τον φυσητήρα κοντά σε στερεά αντικείμενα, όπως δέντρα, αυτοκίνητα και τοίχους, στα οποία τα υπολείμματα μπορούν να αναπηδήσουν. Η πιθανή εκτόξευση αντικειμένων μπορεί να προκαλέσει υλικές ζημιές και να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- g. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για την απομάκρυνση με τον φυσητήρα αντικειμένων που καίγονται ή βγάζουν καπνό, όπως τσιγάρα, αναπτήρες ή ζεστές στάχτες. Αυτές οι πηγές ανάφλεξης μπορούν να αυξήσουν τον κίνδυνο φωτιάς.
- h. Μην αγγίζετε τον ανεμιστήρα ενώ βρίσκεται ακόμη σε κίνηση. Απενεργοποιήστε το μηχανήμα και περιμένετε να σταματήσει ο ανεμιστήρας πριν αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα για να αποκτήσετε πρόσβαση στον ανεμιστήρα. Με αυτόν τον τρόπο, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών από κινούμενα εξαρτήματα.
- i. Κατά την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο μηχανήμα, βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία έχει ενεργοποιηθεί. Η πιθανή απρόβλεπτη ενεργοποίηση του μηχανήματος κατά την αφαίρεση σφηνωμένων υλικών ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

4 ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τρόπος χρήσης του ηλεκτρικού φυσητήρα με μπαταρία

Κατά τη χρήση, πρέπει να στέκεστε σε σταθερό σημείο και να επιδεικνύετε προσοχή.

- Αποφεύγετε την εκτέλεση εργασιών σε βρεγμένο ή ολισθηρό έδαφος ή, σε κάθε περίπτωση, σε πολύ ανώμαλα ή επικλινή εδάφη που δεν διασφαλίζουν τη σταθερότητα του χειριστή κατά την εργασία.

- Μην τρέχετε ποτέ. Αντίθετα, περπατάτε και προσέχετε τις ανωμαλίες του εδάφους και τα εμπόδια που μπορεί να υπάρχουν.
- Αξιολογείτε τους πιθανούς κινδύνους του εδάφους όπου θα εκτελέσετε εργασίες και λαμβάνετε τις απαιτούμενες προφυλάξεις για την προσωπική του ασφάλεια, ιδιαίτερα σε επικλινή, ανώμαλα, ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.
- Στα επικλινή εδάφη, εκτελείτε τις εργασίες σε εγκάρσια θέση προς την κλίση και ποτέ ανεβαίνοντας ή κατεβαίνοντας.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κοντά σε γκρεμούς, χαντάκια ή αναχώματα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά στον δρόμο, απαιτείται προσοχή στην κυκλοφορία.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν εκτελείτε εργασίες κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια που βρίσκονται υπό τάση.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ από άτομα που δεν μπορούν να το κρατήσουν σφιχτά με το ένα χέρι ή/και που δεν μπορούν να κρατήσουν την ισορροπία τους κατά την εκτέλεση των εργασιών.

Δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εξοικείωση με τις οδηγίες. Η κατώτερη ηλικία χρήστη μπορεί να καθορίζεται από την τοπική νομοθεσία.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από περισσότερα από ένα άτομα.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα:

- όταν υπάρχουν κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα,
- εάν ο χειριστής είναι κουρασμένος ή αδιάθετος ή εάν έχει πάρει φάρμακα και ναρκωτικές ουσίες ή εάν έχει καταναλώσει αλκοόλ ή επιβλαβείς ουσίες που επηρεάζουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του,
- εάν τα προστατευτικά έχουν υποστεί ζημιά ή εάν έχουν αφαιρεθεί.

Συστάσεις για τους ερασιτέχνες χρήστες

Πριν εκτελέσετε για πρώτη φορά εργασίες με το μηχάνημα, πρέπει να εξοικειωθείτε όπως απαιτείται με το μηχάνημα και τις καταλληλότερες τεχνικές εργασίας επιχειρώντας να κρατήσετε το μηχάνημα σταθερά και να εκτελέσετε τις κινήσεις που απαιτούνται για την εργασία.

4.1 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.
2. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την κατάλληλη χρήση του μηχανήματος.
3. Προσέξτε να μην αγγίξετε επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα πριν από την απενεργοποίηση του μηχανήματος και την πλήρη ακινητοποίηση επικίνδυνων κινούμενων εξαρτημάτων.
4. Χρησιμοποιείτε γυαλιά προστασίας.
5. Δεν επιτρέπεται ποτέ η χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή άτομα που δεν διαθέτουν την απαραίτητη εξοικείωση με τις οδηγίες.
6. Διακόψτε τη χρήση του μηχανήματος όταν υπάρχουν κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά, ή ζώα.
7. Εκτελείτε εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας.
8. Πριν από τη χρήση του μηχανήματος και μετά από κάποιο χτύπημα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς και εκτελέστε τις απαιτούμενες επισκευές.
9. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα με φθαρμένα προστατευτικά ή χωρίς προστατευτικά.
10. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ανταλλακτικά ή εξαρτήματα που δεν παρέχονται ή δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
11. Αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα, καθώς και όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
12. Πρέπει να βεβαιώνετε πάντα ότι ο αέρας ψύξης δεν έχει ποτέ ακαθαρσίες.
13. Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε την μπαταρία από την υποδοχή της και ελέγχετε για τυχόν ζημιές.
14. Αποθηκεύετε το μηχάνημα μακριά από τα παιδιά.
15. Διακόψτε αμέσως την εργασία σε περίπτωση ατυχημάτων ή θραύσης.
16. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα στην περίπτωση κακών καιρικών συνθηκών και κυρίως κεραυνών.
17. Αφαιρέτε πάντα την μπαταρία κατά τη μεταβίβαση του μηχανήματος σε άλλο άτομο.

Σωστός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων με μπαταρία

- a. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί πριν τοποθετήσετε την μπαταρία. Η τοποθέτηση της μπαταρίας σε ενεργοποιημένη ηλεκτρική συσκευή μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- b. Για τη φόρτιση των μπαταριών, χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές μπαταρίας που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Οι φορτιστές μπαταρίας είναι γενικά ειδικόι για κάθε τύπο της μπαταρίας. Εάν χρησιμοποιηθούν με άλλο τύπο, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς.

- c. Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που προβλέπονται για το εργαλείο σας. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο φωτιάς.
- d. Διατηρείτε την μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών. Σε περίπτωση βραχυκύκλωματος των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκληθεί καύση ή φωτιά.
- e. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με κατεστραμμένη ή φθαρμένη μπαταρία.

4.2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΩΝ

Γενικές προφυλάξεις


- Μην ανοίγετε ποτέ την μπαταρία.

 ΠΡΟΣΟΧΗ
Μην πετάτε ποτέ στη φωτιά τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

GR

- Συνδέετε τον φορτιστή μπαταρίας μόνο σε πρίζες με την τάση δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων αναγνώρισης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες.
- Κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης, η μπαταρία μπορεί να ζεσταθεί. Αφήστε την να κρυώσει πριν την επαναφορτίσετε.
- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία και τον φορτιστή μπαταρίας κοντά σε παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε χώρους όπου υπάρχουν ατμοί ή εύφλεκτες ουσίες.
- Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο σε θερμοκρασία μεταξύ 10°C και 40°C.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες σε χώρο με θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 23°C.
- Μην προκαλείτε ποτέ βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών των συσσωρευτών και μην τις συνδέετε σε μεταλλικά αντικείμενα.
- Κατά τη μεταφορά των μπαταριών, απαιτείται προσοχή ώστε οι επαφές να μη συνδέονται μεταξύ τους και μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά δοχεία για τη μεταφορά.
- Το βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Σε κάθε περίπτωση, το βραχυκύκλωμα προκαλεί βλάβη στον συσσωρευτή.
- Ελέγχετε τακτικά εάν το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας έχει υποστεί ζημιά. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικαταστήσετε τον φορτιστή μπαταρίας.
- Επαναφορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν τις αποθηκεύσετε για τη χειμερινή περίοδο.
- Η μπαταρία μπορεί να επαναφορτιστεί μόνο με τον φορτιστή μπαταρίας CRG 520.

5 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

 ΠΡΟΣΟΧΗ
Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος έχουν συνδεθεί σωστά και ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ
Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των συσκευασιών.

Για λόγους ασφαλείας και μεταφοράς, η μπαταρία ιόντων λιθίου (εάν παρέχεται) παραδίδεται χωριστά από το μηχανήμα και μερικώς φορτισμένη.

Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία σύμφωνα με τους τρόπους που καθορίζονται στο κεφάλαιο 6.2 *Φόρτιση της μπαταρίας*.

5.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΜΕ ΚΟΥΜΠΩΤΟ ΣΥΝΔΕΤΗΡΑ (ΕΙΚ. 11)

Συνδέστε τον σωλήνα του φυσητήρα (Α) διατηρώντας τον συνδετήρα (Β) στον οδηγό (C) μέχρι να αισθανθείτε ένα κλικ που υποδεικνύει ότι η σύνδεση έχει πραγματοποιηθεί. Για να αφαιρέσετε τον σωλήνα του φυσητήρα, πατήστε τον συνδετήρα (Β) και αφαιρέστε τον σωλήνα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την τοποθέτηση του σωλήνα, πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα.

Ρύθμιση μήκους

Ο σωλήνα του φυσητήρα (Α) μπορεί να συνδεθεί σε δύο διαφορετικά μήκη. Πατήστε τον συνδετήρα (Β) και μετακινήστε τον σωλήνα (Α) μέχρι να τον συνδέσετε στο διαφορετικό προβλεπόμενο μήκος.

5.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΆΚΡΟΥ ΓΙΑ ΣΩΛΗΝΑ ΦΥΣΗΤΗΡΑ (DUCKBILL)

GR

Το άκρο «duckbill» αναφέρεται σε ένα στόμιο ή ακροφύσιο σε σχήμα «ράμφους πάπιας», σχεδιασμένο για συγκέντρωση και κατεύθυνση της ροής αέρα που παρέχεται από τον φυσητήρα με πιο στοχευμένο και ακριβέστερο τρόπο. Το ειδικό σχήμα του ακροφυσίου duckbill βοηθά στη δημιουργία άμεσης και εστιασμένης ροής αέρα, με αποτέλεσμα να είναι ιδανικό για την απομάκρυνση υπολειμμάτων ή φύλλων από συγκεκριμένες περιοχές, όπως ρωγμές σε πεζοδρόμια ή άλλα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

Για να εγκαταστήσετε το ακροφύσιο «duckbill», αρκεί να το εισαγάγετε απευθείας στον σωλήνα και να αντιστοιχίσετε τη μικρή εγκοπή που υπάρχει στον σωλήνα με την ειδική υποδοχή που υπάρχει στο ακροφύσιο «duckbill». Για να αφαιρέσετε το ακροφύσιο «duckbill», αρκεί να το περιστρέψετε και να το αφαιρέσετε από τον σωλήνα.

6 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

6.1 ΈΛΕΓΧΟΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί στην υποδοχή της.

Πριν από την έναρξη των εργασιών, πρέπει να:

- Ελέγχετε εάν η δίοδος αέρα ψύξης είναι φραγμένη.
- Ελέγχετε εάν η λαβή και τα προστατευτικά του μηχανήματος είναι καθαρά και στεγνά, σωστά τοποθετημένα και στερεωμένα σταθερά στο μηχάνημα.
- Ελέγχετε εάν το μηχάνημα έχει ενδείξεις φθοράς ή ζημιάς που οφείλονται σε χτυπήματα ή άλλες αιτίες και να εκτελείτε τις απαιτούμενες επισκευές.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία βρίσκεται σε καλή κατάσταση και ότι δεν υπάρχουν ενδείξεις φθοράς. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με κατεστραμμένη ή φθαρμένη μπαταρία.
- Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τους τρόπους που καθορίζονται στο κεφάλαιο 6.2 *Φόρτιση της μπαταρίας*.

6.2 ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου της πρίζας ρεύματος αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην ετικέτα του φορτιστή μπαταρίας.

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (Α) από το μηχάνημα, πατήστε το κουμπί (Β) και βγάλτε την μπαταρία (Α, Εικ. 5).

Για να εγκαταστήσετε την μπαταρία στο μηχάνημα, τοποθετήστε την μπαταρία (Α) στην υποδοχή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εισαχθεί πλήρως (Εικ. 5).

6.2.1 Σωστή χρήση

- Πριν από την έναρξη της διαδικασίας επαναφόρτισης, ελέγξτε προσεκτικά εάν ο φορτιστής μπαταρίας έχει τοποθετηθεί σε σταθερή και καλά αεριζόμενη επιφάνεια, προστατευμένος από το νερό.
- Ελέγξτε εάν η τάση δικτύου της πρίζας ρεύματος συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές του φορτιστή μπαταρίας που αναγράφονται στην πινακίδα (μην τον συνδέετε ποτέ σε διαφορετική τάση) και βεβαιωθείτε ότι η πρίζα ρεύματος βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Κατά την επαναφόρτιση, μην καλύπτετε τον φορτιστή μπαταρία, αλλά διατηρείτε τον καλά αεριζόμενο. ΜΗΝ καλύπτετε τις γρίλιες εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας και ΜΗΝ τον τοποθετείτε σε μαλακή επιφάνεια, όπως σε κουβέρτα ή μαξιλάρι. Βεβαιωθείτε ότι οι γρίλιες εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας είναι καθαρές.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες που υπερθερμάνθηκαν κατά την επαναφόρτιση, καθώς τα στοιχεία των μπαταριών μπορούν να έχουν υποστούν σοβαρή ζημιά.
- Μη φορτίζετε ή μη χρησιμοποιείτε ποτέ μπαταρίες που έχουν υπερθερμανθεί. Αντικαταστήστε τις αμέσως, εάν είναι δυνατόν.
- Η μπαταρία διαθέτει προστατευτικό που δεν επιτρέπει την επαναφόρτιση εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν είναι μεταξύ 0 °C και +45 °C.
- Η μπαταρία μπορεί να επαναφορτιστεί ανά πάσα στιγμή, ακόμη και εν μέρει, χωρίς να υπάρχει κίνδυνος βλάβης.
- Μην εκφορτίζετε ποτέ πλήρως τη συστοιχία μπαταριών. Η πλήρης εκφόρτιση της συστοιχίας μπαταριών προκαλεί πρόωρη γήρανση των στοιχείων των μπαταριών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών εσφαλμένου τύπου μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους φωτιάς, έκρηξης και τραυματισμού.

6.2.2 Διαδικασία επαναφόρτισης (Εικ. 8)

- Συνδέστε το φως τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας στην πρίζα δικτύου. Η λυχνία LED (B) θα ανάψει με πράσινο φως.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι συμβατή με τον φορτιστή μπαταρίας. Τοποθετήστε την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας, όπως υποδεικνύεται από το βέλος στην εικόνα, φροντίζοντας να συνδεθεί πλήρως και να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος. Όταν ακουστεί ένα κλικ, η εισαγωγή έχει γίνει σωστά και η μπαταρία εγκαταστάθηκε με επιτυχία. Εάν το φως του φορτιστή μπαταρίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος, θα αρχίσει να αναβοσβήνει μια λυχνία LED (B) πράσινου χρώματος ως υπόδειξη της έναρξης της επαναφόρτισης.
- Η μπαταρία έχει φορτίσει πλήρως όταν οι λυχνίες LED (E) ανάβουν σταθερά με πράσινο χρώμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέετε πάντα τον φορτιστή μπαταρίας από το δίκτυο στο τέλος κάθε επαναφόρτισης της μπαταρίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν φορτίζεται, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι καλά συνδεδεμένο. Εάν δεν μπορείτε να φορτίσετε και πάλι την μπαταρία, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Η σωστή επαναφόρτιση της μπαταρίας συμβάλλει στη σωστή της λειτουργίας με το πέρασμα του χρόνου. Η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί όταν παρατηρήσετε μείωση της ισχύος της συσκευής.

6.2.3 Παρακολούθηση της στάθμης επαναφόρτισης (Εικ. 4)

1. Όταν η συστοιχία μπαταριών φορτίζει κανονικά, οι λυχνίες LED1, LED2, LED3 και LED4 (C) αναβοσβήνουν υπό τη μορφή γραμμής προόδου. Όταν ο φορτιστής μπαταρίας είναι φορτισμένος, οι τέσσερις λυχνίες LED ανάβουν πάντα για πέντε δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, μεταβαίνει στη λειτουργία αδράνειας στην οποία οι λυχνίες είναι όλες σβηστές.
2. Στη λειτουργία αναμονής, η συστοιχία μπαταριών διαθέτει ένα κουμπί για τον έλεγχο της στάθμης φορτίου. Αρκεί να πατήσετε το κουμπί (B) για να ελέγξετε τη στάθμη φορτίου του φορτιστή μπαταριών, όπως υποδεικνύεται από τις ενδεικτικές λυχνίες LED (C):

Ένδειξη LED μπαταρίας	Κατάσταση φορτίου
4 αναμμένες λυχνίες LED	Υπολειπόμενη χωρητικότητα $\geq 75\%$.
3 αναμμένες λυχνίες LED	Υπολειπόμενη χωρητικότητα $\geq 50\%$.
2 αναμμένες λυχνίες LED	Υπολειπόμενη χωρητικότητα $\geq 25\%$. Διακόψτε την εργασία σας το συντομότερο δυνατό και φορτίστε την μπαταρία.
1 αναμμένη λυχνία LED	Υπολειπόμενη χωρητικότητα $\geq 10\%$. Διακόψτε την εργασία σας το συντομότερο δυνατό και φορτίστε την μπαταρία. Σε αντίθετη περίπτωση, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί σημαντικά.
1 λυχνία LED που αναβοσβήνει	Όταν η λυχνία LED1 αναβοσβήνει, η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι $\leq 10\%$, αλλά η εκφόρτιση της μπαταρίας δεν θα σταματήσει. Όταν αυξηθεί η συχνότητα των αναλαμπών, πρέπει να διακόψετε την εκφόρτιση και να φορτίσετε αμέσως την μπαταρία. Φορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατόν. Σε αντίθετη περίπτωση, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί σημαντικά.

3. Στη λειτουργία αδράνειας, πατήστε το κουμπί (B) για αφύπνιση της μπαταρίας. Η μπαταρία θα μεταβεί ξανά στη λειτουργία αδράνειας μετά από 10 λεπτά.

6.2.4 Επεξήγηση ενδεικτικών λυχνιών LED φορτιστή μπαταρίας (B, Εικ. 8)




Ένδειξη LED	Κατάσταση φορτιστή μπαταρίας
Πράσινη λυχνία	Λειτουργία αναμονής
Πράσινη λυχνία που αναβοσβήνει	Σε κατάσταση επαναφόρτισης
Κόκκινη λυχνία	Δυσλειτουργία φορτιστή μπαταρίας
Κόκκινη λυχνία που αναβοσβήνει	Ανεπαρκής προστασία της μπαταρίας



6.2.5 Τέλος επαναφόρτισης

- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία όταν ολοκληρωθεί η επαναφόρτιση.
- Πατήστε το κουμπί (D, Εικ. 8) για να βγάλετε την μπαταρία.

6.3 ΘΘΟΝΗ (ΕΙΚ. 3) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ BVI 570 - SAI 570)

Ενεργοποιήστε την οθόνη πατώντας μία φορά το κουμπί ON/OFF (A).

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Λυχνία συναγερμού. Υποδεικνύει ότι το μηχάνημα έχει δυσλειτουργία, η οποία μπορεί να αντιμετωπιστεί από τον χειριστή. Παράδειγμα: υπερθέρμανση της μπαταρίας ή υπερβολική χρήση του μηχανήματος. Διακόψτε την εργασία και αφήστε το μηχάνημα σε κατάσταση αδράνειας για μερικά λεπτά. Το χρώμα υποδεικνύει τον τύπο του συναγερμού: <ul style="list-style-type: none"> • Πράσινο: μηχάνημα στην κατάσταση lock-off • Γαλάζιο: πρόβλημα στην πλευρά μπαταρίας • Κόκκινο: πρόβλημα στην πλευρά μηχανήματος/κεντρικής μονάδας (πιθανότητα υπερθέρμανσης)
	Λυχνία υποστήριξης. Υποδεικνύει ότι μπορεί να έχει εμφανιστεί ένα πρόβλημα που δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί από τον χειριστή. Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και απευθυνθείτε το συντομότερο δυνατόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
	Μπλε λυχνία. Ανάβει σταθερά όταν υπάρχει σύνδεση με το κινητό τηλέφωνο. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο 7.3 <i>Εφαρμογή για κινητό τηλέφωνο</i> .

Εικονίδιο	Περιγραφή
	<p>Ένδειξη φορτίου μπαταρίας. Κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, η ένδειξη είναι αναμμένη. Το χρώμα υποδεικνύει την κατάσταση του φορτίου:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Πράσινο: φορτίο πάνω από το 50% • Κίτρινο: φορτίο μεταξύ 50% - 10% • Κόκκινο: φορτίο κάτω από το 10%
	<p>Ένδειξη ταχύτητας ροής αέρα. Τρία επίπεδα ταχύτητας + Boost. Κατά την ενεργοποίηση, η ταχύτητα είναι ρυθμισμένη στο τρίτο επίπεδο. Για να αλλάξετε την ταχύτητα, πατήστε το κουμπί ON/OFF (A). Η ταχύτητα ρυθμίζεται μόνο κατά αύξουσα σειρά (παράδειγμα: 1-2-3-1-2-3 κ.λπ.).</p>

7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

7.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 9) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ BVI 570 - SAI 570)

Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, τοποθετήστε την μπαταρία (A) στην υποδοχή της.

Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα:

1. Πατήστε το κουμπί ON/OFF (D). Κατά την ενεργοποίηση, η ταχύτητα της ροής αέρα είναι ρυθμισμένη στο τρίτο επίπεδο.
2. Κρατήστε σφιχτά το μηχάνημα με το ένα χέρι.
3. Μετακινήστε τον λεβιέ διακόπτη (C).
4. Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα ροής αέρα πατώντας το κουμπί ON/OFF (D). Η ταχύτητα ρυθμίζεται μόνο κατά αύξουσα σειρά (παράδειγμα: 1-2-3-1-2-3 κ.λπ.).

Για έξοδο από την κατάσταση lock-off, πατήστε το κουμπί ON/OFF (D) στην οθόνη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η μπαταρία αποσυνδέεται για λόγους ασφαλείας μέσω του κυκλώματος προστασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το μηχάνημα και αφήστε την να κρυώσει. Όταν κρυώσει, μπορείτε να την τοποθετήσετε ξανά στο μηχάνημα και να συνεχίσετε την εργασία σας.

7.2 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 10) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ BVI 570R - SAI 570R)

Πριν από την εκκίνηση του μηχανήματος, τοποθετήστε την μπαταρία (A) στην υποδοχή της.

Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα:

1. Κρατήστε σφιχτά το μηχάνημα με το ένα χέρι.
2. Μετακινήστε τον λεβιέ διακόπτη (C) για να διακόψετε τη λειτουργία του μηχανήματος.

Το μηχάνημα μπορεί να ξεκινήσει με πάτημα του λεβιέ διακόπτη (C).

Μπορείτε να έχετε σταθερή και ρυθμιζόμενη ροή αέρα μέσω της λειτουργίας του λεβιέ διακόπτη cruise control (7.6 *Λειτουργία Cruise control* (Εικ. 7) (Ειδική για μοντέλα BVI 570R - SAI 570R)).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η μπαταρία αποσυνδέεται για λόγους ασφαλείας μέσω του κυκλώματος προστασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το μηχάνημα και αφήστε την να κρυώσει. Όταν κρυώσει, μπορείτε να την τοποθετήσετε ξανά στο μηχάνημα και να συνεχίσετε την εργασία σας.

7.3 ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ

7.3.1 Συνδέστε το μηχάνημα με την εφαρμογή

Ενεργοποιήστε το μηχάνημα. Στα μηχανήματα με οθόνη, η μπλε λυχνία ανάβει σταθερά όταν υπάρχει σύνδεση με το κινητό τηλέφωνο. Η αναζήτηση μπορεί να ενεργοποιηθεί εκ νέου με αφαίρεση και επανατοποθέτηση της μπαταρίας. Για ειδικές λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες στην ειδική εφαρμογή (Oleo-Mac Hub - Efcso Hub). Η εφαρμογή είναι δωρεάν για κινητά

τηλέφωνα και παρέχει εκτεταμένες λειτουργίες (πρόσθετες πληροφορίες για το μηχανήμα, λεπτομέρειες, οδηγός, εξαρτήματα μηχανήματος και συντήρηση). Τα μηχανήματα που διαθέτουν ενσωματωμένη ασύρματη τεχνολογία μπορούν να συνδεθούν σε κινητά τηλέφωνα και να ενεργοποιήσουν πρόσθετες λειτουργίες.

7.3.2 Πρώτη χρήση της εφαρμογής

1. Εκτελέστε λήψη της εφαρμογής στο κινητό τηλέφωνό σας.
2. Εγγραφείτε στην εφαρμογή.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες για σύνδεση και εγγραφή του μηχανήματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η εφαρμογή Oleo-Mac Hub - Efcò Hub είναι διαθέσιμη για λήψη σε όλες τις αγορές. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

GR

7.4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ BOOST (ΕΙΚ. 6) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ BVI 570 - SAI 570)

Αυτό το μηχανήμα διαθέτει λειτουργία «Boost», η οποία επιτρέπει την αύξηση της ποσότητας του παρεχόμενου αέρα.

Για να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Boost, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα είναι ενεργοποιημένο και ότι λειτουργεί σωστά.
2. Τοποθετήστε τη λαβή με σταθερό τρόπο κρατώντας την σφιχτά.
3. Μετακινήστε τον λεβιέ διακόπτη (B) και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί ON/OFF (A), με τον αντίχειρα ή τον δείκτη, για να ενεργοποιήσετε την ενισχυμένη ροή αέρα (Boost). Αυτή η διαδικασία μπορεί να πραγματοποιηθεί σε οποιοδήποτε επίπεδο ταχύτητας ροής αέρα. Μετά την ενεργοποίηση, η λειτουργία Boost διαρκεί 50 δευτερόλεπτα. Κατά τη χρήση της λειτουργίας Boost, ανάβει η λυχνία τέταρτου επιπέδου ταχύτητας (C).
4. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Boost και να επιστρέψετε στην κανονική λειτουργία φυσητήρα, πατήστε το κουμπί ON/OFF (A) ή αφήστε στιγμιαία τον λεβιέ διακόπτη (B).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Boost μόνο όταν απαιτείται μεγαλύτερη ισχύς φυσητήρα (παράδειγμα: φύλλα κολλημένα στο έδαφος). Μη χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Boost για μεγάλα διαστήματα.
- Η χρήση του booster μειώνει σημαντικά τη διάρκεια της μπαταρίας. Για αυτόν τον λόγο, συνιστάται να χρησιμοποιείτε το Boost με μέτρο και με κατάλληλο τρόπο για βελτιστοποίηση της αποτελεσματικότητας του φυσητήρα.

7.5 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ CRUISE CONTROL (ΕΙΚ. 6) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ BVI 570 - SAI 570)

Αυτό το μηχανήμα διαθέτει λειτουργία cruise control, η οποία επιτρέπει τη διατήρηση της παρεχόμενης ποσότητας αέρα σταθερής, χωρίς να απαιτείται συνεχής χρήση των χειριστηρίων. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία με το μηχανήμα ακινητοποιημένο. Αρκεί να κρατήσετε πατημένο το κουμπί (A) και αμέσως μετά να πατήσετε τον λεβιέ διακόπτη (B). Όταν οι λυχνίες LED που υπάρχουν στην οθόνη αναβοσβήνουν, μπορείτε να αφήσετε τα κουμπιά. Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας cruise control, η ταχύτητα και η παρεχόμενη ποσότητα αέρα θα παραμείνουν σταθερές, με αποτέλεσμα να μην απαιτούνται περαιτέρω χειροκίνητες παρεμβάσεις.

Για γρήγορη απενεργοποίηση της λειτουργίας, πατήστε ένα από τα δύο κουμπιά (A) ή (B) για να διακόψετε άμεσα τον αυτόματο έλεγχο της ταχύτητας. Παρέχεται μεγαλύτερη ευελιξία και ακριβής έλεγχος σχετικά με τη λειτουργία του μηχανήματος και επιτρέπεται η άμεση προσαρμογή του στις ανάγκες του χειριστή.

7.6 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ CRUISE CONTROL (ΕΙΚ. 7) (ΕΙΔΙΚΗ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ BVI 570R - SAI 570R)

Αυτό το μηχανήμα διαθέτει λειτουργία cruise control, η οποία επιτρέπει τη διατήρηση της παρεχόμενης ποσότητας αέρα σταθερής, χωρίς να απαιτείται συνεχής χρήση των χειριστηρίων. Μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία με το μηχανήμα ακινητοποιημένο. Αρκεί να πατήσετε τον λεβιέ (A) για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του cruise control. Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας cruise control, η ταχύτητα και η παρεχόμενη ποσότητα αέρα θα παραμείνουν σταθερές, με αποτέλεσμα να μην απαιτούνται περαιτέρω χειροκίνητες παρεμβάσεις.

Για απενεργοποίηση της λειτουργίας, επαναφέρετε στην αρχική θέση τον λεβιέ (A) για να διακόψετε άμεσα τον αυτόματο έλεγχο της ταχύτητας. Παρέχεται μεγαλύτερη ευελιξία και ακριβής έλεγχος σχετικά με τη λειτουργία του μηχανήματος και επιτρέπεται η άμεση προσαρμογή του στις ανάγκες του χειριστή.

7.7 ΕΠΙΠΕΔΟ ΑΚΡΟ ΓΙΑ ΣΩΛΗΝΑ ΦΥΣΗΤΗΡΑ (DUCKBILL)

Το επίπεδο άκρο (7, Εικ. 1), γνωστό επίσης ως ακροφύσιο «Duckbill», έχει σχεδιαστεί ειδικά με βελτιστοποιημένη εσωτερική γεωμετρία για αύξηση της ταχύτητας του αέρα στην έξοδο του σωλήνα φυσητήρα. Αυτή η επιτάχυνση του αέρα επιτρέπει την απομάκρυνση, εύκολα και με ακρίβεια, βρεγμένων φύλλων, ελαφριών υπολειμμάτων και άλλων ανεπιθύμητων σωματιδίων από την περιοχή λειτουργίας.

7.8 ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (ΕΙΚ. 10)

Αφήστε τον λεβιέ διακόπτη (C) για να σβήσετε τον κινητήρα.

7.9 ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (ΕΙΚ. 9) (ΕΙΔΙΚΑ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΘΘ/ΟΝΗ BVI 570 - SAI 570)

Μετά το σβήσιμο του κινητήρα, κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF (D) για 5 δευτερόλεπτα. Το μηχάνημα μεταβαίνει στην κατάσταση lock-off και η λυχνία συναγερμού στην οθόνη ανάβει με πράσινο χρώμα. Με το μηχάνημα στην κατάσταση lock-off, κρατήστε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα τον λεβιέ διακόπτη (C).

GR

8 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια άλλων ατόμων:

1. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν έχετε διαβάσει πρώτα προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και με την κατάλληλη χρήση του μηχανήματος. Εκτελέστε τη διαδικασία γρήγορης ακινητοποίησης αφού πρώτα εξοικειωθείτε με αυτήν.
2. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι - παρά την τήρηση όλων των οδηγιών σχετικά με την ασφάλεια, εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι:
 - Εκτόξευση θραυσμάτων που μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στα μάτια.
3. Μην ξεχνάτε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για ατυχήματα και απρόβλεπτες καταστάσεις που μπορεί να προκύψουν σε άλλα άτομα ή στις ιδιοκτησίες τους.
4. Φοράτε κατάλληλα ρούχα κατά την εκτέλεση εργασιών. Ο προμηθευτής σας μπορεί να παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα καταλληλότερα προστατευτικά υλικά που εγγυώνται την ασφάλεια του χειριστή κατά την εργασία.
5. Εκτελείτε εργασίες μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή με επαρκή τεχνητό φωτισμό.
6. Εκτελέστε ενδελεχή έλεγχο όλης της περιοχής εργασίας και απομακρύνετε τα αντικείμενα που μπορούν να εκτοξευτούν από το μηχάνημα (κλαδιά, σιδερένια σύρματα, κρυφά καλώδια, πέτρες κλπ.).
7. Ακινητοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της:
 - εάν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται με ασυνήθιστο τρόπο: στην περίπτωση αυτή, αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και προχωρήστε στους απαιτούμενους ελέγχους σε εξουσιοδοτημένο κέντρο υποστήριξης,
 - κάθε φορά που αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση,
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασιών στο μηχάνημα,
 - μετά από επαφή με ξένο σώμα, ελέγχετε εάν υπάρχουν τυχόν ζημιές και πραγματοποιείτε τις απαιτούμενες επισκευές πριν από την εκ νέου χρήση του μηχανήματος,
 - όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
8. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος φωτιάς, μην αφήνετε το μηχάνημα ζεστό ανάμεσα σε φύλλα ή ξερά χόρτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να θυμάστε πάντα ότι εάν το ηλεκτρικό μηχάνημα χρησιμοποιείται με λάθος τρόπο μπορεί να προκαλεί ενόχληση σε άλλα άτομα. Για τον σεβασμό των άλλων ατόμων και του περιβάλλοντος:

- Αποφεύγετε τη χρήση του μηχανήματος σε περιβάλλον και σε ώρες που μπορεί να προκαλέσει ενόχληση.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη των υλικών.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη φθαρμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η παρατεταμένη έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει νευροαγγειακές βλάβες και διαταραχές (γνωστές ως «φαινόμενο Raynaud» ή «ωχρό χέρι») ειδικά σε άτομα που πάσχουν από κυκλοφορικές διαταραχές. Τα συμπτώματα μπορεί να παρατηρηθούν στα χέρια, στους καρπούς και στα δάχτυλα και εκδηλώνονται με απώλεια της ευαισθησίας, μούδιασμα, κνησμό, πόνο, αποχρωματισμό ή δομικές μεταβολές του δέρματος. Οι επιδράσεις αυτές μπορούν να επιδεινωθούν από τις χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος ή/και από υπερβολικά σφιχτό πιάσιμο των λαβών. Όταν εμφανιστούν τα συμπτώματα, πρέπει να μειώσετε τον χρόνο χρήσης του μηχανήματος και να επικοινωνήσετε με ιατρό.

GR

8.1 ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει προστατευτικό που εμποδίζει την πλήρη εκφόρτιση.

Το μηχάνημα απενεργοποιείται αυτόματα εάν ο συσσωρευτής είναι εκφορτισμένος. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να τον επαναφορτίσετε αμέσως.

8.2 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Ελέγχετε την κατάσταση του φυσητήρα πριν από τη χρήση του και ειδικά την είσοδο αναρρόφησης.
- Σε περιβάλλον με πολύ σκόνη, βρέξτε ελαφρώς το χώρο εργασίας με ένα λάστιχο ή χρησιμοποιήστε ένα εξάρτημα για ψεκασμό, εφόσον διατίθεται παροχή νερού.
- Απομακρύνετε τα απορρίμματα με ασφαλή τρόπο όταν υπάρχουν παιδιά, κατοικίδια ζώα, αυτοκίνητα ή ανοικτά παράθυρα.
- Μετά τη χρήση, καθαρίστε το φυσητήρα και πετάξτε τα απορρίμματα στους κάδους απορριμμάτων.
- Ανοίξτε πλήρως την προέκταση του ακροφυσίου, ώστε η ροή του αέρα να διοχετεύεται κοντά στο έδαφος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τη λειτουργία του φυσητήρα, χρησιμοποιείτε τα απαιτούμενα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ):

- Προστατευτικά γυαλιά για τα μάτια.
- Ακουστικά.
- Προστατευτικά ακοής.
- Προστατευτική μάσκα για περιβάλλον με σκόνη.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά την εκτέλεση εργασιών σε χώρους με γωνίες, απομακρύνετε τα υλικά φυσώντας από τη γωνία προς τα μέσα και από μέσα προς το κέντρο του χώρου εργασίας.

8.3 ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Όταν ολοκληρωθεί η εργασία, σβήστε τον κινητήρα όπως αναφέρεται στα κεφάλαια 7.9 *Απενεργοποίηση του μηχανήματος* (Εικ. 9) (Ειδικά για μοντέλα με οθόνη BVi 570 - SAi 570) και 7.8 *Σβήσιμο του κινητήρα* (Εικ. 10).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει πριν το τοποθετήσετε σε οποιονδήποτε χώρο.

Για να μειωθεί ο κίνδυνος φωτιάς, απομακρύνετε από το μηχάνημα υπολείμματα κλαδιών και φύλλων. Μην αφήνετε τα δοχεία με υλικά στο εσωτερικό κάποιου χώρου.

Μετά από κάθε περίοδο εργασίας, συνιστάται να καθαρίζετε τον σωλήνα του φουσητήρα αφού τον αφαιρέσετε και τα ανοίγματα της προστατευτικής σχάρας από υπολείμματα και ακαθαρσίες.

9 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα τα προστατευτικά γάντια.
- Μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης με ζεστό κινητήρα ή ζεστή μπαταρία. Σβήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει. Εκτελέστε τη συντήρηση με το μηχάνημα σβηστό και την μπαταρία μη τοποθετημένη.
- Η μη εκτέλεση συντήρησης ή η εσφαλμένη συντήρηση, η αφαίρεση ή η τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας ή/και η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών του χειριστή ή τρίτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

GR

9.1 ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαιρείτε πάντα την μπαταρία πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο μηχάνημα. Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για την επισκευή τυχόν βλαβών του μηχανήματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια άλλων ατόμων:

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε την μπαταρία από την υποδοχή της και ελέγχετε για τυχόν ζημιές.
- Η σωστή συντήρηση είναι σημαντική για τη διατήρηση της απόδοσης στον χρόνο και της ασφάλειας της χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών του μηχανήματος.
- Διατηρείτε τα παξιμάδια και τις βίδες σφιγμένες για να είστε βέβαιοι ότι το μηχάνημα λειτουργεί πάντα σε συνθήκες ασφαλείας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα όταν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Εξαρτήματα μη αντίστοιχης ποιότητας μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο μηχάνημα και βλάβες στην υγεία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τις εργασίες συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή της.

Ελέγχετε το μηχάνημα πριν από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φθαμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, εάν εντοπίσετε κατεστραμμένα ή φθαμένα εξαρτήματα.

9.1.1 Ψύξη του κινητήρα

Για να αποφευχθούν η υπερθέρμανση και οι ζημιές του κινητήρα, οι γριλίες αναρρόφησης του αέρα ψύξης πρέπει να διατηρούνται πάντα καθαρές και χωρίς φύλλα και υπολείμματα.

9.1.2 Συντήρηση και διατήρηση της μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

- Φυλάσσετε τη συστοιχία μπαταριών μακριά από τα παιδιά, σε σκοτεινό και στεγνό χώρο, σε θερμοκρασία μεταξύ 0 – 23 °C, απουσία σκόνης ή διαβρωτικής ατμόσφαιρας. Μην τη φυλάσσετε σε χώρο που εκτίθεται στην απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.
- Φυλάσσετε και μεταφέρετε τη συστοιχία μπαταριών στην αρχική της συσκευασία.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από γάντζους, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των επαφών. Μην βραχυκυκλώνετε ποτέ τη συστοιχία μπαταριών.
- Αποθηκεύετε τις συστοιχίες μπαταριών τακτοποιημένες. Αποφεύγετε την αποθήκευσή τους διασκορπισμένες σε δοχείο, για παράδειγμα, σε κουτί ή συρτάρι, όπου μπορεί να βραχυκυκλωθούν μεταξύ τους ή με άλλα μεταλλικά αντικείμενα. Σε περίπτωση βραχυκυκλώματος των επαφών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα αέρα της συστοιχίας μπαταριών χωρίς σκόνες και ακαθαρσίες. Καθαρίστε τη συστοιχία μπαταριών με ένα στεγνό, μαλακό πανί. Στην περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, χρησιμοποιήστε ένα πανί ελαφρώς υγρό.
- Επιθεωρείτε τακτικά τη συστοιχία μπαταριών. Στην περίπτωση ορατών ζημιών, ενδείξεων φθοράς ή άλλων προβλημάτων, διακόψτε τη χρήση της συστοιχίας μπαταριών και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Μην αφήνετε τοποθετημένη τη συστοιχία μπαταριών εάν δεν χρησιμοποιείται στον φορτιστή μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών στην αρχική της συσκευασίας ή σε άλλο στεγνό χώρο.
- Εάν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πραγματοποιήστε πλήρη επαναφόρτιση κατά την αρχική επανατοποθέτηση και κάθε 15 – 30 διαδοχικές ημέρες, ώστε να αποφευχθούν φθορές και βλάβες.
- Στην περίπτωση υπερβολικής φόρτισης ή υπερθέρμανσης, η μπαταρία αποσυνδέεται αυτόματα από το κύκλωμα προστασίας για λόγους ασφαλείας. Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα ρεύματος και αφαιρέστε την μπαταρία. Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πλήρως. Όταν η μπαταρία κρυώσει, μπορείτε να προχωρήσετε στη διαδικασία επαναφόρτισης.

9.1.3 Φύλαξη

Στο τέλος κάθε περιόδου εργασίας, καθαρίζετε προσεκτικά το μηχάνημα από σκόνες και υπολείμματα, επισκευάζετε ή αντικαθιστάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.

Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό χώρο, προστατευμένο από τις καιρικές συνθήκες και μακριά από τα παιδιά.

9.1.4 Πίνακας συντήρησης

Στη συνέχεια, αναφέρεται μια λίστα των εργασιών συντήρησης που πρέπει να εκτελούνται στο μηχάνημα. Το μεγαλύτερο μέρος των εργασιών περιγράφονται στην ενότητα 9.1 *Τακτική συντήρηση*. Ο χρήστης πρέπει να εκτελεί μόνο τις εργασίες συντήρησης και υποστήριξης που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο χειριστή. Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από το Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

Συντήρηση	Καθημερινή συντήρηση	Μηνιαία συντήρηση
Καθαρίστε το εξωτερικό του μηχανήματος με καθαρό και στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό.	X	
Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.	X	
Βεβαιωθείτε ότι ο λεβιές διακόπτη λειτουργεί σωστά και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά.	X	
Βεβαιωθείτε ότι τα εξωτερικά μέρη του μηχανήματος δεν έχουν υποστεί ζημιά ή σπάσει.	X	
Βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.	X	
Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι ανέπαφη.	X	
Ελέγξτε το φορτίο της μπαταρίας.	X	
Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής μπαταρίας είναι ανέπαφος και ότι λειτουργεί.	X	
Ελέγξτε τις συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας και του μηχανήματος, καθώς και τη σύνδεση μεταξύ της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας.		X

9.2 ΈΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Συνιστάται ο γενικός έλεγχος από εξειδικευμένο τεχνικό του δικτύου υποστήριξης στο τέλος της σεζόν, εάν η χρήση του μηχανήματος είναι εντατική, ή κάθε δύο χρόνια, εάν η χρήση είναι κανονική.

Μπορείτε να βρείτε το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης στη διεύθυνση:

<https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από το Εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Για να διασφαλιστεί η συνεχής και ομαλή λειτουργία του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ για την αντικατάσταση τυχόν εξαρτημάτων.
- Τυχόν μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή/και η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών μπορεί να οδηγήσουν στην πρόκληση σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών για τον χειριστή ή τρίτους και αποτελούν αιτία άμεσης ακύρωσης της εγγύησης.

GR

10 ΜΕΤΑΦΟΡΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη μεταφορά του μηχανήματος με όχημα, βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα έχει στερεωθεί σωστά και σταθερά στο όχημα χρησιμοποιώντας ιμάντες. Το μηχανήμα πρέπει να μεταφέρεται σε οριζόντια θέση, τηρώντας επίσης τους ισχύοντες κανονισμούς μεταφοράς για μηχανήματα αυτού του τύπου.

Ασφαλής μετακίνηση του ηλεκτρικού φυσητήρα με μπαταρία

Κάθε φορά που απαιτείται μετακίνηση ή μεταφορά του μηχανήματος πρέπει:

- να απενεργοποιήσετε το μηχανήμα, να περιμένετε να σταματήσει και να αφαιρέσετε την μπαταρία από τη υποδοχή της,
- να κρατήσετε το μηχανήμα μόνο από τη λαβή.

Κατά τη μεταφορά του μηχανήματος με όχημα, πρέπει να το τοποθετήσετε με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος για κανένα άτομο και να το ασφαλίσετε καλά.

11 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ

Διαβάστε επίσης προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης της μπαταρίας και του φορτιστή μπαταρίας!

Όταν το μηχανήμα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- Αφαιρέστε την μπαταρία (διαβάστε επίσης το εγχειρίδιο της μπαταρίας για τη σωστή αποθήκευση).
- Εφαρμόστε όλους τους προαναφερθέντες κανόνες συντήρησης.
- Καθαρίζετε καλά το μηχανήμα και λιπαίνετε τα μεταλλικά μέρη.
- Αφήστε το μηχανήμα να λειτουργήσει εν κενώ, για να αδειάσει επίσης πλήρως ο σωλήνας παροχής και η αντλία λαδιού.
- Φυλάξτε το μηχανήμα σε στεγνό χώρο, κατά προτίμηση χωρίς να έρχεται σε επαφή με το δάπεδο και μακριά από πηγές θερμότητας.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα μακριά από τα παιδιά.
- Οι διαδικασίες για τη θέση σε λειτουργία μετά από χειμερινή αποθήκευση είναι ίδιες με εκείνες που απαιτούνται για την κανονική εκκίνηση του μηχανήματος (βλ. κεφάλαια 7.1 Εκκίνηση του μηχανήματος (Εικ. 9) (Ειδική για τα μοντέλα BVi 570 - SAi 570) και 7.2 Εκκίνηση του μηχανήματος (Εικ. 10) (Ειδική για τα μοντέλα BVi 570R - SAi 570R)).

12 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί βασική προϋπόθεση κατά τη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος τόσο του ανθρώπου όσο και του περιβάλλοντος.

- Φροντίστε να μην ενοχλείτε τους γείτονές σας.
- Τηρείτε πιστά τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη συσκευασιών, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, κατεστραμμένων εξαρτημάτων ή άλλων στοιχείων που επιβαρύνουν το περιβάλλον. Τα υλικά αυτά δεν πρέπει να απορρίπτονται στα απορρίμματα, αλλά να διαχωρίζονται και να μεταφέρονται σε ειδικά κέντρα συλλογής όπου θα ανακυκλωθούν.

12.1 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Σε περίπτωση απόσυρσης, το μηχάνημα δεν πρέπει να απορρίπτεται στο περιβάλλον, αλλά να παραδίδεται σε ένα κέντρο συλλογής.

Τα περισσότερα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του μηχανήματος είναι ανακυκλώσιμα. Όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα (από χάλυβα, αλουμίνιο, ορείχαλκο) μπορούν να παραδοθούν σε ένα κέντρο ανάκτησης σιδήρου. Για πληροφορίες, απευθυνθείτε στην υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων της περιοχής σας. Η απόρριψη των απορριμμάτων που προέρχονται από τη διάλυση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται με φιλικό τρόπο για το περιβάλλον, αποφεύγοντας τη ρύπανση του εδάφους, του αέρα και των υδάτων.

Πρέπει να τηρείται σε κάθε περίπτωση η σχετική ισχύουσα τοπική νομοθεσία.

Στην περίπτωση διάλυσης του μηχανήματος, πρέπει να καταστρέψετε την ετικέτα της σήμανσης CE μαζί με το παρόν εγχειρίδιο.

13 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σβήνετε πάντα το μηχάνημα και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την εκτέλεση όλων των διορθωτικών ελέγχων που συνιστώνται στον παρακάτω πίνακα, εκτός εάν ορίζεται ρητά ότι το μηχάνημα πρέπει να λειτουργεί.
- Εάν διερευνηθούν όλες οι πιθανές αιτίες και το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν εμφανιστεί κάποιο πρόβλημα που δεν αναφέρεται στον πίνακα αυτό, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε το μηχάνημα, εάν δεν διαθέτετε τα κατάλληλα μέσα και τις απαιτούμενες τεχνικές γνώσεις. Κάθε εργασία που δεν εκτελείται σωστά οδηγεί αυτόματα σε ακύρωση της εγγύησης και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.

GR

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν παίρνει μπροστά μετά από ενεργοποίηση του διακόπτη	Μη τοποθετημένη ή μη σωστά τοποθετημένη μπαταρία	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά
	Εκφορτισμένη μπαταρία	Ελέγξτε την κατάσταση του φορτίου και επαναφορτίστε την μπαταρία
Ο κινητήρας σβήνει κατά τη λειτουργία	Μη τοποθετημένη ή μη σωστά τοποθετημένη μπαταρία	Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά
	Εκφορτισμένη μπαταρία	Ελέγξτε την κατάσταση του φορτίου και επαναφορτίστε την μπαταρία
Μειωμένη αυτονομία της μπαταρίας	Δύσκολες συνθήκες χρήσης με μεγαλύτερη απορρόφηση ρεύματος	Βελτιώστε τις συνθήκες χρήσης
Ο φορτιστής μπαταρίας δεν επαναφορτίζει την μπαταρία (αναμμένη κόκκινη λυχνία LED)	Βρώμικες επαφές	Καθαρίστε τις επαφές
Ο φορτιστής μπαταρίας δεν επαναφορτίζει την μπαταρία (καμία αναμμένη λυχνία LED)	Απουσία τάσης στον φορτιστή μπαταρίας	Ελέγξτε εάν το φις είναι συνδεδεμένο και εάν υπάρχει τάση στην πρίζα ρεύματος
	Ελαττωματικός φορτιστής μπαταρίας	Αντικαταστήστε τον με γνήσιο ανταλλακτικό
Το μηχάνημα δονείται με ασυνήθιστο τρόπο	Η φτερωτή έχει υποστεί ζημιά ή έχει σπάσει	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης

14 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η κάτωθι υπογεγραμμένη εταιρεία,
δηλώνει υπεύθυνα ότι το μηχάνημα:

1. Τύπος:
2. Μάρκα: / Τύπος:
3. Αρ. σειράς:

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας
/ του κανονισμού και επόμενες τροποποιήσεις
ή συμπληρώσεις:

συμμορφώνεται με τις διατάξεις των παρακάτω
εναρμονισμένων προτύπων:

Διαδικασίες για αξιολόγηση της συμμόρφωσης
που εφαρμόστηκαν:

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος:

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος:

Συντάχθηκε στο:

Ημερομηνία:

Η τεχνική τεκμηρίωση διατίθεται στην:

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Oléo-Mac BVi 570 - BVi 570R

Efco SAi 570 - SAi 570R

C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)

C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)

C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)

C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)

2006/42/EK - 2014/30/EE - 2000/14/EK - 2011 /65/EK - 2014/53/EE

EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021

– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020

– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019

Παράρτημα V - 2000/14/EK

97 dB (A)

99 dB (A)

Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4

01–04–2026

Εταιρική έδρα. - Τεχνική διεύθυνση

  **Emak**^{s.p.a.}

Luigi Bartoli - C.E.O.

GR

15 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πιο προηγμένες τεχνικές παραγωγής. Η κατασκευάστρια εταιρεία παρέχει εγγύηση για τα προϊόντα της για μια περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, για ιδιωτική και ερασιτεχνική χρήση. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Γενικοί όροι εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Η κατασκευάστρια εταιρεία αντικαθιστά δωρεάν μέσω του δικτύου πωλήσεων και τεχνικής υποστήριξης τα ελαττωματικά εξαρτήματα λόγω αστοχίας υλικού, επεξεργασίας ή παραγωγής. Η εγγύηση δεν καταργεί τα νόμιμα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει ο Αστικός Κώδικας για τις συνέπειες από ελαττώματα ή προβλήματα του διατιθέμενου προϊόντος.
2. Το τεχνικό προσωπικό παρεμβαίνει το ταχύτερο δυνατό εντός των χρονικών ορίων που καθορίζονται από τις ανάγκες οργάνωσης.
3. **Για την παροχή υποστήριξης στο πλαίσιο της εγγύησης, πρέπει να επιδείξετε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό το πιστοποιητικό εγγύησης, που παρέχεται παρακάτω, σφραγισμένο από τον προμηθευτή και συμπληρωμένο πλήρως, καθώς και το τιμολόγιο αγοράς ή τη νόμιμη απόδειξη με την ημερομηνία αγοράς.**
4. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση:
 - Εμφανούς έλλειψης συντήρησης.
 - Εσφαλμένης χρήσης ή τροποποίησης του προϊόντος.
 - Χρήσης ακατάλληλων λιπαντικών ή καυσίμων.
 - Χρήσης μη γνήσιων ανταλλακτικών ή εξαρτημάτων.
 - Επεμβάσεων από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
5. Η κατασκευάστρια εταιρεία δεν παρέχει εγγύηση για τα αναλώσιμα υλικά και τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά κατά τη λειτουργία.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες αναβάθμισης ή βελτίωσης του προϊόντος.
7. Η εγγύηση δεν καλύπτει εργασίες ρύθμισης και συντήρησης που μπορεί να είναι απαραίτητες κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης.
8. Πιθανές βλάβες που προκαλούνται κατά τη μεταφορά πρέπει να επισημαίνονται αμέσως στο μεταφορέα, διαφορετικά η εγγύηση δεν ισχύει.
9. Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες άμεσες ή έμμεσες βλάβες ή ατυχήματα που οφείλονται σε βλάβες του μηχανήματος ή σε αναγκαστική διακοπή της χρήσης του για μεγάλο χρονικό διάστημα.

GR

Έντυπο εγγύησης

Κόψτε και συμπληρώστε το έντυπο εγγύησης που υπάρχει στο πίσω μέρος αυτού του εγχειριδίου.

Περιγραφή πεδίων έντυπου εγγύησης (WARRANTY FORM):

1. MONTELO
2. ΑΡ. ΣΕΙΡΑΣ
3. ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ
4. Μη στείλετε το απόκομμα! Επισυνάψτε το μόνο σε ενδεχόμενη αίτηση τεχνικής εγγύησης.
5. ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ
6. ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ.

1 ÚVOD	175
1.1 Jak číst návod k obsluze	175
2 SEZNÁMENÍ SE STROJEM	175
2.1 Popis stroje a oblasti použití	175
2.1.1 Předpokládané používání.....	175
2.1.2 Nesprávné používání.....	176
2.2 Obecné bezpečnostní předpisy.....	176
2.3 Součásti stroje (Obr. 1)	177
2.4 Identifikační štítek (Obr. 2).....	177
2.4.1 Informace pro uživatele.....	177
2.5 Vysvětlení symbolů a bezpečnostních upozornění (Obr. 2)	177
2.6 Technické údaje	178
3 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO STROJ	179
3.1 Bezpečnostní upozornění pro zahradní fukary.....	181
4 NÁVOD K OBSLUZE	182
4.1 Další požadavky na bezpečnost.....	182
4.2 Návod k použití akumulátorových baterií.....	183
5 MONTÁŽ	183
5.1 Montáž trubice se zaskakovacím háčkem (Obr. 11)	184
5.2 Montáž ploché koncovky pro trubici fukaru (duckbill).....	184
6 PŘÍPRAVA K PRÁCI	184
6.1 Kontrola stroje	184
6.2 Nabíjení baterie	184
6.2.1 Správné použití.....	184
6.2.2 Režim nabíjení (Obr. 8)	185
6.2.3 Sledování úrovně nabití (Obr. 4).....	185
6.2.4 Legenda LED ukazatelů nabíječky (B, Obr. 8).....	186
6.2.5 Konec nabíjení	186
6.3 Displej (Obr. 3) (specifický pro modely BVi 570 - SAi 570).....	186
7 POUŽÍVÁNÍ STROJE	186
7.1 Spouštění stroje (Obr. 9) (specificky pro modely BVi 570 - SAi 570)	186
7.2 Spouštění stroje (Obr. 10) (specificky pro modely BVi 570R - SAi 570R).....	187
7.3 Mobilní aplikace.....	187
7.3.1 Připojení stroje k aplikaci	187
7.3.2 První použití aplikace	187
7.4 Funkce Boost (Obr. 6) (specifická pro modely BVi 570 - SAi 570)	187
7.5 Funkce cruise control (Obr. 6) (specifická pro modely BVi 570 - SAi 570)	188
7.6 Funkce cruise control (Obr. 7) (specifická pro modely BVi 570R - SAi 570R)	188
7.7 Plochá koncovka pro trubici fukaru (Duckbill).....	188
7.8 Zastavení motoru (Obr. 10)	188
7.9 Vypnutí stroje (Obr. 9) (Platí pro modely s displejem BVi 570 - SAi 570)	188
8 ZPŮSOBY ČINNOSTI A TECHNIKA PRÁCE	189
8.1 Druhy činnosti	189
8.2 Technika práce	189
8.3 Ukončení práce.....	190
9 ÚDRŽBA	190
9.1 Řádná údržba	190
9.1.1 Chlazení motoru	191
9.1.2 Údržba a skladování baterie	191
9.1.3 Skladování	191
9.1.4 Tabulka údržby.....	191
9.2 Mimořádná údržba	192
10 PŘEPRAVA	192
11 SKLADOVÁNÍ	192
12 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	193
12.1 Odstranění a likvidace	193
13 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	194
14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	195
15 ZÁRUČNÍ LIST	196

1 ÚVOD

Děkujeme, že jste zvolili výrobek značky Emak.

Naše síť autorizovaných prodejců a dílen je vám plně k dispozici pro jakékoli potřeby.



POZOR

Abyste stroj mohli správně používat a vyhnuli se nehodám, nezačínajte práci, než si přečtete pozorně tento návod k obsluze.



POZOR

Tento návod musí být k dispozici u stroje po celou dobu jeho životnosti.

V tomto návodu najdete vysvětlení činnosti různých částí stroje a pokyny k provádění potřebných kontrol a údržby.



POZOR

Přečtete si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

POZNÁMKA

Ilustrace a specifikace uvedené v tomto návodu nejsou přísně závazné. Výrobce si vyhrazuje právo na provádění občasných změn této příručky bez předchozího upozornění.

Obrázky jsou orientační. Skutečné komponenty se mohou lišit od těch zobrazených. V případě pochybností kontaktujte autorizované servisní středisko.

CZ

1.1 JAK ČÍST NÁVOD K OBSLUZE

Příručka je rozdělena do kapitol a odstavců. Každý odstavec je dílčí úrovní příslušné kapitoly. Odkazy na kapitoly nebo odstavce jsou označeny slovem „kapitola“ nebo „odstavec“, za kterým následuje příslušné číslo. Příklad: „kapitola 2“.

Kromě návodu k obsluze a údržbě obsahuje tato příručka i informace, které vyžadují zvláštní pozornost. Tyto informace jsou označeny následujícími symboly:



POZOR

Pokud hrozí nebezpečí nehod, zranění osob, smrtelných zranění nebo vážných poškození věcí.



OPATRNĚ

Pokud hrozí nebezpečí poškození stroje nebo jeho jednotlivých dílů.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatečné informace k pokynům v předchozích bezpečnostních zprávách.

Obrázky v tomto návodu k obsluze jsou číslovány 1, 2, 3 atd. Součásti zobrazené na obrázcích jsou podle potřeby označeny písmeny nebo čísly. Odkaz na komponentu C na obrázku 2 je označen slovy: "Viz C, obr. 2" nebo jednoduše "(C, obr. 2)".

2 SEZNÁMENÍ SE STROJEM

2.1 POPIS STROJE A OBLASTI POUŽITÍ

Tento stroj je zahradní nářadí, a to přenosný fukar s elektromotorem napájeným akumulátorovou baterií.

2.1.1 Předpokládané používání

Fukar lze používat v těchto případech:

- Odstranění a sběr listů. Odstranění nečistot nebo posekané trávy z cest, chodníků, parků, parkovišť, venkovních besídek, sportovních ploch apod.
- Odstranění pokosené trávy.

- Odstranění nebo uvolnění zamotané trávy.
- Čištění parkovišť.
- Čištění zemědělského a stavebního nářadí.
- Čištění amfiteátrů a zábavních parků.
- Odstranění lehkého nebo prašného sněhu.
- Sušení chodníků a venkovních prostor.
- Odstranění nečistot z rohů, spojovacích zón, prostorů mezi dlažebními kameny atd.

2.1.2 Nesprávné používání

POZOR

Jakékoliv jiné používání, které se liší od výše uvedeného, může být nebezpečné a zranit lidi a/nebo poškodit věci.

Fukar se **NESMÍ** používat k čištění:

- Velkých množství šterku nebo šterkového prachu.
- Zbytků ze stavebních prací.
- Sádrového prachu.
- Cementového a betonového prachu.
- Suché zahradní prstě.
- Fukar nepoužívejte k rozhazování nebo rozprášení hnojiv, chemických výrobků a jiných toxických látek či paliva, pokud není fukar k této činnosti zkonstruován, a v takovém případě ho smíte používat jen ve vhodném prostoru.
- Pokud odfukovaná látka je běžně dostupná na trhu, přečtěte si bezpečnostní list látky nebo se obraťte na výrobce materiálu.

POZOR

Křemík je základní součástí přítomná v písku, křemenu, cihlách, hlíně, žule, kamenivu a mnoha dalších materiálech, včetně výrobků z betonu a zdiva. Opakované a/nebo intenzivní vdechování krystalického křemíku přítomného ve vzduchu může způsobit závažné nebo letální dýchací onemocnění, včetně silikózy. V přítomnosti těchto materiálů vždy používejte předepsanou ochranu dýchacích cest.

POZOR

Vdechování prachu z azbestu nebezpečné a může způsobit vážná nebo letální zranění, nemoci dýchacích cest či rakovinu. Používání nebo likvidace výrobků obsahujících azbest je přísně regulováno. Neodfukujte ani nenarušujte azbest či výrobky obsahující azbest, jako azbestové izolační obklady. Pokud existuje důvod domnívat se, že se narušují materiály obsahující azbest, ihned se spojte s vlastním zaměstnavatelem nebo místním zdravotním úřadem.

Nesprávné používání stroje znamená zrušení záruky a odmítnutí jakékoli odpovědnosti výrobce s tím, že všechny náklady vyplývající ze škod nebo zranění vlastních nebo třetích stran přecházejí na uživatele.

2.2 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Pracujte pouze tehdy, kdy jsou světelné podmínky dostačující pro zřetelnou viditelnost.
- Před položením stroje vypněte motor.
- Postupujte zvláště opatrně, když se používají ochrany sluchu, protože tyto prostředky osobní ochrany mohou omezit schopnost slyšet zvuky označující nebezpečí (výzvy, signály, upozornění atd.)
- Velkou pozornost věnujte práci ve svahu a nesoudrzném terénu.
- Rukojeti udržujte vždy suché a čisté.
- **Fukar nepoužívejte, když stojíte na žebříku, podestě nebo stoku.**
- **Nikdy se nepokoušejte odfouknout teplé či hořící materiály ani hořlavé látky.**
- Při používání přístroje nechodte pozpátku.
- Fukar používejte pouze v rozumnou dobu, tedy ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy byste mohli rušit hlukem. Dodržujte hodiny klidu nařízené místním úřadem.

- Kontrolujte směr a intenzitu větru. Nikdy nesměřujte trysku a foukané nečistoty na osoby, domácí zvířata, auta ani budovy.
- Nefoukejte nečistoty do otevřených dveří či oken.
- Fukar používejte s ohledem na okolující osoby nebo okolní budovy.
- Fukar nenechávejte v činnosti bez dozoru.
- Dávejte pozor na to, co se odfukuje nebo přesouvá.
- Naučte se odfouknout pokosenou trávu nebo papírové kelímky bez zviření prachu.
- Před použitím fukaru prašné povrchy zvlhčete.
- Nikdy nepoužívejte fukar k přemístění nadměrně prašných materiálů.
- Proud vzduchu nesmí směřovat na osoby ani zvířata. Fukar může malé předměty vymrstit vysokou rychlostí. Když se blíží osoby, přístroj ihned zastavte.

2.3 SOUČÁSTI STROJE (OBR. 1)

- | | |
|---|--|
| 1. Hnací jednotka | 6. Kroužky pro popruh |
| 2. Držadlo | 7. Plochá koncovka pro trubici fukaru (Duckbill) |
| 3. Displej (* pouze pro modely BVi 570 - SAI 570) | 8. Akumulátorová baterie |
| 4. Páčka spínače | 9. Páčka spínače cruise control (* pouze pro modely BVi 570R - SAI 570R) |
| 5. Foukací trubice | |

CZ

2.4 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK (OBR. 2)

1. Napájecí napětí.
2. Stejnoseměrné zařízení.
3. Typ stroje: **BATERIOVÝ FUKAR**
4. Jméno a adresa výrobce.
5. Označení shody CE.
6. Úroveň akustického výkonu.
7. Viz kapitola 2.4.1 *Informace pro uživatele*.

2.4.1 Informace pro uživatele



Výrobek splňuje směrnice 2011/65/ES, a 2012/19/ES, které se týkají omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a likvidace odpadů.

Tento symbol vyobrazený na zařízení znamená, že se výrobek po ukončení svého užívání **musí** likvidovat odděleně od ostatního odpadu.

Uživatel proto musí odevzdat spotřebič, jehož životnost skončila, do příslušného sběrného střediska určeného pro elektronický a elektrický odpad nebo ho v případě koupě **nového zařízení stejného typu vrátit prodejci podle zásady kus za kus**. Vhodné třídění odpadu a následný odvoz použitých spotřebičů k recyklaci, úpravě a ekologické likvidaci přispívá k omezení možných negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví lidí a přispívá k recyklaci materiálů, z nichž se spotřebič skládá. Likvidace výrobku uživatelem, která není v souladu s předpisy, má za následek uplatnění sankcí podle zákonů daného státu.

⚠ POZOR

Baterie likvidujte odděleně od stroje!

⚠ POZOR

Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

2.5 VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ A BEZPEČNOSTNÍCH UPOZORNĚNÍ (OBR. 2)

Váš stroj se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na zařízení umístěny piktogramy, které vám připomínají hlavní bezpečnostní opatření. Jejich význam je vysvětlen níže. Doporučujeme také pečlivě přečíst bezpečnostní předpisy v příslušné kapitole této příručky.

Poškozené nebo nečitelné štítky vyměňte.

8. **⚠ POZOR**

Tento stroj, pokud není správně používán, může být nebezpečný pro vás i pro ostatní.

9. Před použitím tohoto stroje si přečtěte návod k použití.
10. Při práci používejte chrániče sluchu.
11. Při práci s fukarem musí být osoby a zvířata ve vzdálenosti nejméně 10 metrů. Pokud ve stejném prostoru pracuje více pracovníků, musí mezi sebou udržovat bezpečnostní vzdálenost, která nesmí být menší než 10 metrů.
12. Během práce používejte ochrannou masku proti prachu.
13. Nevystavujte dešti (ani vlhkosti).
- 14.

⚠ POZOR

Fukar může vymrstit vysokou rychlostí předměty, které se pak mohou odrazit a zasáhnout pracovníka. Tímto způsobem může dojít k vážnému poranění očí. Vždy proto noste ochranné brýle.

CZ

2.6 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí	V	56
Výkon	W	1000
Hmotnost	kg	2,3
Min. / max. počet otáček	min ⁻¹	8000 / 22000
Maximální rychlost vzduchu	m/s	55
Objemový výkon	m ³ /h	850

Rádiový modul

Kmitočtové pásmo	Pásmo ISM 2,4 GHz
Maximální vysílaný výkon	1 mW
Dosah signálu	Cca 10 m

POZNÁMKA

Síla signálu závisí na podmínkách prostředí a mobilním terminálu. Dosah se může značně lišit v závislosti na vnějších podmínkách, včetně přístroje přijímače. Uvnitř uzavřených prostředí a v přítomnosti kovových bariér (například stěny, police, kufry) může být dosah výrazně snížen.

Akustické emise a vibrace

	Měrná jednotka	Použité normy	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Akustický tlak ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Nepřesnost	dB (A)		2,12
Úroveň akustického výkonu měřená ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/ES EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Nepřesnost	dB (A)		2,37
Úroveň akustického výkonu zaručená	LpA av - dB(A)	2000/14/ES EN 11201 EN ISO 3744	99

	Měrná jednotka	Použité normy	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Úroveň vibrací ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s ²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Nepřesnost	m/s ²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Max. rychlost naprázdno.

⁽²⁾ Maximální rychlost s plně nabitou baterií.

⁽³⁾ Celková hodnota deklarovaných vibrací byla měřena podle standardní zkušební metody a může být použita k porovnání jednoho stroje s jiným; celková hodnota deklarovaných vibrací může být také použita při předběžném posouzení expozice.

POZOR

Hodnoty akustických emisí a vibrací při skutečném používání elektrického stroje se mohou lišit od deklarovaných hodnot v důsledku způsobu používání stroje a zejména zpracovávaného dílu.

Bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě odhadu expozice při skutečných podmínkách použití (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou časy, kdy je stroj vypnutý a kdy je neaktivní přes dobu spouštění) se musí identifikovat.

CZ

3 OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO STROJ

POZOR

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto strojem. Nedodržení všech dále uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

POZNÁMKA

Národní zákonné úpravy mohou omezit používání stroje.

OPATRNĚ

Poškozené nebo nečitelné etikety musí být vyměněny. Nové štítky si vyžádejte v autorizovaném servisním středisku.

POZOR

Poslouchejte varovné signály nebo křik, když nosíte ochranu sluchu. Vždy odstraňte ochranu sluchu, jakmile se motor zastaví.

POZOR

Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností rušit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Aby se snížilo riziko vážného zranění nebo smrti, doporučujeme, aby se příjemci lékařského implantátu před použitím tohoto produktu poradili se svým lékařem a výrobcem lékařského implantátu!

POZOR

Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

Uložte si všechna upozornění a pokyny pro budoucí použití.

Termín „elektrický stroj“ v upozorněních se vztahuje na elektrické stroje napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo bateriemi (bez kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- a. **Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek a/nebo špatně osvětlené prostory mohou způsobit nehody.
- b. **Elektrické stroje nepoužívejte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické stroje vytvářejí jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- c. **Při práci s elektrickým strojem udržujte děti a přihlízející mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- a. **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy neupravujte.** Nepoužívejte adaptéry zástrčky u elektrického nářadí s uzemněním. Použití neupravených zástrček a zásuvek správného typu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. **Zamezte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky, chladničky.** Pokud je tělo uzemněno, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- c. **Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani vlhkosti.** Pokud voda pronikne do elektrického nářadí, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- d. **Elektrický kabel nepoužívejte nevhodným způsobem. Nepoužívejte elektrický kabel k přepravě nebo tažení elektrického nářadí či k vytažení zástrčky.** Elektrický kabel chraňte před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané elektrické kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e. **Při používání elektrického nářadí venku, používejte pouze prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Používání kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f. **Používáte-li elektrické nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič (FI).** Používání proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a. **Nerozptylujte se, věnujte pozornost tomu, co děláte, a při používání elektrického stroje používejte zdravý rozum. Elektrický stroj nepoužívejte, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Chvilka nepozornosti během používání elektrických strojů může způsobit vážná zranění osob.
- b. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy proto noste ochranné brýle.** Ochranné prostředky, jako jsou protiprachové masky, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranné přilby nebo chrániče sluchu, snižují možnost zranění osob.
- c. **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením stroje k elektrické síti a/nebo baterii, před zvednutím nebo přepravou se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přeprava elektrických strojů se stisknutým vypínačem nebo připojených k síti s vypínačem v poloze zapnuto může způsobit nehody.
- d. **Před zapnutím elektrického stroje odstraňte všechny seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připojený k rotující části elektrického stroje může způsobit zranění.
- e. **Nenaklánějte se. Vždy udržujte správnou polohu a rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání elektrického stroje v neočekávaných situacích.
- f. **Vhodně se oblečte. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy, oblečení a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- g. **Pokud se k nářadí mají připojit zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se o jejich správném připojení a řádném používání.** Používání těchto zařízení může snížit nebezpečí spojená s prachem.
- h. **Nedovolte, aby dokonalé seznámení získané častým používáním nářadí umožnilo nedbalost a nedodržování bezpečnostních zásad při používání nářadí.** Nedbalá činnost může způsobit vážné zranění za zlomek sekundy.

Používání a údržba elektrických strojů

- a. **Netlačte na elektrický stroj silou. Používejte elektrický stroj vhodný pro vykonávanou činnost.** Vhodný elektrický stroj umožňuje provádět práci s větší účinností a bezpečností s dodržením stanovených mezí provozních parametrů.
- b. **Elektrický stroj nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí nefunguje správně.** Když je stroj ve stavu lock-off, vypne se podržením spínací páčky po dobu 5 sekund. Elektrický stroj, které nelze ovládat přepínačem, je nebezpečný a musí se nechat opravit.

- c. **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrických strojů odpojte zástrčku z napájecí sítě a/nebo vyjměte akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického stroje.
- d. **Nepoužívaný elektrický stroj skladujte mimo dosah dětí a nedovolte jeho použití osobám, které nemají se strojem zkušenosti nebo neznají tento návod.** Elektrické stroje jsou v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e. **Na elektrických strojích provádějte potřebnou údržbu. Zkontrolujte případnou nesprávnou montáž nebo zablokování pohyblivých částí, zlomení dílů a jakýkoli další stav, který může ovlivnit provoz elektrických strojů. V případě poškození nechte elektrický stroj před použitím opravit.** Četné nehody jsou způsobeny právě špatným stavem údržby elektrických strojů.
- f. **Elektrický stroj, příslušenství atd. používejte v souladu s těmito pokyny a způsobem stanoveným pro konkrétní typ elektrického stroje, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického stroje k jiným činnostem, než ke kterým je určen, může způsobit nebezpečné situace.
- g. **Rukojeti a plochy k uchopení udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a plochy k uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání stroje v nepředvídaných situacích.

Bezpečnostní opatření při používání strojů s akumulátory

- a. **Nabíjejte pouze nabíječkou určenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátorové baterie může při použití pro jiné baterie způsobit požár.
- b. **Elektrické stroje používejte pouze s výslovně určenými akumulátorovými bateriemi.** Použití jiné akumulátorové baterie vytváří riziko zranění a požáru.
- c. **Pokud akumulátorovou baterii nepoužíváte, udržujte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou vytvořit spojení mezi dvěma svorkami.** Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d. **Pokud je baterie ve špatném stavu, může z ní vytékat kapalina: zamezte jakémukoli kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, postižené místo okamžitě opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátorové baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e. **Poškozené nebo upravené baterie nebo stroje nepoužívejte.** Poškozené nebo upravené baterie mohou mít nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f. **Nevstavujte baterii ani stroj ohni nebo vysokým teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C (265 °F) může způsobit výbuch.
- g. **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte baterii ani stroj mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení baterie nebo nabíjení mimo stanovený teplotní rozsah může baterii poškodit a zvýšit riziko požáru.

Servis

- a. **Elektrický stroj nechte opravovat pouze kvalifikovanými technikami a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěna stálá bezpečnost elektrického stroje.
- b. **Nikdy neprovádějte údržbu poškozené akumulátorové baterie.** Akumulátorové baterie by měl opravovat pouze výrobce nebo autorizovaný poskytovatel servisu.

3.1 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ZAHRADNÍ FUKARY

- a. Stroj nepoužívejte za špatného počasí, zvláště pokud hrozí blesky. Snižte se tím riziko zasažení bleskem.
- b. Vždy proto noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Vhodné ochranné pomůcky snižují riziko zranění osob.
- c. Při práci se strojem vždy noste protiskluzovou a ochrannou obuv. Stroj nepoužívejte naboso nebo s otevřenými sandály. Tím se snižuje riziko poranění nohou.
- d. Nenoste volné oblečení ani doplňky, jako jsou šály, stuhu, řetízky, kravaty atd., které by mohly být nasády do větracích otvorů. Dlouhé vlasy si svažte nebo zakryjte, aby se nenasály do větracích otvorů. Pokud se některý z těchto předmětů dostane do větracích otvorů, může se zvýšit riziko zranění osob.
- e. Při používání stroje udržujte kolemjdoucí mimo pracovní oblast stroje. Případné vymrštění předmětů může zvýšit riziko zranění osob.

- f. Nikdy nemiřte tryskou fukaru na lidi nebo domácí zvířata ani směrem k oknům. Při foukání nečistot do blízkosti pevných předmětů, jako jsou stromy, auta a zdi, od kterých by se mohly odrážet, buďte extrémně opatrní. Případné vymrštění předmětů může způsobit materiální škody a zvýšit riziko zranění osob.
- g. Nepoužívejte stroj k foukání hořících nebo kouřících předmětů, jako jsou cigarety, zápalky nebo horký popel. Tyto zdroje zapálení mohou zvýšit riziko požáru.
- h. Nedotýkejte se ventilátoru, dokud se stále otáčí. Stroj vypněte a počkejte, až se ventilátor zastaví, než odstraníte jakoukoli součást pro vytvoření přístupu k ventilátoru. Tím se snižuje riziko zranění pohyblivými částmi.
- i. Při odstraňování uvíznutého materiálu nebo provádění údržby na stroji se ujistěte, že napájení je vypnuté. Případné nečekané spuštění stroje při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění údržby může způsobit vážné zranění osob.

4 NÁVOD K OBSLUZE

Jak pracovat s bateriovým fukarem

Během používání zaujměte pevný a stabilní postoj a chovejte se opatrně.

- Vyvarujte se práci na mokré nebo kluzké zemi nebo na příliš nerovném či strmém terénu, který nezaručuje stabilitu obsluhy při práci.
- Nikdy neběžte, ale kráčejte a věnujte pozornost nerovnosti země a přítomnosti případných překážek.
- Vyhodnoťte možná nebezpečí na pracovním terénu a proveďte všechna bezpečnostní opatření k zajištění vlastní bezpečnosti, zejména na svazích, nerovném, kluzkém nebo pohyblivém terénu.
- Na svazích pracujte kolmo ke svahu, nikdy při práci nepostupujte nahoru ani dolů.
- Věnujte pozornost srázům, příkopům nebo náspům.
- Při používání stroje v blízkosti silnice věnujte pozornost provozu.
- Věnujte pozornost blízkosti elektrických kabelů pod napětím.

Stroj nesmí používat osoby, které jej nemohou pevně držet v jedné ruce a/nebo zůstat při práci stabilně v rovnováze na nohou. Nikdy nedovolte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou řádně seznámeny s návodem k obsluze. Místní zákony mohou stanovit pro uživatele minimální věk.

Stroj nesmí používat více než jedna osoba.

Stroj nikdy nepoužívejte:

- s lidmi, zejména dětmi, nebo zvířaty v blízkosti;
- pokud je uživatel unavený nebo trpí nevolností, požil léky, drogy, alkohol nebo látky ovlivňující jeho reflexe a pozornost;
- pokud kryty jsou nebo byly poškozeny či byly odstraněny.

Doporučení pro začátečníky

Před zahájením první práce se doporučuje důkladně se seznámit se strojem a nejvhodnějšími technikami práce s pevným uchopením stroje a prováděním pohybů vyžadovaných při práci.

4.1 DALŠÍ POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

1. Přečtěte si pozorně následující pokyny.
2. Obeznamte se s ovládacími prvky a s vhodným používáním stroje.
3. Dávejte pozor, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí před vypnutím stroje a úplným zastavením pohyblivých částí.
4. Nasadte si ochranné brýle.
5. Nikdy nedovolte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou řádně seznámeny s návodem k obsluze.
6. Zastavte používání stroje, když jsou v blízkosti lidé, zejména děti, nebo zvířata.
7. Pracujte pouze za denního světla.
8. Před použitím a po jakémkoli nárazu zkontrolujte, zda na stroji nejsou známky opotřebení nebo poškození, a proveďte nezbytné opravy.
9. Nikdy nepoužívejte stroj s poškozenými nebo chybějícími kryty.
10. Nikdy nepoužívejte náhradní díly ani příslušenství, které nejsou dodávány nebo nedoporučeny výrobcem.
11. Před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji a při nepoužívání stroje vyjměte akumulátorovou baterii z jejího uložení.

12. Vždy se ujistěte, že průchody chladicího vzduchu jsou zbaveny nečistot.
13. Po každém použití vyjměte baterii z jejího uložení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.
14. Stroj uchovávejte mimo dosahu dětí.
15. V případě nehody nebo zlomení ihned zastavte práci.
16. Stroj nepoužívejte v případě špatného počasí, a to zejména v případě blesků.
17. Když se stroj předává jiné osobě, vždy vyjměte akumulátorovou baterii.

Manipulace a správné používání bateriového elektrického nářadí

- a. Před vložením baterie se ujistěte, že je spotřebič vypnutý. Instalace baterie do zapnutého elektrického spotřebiče může způsobit nehody.
- b. Pro nabíjení baterií používejte pouze nabíječky doporučené výrobcem. Nabíječky baterií jsou obecně specifické pro typ baterie; pokud se používá s jinými typy, hrozí nebezpečí požáru.
- c. Používejte pouze specifické baterie dodané pro váš spotřebič. Použití jiných baterií může způsobit zranění a nebezpečí požáru.
- d. Nepoužívanou baterii uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátorové baterie může vyvolat oheň nebo požár.
- e. Zkontrolujte, zda je baterie v dobrém stavu a zda nevykazuje známky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozenou nebo opotřebovanou baterií.

CZ

4.2 NÁVOD K POUŽITÍ AKUMULÁTOROVÝCH BATERIÍ

Obecná bezpečnostní pravidla

- Baterie se nikdy nesmí otvírat.



POZOR

Použitě baterie nikdy nevhazujte do ohně. NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

- Nabíječku baterií připojte pouze do zásuvek se síťovým napětím uvedeným na typovém štítku.
- Používejte pouze originální baterii.
- Při delším používání se může baterie zahřát. Před nabíjením ji nechte vychladnout.
- Baterii ani nabíječku baterií neskladujte v dosahu dětí.
- Nabíječku nepoužívejte v místech, kde jsou hořlavé výpary nebo látky.
- Baterie nabíjejte pouze při teplotách mezi 10°C a 40°C.
- Baterie uchovávejte v prostředí s teplotami mezi 0°C a 23°C.
- Nezpůsobte nikdy zkrat mezi kontakty akumulátorů a nepřipojujte je ke kovovým předmětům.
- Při přepravě baterií se ujistěte, že kontakty nejsou vzájemně propojené a k přepravě nepoužívejte kovové kontejnery.
- Zkrat baterie může způsobit výbuch. V každém případě zkrat způsobuje poškození akumulátoru.
- Pravidelně kontrolujte, jestli kabel nabíječky baterií není poškozený. Pokud je kabel poškozený, musí se nabíječka vyměnit.
- Baterie plně dobijte před jejich uložením na zimu.
- Baterii lze nabíjet pouze nabíječkou CRG 520.

5 MONTÁŽ



POZOR

Zkontrolujte, zda jsou všechny části stroje správně připojené a šrouby utažené.

POZNÁMKA

Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalového materiálu.

Z bezpečnostních a dopravních důvodů je lithium-iontová baterie (je-li součástí dodávky) dodávána odděleně od stroje a částečně nabitá.

Před použitím stroje je třeba baterii nabít podle postupů uvedených v kapitole 6.2 *Nabíjení baterie*.

5.1 MONTÁŽ TRUBICE SE ZASKAKOVACÍM HÁČKEM (OBR. 11)

Trubicí fukaru (A) zasuňte tak, aby háček (B) byl v souladu s vedením (C), dokud neuslyšíte zacvaknutí háčku. Pro odstranění trubice fukaru stiskněte háček (B) a trubici vyjměte.



POZOR

Když se montuje trubice, musí být motor vypnutý.

Seřízení délky

Trubice fukaru (A) lze připevnit ve dvou různých délkách. Stiskněte háček (B) a posouvejte trubici (A), až se zahákne v jiné předem dané délce.

5.2 MONTÁŽ PLOCHÉ KONCOVKY PRO TRUBICI FUKARU (DUCKBILL)

„Duckbill“ je název pro hrdlo nebo trysku ve tvaru kachního zobáku, které jsou navrženy tak, aby soustředily a směřovaly proud vzduchu vystupujícího z dmyhadla cílenějším a přesnějším způsobem. Jedinečný tvar trysky duckbill pomáhá vytvářet směrovaný a soustředěný proud vzduchu, díky čemuž je ideální pro přemísťování nečistot nebo listů ze specifických oblastí, jako jsou praskliny na chodnicích nebo na jiných těžko dostupných místech.

Pro instalaci "kachního zobáku" jej jednoduše nasadte přímo na samotnou trubici a spojte malý zoubek na trubici s příslušným vybráním na "kachním zobáku". Pro odstranění "kachního zobáku" jím jednoduše otočte a stáhněte z trubice.

6 PŘÍPRAVA K PRÁCI

6.1 KONTROLA STROJE



POZOR

Ujistěte se, že baterie není vložena do svého uložení.

Před zahájením práce je třeba:

- zkontrolovat, zda průchody chladicího vzduchu nejsou znečištěné;
- zkontrolovat, zda rukojeť a kryty stroje jsou čisté a suché, správně sestavené a pevně připevněné ke stroji;
- zkontrolovat, zda stroj nevykazuje známky opotřebení nebo poškození způsobené nárazy nebo jinými příčinami a provést nezbytné opravy;
- zkontrolovat, zda je baterie v dobrém stavu a zda nevykazuje známky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozenou nebo opotřebovanou baterií;
- baterii nabijte podle postupů uvedených v kapitole 6.2 *Nabíjení baterie*.

6.2 NABÍJENÍ BATERIE



OPATRNĚ

Ujistěte se, že síťové napětí v zásuvce odpovídá hodnotě uvedené štítku nabíječky baterie.

Pro vyjmutí baterie (A) ze stroje stiskněte tlačítko (B) a baterii (A, Obr. 5) vytáhněte.

Pro instalaci baterie do stroje vložte baterii (A) do přihrádky. Ujistěte se, že baterie je zcela zasunuta (Obr. 5).

6.2.1 Správné použití

- Před zahájením nabíjení pozorně zkontrolujte, zda je nabíječka umístěna na stabilním a dobře větraném povrchu, chráněném před vodou.
- Zkontrolujte, zda síťové napětí zásuvky odpovídá specifikacím nabíječky baterií uvedeným na štítku (nikdy ji nepřipojujte na jiné napětí), ujistěte se, že je zásuvka v optimálním stavu.
- Při nabíjení nabíječku nezakrývejte a umožněte její dobré větrání. NEZAKRÝVEJTE ventilační mřížky na nabíječce a NEPOKLÁDEJTE ji na měkký povrch, jako je příkrývka nebo polštář. Ujistěte se, že jsou větrací mřížky nabíječky čisté.

- Nepoužívejte akumulátorové baterie, které se během procesu nabíjení přehřály, protože články baterií se mohly nebezpečně poškodit.
- Nikdy nenabíjejte ani nepoužívejte baterie, které se přehřály; pokud je to možné, okamžitě je vyměňte.
- Baterie je vybavena ochranou, která brání nabíjení, pokud teplota prostředí není mezi 0 °C a +45 °C.
- Baterii lze dobíjet kdykoli, i částečně, bez nebezpečí jejího poškození.
- Nikdy sadu baterií zcela nevybíjejte, úplné vybití sady baterií povede k předčasnému stárnutí článků baterií.



POZOR

Používejte pouze originální akumulátorové baterie. Použití akumulátorových baterií nesprávného typu může znamenat riziko požáru, výbuchu a zranění.

6.2.2 Režim nabíjení (Obr. 8)

- Zasuňte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky. LED (B) se rozsvítí zeleně.
- Ujistěte se, že je akumulátorová baterie kompatibilní s nabíječkou. Vložte akumulátorovou baterii do nabíječky, jak ukazuje šipka na obrázku, přičemž dbejte na to, aby byla zcela zasunuta. Když uslyšíte cvaknutí, znamená to, že baterie byla správně vložena a byla úspěšně nainstalována. Pokud je zástrčka nabíječky zapojena do elektrické zásuvky, zelená LED dioda (B) začne blikat jako signalizace zahájení nabíjení.
- Akumulátorová baterie je plně nabitá, když LED (E) svítí nepřerušovaně zeleně.

CZ



POZOR

Na konci každého nabíjení akumulátorové baterie vždy nabíječku odpojte od sítě.



POZOR

Pokud se dobíjecí baterie nenabíjí, zkontrolujte, zda je napájecí kabel správně zapojený. Pokud se ani nadále nedaří akumulátorovou baterii nabít, obraťte se na autorizované servisní středisko. Správné nabití baterie přispívá k její správné činnosti v průběhu času. Akumulátorová baterie se musí nabít, když se zaznamená pokles výkonu přístroje.

6.2.3 Sledování úrovně nabití (Obr. 4)

1. Když se sada baterií normálně nabíjí, LED1, LED2, LED3 a LED4 (C) blikají jako postupová lišta. Když je sada baterií nabitá, všechny čtyři LED diody svítí pět sekund a poté sada baterií přejde do režimu hibernace, kdy všechny kontrolky zhasnou.
2. V pohotovostním režimu má sada baterií tlačítko pro kontrolu úrovně nabití. Pro kontrolu úrovně nabití sady baterií stačí stisknout tlačítko (B), jak je indikováno ukazateli LED (C):

LED ukazatel baterie	Stav nabití
4 LED svítí	Zbytková kapacita ≥ 75 %.
3 LED svítí	Zbytková kapacita ≥ 50 %.
2 LED svítí	Zbytková kapacita ≥ 25 %. Co nejdříve zastavte práci a akumulátorovou baterii nabíjte.
1 LED svítí	Zbytková kapacita ≥ 10 %. Co nejdříve zastavte práci a akumulátorovou baterii nabíjte. V opačném případě se životnost akumulátorové baterie výrazně zkrátí.
1 LED bliká	Když LED1 bliká, znamená to, že zbývající kapacita baterie je ≤ 10 %, ale baterie se nepřestává vybíjet. Když se frekvence blikání zvýší, musí se okamžitě zastavit vybíjení a baterie se musí nabít, jinak dojde k jejímu poškození. Akumulátorovou baterii nabíjte co nejdříve. V opačném případě se životnost akumulátorové baterie výrazně zkrátí.

3. V režimu hibernace stiskněte tlačítko (B) pro její probuzení. Baterie se po 10 minutách přepne znovu do režimu hibernace.

6.2.4 Legenda LED ukazatelů nabíječky (B, Obr. 8)






LED ukazatel	Stav nabíječky
Zelené světlo	Režim stand-by
Zelené světlo bliká	Nabíjí se
Červené světlo	Závada nabíječky
Červené světlo bliká	Závada ochrany baterie

6.2.5 Konec nabíjení

- Po dokončení nabíjení odpojte napájení.
- Pro vytažení akumulátorové baterie stiskněte tlačítko (D, Obr. 8).

6.3 DISPLEJ (OBR. 3) (SPECIFICKÝ PRO MODELY BVI 570 - SAI 570)

Displej zapněte displej jedním stisknutím tlačítka ON/OFF (A).

Ikona	Název
	Kontrolka poplachu. Označuje, že stroj má problém, který může vyřešit obsluha. Příklad: přehřátí baterie nebo nadměrné používání stroje. Přestaňte pracovat a nechte stroj několik minut odpočívat. Barva označuje typ poplachu: <ul style="list-style-type: none">• Zelená: stroj ve stavu lock-off• Světlo modrá: problém na straně baterie• Červená: problém na straně stroje/řídící jednotky (možné přehřátí)
	Servisní kontrolka. Označuje, že mohl nastat problém, který obsluha nemůže vyřešit. Okamžitě zastavte práci a co nejdříve kontaktujte autorizované servisní středisko.
	Modrá kontrolka. Svítí trvale, když dojde ke spojení s mobilním zařízením. Viz kapitola 7.3 <i>Mobilní aplikace</i> .
	Ukazatel nabití baterie. Při používání stroje ukazatel svítí. Barva označuje stav nabití: <ul style="list-style-type: none">• Zelená: nabití nad 50 %• Žlutá: nabití mezi 50 % - 10 %• Červená: nabití méně než 10 %
	Ukazatelem rychlosti proudění vzduchu. Tři úrovně rychlosti + Boost. Po zapnutí se rychlost nastaví na třetí stupeň. Pro změnu rychlosti stiskněte tlačítko ON/OFF (A). Rychlost se nastavuje pouze ve stoupajícím sledu (příklad: 1-2-3-1-2-3 atd).

7 POUŽÍVÁNÍ STROJE

7.1 SPOUŠTĚNÍ STROJE (OBR. 9) (SPECIFICKY PRO MODELY BVI 570 - SAI 570)

Před uvedením stroje do provozu vložte baterii (A) do jejího uložení.

Pro spuštění stroje:

1. Stiskněte tlačítko ON /OFF (D). Po zapnutí se rychlost proudění vzduchu nastaví na třetí stupeň.
2. Stroj uchopte pevně jednou rukou.
3. Použijte páčku spínače (C).
4. Rychlost proudění vzduchu můžete upravit stisknutím tlačítka ON/OFF (D). Rychlost se nastavuje pouze ve stoupajícím sledu (příklad: 1-2-3-1-2-3 atd).

Chcete-li ukončit stav lock-off, stiskněte tlačítko ON/OFF (D) na displeji.

 **POZOR**

V případě přehřátí se akumulátorová baterie z bezpečnostních důvodů vypne pomocí ochranného obvodu. Baterii vyjměte ze stroje a nechte ji vychladnout. Jakmile se ochladí, můžete ji namontovat zpět do stroje a pokračovat v práci.

7.2 SPOUŠTĚNÍ STROJE (OBR. 10) (SPECIFICKY PRO MODELY BVI 570R - SAI 570R)

Před uvedením stroje do provozu vložte baterii (A) do jejího uložení.

Pro spuštění stroje:

1. Stroj uchopte pevně jednou rukou.
2. Pro spuštění stroje stlačte spínací páčku (C).

Stroj lze znovu spustit stisknutím spínací páčky (C).

Pomocí páčky spínače *cruise control* (7.6 *Funkce cruise control* (Obr. 7) (specifická pro modely BVi 570R - Sai 570R)) lze dosáhnout konstantního a nastavitelného průtoku vzduchu.

 **POZOR**

V případě přehřátí se akumulátorová baterie z bezpečnostních důvodů vypne pomocí ochranného obvodu. Baterii vyjměte ze stroje a nechte ji vychladnout. Jakmile se ochladí, můžete ji namontovat zpět do stroje a pokračovat v práci.

CZ

7.3 MOBILNÍ APLIKACE

7.3.1 Připojení stroje k aplikaci

Stroj zapněte. U strojů s displejem modrá kontrolka svítí trvale, když došlo ke spojení s mobilním zařízením. Vyhledávání lze znovu aktivovat vyjmutím a opětovným vložením baterie. Konkrétní podrobnosti naleznete v pokynech pro příslušnou aplikaci (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). Aplikace pro mobilní zařízení je zdarma a poskytuje rozšířené funkce (další informace o stroji, podrobnosti, nápovědu, části stroje a údržbu). Stroje s vestavěnou bezdrátovou technologií se mohou připojit k mobilním zařízením a umožnit další funkce.

7.3.2 První použití aplikace

1. Stáhněte si aplikaci do svého mobilního zařízení.
2. Zaregistrujte se v aplikaci.
3. Postupujte podle pokynů pro připojení a registraci stroje.

POZNÁMKA

Aplikace Oleo-Mac Hub - Efcó Hub je k dispozici ke stažení na všech trzích. Pro další informace kontaktujte autorizované servisní středisko.

7.4 FUNKCE BOOST (OBR. 6) (SPECIFICKÁ PRO MODELY BVI 570 - SAI 570)

Tento stroj je vybaven funkcí „Boost“, která umožňuje zvýšit množství vystupujícího vzduchu.

Pokud chcete použít funkci Boost, postupujte podle následujících pokynů:

1. Ujistěte se, že je stroj zapnutý a funguje správně.
2. Rukojeť uchopte pevně a stabilně a udržujte pevné uchopení.
3. Použijte spínací páčku (B) a poté palcem nebo ukazováčkem stiskněte tlačítko ON/OFF (A), aby se aktivoval zvýšený proud vzduchu (Boost). Tuto operaci lze provést při jakékoli úrovni rychlosti proudění vzduchu. Po aktivaci trvá Boost 50 sekund. Při použití funkce Boost se rozsvítí kontrolka čtvrté úrovně rychlosti (C).
4. Pro vypnutí funkce Boost a návrat do normálního režimu foukání, stiskněte tlačítko ON/OFF (A) nebo na okamžik uvolněte spínací páčku (B).

POZNÁMKA

- Funkci Boost se doporučuje používat pouze v případě potřeby větší síly foukání (příklad: listí přilepené k zemi). Nepoužívejte funkci Boost nepřetržitě.
- Použití funkce Boost výrazně snižuje životnost baterie. Proto se doporučuje používat Boost střídme a vhodně, aby se optimalizovala účinnost fukaru.

7.5 FUNKCE CRUISE CONTROL (OBR. 6) (SPECIFICKÁ PRO MODELY BVI 570 - SAI 570)

Tento stroj je vybaven funkcí cruise control, která umožňuje udržovat konstantní množství vyfukovaného vzduchu, aniž by bylo nutné neustále používat ovládací prvky. Aktivaci této funkce lze udělat se zastaveným strojem. Jednoduše stisknete a podržte tlačítko (A) a ihned poté stisknete spínací páčku (B). Když LED diody na displeji blikají, můžete tlačítka uvolnit. Jakmile je funkce cruise control aktivována, rychlost a množství vyfukovaného vzduchu zůstanou konstantní, což vylučuje potřebu dalšího ručního zásahu.

Pro rychlé vypnutí této funkce stisknete tlačítko (A) nebo (B), čímž se režim cruise control okamžitě zastaví. To poskytuje větší flexibilitu a přesnou kontrolu nad provozem stroje, což umožňuje jeho rychlé přizpůsobení specifickým potřebám obsluhy.

CZ

7.6 FUNKCE CRUISE CONTROL (OBR. 7) (SPECIFICKÁ PRO MODELY BVI 570R - SAI 570R)

Tento stroj je vybaven funkcí cruise control, která umožňuje udržovat konstantní množství vyfukovaného vzduchu, aniž by bylo nutné neustále používat ovládací prvky. Aktivaci této funkce lze udělat se zastaveným strojem. Pro nastavení rychlosti cruise control jednoduše stisknete páčku (A). Jakmile je funkce cruise control aktivována, rychlost a množství vyfukovaného vzduchu zůstanou konstantní, což vylučuje potřebu dalšího ručního zásahu.

Chcete-li funkci deaktivovat, vraťte páčku (A) do původní polohy, čímž okamžitě přerušíte režim automatického řízení rychlosti. To poskytuje větší flexibilitu a přesnou kontrolu nad provozem stroje, což umožňuje jeho rychlé přizpůsobení specifickým potřebám obsluhy.

7.7 PLOCHÁ KONCOVKA PRO TRUBICI FUKARU (DUCKBILL)

Plochá koncovka (7, Obr. 1), známá také jako "kachní zobák", byla speciálně navržena s vnitřní geometrií optimalizovanou pro zvýšení rychlosti vzduchu vystupujícího z dmychadla. Toto zrychlení vzduchu umožňuje plynule a přesně přemístit mokré listí, lehké nečistoty a další nežádoucí částice z pracovního prostoru.

7.8 ZASTAVENÍ MOTORU (OBR. 10)

Pro zastavení motoru uvolněte spínací páčku (C).

7.9 VYPNUTÍ STROJE (OBR. 9) (PLATÍ PRO MODELY S DISPLEJEM BVI 570 - SAI 570)

Po zastavení motoru stisknete a podržte tlačítko ON/OFF (D) po dobu 5 sekund, stroj přejde do stavu lock-off a výstražná kontrolka na displeji se rozsvítí zeleně. Když je stroj ve stavu lock-off, podržte na 5 sekund spínací páčku (C).

8 ZPŮSOBY ČINNOSTI A TECHNIKA PRÁCE

POZOR

Pro bezpečnost vaši a ostatních osob:

1. Stroj nepoužívejte, aniž byste si pozorně přečetli pokyny. Obeznamte se s ovládacími prvky a s vhodným používáním stroje. Naučte se jej rychle zastavit.
2. Zbytková rizika - i když jsou splněny všechny bezpečnostní požadavky, mohou ještě existovat další rizika:
 - Odlétávání úlomků, které mohou poškodit oči.
3. Nezapomeňte, že obsluha nebo uživatel odpovídá za nehody a nepředvídané události, k nimž může dojít vůči jiným osobám nebo jejich majetku.
4. Při práci používejte vhodné oblečení. Váš prodejce vám může poskytnout informace o nevhodnějších bezpečnostních materiálech, které zajistí bezpečnost při práci.
5. Pracujte pouze za denního světla nebo s dobrým umělým světlem.
6. Důkladně zkontrolujte celý pracovní prostor a odstraňte vše, co by mohlo být strojem vymrštno (větve, dráty, skryté kabely, kameny atd.).
7. Zastavte stroj a vyjměte baterii z jejího uložení:
 - pokud stroj začne abnormálně vibrovat: v takovém případě okamžitě vyhledejte příčinu vibrací a zajistěte potřebné kontroly v autorizovaném servisním středisku;
 - pokaždé, když necháte stroj bez dozoru;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na stroji;
 - po nárazu cizího tělesa. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte poškození a proveďte potřebné opravy;
 - když se stroj nepoužívá.
8. Aby se zabránilo nebezpečí vzniku požáru, nenechávejte zahřátý stroj v suchém listí nebo na suché trávě.

OPATRNĚ

Vždy si pamatujte, že nesprávně používaný elektrický stroj může ostatní rušit. Z úcty vůči jiným a životnímu prostředí:

- Stroj nepoužívejte v prostředích a časech, které mohou být rušivé.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci vznikajícího materiálu.
- Při likvidaci poškozených částí nebo jakýchkoli prvků se silným dopadem na životní prostředí důsledně dodržujte místní předpisy.

POZOR

Dlouhodobé vystavení vibracím může způsobit poškození zdraví a neurovaskulární poruchy (známé také jako "Raynaudův jev" nebo "bílé prsty"), zejména u lidí, kteří trpí oběhovými poruchami. Příznaky se mohou objevit na rukou, zápěstích a prstech a mohou se projevit ztrátou citu, znečítlivěním, svěděním, bolestí, změnou barvy nebo změnami struktury pokožky. Tento jev může být silnější za nízkých teplot prostředí a/ nebo při přílišném svírání rukojeti. Při nástupu příznaků je nutné zkrátit dobu používání stroje a poradit se s lékařem.

8.1 DRUHY ČINNOSTI

Baterie je vybavena ochranou, která zabraňuje úplnému vybití.

Pokud je baterie vybitá, stroj se automaticky vypne. V takovém případě je třeba ji včas nabít.

8.2 TECHNIKA PRÁCE

- Před použitím zkontrolujte stav fukaru, zvláště pak vstupu sání.
- Pokud je pracovní prostor příliš prašný a máte k dispozici vodu, lehce postříkejte pracovní prostor hadicí nebo rozprašovačem.

CZ

- Dávejte pozor na děti, domácí zvířata, vozidla nebo otevřená okna a materiál odfukujte v bezpečných podmínkách.
- Po použití fukar vyčistěte a nečistoty hodte do příslušných kontejnerů.
- Používejte úplné prodloužení trysky, které umožňuje působení proudu vzduchu v blízkosti povrchu.

POZOR

Při práci s fukarem používejte požadované osobní ochranné pomůcky (OOP):

- Ochrana očí.
- Sluchátka.
- Ochranu sluchu.
- Ochranná dýchací maska v prašném prostředí.

POZOR

Když se pracuje v rozích, foukejte z rohu dovnitř směrem ke středu pracovního prostoru.

CZ

8.3 UKONČENÍ PRÁCE

Po dokončení práce zastavte motor, jak je uvedeno v kapitolách 7.9 *Vypnutí stroje (Obr. 9) (Platí pro modely s displejem BVi 570 - SAi 570)* a 7.8 *Zastavení motoru (Obr. 10)*.

POZOR

Před umístěním do jakéhokoliv uzavřeného prostoru nechte stroj vychladnout.

Aby se snížilo nebezpečí požáru, odstraňte ze stroje zbytky větvi a listí; nenechávejte nádoby se vznikajícím materiálem uvnitř místnosti.

Po každé práci je vhodné odmontovat trubku fukaru, očistit ji a ze štěrbin ochranné mřížky odstranit úlomky a nečistoty.

9 ÚDRŽBA

POZOR

- Během údržby vždy používejte ochranné rukavice.
- Údržbu neprovádějte, když jsou motor nebo baterie teplé. Stroj zastavte a nechte ho vychladnout. Údržbu provádějte s vypnutým strojem a vyjmutou baterií.
- Nedostatečná nebo nesprávná údržba, odstranění nebo úprava bezpečnostních zařízení a/nebo použití neoriginálních náhradních dílů může způsobit vážná nebo smrtelná zranění obsluhy nebo třetích osob.

POZOR

Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

9.1 ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

POZOR

Před každou údržbou stroje vždy vyjměte baterii. Pro opravu jakéhokoli poškození stroje kontaktujte autorizované servisní středisko.

 **POZOR**

Pro bezpečnost vaši a ostatních osob:

- **Po každém použití vyjměte baterii z jejího uložení a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození.**
- **Správná údržba je nezbytná pro zachování původní účinnosti a bezpečnosti stroje v průběhu času.**
- **Matice a šrouby musí být dotaženy aby stroj byl stále v bezpečném provozním stavu.**
- **Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Poškozené součásti se musí vyměnit a nikdy se nesmí opravovat.**
- **Používejte pouze originální náhradní díly. Díly nestejně kvality mohou poškodit stroj a ohrozit bezpečnost.**

 **POZOR**

Během údržby vyjměte baterii z jejího uložení.

Před každým použitím stroj zkontrolujte a ujistěte se, že nemá opotřebované nebo poškozené součásti. Nepoužívejte jej, pokud zjistíte poškozené nebo opotřebované díly.

9.1.1 Chlazení motoru

Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru, mřížky pro nasávání chladicího vzduchu musí být vždy čisté a zbavené listů a nečistot.

9.1.2 Údržba a skladování baterie

 **POZOR**

Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

- Sestavu baterie skladujte mimo dosah dětí, na tmavém a suchém místě, při teplotě mezi 0 – 23 °C, bez prachu nebo korozivní atmosféry. Neskladujte na přímém slunci.
- Sestavu baterie skladujte a přepravujte v původním obalu.
- Nepoužívané akumulátorové baterie neukládejte v blízkosti sponek na papír, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat mezi kontakty. Sestavu baterie nezkratujte.
- Sestavu baterie uložte řádným způsobem. Neskladujte je neuspořádaně v nějakém kontejneru, například v krabici nebo zásuvce, kde by mohlo dojít k vzájemnému zkratu nebo ke zkratu s jinými kovovými předměty. Zkrat mezi kontakty sestavy baterie může vyvolat popálení nebo požár.
- Ventilací otvor sestavy baterie udržujte bez prachu a nečistot. Sadu baterií čistěte suchým měkkým hadříkem. V případě odolných nečistot použijte mírně navlhčený hadřík.
- Sestavu baterie pravidelně kontrolujte. V případě viditelného poškození, známek opotřebení nebo jiných problémů přestaňte baterii používat a kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Nenechávejte nepoužívanou sestavu baterie na nabíječce dlouhou dobu. Sestavu baterie skladujte v původním obalu nebo na jiném suchém místě.
- Pokud sadu baterie delší dobu nepoužíváte, plně ji nabijte při prvním uskladnění a poté každých 15 – 30 dnů, abyste zabránili znehodnocení a poškození.
- V případě přebíjení nebo přehřátí se akumulátorová baterie z bezpečnostních důvodů automaticky odpojí od ochranného obvodu. Nabíječku odpojte z elektrické zásuvky a vyjměte baterii. Akumulátorovou baterii nechte zcela vychladnout. Jakmile se baterie ochladí, může se pokračovat v nabíjení.

9.1.3 Skladování

Po ukončení práce vždy stroj pečlivě očistěte od prachu a nečistot, opravte nebo vyměňte poškozené díly. Stroj se musí skladovat na suchém místě, chráněném před povětrnostními vlivy a mimo dosahu dětí.

9.1.4 Tabulka údržby

Dále je uveden seznam úkonů údržby, které je třeba na stroji provést. Většina položek je popsána v části 9.1 *Řádná údržba*. Uživatel musí provádět pouze údržbu a servis popsané v tomto návodu k obsluze. Všechny činnosti při údržbě, které nejsou uvedeny v této příručce, smí provádět pouze autorizované servisní středisko.

Údržba	Denní údržba	Měsíční údržba
Očištění vnější části stroje čistým a suchým hadrem. Nikdy nepoužívejte vodu.	X	
Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.	X	
Ujistěte se, že spouštěcí páčka funguje správně a není poškozená.	X	
Zkontrolujte, zda vnější části stroje nejsou poškozené nebo prasklé.	X	
Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby správně dotažené.	X	
Zkontrolujte, zda je baterie neporušená.	X	
Zkontrolujte nabití baterie.	X	
Zkontrolujte, zda je nabíječka baterie neporušená a funguje.	X	
Zkontrolujte připojení mezi baterií a strojem a také zkontrolujte připojení mezi baterií a nabíječkou.		X

9.2 MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Na konci sezóny, pokud se stroj používá intenzivně, nebo každé dva roky při běžném používání zajistěte obecnou kontrolu provedenou specializovaným technikem servisní sítě.

Najděte nejbližší autorizované servisní středisko na: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



POZOR

- **Všechny činnosti při údržbě, které nejsou uvedeny v této příručce, smí provádět pouze autorizované servisní středisko. Aby byl zajištěn stálý a pravidelný provoz stroje, nezapomeňte, že veškeré nahrazované díly musí být nahrazeny výhradně ORIGINALNÍMI NÁHRADNÍMI DÍLY.**
- **Případné neoprávněné úpravy a/nebo používání neoriginálních náhradních dílů mohou způsobit vážná či smrtelná zranění obsluhy nebo dalších osob nebo způsobit okamžité propadnutí záruky.**

10 PŘEPRAVA



POZOR

Při dopravě stroje na vozidle se ujistěte o správném a pevném připevnění na vozidle pomocí řemenů. Stroj se přepravuje ve vodorovné poloze po ujištění, že se neporušují platné předpisy pro přepravu těchto zařízení.

Bezpečná přeprava bateriového fukaru

Pokaždé, když je nutné stroj přemísťovat nebo přepravovat, je nutné:

- vypnout stroj, počkat na zastavení a vyjmout baterii z uložení;
- stroj držet pouze za rukojeť.

Když se stroj přepravuje vozidlem, je třeba jej umístit tak, aby pro nikoho nepředstavoval nebezpečí, a pevně jej zajistit.

11 SKLADOVÁNÍ



POZOR

Přečtěte si pozorně také návod k použití a údržbě akumulátorové baterie a nabíječky!

Pokud nebudete stroj po dlouhou dobu používat:

- Vyjmout baterie (přečtěte si rovněž návod k baterii pro její správné skladování).
- Řidte se všemi dříve uvedenými předpisy o údržbě.
- Stroj dokonale očistěte a kovové části namažte tukem.

- Nechte stroj běžet naprázdno, aby se zcela vyprázdnilo i přírodní potrubí a olejové čerpadlo.
- Stroj skladujte na suchém místě, pokud možno ne přímo na zemi, a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů.
- Stroj uskladněte mimo dosah dětí.
- Postup uvedení do provozu po zimním uložení je stejný, jako při normálním spouštění stroje (viz kapitoly 7.1 *Spouštění stroje (Obr. 9) (specificky pro modely BVi 570 - SAi 570)* a 7.2 *Spouštění stroje (Obr. 10) (specificky pro modely BVi 570R - SAi 570R)*).

12 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí je důležitý a prvořadý aspekt při používání stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Pečlivě dodržujte místní předpisy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, baterií, filtrů, poškozených dílů nebo jakýchkoli prvků se silným dopadem na životní prostředí. Tento odpad se nesmí vyhazovat do popelnice, ale musí se separovat a odvézt do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

12.1 ODSTRANĚNÍ A LIKVIDACE

Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko.

Hodně materiálů použitých při výrobě stroje lze recyklovat; všechny kovy (ocel, hliník, mosaz) lze odevzdat do běžné sběrné kovů. Pro informace se obraťte na službu zajišťující svoz odpadu ve vaší oblasti. Likvidace odpadu pocházejícího z demolice stroje musí být provedena s ohledem na životní prostředí, aby se zabránilo znečištění půdy, ovzduší a vody.

V každém případě je třeba dodržovat místní platné zákony.

Při likvidaci stroje byste měli zlikvidovat i štítek s označením CE společně s tímto návodem k obsluze.

13 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

POZOR

- Než začnete provádět všechny kontroly doporučené v dále uvedené tabulce, mimo případy, kdy se vyžaduje stroj v činnosti, stroj vždy zastavte a vyjměte akumulátorovou baterii.
- Když byly zkontrolovány všechny možné příčiny a problém nebyl vyřešen, spojte se s autorizovaným servisním střediskem. Když zjistíte problém, který nebyl uveden v tabulce, spojte se s autorizovaným servisním střediskem.

POZOR

Neprovádějte sami komplikovanější opravy, pokud vám chybí nutné vybavení nebo technické znalosti. V případě špatně provedené opravy dochází automaticky k zániku záruky a jakékoli odpovědnosti výrobce.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Při stisku spínače se motor nerozběhne	Chybí baterie nebo je nesprávně vložena	Ujistěte se, že baterie je správně usazena
	Baterie vybitá	Zkontrolujte stav nabití a dobijte baterii
Motor se během práce zastaví	Chybí baterie nebo je nesprávně vložena	Ujistěte se, že baterie je správně usazena
	Baterie vybitá	Zkontrolujte stav nabití a dobijte baterii
Snížená životnost baterie	Těžké podmínky používání s větším příkonem	Optimalizujte používání
Nabíječka nenabíjí baterii (svítí červená LED)	Špinavé kontakty	Kontakty očistěte
Nabíječka nenabíjí baterii (nesvítí žadná LED)	Nabíječka není pod napětím	Zkontrolujte, zda je zástrčka zasunutá do zásuvky a zda je v zásuvce proud
	Vadná nabíječka	Provedte výměnu originálním náhradním dílem
Stroj abnormálně vibruje	Oběžné kolo poškozené nebo prasklé	Obratě se na oprávněné servisní středisko

14 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný,

EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY

prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že stroj:

1. Druh:

BATERIOVÝ FUKAR

2. Značka: / typ:

Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R

Efco SAi 570 - SAi 570R

3. Identifikační sériové číslo:

C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)

C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)

C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)

C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)

splňuje požadavky směrnice / nařízení a
následných změn nebo doplňků:

2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011 /65/EC - 2014/53/EU

je v souladu s následujícími harmonizovanými
normami:

EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021

– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020

– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019

Použité postupy pro posuzování shody:

Příloha V - 2000/14/CE

Úroveň akustického výkonu měřená:

97 dB(A)

Úroveň akustického výkonu zaručená:

99 dB(A)

V:

Bagnolo in Piano (RE) Italy - via Fermi, 4

Dne:

1.4.2026

Technická dokumentace uložena v:

Správní sídlo. - Technické vedení

  **Emak** s.p.a.

Luigi Bartoli - C.E.O.

CZ

15 ZÁRUČNÍ LIST

Tento stroj byl navržen a vyroben pomocí nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. Servis v České republice a na Slovensku provádí firma MOUNTFIELD ve svých prodejnách, specializovaných servisních střediscích a přes své dealery. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

Všeobecné záruční podmínky

1. Záruka platí ode dne zakoupení výrobku. Výrobní podnik zdarma vyměňuje prostřednictvím obchodní a servisní sítě vadné díly, jejichž vada byla způsobena materiálem, zpracováním nebo výrobou. Záruka nezbavuje kupujícího zákonných práv, které mu náležejí podle občanského zákoníku a které se vztahují na důsledky defektů nebo vad způsobených prodaným výrobkem.
2. Techničtí pracovníci provedou požadovaný zákrok co nejdříve v rámci daných časových možností.
3. **Při žádosti o opravu v záruce je nutné předložit oprávněnému pracovníkovi dále uvedený a úplně vyplněný záruční list orazítovaný prodejcem spolu s nákupní fakturou nebo platným dokladem o zakoupení s datem nákupu.**
4. Záruka propadá v případě:
 - zjevného zanedbání údržby,
 - nevhodného používání výrobku nebo jeho poškození,
 - použití nevhodných maziv nebo paliv,
 - použití jiných než originálních náhradních dílů,
 - zásahů prováděných neoprávněnými pracovníky.
5. Záruka se podle výrobce nevztahuje na materiály, které se opotřebovávají, a na části vystavené běžnému opotřebení.
6. Záruka se nevztahuje na zásahy týkající se modernizace a vylepšování výrobku.
7. Záruka se nevztahuje na seřizování a údržbové práce, i když jsou prováděné v době záruky.
8. Případné škody způsobené při dopravě musí být ihned oznámeny dopravci, jinak záruka propadá.
9. Záruka se netýká případných škod, přímých či nepřímých, způsobených osobám nebo na věcech poruchou výrobku nebo vyplývajících z dlouhodobého nuceného odstavení tohoto výrobku.

Záruční list

Vystřihněte a vyplňte záruční list na zadní straně tohoto návodu.

Popis polí záručního listu (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. SÉRIOVÉ Č.
3. KUPUJÍCÍ
4. Nezasílat! Přiložte pouze při případném vyžádání záručního servisu.
5. DATUM
6. PRODEJCE

1 ÚVOD	198
1.1 Ako čítať tento návod	198
2 OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM	198
2.1 Opis stroja a oblast' používania	198
2.1.1 Určené použitie.....	199
2.1.2 Nevhodné použitie.....	199
2.2 Všeobecné bezpečnostné predpisy	199
2.3 Komponenty stroja (Obr. 1)	200
2.4 Identifikačný štítok (Obr. 2)	200
2.4.1 Informácie pre používateľov	200
2.5 Opis symbolov a bezpečnostných upozornení (Obr. 2)	201
2.6 Technické údaje	201
3 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STROJ	202
3.1 Bezpečnostné upozornenia pre záhradné vyfukovače	205
4 PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA	205
4.1 Doplnkové bezpečnostné predpisy	206
4.2 Pokyny na používanie akumulátorov.....	206
5 MONTÁŽ	207
5.1 Montáž rúrky so západkou (Obr. 11).....	207
5.2 Montáž plochej koncovky na trubicu vyfukovača (duckbill)	207
6 PRÍPRAVA NA PRÁCU	207
6.1 Kontrola stroja	207
6.2 Nabíjanie batérie	208
6.2.1 Správne používanie	208
6.2.2 Spôsob nabíjania (Obr. 8)	208
6.2.3 Monitorovanie úrovne nabitia (Obr. 4)	209
6.2.4 Legenda indikátorov LED nabíjačky batérií (B, Obr. 8).....	209
6.2.5 Koniec nabíjania	209
6.3 Displej (Obr. 3) (Špecifický pre modely BVi 570 - SAi 570).....	209
7 POUŽÍVANIE STROJA	210
7.1 Naštartovanie stroja (Obr. 9) (Špecifické pre modely BVi 570 - SAi 570)	210
7.2 Naštartovanie stroja (Obr. 10) (Špecifické pre modely BVi 570R - SAi 570R)	210
7.3 Mobilná aplikácia.....	210
7.3.1 Zapojte stroj k aplikácii	210
7.3.2 Prvé použitie aplikácie	211
7.4 Funkcia Boost (Obr. 6) (Špecifická pre modely BVi 570 - SAi 570)	211
7.5 Funkcia tempomatu „cruise control“ (Obr. 6) (Špecifická pre modely BVi 570 - SAi 570)	211
7.6 Funkcia tempomatu „cruise control“ (Obr. 7) (Špecifická pre modely BVi 570R - SAi 570R).....	211
7.7 Plochá koncovka pre rúrku vyfukovača (Duckbill).....	211
7.8 Zastavenie motora (Obr. 10)	212
7.9 Vypnutie stroja (Obr. 9) (Špecifické pre modely s displejom BVi 570 - SAi 570).....	212
8 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY A PRACOVNÉ TECHNIKY	212
8.1 Prevádzkové režimy	213
8.2 Pracovné techniky	213
8.3 Ukončenie práce.....	213
9 ÚDRŽBA	213
9.1 Bežná údržba	214
9.1.1 Chladienie motora	214
9.1.2 Údržba a uchovávanie batérie	214
9.1.3 Uskladnenie	215
9.1.4 Tabuľka údržby.....	215
9.2 Mimoriadna údržba	215
10 PREPRAVA	215
11 USKLADNENIE	216
12 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	216
12.1 Vyradenie z činnosti a likvidácia.....	216
13 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV	217
14 VYHLÁSENIE O ZHODE	218
15 ZÁRUKA	219

1 ÚVOD

Ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok značky Emak.

Pokiaľ by ste mali akýkoľvek problém, pomôžu vám pracovníci našej siete predajcov a autorizovaných servisných stredísk.

POZOR

Aby ste strojové zariadenie používali správne a aby ste predišli nehodám, nezačínajte prácu bez toho, že by ste si veľmi pozorne prečítali návod na používanie.

POZOR

Tento návod musí sprevádzať stroj po celú dobu jeho životnosti.

V tomto návode nájdete vysvetlenia činnosti rôznych častí, ako aj pokyny pre nevyhnutné kontroly a údržbu.

POZOR

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

SK

POZNÁMKA

Popisy a ilustrácie uvedené v tomto návode nie sú prísne záväzné. Výrobca si vyhradzuje právo na vykonávanie zmien v tomto návode bez predchádzajúceho upozornenia.

Obrázky sú orientačné. Skutočné diely sa môžu líšiť od dielov tu uvedených. Pokiaľ by ste mali nejaké pochybnosti, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

1.1 AKO ČITAŤ TENTO NÁVOD

Návod je rozdelený do kapitol a odsekov. Texty jednotlivých kapitol sú členené na odseky. Referenčné odkazy na kapitoly alebo odseky sú označené textom „kapitola“ alebo „odsek“, za ktorým nasleduje príslušné číselné označenie. Napríklad: „kapitola 2“. Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod informácie, ktoré si vyžadujú mimoriadnu pozornosť. Tieto informácie sú označené symbolmi popísanými v nasledujúcom texte:

POZOR

V prípade nebezpečenstva úrazov alebo vážnych poranení osôb alebo vážneho poškodenia majetku.

OPATRNE

V prípade nebezpečenstva poškodenia stroja alebo jednotlivých častí strojového zariadenia.

POZNÁMKA

Poskytuje dodatočné informácie pre lepšie pochopenie vyššie uvedených bezpečnostných upozornení.

Obrázky v tomto návode na používanie sú očíslované 1, 2, 3 atď. Časti uvedené na obrázkoch sú podľa potreby označené písmenami alebo číslicami. Odkaz na časť C na obrázku 2 má nasledovnú formu: „Pozri C, obr. 2“ alebo jednoducho „(C, obr. 2)“.

2 OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

2.1 OPIS STROJA A OBLASŤ POUŽÍVANIA

Opísaný stroj sa používa na práce v záhrade, konkrétne je to prenosný vyfukovač s elektrickým motorom napájaným batériou.

2.1.1 Určené použitie

Vyfukovač sa smie používať na nasledujúce účely:

- Odstraňovanie a zhromažďovanie lístia. Odstraňovanie odpadkov alebo pokosenej trávy z ulíc, peších chodníkov, parkov, parkovísk, priestranstiev, ihrísk a pod.
- Odstraňovanie pokosenej trávy.
- Odstraňovanie alebo rozhádzanie kôpok trávy.
- Čistenie parkovísk.
- Čistenie poľnohospodárskych strojov a stavebných zariadení.
- Čistenie amfiteátrův a zábavných parkov.
- Odstraňovanie nového a ľahkého snehu.
- Osušenie chodníkov a vonkajších priestranstiev.
- Odstraňovanie špiny z kútov, spojov, špár medzi kameňmi dlažby a pod.

2.1.2 Nevhodné použitie



POZOR

Akékoľvek iné použitie odlišné od vyššie uvedeného použitia môže byť nebezpečné a môže spôsobiť úrazy osôb a škody na majetku.

SK

Vyfukovač sa **NESMIE** používať na čistenie:

- Veľkého množstva štrku, štrkového prachu alebo jemných kamienkov.
- Zvyškov zo stavebných prác.
- Sadrového prachu.
- Cementového a betónového prachu.
- Suchej zeminy zo záhrady.
- Vyfukovač nepoužívajte na rozsýpanie ani rozprašovanie hnojiva, chemických produktov ani iných toxických látok alebo paliva, s výnimkou, že by bol navrhnutý pre takúto aplikáciu a v takom prípade ho však musíte používať vo vhodnom priestore.
- Ak sa vyfukovaná látka predáva, skontrolujte kartu bezpečnostných údajov alebo si vypýtajte informácie od výrobcu materiálu.



POZOR

Kremík je základným komponentom nachádzajúcim sa v piesku, kmeni, tehľách, íle, žule, skalách a mnohých iných materiáloch, vrátane betónu a malty. Opakované a/alebo intenzívne vdychovanie kryštalického kremíka prítomného vo vzduchu môže spôsobiť vážne alebo aj smrteľné ochorenie dýchacích ciest, vrátane silikózy. V prítomnosti podobných materiálov vždy dodržiavajte odporúčané opatrenia na ochranu dýchacích ciest.



POZOR

Vdýchnutie azbestového prachu je nebezpečné a môže vážne až smrteľné ochorenie dýchacích ciest alebo rakovinu. Pri používaní alebo likvidácii azbestových materiálov je nevyhnutné dôsledne dodržiavať predpisy. Nevyfukujte ani nenarúšajte predmety obsahujúce azbest, ako napríklad izolačné azbestové obklady. Ak by ste mali podozrenie, že dochádza k narušeniu materiálov obsahujúcich azbest, okamžite kontaktujte zamestnávateľa alebo miestny zdravotnícky dozorný úrad.

Nevhodné použitie bude znamenať stratu záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu, následkom čoho budú všetky náklady spojené s poškodením a úrazmi vlastnej osoby alebo tretích hradené používateľom.

2.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Pracujte iba pri dostatočnej viditeľnosti a svetle, aby ste jasne videli.
- Motor vypnite ešte pred položením stroja na zem.
- Mimoriadny pozor dávajte pri nosení osobných prostriedkov na ochranu sluchu, pretože tieto pomôcky môžu ovplyvniť počúvanie výstražných znamení (zvolania, signály, upozornenia a pod.).

- Mimoriadny pozor dávajte pri práci na svahoch alebo nerovnom teréne.
- Rukováti udržiavajte vždy suché a čisté.
- **Vyfukovač nikdy nepoužívajte stojac na rebríku, na podnožke alebo stolčeku.**
- **Nikdy sa nesnažte odfúknuť horúce alebo horiace látky ani horľavé kvapaliny.**
- Pri používaní spotrebiča nekráčajte smerom dozadu.
- Vyfukovač používajte iba v primeranom čase, vyhýbajte sa jeho používaniu skoro ráno alebo neskoro večer, aby ste nerušili susedov. Dodržiavajte hodiny nočného a popoludňajšieho kludu určené miestnymi orgánmi.
- Kontrolujte smer a intenzitu vetra. Dýzu ani odfukovaný odpad nikdy nesmerujte na osoby, domáce zvieratá, autá ani domy.
- Materiál nevyfukujte smerom k otvoreným dverám alebo oknám.
- Spotrebič používajte s ohľadom na osoby, ktoré prechádzajú v blízkosti pracovného priestoru.
- Vyfukovač nikdy nenechávajte v činnosti bez dozoru.
- Dávajte pozor na vyfukovaný a premiestňovaný materiál.
- Vyfukovanie si precvičujte odfukovaním pokosenej trávy alebo papierových pohárov, aby ste nevírili prach.
- Pred používaním vyfukovača prašný povrch navlhčite.
- Vyfukovač nikdy nepoužívajte na premiestňovanie mimoriadne prašného materiálu.
- Nesmerujte prúd vzduchu na osoby ani domáce zvieratá. Vyfukovač môže spôsobiť odhodenie malých predmetov veľkou rýchlosťou. Ak sa priblíži nejaká osoba, spotrebič okamžite zastavte.

2.3 KOMPONENTY STROJA (OBR. 1)

- | | |
|--|---|
| 1. Hnacia jednotka | 6. Prstence na popruh |
| 2. Rukováť | 7. Plochá koncovka pre rúrku vyfukovača (Duckbill) |
| 3. Displej (* len na modeloch BVi 570 - SAi 570) | 8. Akumulátor |
| 4. Páka spínača | 9. Páka spínača cruise control (* iba pre modely BVi 570R - SAi 570R) |
| 5. Vyfukovacia rúrka | |

2.4 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTK (OBR. 2)

1. Napájacie napätie.
2. Zariadenie s jednosmerným prúdom.
3. Typ stroja: **AKUMULÁTOROVÝ VYFUKOVAČ**
4. Meno a adresa výrobcu.
5. Značka zhody CE.
6. Hladina akustického výkonu.
7. Pozri kapitolu 2.4.1 *Informácie pre používateľov*.

2.4.1 Informácie pre používateľov



Výrobok spĺňa požiadavky smerníc 2011/65/ES a 2012/19/ES týkajúcich sa znižovania používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj ich likvidácie.

Tento symbol na stroji znamená, že so zariadením sa po uplynutí životnosti **nesmie** zaobchádzať ako s bežným komunálnym odpadom.

Po uplynutí životnosti stroja ho používateľ bude musieť odovzdať v príslušnom stredisku na zber elektrických a elektronických zariadení alebo pri nákupe **nového podobného zariadenia ho odovzdať predajcovi v pomere jeden starý stroj za jeden nový.**

Vhodným triedením odpadu a odovzdaním zariadenia do zberne, kde sa s ním bude zaobchádzať za dodržiavania primeraných postupov, sa predchádza negatívne dopadu na životné prostredie a zdravie ľudí a napomáha sa recyklácii materiálov zo zariadenia.

Pri vyhodení zariadenia voľne do prírody používateľovi hrozí pokuta v súlade s vnútroštátnymi zákonmi.



POZOR

Batériu zlikvidujte samostatne, nie so strojom!

 **POZOR**

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

2.5 OPIS SYMBOLOV A BEZPEČNOSTNÝCH UPOZORNENÍ (OBR. 2)

Svoj stroj vždy používajte veľmi opatrne. Za týmto účelom sú na stroji umiestnené piktogramy, ktoré vám budú pripomínať hlavné ochranné opatrenia pri práci. Ich význam bude vysvetlený nižšie. Okrem toho vám odporúčame pozorne si prečítať bezpečnostné predpisy, ktoré nájdete v príslušnej kapitole tohto návodu. Poškodené alebo nečitateľné štítky vymeňte za nové.

8.  **POZOR**

Tento stroj, pokiaľ ho nebudete používať správnym spôsobom, môže byť nebezpečný pre vás aj pre iné osoby.

9. Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
10. Pri práci si nasadte slúchadlá na ochranu sluchu.
11. Osoba, ktorá vyfukovač používa, musí zabezpečiť, že okolostojace osoby a zvieratá sa nepriblížia na viac ako 10 metrov. Vždy, keď v rovnakej zóne pracuje viac pracovníkov, jednotliví pracovníci musia dodržiavať bezpečnostnú vzdialenosť, ktorá nesmie byť menšia ako 10 metrov.
12. Pri práci používajte ochrannú masku proti prachu.
13. Stroj nevystavujte dažďu (ani vlhkosti).

14.  **POZOR**

Vyfukovač môže odhodiť predmety veľkou rýchlosťou, ktoré sa môžu odraziť a zasiahnuť obsluhujúceho pracovníka. Môže to spôsobiť vážne poranenie očí. Vždy si chráňte oči.

SK

2.6 TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie	V DC	56
Výkon	W	1000
Hmotnosť	kg	2,3
Počet otáčok min./max.	min ⁻¹	8000/22000
Maximálna rýchlosť vzduchu	m/s	55
Objemový prietok	m ³ /h	850

Rádiový modul

Frekvenčné pásmo	Pásmo ISM 2,4 GHz
Maximálny výkon pri vysielaní	1 mW
Dosah signálu	Približne 10 m

POZNÁMKA

Intenzita signálu závisí od podmienok prostredia a mobilného terminálu. Dosah sa môže veľmi meniť v závislosti od vonkajších podmienok, vrátane prijímača. V uzavretých priestoroch a v prítomnosti kovových bariér (napríklad steny, regál, kufre) sa môže dosah značne skrátiť.

Emisie hluku a vibrácie

	Merná jednotka	Referenčné normy	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Akustický tlak ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Neistota	dB (A)		2,12
Nameraná hladina akustického výkonu ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/ES EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Neistota	dB (A)		2,37
Zaručená hladina akustického výkonu	LpA av - dB(A)	2000/14/ES EN 11201 EN ISO 3744	99
Úroveň vibrácií ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Neistota	m/s²	EN 12096	1,0

SK

⁽¹⁾ Maximálna rýchlosť naprázdno.

⁽²⁾ Max. rýchlosť s úplne nabitou batériou.

⁽³⁾ Celková deklarovaná hodnota emisie vibrácií sa merala v súlade so štandardnou testovacou metódou a môže sa použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková deklarovaná hodnota emisie vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.



POZOR

Hodnoty akustických emisií a vibrácií počas skutočného používania elektrického stroja sa môžu meniť od hodnôt vo vyhlásení, a to v dôsledku používania stroja a rezaného materiálu.

Nezabudnite sa oboznámiť s bezpečnostnými opatreniami na ochranu pracovníka, ktoré vychádzajú z odhadu miery vystavenia za podmienok skutočného používania (so zohľadnením všetkých fáz cyklu používania, ako je aj doba, počas ktorej je stroj vypnutý alebo beží na volnobeh, prípadne sa spúšťa).

3 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE STROJ



POZOR

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto strojom. Pokiaľ by ste nedodržiavali všetky nižšie uvedené pokyny, môže vás zasiahnuť elektrický prúd, môžete spôsobiť požiar a/alebo vážne zranenia.

POZNÁMKA

Vnútroštátne predpisy môžu obmedzovať používanie strojového zariadenia.



OPATRNE

Poškodené alebo nečitateľné štítky na stroji treba vymeniť za nové. Nové štítky si vyžiadajte v autorizovanom servisnom stredisku.



POZOR

Aj keď máte nasadené ochranné prostriedky sluchu, dávajte pozor na výstražné zvukové znamenia a krik iných osôb. Ihneď po zastavení motora si ochranné prostriedky sluchu zložte.

 **POZOR**

Tento výrobok počas prevádzky generuje elektromagnetické pole! Toto pole môže v niektorých podmienkach rušiť prevádzku aktívne alebo pasívne zdravotnícke pomôcky! Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, osobám so zdravotníckymi pomôckami sa odporúča poradiť sa pred používaním tohto výrobku so svojim lekárom!

 **POZOR**

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

Všetky upozornenia a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Pojem „elektrické zariadenie“ používaný v upozorneniach označuje zariadenie, ktoré funguje po zapojení do elektrickej siete (káblom) alebo je elektricky napájané batériou (bez kábla).

Bezpečnosť v pracovnej oblasti

- Pracovnú oblasť udrzte v čistote a dostatočne osvetlenú.** Priestory s prekážkami alebo málo osvetlené môžu spôsobiť nehody.
- Elektrické stroje nezapínajte vo výbušnej atmosfére, napríklad, v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo dymov.
- Počas prevádzky elektrického stroja nedovoľte deťom ani iným osobám, aby sa priblížili k stroju.** Prípadne rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

SK

Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrických strojov musia byť vhodné pre zásuvky elektrickej siete. Nikdy neupravujte elektrické zástrčky.** Na elektrických strojoch s uzmenením nepoužívajte adaptéry zástrčky. Správne používanie neupravených zástrčiek s kompatibilnými zásuvkami obmedzuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzmenenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Riziko úrazu elektrickým prúdom je vyššie, pokiaľ sa telo dostane do styku s predmetmi, ktoré sa vybijajú do zeme.
- Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani ho nenechávajte vo vlhkom prostredí.** Ak by do elektrického stroja vnikla voda, zvýšilo by sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte elektrický napájací kábel nesprávnym spôsobom. Elektrický kábel nepoužívajte na prepravovanie ani ťahanie elektrického stroja, ani na vytiahnutie zástrčky z elektrickej zásuvky.** Elektrický kábel udrzte mimo dosah tepla, oleja, ostrých hrán a pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané elektrické káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s elektrickým strojom vonku používajte predlžovací kábel vhodný pre použitie vonku.** Používanie elektrického kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri používaní elektrického stroja na vlhkom mieste používajte prúdový chránič na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- Dávajte pozor, sledujte, čo robíte, a pri používaní elektrických strojov postupujte rozumne. Elektrický stroj nezapínajte, pokiaľ ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti počas používania elektrických strojov by mohla spôsobiť vážne úrazy.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy si chráňte oči.** Ochranné prostriedky ako masky na ochranu pred prachom, protišmyková bezpečnostná obuv, bezpečnostná prilba alebo ochrana sluchu znižujú možnosť osobných zranení.
- Zabráňte neúmyselným naštartovaním strojov. Pred zapojením stroja do elektrickej siete a/alebo zapojením batérie, pred jeho zdvihnutím alebo premiestnením sa uistite, že vypínač je v polohe vypnutia.** Prenášanie elektrických strojov, keď držíte prst na spínači alebo kým sú zapojené k elektrickej sieti so spínačom v zapnutej polohe, môže spôsobiť nehody.
- Pred zapnutím elektrického stroja odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Kľúč, ktorý ostane zapojený k nejakému otočnému alebo pohyblivému dielu stroja, môže spôsobiť osobné nehody.
- Nenahýňajte sa nad stroj. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** To umožňuje lepšie ovládanie elektrického zariadenia v neočakávaných situáciách.

- f. **Vhodne sa oblečte. Nenoste široké odevy ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte vždy v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov.** Volné odevy, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- g. **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.
- h. **Nedovoľte, aby vám nadobudnuté skúsenosti s používaním stroja dovolili zanedbávať bezpečnostné predpisy a pokyny pri používaní stroja.** Krátka chvíľka nepozornosti a nedbalé používanie stroja môžu spôsobiť vážne zranenia.

Používanie a starostlivosť o elektrické stroje

- a. **Elektrický stroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte správny typ elektrického zariadenia.** Vhodný elektrický stroj umožňuje vykonávať prácu účinnejšie a bezpečnejšie, za dodržania predpokladaných parametrov.
- b. **Elektrický stroj nepoužívajte, ak jeho vypínač nefunguje správne.** Stroj sa vypne, keď je v stave lock-off a 5 sekúnd podržíte stlačenú páčku vypínača. Každý elektrický stroj, ktorý sa nedá zapnúť vypínačom, je nebezpečný a musíte ho dať opraviť.
- c. **Pred akýmkoľvek úkonom na reguláciu, výmenu príslušenstva alebo odložením elektrických strojov vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete a/alebo odpojte batériu.** Tieto ochranné bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného naštartovania elektrického stroja.
- d. **Nepoužívané elektrické stroje odložte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby ich používali neskúsené osoby ani osoby, ktoré si neprečítali návod na použitie.** Elektrické stroje sú v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.
- e. **Na elektrických strojoch vykonávajte potrebnú údržbu. Skontrolujte, či nie sú pohybujúce sa diely namontované nesprávne, zablokované, zlomené alebo v stave, ktorý by mohol ovplyvniť prevádzku elektrického stroja. Ak je stroj poškodený, pred používaním ho dajte opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených práve nesprávnou údržbou elektrických strojov.
- f. **Elektrické stroje, príslušenstvo atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, ktorý je predpísaný pre konkrétny typ stroja. Dbajte pritom na dané pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Používanie elektrického stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- g. **Udržiavajte rukoväť a plochy určené na uchopenie suché a čisté a dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivom.** Klzké rukoväti a plochy určené na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a kontrolu zariadenia v neočakávaných situáciách.

Používanie a ochranné opatrenia pri práci s akumulátorovým strojom

- a. **Na nabíjanie používajte iba nabíjačku odporúčanú výrobcom.** Pri použití nevhodnej nabíjačky nevhodnej pre vašu súpravu akumulátorov, môže vzniknúť požiar.
- b. **Elektrické stroje používajte len s predpísaným typom súprav akumulátorov.** Používanie akejkoľvek inej súpravy akumulátorov môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
- c. **Ak súpravu akumulátorov nepoužívate, nenechávajte ju blízko kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klinec, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť krátke spojenie medzi dvoma svorkami.** Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d. **Pri používaní akumulátora v nevhodných podmienkach môže vyteciť elektrolyt; vyvarujte sa kontaktu s elektrolytom. Ak sa vytekajúci elektrolyt dostane do náhodného styku s pokožkou, postihnuté miesta okamžite opláchnite vodou. Ak sa elektrolyt dostane do očí, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z batérie, môže spôsobiť podráždenie alebo poleptania.
- e. **Nepoužívajte poškodené ani modifikované batérie alebo stroje.** Poškodené alebo modifikované batérie môžu znamenať neočakávané správanie s možnosťou požiaru, výbuchu alebo rizika úrazov.
- f. **Články batérie ani stroj nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplotám nad 130 °C (265 °F) môže spôsobiť výbuch.
- g. **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte batérie ani stroj mimo teplotných intervalov uvedených v pokynoch.** Nevhodne nabíjaná batéria alebo nabíjaná mimo špecifikovaného teplotného intervalu môže poškodiť batérie a zvýšiť riziko požiaru.

Servis

- a. **Opravy elektrického stroja zverte kvalifikovaným technikom, ktorí budú používať len originálne náhradné diely.** To zaručuje konštantnú bezpečnosť elektrického stroja.
- b. **Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených článkov batérie.** Údržbu článkov batérie smie vykonávať výhradne výrobca alebo splnomocnený poskytovateľ servisu.

3.1 BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ZÁHRADNÉ VYFUKOVAČE

- a. Nepoužívajte stroj za zlého počasia, najmä vtedy, ak hrmí a hrozia blesky. To znižuje nebezpečenstvo, že vás zasiahne blesk.
- b. Vždy noste ochranné prostriedky zraku a sluchu. Vhodné ochranné prostriedky znižujú riziko osobných zranení.
- c. Počas fungovania stroja vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv. Stroj nepoužívajte, ak máte bosé nohy alebo máte iba sandále. Takto sa znižuje riziko zranenia nôh a chodidiel.
- d. Nenoste voľné oblečenie ani doplnky ako šály, stuhy, retiazky, kravaty a pod., ktoré by sa mohli dostať do otvorov na vstup vzduchu. Dlhé vlasy si zopnite, aby sa zaistilo, že sa nedostanú do otvorov na vstup vzduchu. Prípadné vtiahnutie niektorého z uvedených prvkov do otvorov na vstup vzduchu môže zvýšiť riziko osobných úrazov.
- e. Okolostojacim osobám nedovoľte, aby počas používania stroja vstúpili do pracovného priestoru. Prípadné odhodenie nečistôt môže to zvyšovať riziko osobných úrazov.
- f. Nadstavec vyfukovača nikdy nesmerujte na osoby, na domáce zvieratá, ale ani na okná. Veľký pozor dávajte pri vyfukovaní nečistôt v blízkosti pevných prekážok, ako sú stromy, vozidlá a steny, od ktorých by sa mohli nečistoty odraziť. Prípadné odhodenie predmetov spôsobí materiálne škody a zvyšovať riziko osobných úrazov.
- g. Stroj nepoužívajte na vyfukovanie horiacich alebo dymiacich predmetov, ako sú cigarety, zápalky alebo horúci popol. Takéto zápalné zdroje môžu zvyšovať riziko požiaru.
- h. Nedotýkajte sa ventilátora, kým je ešte v pohybe. Vypnite stroj a pred odstránením akéhokoľvek komponentu a prístupom k ventilátoru počkajte na zastavenie ventilátora. Takto sa znižuje riziko zranenia pohybujúcimi sa dielmi.
- i. Pred odstraňovaním zaseknutého materiálu alebo zásahmi údržby na stroji sa uistite, že vypnuté napájanie stroja. Neočakávané spustenie stroja pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo údržbe môže mať za následok vážne zranenie.

SK

4 PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA

Ako používať elektrický vyfukovač napájaný akumulátorom

Počas používania stojte pevne a udržiavajte rovnováhu, postupujte opatrne.

- Nepracujte na mokrom a šmyklavom povrchu, na veľmi nerovnom teréne ani na prudkých svahoch, ktoré nezaručujú stabilitu pracovníka počas pri práci.
- Nikdy nebežte, ale kráčajte pomaly a dávajte pozor na nerovnosti terénu a na prítomnosť rôznych prekážok.
- Zhodnotte riziko vyplývajúce z práce na určitom druhu terénu a urobte všetky ochranné opatrenia nevyhnutné na zaručenie vlastnej bezpečnosti, predovšetkým na svahoch, na nerovnomerných, šmyklavých alebo pohyblivých terénoch.
- Na svahoch pracujte priečne na sklon, nikdy smerom k svahu alebo dolu svahom.
- Dávajte veľký pozor na zrážky, jamy alebo okraje plošín.
- Pri používaní stroja v blízkosti cesty dávajte pozor na premávku.
- Dávajte pozor na elektrické káble pod napätím.

Stroj nesmú používať osoby, ktoré ho nedokážu držať pevne jednou rukou ani osoby, ktoré nedokážu pri práci stáť pevne a v rovnováhe.

Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a nepoznajú pokyny na jeho používanie. Miestne predpisy môžu stanoviť minimálny vek používateľa.

Stroj nesmie súčasne používať viac osôb.

Stroj nikdy nepoužívajte:

- pokiaľ sú v pracovnom priestore iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá;
- nesmie ho používať ani osoba, ktorá je unavená alebo sa necíti dobre, ktorá požíla nejaké lieky, drogy, alkohol alebo škodlivé látky, ktorých účinky ovplyvňujú jej pozornosť;
- ak sú jeho kryty poškodené alebo odstránené.

Odporúčania pre začiatočníkov

Pred prvým použitím stroja sa dôkladne oboznámte so strojom, vyskúšajte si najvhodnejšiu techniku tak, že skúsíte pevne uchopiť držadlá najvhodnejším spôsobom a začnete vykonávať pohyby ako pri práci.

4.1 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

1. Pozorne si prečítajte pokyny.
2. Oboznámte sa s ovládačmi a so spôsobom používania stroja.
3. Dávajte pozor, aby ste sa nedotýkali nebezpečných častí stroja pred vypnutím stroja a kým sa nezastavia nebezpečné rezacie komponenty.
4. Noste ochranné okuliare.
5. Nikdy nedovoľte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a nepoznajú pokyny na jeho používanie.
6. Pokiaľ sa do pracovného priestoru dostanú iné osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá, stroj zastavte.
7. Pracujte iba za denného svetla.
8. Pred použitím stroja a po akomkoľvek náraze skontrolujte, či na ňom nie sú znaky opotrebovania alebo poškodenia a podľa potreby zaistíte nápravu.
9. Stroj nikdy nepoužívajte, ak sú jeho kryty poškodené alebo chýbajú.
10. Nikdy nepoužívajte náhradné diely ani príslušenstvo, ktoré nedodáva alebo ho neodporúča výrobca stroja.
11. Pred kontrolou, čistením, pred prácou na stroji a pred jeho uskladnením vždy najprv vyberte batériu.
12. Vždy sa uistite, že sú vetracie otvory čisté a nie sú zanesené zvyškami rastlín.
13. Po každom použití stroja vyberte jeho batériu a skontrolujte, či na stroji alebo batérii nie sú znaky poškodenia.
14. Stroj skladujte mimo dosahu detí.
15. V prípade nehody alebo nejakého poškodenia stroja okamžite prerušte prácu.
16. Stroj nepoužívajte v zlom počasí, predovšetkým počas búrky s bleskami.
17. Pri odovzdávaní stroja inej osoby vždy vyberte batériu.

Manipulácia s elektrickými strojmi napájanými batériou a ich správne používanie

- a. Pred vložením batérie sa uistite, že je zariadenie vypnuté. Vloženie batérie do zapnutého elektrického stroja môže spôsobiť nehody.
- b. Na nabíjanie batérie používajte iba nabíjačky odporúčané výrobcom. Nabíjačky batérií sú zvyčajne určené pre daný typ batérie. Ak sa používajú s inými druhmi, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- c. Používajte iba batérie špeciálne určené pre váš stroj. Použitie iných batérií môže spôsobiť úrazy a riziko požiaru.
- d. Pokiaľ batériu nepoužívate, dávajte pozor, aby sa k nej nedostali kancelárske pony, mince, kľúče, klince, skrutky ani iné malé kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť skrat kontaktov. Skrat medzi kontaktmi batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- e. Skontrolujte, či je batéria v dobrom stave a či na nej nie sú znaky poškodenia. Stroj nepoužívajte, pokiaľ je batéria poškodená alebo opotrebovaná.

4.2 POKYNY NA POUŽÍVANIE AKUMULÁTOROV

Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- Batéria nesmie ostať nikdy otvorená.



POZOR

Použitie batérie nehádzte do ohňa. NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

- Nabíjačku batérie zapájajte iba do elektrických zásuviek s napätím uvedeným na identifikačnom štítku.
- Používajte iba originálnu batériu.
- Pri dlhodobom používaní sa môže batéria zohriať. Pred opätovným nabitím ju nechajte vychladnúť.
- Batériu ani nabíjačku batérie neuskładňujte v dosahu detí.
- Batériu nepoužívajte na miestach, kde sú horľavé výpary alebo horľavé látky.
- Batérie nabíjajte iba pri teplote v rozsahu 10 °C až 40 °C.
- Batérie uchovávajte v prostredí s teplotami v rozsahu 0 °C až 23 °C.
- Na kontaktoch akumulátorov nikdy nevyvolávajte skrat a nezapájajte ich ku kovovým predmetom.
- Počas prepravy batérií dávajte pozor, aby sa ich kontakty vzájomne nespojili a na prepravu nepoužívajte kovové nádoby.
- Skrat batérie môže spôsobiť výbuch. V každom prípade, skrat akumulátor poškodí.
- Pravidelne kontrolujte, či kábel nabíjačky batérie nie je poškodený. Ak je kábel poškodený, bude treba nabíjačku batérie vymeniť.

- Pred odložením na zimu batérie úplne nabite.
- Batéria sa môže nabíjať iba pomocou nabíjačky batérie CRG 520.

5 MONTÁŽ

POZOR

Skontrolujte, či sú všetky komponenty stroja dobre pripojené, a či sú utiahnuté skrutky.

POZNÁMKA

Pri likvidácii obalov prísne dodržiavajte miestne predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov sa batéria s lítiovými iónmi (ak je súčasťou dodávky) dodáva oddelene od stroja a čiastočne nabitá. Pred použitím stroja bude nevyhnutné nabiť batériu spôsobom opísaným v kapitole 6.2 *Nabíjanie batérie*.

5.1 MONTÁŽ RÚRKY SO ZÁPADKOU (OBR. 11)

Nasadte vyfukovaciu rúrku (A) tak, že pridržíte západku (B) v mieste vodidla (C), kým nebudete počuť zavaknutie potvrdzujúce uchytenie. Ak chcete vyfukovaciu rúrku vybrať, stlačte západku (B) a rúrku vyberte.

POZOR

Pri montáži rúrky musí byť motor vypnutý.

SK

Regulácia dĺžky

Vyfukovacia rúrka (A) sa dá pripevniť v dvoch rôznych dĺžkach. Stlačte upínač (B) a posuňte rúrku (A), aby zapadla pri inej dĺžke.

5.2 MONTÁŽ PLOCHEJ KONCOVKY NA TRUBICU VYFUKOVAČA (DUCKBILL)

„Duckbill“ je vlastne nadstavec alebo dýza v tvare kačacieho zobáka, ktorý je navrhnutý na koncentrovanie a lepšie a presnejšie nasmerovanie prúdu vzduchu vyfukovača. Zvláštny tvar nadstavca duckbill pomáha vytvárať priamy a sústredený prúd, ktorý je ideálny na odčúkanie nečistôt alebo lístia zo špecifických oblastí, ako sú praskliny chodníkov alebo z iných ťažko prístupných miest.

Pri inštalácii nadstavca „duckbill“ stačí nasadiť ho rovno na rúrku a zasunúť malý výstupok na rúrke na miesto na nadstavci „duckbill“. Ak chcete nadstavec „duckbill“ odpojiť, stačí pootočiť ho a stiahnuť z rúrky.

6 PRÍPRAVA NA PRÁCU

6.1 KONTROLA STROJA

POZOR

Uistite sa, že batéria nie je vložená na mieste v stroji.

Pred začatím práce bude treba:

- skontrolujte, či sú vetracie chladiace otvory čisté;
- skontrolujte, či sú držadlá a chrániče na stroji čisté a suché, správne namontované a pevne pripevnené k stroju;
- skontrolujte, či na stroji nie sú znaky opotrebovania alebo poškodenia spôsobené nárazmi alebo inými príčinami a podľa potreby zaistíte nápravu;
- skontrolujte, či je batéria v dobrom stave a či na nej nie sú znaky poškodenia. Stroj nepoužívajte, pokiaľ je batéria poškodená alebo opotrebovaná;
- nabite batériu spôsobom opísaným v kapitole 6.2 *Nabíjanie batérie*.

6.2 NABÍJANIE BATÉRIE



OPATRNE

Uistite sa, že napätie zásuvky elektrickej siete zodpovedá napätiu na štítku nabíjačky batérie.

Batéria (A) sa dá vybrať zo stroja stlačením tlačidla (B). Batéria (A, Obr. 5) sa dá potom vytiahnuť. Ak chcete na stroj nainštalovať batériu, vsuňte batériu (A) do osadenia. Uistite sa, že je batéria úplne vsunutá (Obr. 5).

6.2.1 Správne používanie

- Pred nabíjaním pozorne skontrolujte, či je nabíjačka umiestnená na stabilnom a dobre vetranom mieste, chránenom pred vodou.
- Skontrolujte, či napätie elektrickej siete zásuvky zodpovedá špecifikáciám nabíjačky, ktoré sú uvedené na štítku (nabíjačku nikdy nezapájajte do siete s iným napätím), uistite sa o dokonalom stave zásuvky.
- Počas nabíjania nabíjačku nezakrývajte a udržiavajte ju dobre vetranú. **NEZAKRÝVAJTE** ventilačné mriežky nabíjačky batérie a **NEKLAĎTE** ju na mäkký povrch, ako je prikrývka alebo vankúš. Skontrolujte, či sú ventilačné mriežky nabíjačky čisté.
- Nepoužívajte batérie, ktoré sa pri nabíjaní prehriali, pretože články sa mohli vážne poškodiť.
- Nikdy nenabíjajte ani nepoužívajte prehriate batérie, pokiaľ je to možné, ihneď ich vymeňte.
- Batéria je vybavená poistkou, ktorá bráni nabitíu, pokiaľ teplota prostredia nie je v rozsahu 0 °C až +45 °C.
- Batéria sa dá nabiť kedykoľvek, aj čiastočne, bez toho, že by sa poškodila.
- Nikdy nedovoľte, aby sa sada batérií úplne vybila, pretože úplné vybitie spôsobí predčasné starnutie článkov batérií.



POZOR

Používajte iba originálne batérie. Použitie batérií nesprávneho typu môže predstavovať riziko požiaru, explózií a osobných úrazov.

6.2.2 Spôsob nabíjania (Obr. 8)

- Vsúňte napájaciu zástrčku nabíjačky do sieťovej zásuvky. LED (B) sa rozsvieti zelenou farbou.
- Skontrolujte, či je batéria vhodná pre nabíjačku batérie. Vložte batériu do nabíjačky batérie, ako ukazuje šípka na obrázku, pričom dávajte pozor, aby sa batéria vsunula úplne. Kliknutie znamená, že batérie boli vsunuté správne, a že batéria je nainštalovaná úspešne. Ak je zástrčka nabíjačky batérie zapojená do sieťovej zásuvky, začne blikať LED (B) zelenej farby, čo indikuje začiatok nabíjania.
- Batéria bude úplne nabitá, keď sa LED (E) rozsvieti zelenou farbou neprerušovane.



POZOR

Po ukončení každého nabíjania batérie odpojte nabíjačku od elektrickej siete.



POZOR

Ak sa nabíjateľná batéria nenabíja, skontrolujte, či je elektrický kábel zapojený správne. Ak sa akumulátor nedá ani tak nabiť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Správne nabíjanie batérie napomáha predĺženiu jej životnosti. Keď spozorujete zníženie výkonu spotrebiča, treba dobiť batériu.

6.2.3 Monitorovanie úrovne nabitia (Obr. 4)

- Počas normálneho nabíjania sady batérií budú LED1, LED2, LED3 a LED4 (C) postupne blikať. Keď bude sada batérií nabitá, štyri LED ostanú päť sekúnd svietiť, potom ostanú v spánkovom režime a zhasnúť.
- Pre pohotovostný režim je sada batérií vybavená tlačidlom na kontrolu hladiny nabitia. Stačí stlačiť tlačidlo (B), aby ste mohli prečítať stav nabitia sady batérií, ako indikujú indikátory LED (C):

Displej LED batérie	Stav nabitia
Svietia 4 LED	Zvyšková kapacita ≥ 75 %.
Svietia 3 LED	Zvyšková kapacita ≥ 50 %.
Svietia 2 LED	Zvyšková kapacita ≥ 25 %. Prácu čo najskôr prerušte a nabite batériu.
Svieti 1 LED	Zvyšková kapacita ≥ 10 %. Prácu čo najskôr prerušte a nabite batériu. V opačnom prípade sa životnosť batérie výrazne skráti.
1 blikajúca LED	Keď bliká LED1, znamená to, že zvyšková kapacita batérie je ≤ 10 %, ale batéria sa neprestane vybíjať. Keď sa frekvencia blikania zvyšuje, je nevyhnutné prerušiť používanie batérie a batériu okamžite nabiť, ináč sa batéria poškodí. Batériu čo najskôr nabite. V opačnom prípade sa životnosť batérie výrazne skráti.

SK

- V spánkovom režime stlačte tlačidlo (B), aby sa znovu aktivovala. Batéria sa znovu prepne do spánkového režimu po 10 minútach.

6.2.4 Legenda indikátorov LED nabíjačky batérií (B, Obr. 8)




Displej LED	Stav nabíjačky batérie
Zelené svetlo	Pohotovostný režim
Bliká zelené svetlo	Nabíja sa
Červené svetlo	Odchýlka na nabíjačke batérií
Bliká červené svetlo	Odchýlka ochrany batérie



6.2.5 Koniec nabíjania

- Po dokončení nabíjania odpojte elektrické napájanie.
- Stlačte tlačidlo (D, Obr. 8), aby sa dala vytiahnuť batéria.

6.3 DISPLEJ (OBR. 3) (ŠPECIFICKÝ PRE MODELY BVI 570 - SAI 570)

Displej zapnete jedným stlačením tlačidla ON/OFF (A).

Ikona	Opis
	Kontrolka alarmu. Indikuje, že na stroji sa vyskytol nejaký problém, ktorý môže vyriešiť pracovník obsluhy. Príklad: prehriatie batérie alebo preťaženie stroja. Prerušte prácu a nechajte stroj niekoľko minút chladnúť. Farba indikuje typ alarmu: <ul style="list-style-type: none">Zelená: stroj je v stave lock-offModrá: problém s batériouČervená: problém so strojom/riadiacou jednotkou (možné prehriatie)
	Servisná kontrolka. Indikuje, že sa mohol vyskytnúť problém, ktorý nedokáže vyriešiť pracovník obsluhy. Okamžite prerušte prácu a čo najskôr požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko.
	Modrá kontrolka. Po pripojení k mobilnému zariadeniu sa rozsvieti modrou farbou. Pozri kapitolu 7.3 <i>Mobilná aplikácia</i> .

Ikona	Opis
	Indikátor nabitia batérie. Počas používania stroja indikátor svieti. Farba indikuje stav nabitia: <ul style="list-style-type: none"> • Zelená: nabitie vyššie nad 50 % • Žltá: nabitie v rozsahu 50 % – 10 % • Červená: nabitie nižšie než 10 %
	Indikátor rýchlosti prietoku vzduchu. Tri úrovne rýchlosti + Boost. Pri zapnutí stroja je rýchlosť nastavená na tretiu úroveň. Ak chcete zmeniť rýchlosť, stlačte vypínač ON/OFF (A). Rýchlosť sa nastavuje iba vo zvyšujúcom sa poradí (príklad: 1-2-3-1-2-3 atď.).

7 POUŽÍVANIE STROJA

7.1 NAŠTARTOVANIE STROJA (OBR. 9) (ŠPECIFICKÉ PRE MODELY BVI 570 - SAI 570)

Pred naštartovaním stroja vložte batériu (A) na miesto v stroji.

Naštartovanie stroja:

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF (D). Pri zapnutí stroja je rýchlosť prúdenia vzduchu nastavená na tretiu úroveň.
2. Stroj pevne uchopíte jednou rukou.
3. Aktivujte páčku spínača (C).
4. Rýchlosť prúdenia vzduchu sa dá regulovať stláčaním tlačidla ON/OFF (D). Rýchlosť sa nastavuje iba vo zvyšujúcom sa poradí (príklad: 1-2-3-1-2-3 atď.).

Ak chcete ukončiť stav zaistenia lock-off, stlačte tlačidlo ON/OFF (D) na displeji.

POZOR

V prípade prehriatia sa batéria vypne kvôli bezpečnosti prostredníctvom ochranného okruhu. Vyberte batériu zo stroja a nechajte ju vychladnúť. Po vychladnutí ju bude možné namontovať späť a pokračovať v práci.

7.2 NAŠTARTOVANIE STROJA (OBR. 10) (ŠPECIFICKÉ PRE MODELY BVI 570R - SAI 570R)

Pred naštartovaním stroja vložte batériu (A) na miesto v stroji.

Naštartovanie stroja:

1. Stroj pevne uchopíte jednou rukou.
2. Stroj naštartujete aktiváciou páčky spínača (C).

Stroj je možné opätovne naštartovať stlačením páčky spínača (C).

Konštantný a nastaviteľný prúd vzduchu sa dá dosiahnuť použitím funkcie páčky spínača cruise control (7.6 Funkcia tempomatu „cruise control“ (Obr. 7) (Špecifická pre modely BVI 570R - SAI 570R)).

POZOR

V prípade prehriatia sa batéria vypne kvôli bezpečnosti prostredníctvom ochranného okruhu. Vyberte batériu zo stroja a nechajte ju vychladnúť. Po vychladnutí ju bude možné namontovať späť a pokračovať v práci.

7.3 MOBILNÁ APLIKÁCIA

7.3.1 Zapojte stroj k aplikácii

Zapnite stroj V strojoch vybavených displejom sa modrá kontrolka rozsvieti nepretržite po pripojení k mobilnému zariadeniu. Vyhľadávanie sa dá obnoviť vybratím a opätovným vložením batérie. Špecifické detaily uvádzajú pokyny v príslušnej aplikácii (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). Aplikácia je bezplatná pre mobilné zariadenia a poskytuje rozšírené funkcie (doplnkové informácie o stroji, detaily, príručka, diely stroja a údržba). Stroje vybavené integrovanou technológiou wireless sa môžu pripojiť k mobilným zariadeniam a aktivovať doplnkové funkcie.

7.3.2 Prvé použitie aplikácie

1. Stiahnite aplikáciu na vlastné mobilné zariadenie.
2. Zaregistrujte sa v aplikácii.
3. Postupujte podľa pokynov na pripojenie a registráciu stroja.

POZNÁMKA

Aplikácia Oleo-Mac Hub - Efco Hub je dostupná na stiahnutie na všetkých trhoch. Podrobné informácie vám poskytne autorizované servisné stredisko.

7.4 FUNKCIA BOOST (OBR. 6) (ŠPECIFICKÁ PRE MODELY BVI 570 - SAI 570)

Toto zariadenie je vybavené funkciou "Boost", ktorá umožňuje zvýšiť prúdenie vzduchu.

Ak chcete použiť funkciu Boost, postupujte podľa nižšie uvedených pokynov:

1. Uistite sa, že je zariadenie zapnuté a funguje správne.
2. Rukoväť nastavte a zariadenie držte pevne a stabilne.
3. Aktivujte páčku vypínača (B) a následne stlačte vypínač ON/OFF (A) palcom alebo ukazovákom, aby ste zapli zosilnený prúd vzduchu (Boost). Tento úkon sa môže urobiť pri ľubovoľnej úrovni rýchlosti prúdu vzduchu. Po aktivácii bude zosilnený prúd Boost trvať 50 sekúnd. Počas používania Boost svieti kontrolka štvrtjej úrovne rýchlosti (C).
4. Ak chcete funkciu Boost vypnúť a obnoviť normálnu úroveň fúkania, stlačte vypínač ON/OFF (A) alebo na chvíľu uvoľnite páčku vypínača (B).

SK

POZNÁMKA

- Funkciu Boost odporúčame používať len vtedy, keď je potrebný zvýšený výkon fúkania (napr. ak je lístie prilepené k zemi). Funkciu Boost nepoužívajte nepretržite príliš dlho.
- Používaním tejto funkcie sa výrazne skracuje životnosť batérie. S cieľom optimalizovať účinnosť vyfukovača odporúčame používať funkciu zvýšeného výkonu s mierou a primeraným spôsobom.

7.5 FUNKCIA TEMPOMATU „CRUISE CONTROL“ (OBR. 6) (ŠPECIFICKÁ PRE MODELY BVI 570 - SAI 570)

Tento stroj je vybavený funkciou tempomatu „cruise control“, ktorá umožňuje udržiavať konštantné prúdenie vzduchu bez toho, že by ste museli nepretržite stláčať ovládače. Ak chcete aktivovať túto funkciu, môžete to urobiť na zastavenom stroji. Stačí stlačiť a podržať stlačené tlačidlo (A) a ihneď potom páku spínača (B). Keď LED na displeji začnú blikať, tlačidlá budete môcť uvoľniť. Po aktivácii funkcie tempomatu ostanú rýchlosť a množstvo prúdiaceho vzduchu konštantné, čím sa odstráni nevyhnutnosť používať manuálne ovládače.

Ak chcete funkciu rýchlo zrušiť, stlačte niektoré z dvoch tlačidiel (A) alebo (B), čím sa režim automatického ovládania rýchlosti okamžite preruší. To poskytuje väčšiu flexibilitu a presnejšie ovládanie stroja, ktorý sa pohotovo prispôbi konkrétnym potrebám pracovníka obsluhy.

7.6 FUNKCIA TEMPOMATU „CRUISE CONTROL“ (OBR. 7) (ŠPECIFICKÁ PRE MODELY BVI 570R - SAI 570R)

Tento stroj je vybavený funkciou tempomatu „cruise control“, ktorá umožňuje udržiavať konštantné prúdenie vzduchu bez toho, že by ste museli nepretržite stláčať ovládače. Ak chcete aktivovať túto funkciu, môžete to urobiť na zastavenom stroji. Na nastavenie rýchlosti pre tempomat „cruise control“ stačí stlačiť páčku (A). Po aktivácii funkcie tempomatu ostanú rýchlosť a množstvo prúdiaceho vzduchu konštantné, čím sa odstráni nevyhnutnosť používať manuálne ovládače.

Na deaktiváciu funkcie vráťte páčku (A) do pôvodnej polohy, čím sa režim automatického ovládania rýchlosti okamžite preruší. To poskytuje väčšiu flexibilitu a presnejšie ovládanie stroja, ktorý sa pohotovo prispôbi konkrétnym potrebám pracovníka obsluhy.

7.7 PLOCHÁ KONCOVKA PRE RÚRKU VYFUKOVAČA (DUCKBILL)

Plochá koncovka (7, Obr. 1), označovaná aj ako „Duckbill“, je špeciálne navrhnutá s vnútornou geometriou optimalizovanou na zvýšenie rýchlosti vzduchu na výstupe vyfukovača. Toto zrýchlenie vzduchu umožňuje pohotovo a presne odstraňovať mokré lístie, ľahké nečistoty a malé odpadky z pracovnej oblasti.

7.8 ZASTAVENIE MOTORA (OBR. 10)

Motor zastavíte uvoľnením páčky spínača (C).

7.9 VYPNUTIE STROJA (OBR. 9) (ŠPECIFICKÉ PRE MODELY S DISPLEJOM BVI 570 - SAI 570)

Po zastavení motora držte stlačený vypínač ON/OFF (D) 5 sekúnd, stroj sa prepne do stavu lock-off a kontrolka alarmu sa displeji sa rozsvieti zelenou farbou. Keď je stroj v stave lock-off, podržte 5 sekúnd stlačenú páčku vypínača (C).

8 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY A PRACOVNÉ TECHNIKY

POZOR

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb:

1. Stroj nepoužívajte bez toho, že by ste si pozorne prečítali pokyny. Oboznámte sa s ovládačmi a so spôsobom používania stroja. Naučte sa ho rýchlo zastaviť.
2. Zvyškové riziká – napriek tomu, že budú dodržiavané všetky bezpečnostné predpisy, môžu pretrvávajúť niektoré riziká:
 - Odhodené úlomky môžu spôsobiť závažné zranenia očí.
3. Nezabudnite, že za nehody, poškodenie majetku a úrazy zodpovedá pracovník obsluhy alebo používateľ stroja.
4. Pri práci noste vhodný odev. Váš predajca vám poskytne informácie o najvhodnejších osobných ochranných prostriedkoch, ktoré zaručia bezpečnosť a ochranu pri práci.
5. Pracujte iba za denného svetla alebo pri dostatočnom umelom osvetlení.
6. Dôkladne skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte všetko, čo by mohol stroj pri práci odhodiť (konáre, drôty, skryté káble a pod.).
7. Zastavte stroj a vyberte batériu z miesta na stroji:
 - ak stroj začne zvláštne vibrovať: v takom prípade sa snažte okamžite odhaliť príčinu vibrácií a dajte urobiť kontroly v autorizovanom servisnom stredisku;
 - vždy, keď necháte stroj bez dohľadu;
 - pred kontrolou, čistením alebo pred prácou na stroji;
 - po zasiahnutí cudzieho telesa. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte, či na ňom nie sú znaky poškodenia a podľa potreby zaistite nápravu;
 - pred uskladnením stroja.
8. Aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru, nenechávajte horúci stroj na listí alebo na suchej tráve.

OPATRNE

Nikdy nezabudnite, že nesprávne použitý elektrický stroj môže byť pre iných nebezpečným nástrojom alebo ich môže rušiť. Vzhľadom na iné osoby a prostredie:

- Stroj nepoužívajte v prostredí a v čase, kedy môže rušiť iné osoby.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii materiálov po vyfukovaní.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie.

POZOR

Dlhodobé vystavenie vibráciám môže spôsobiť zranenia a neurovaskulárne ochorenia (známe aj ako „Raynaudov jav“ alebo „biela ruka“), predovšetkým u ľudí trpiacich nedostatočným krvným obehom. Príznaky sa postihnúť ruky, zápästia a prsty a prejavujú sa stratou citlivosti, trpnutím, svrbením, bolesťou, blednutím alebo zmenami na pokožke. Prejavy sa zhoršujú pri nízkych teplotách prostredia a/alebo pri silnom držaní držadiel stroja. Pri prejavoch príznakov treba obmedziť dobu používania stroja a vyhľadať lekársku pomoc.

8.1 PREVÁDZKOVÉ REŽIMY

Batéria je vybavená poistkou, ktorá bráni jej úplnému vybitiu. Stroj sa vypne automaticky po vybití akumulátora. V takom prípade ho treba čo najskôr nabiť.

8.2 PRACOVNÉ TECHNIKY

- Pred používaním skontrolujte stav vyfukovača, predovšetkým vstup nasávania.
- Ak je v pracovnej oblasti veľmi veľa prachu, postriekajte ju mierne vodou alebo použite nadstavec na rozprašovanie vody, ak je k dispozícii voda.
- Dávajte pozor na deti, domáce zvieratá, otvorené autá alebo okná a špinu vyfukujte za bezpečných podmienok.
- Po použití vyfukovač vyčistite a špinu vyhoďte do príslušných nádob na odpad.
- Používajte predlžovací nadstavec tak, aby sa prúd vzduchu dal používať blízko terénu.

POZOR

Pri práci s vyfukovačom vždy noste potrebné ochranné prostriedky (OOP):

- Ochranné okuliare.
- Slúchadlá.
- Ochrana sluchu.
- V prašnom prostredí ochrannú masku.

SK

POZOR

Pri práci v kútoch fúkajte smerom do kúta a potom smerom z kúta k stredu pracovnej plochy.

8.3 UKONČENIE PRÁCE

Po ukončení práce vypnite motor podľa pokynov uvedených v kapitolách 7.9 *Vypnutie stroja (Obr. 9)* (Špecifické pre modely s displejom BVi 570 - SAi 570) a 7.8 *Zastavenie motora (Obr. 10)*.

POZOR

Pred uskladnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte stroj najprv vychladnúť. S cieľom znížiť riziko požiaru odstráňte zo stroja všetky zvyšky konárov a listov. Nádobu s materiálom z upratovania nenechávajte v miestnosti so strojom.

Po každej pracovnej zmene sa odporúča odmontovať a vyčistiť rúrku vyfukovača a otvory ochranej mriežky od nečistôt a zvyškov rastlín.

9 ÚDRŽBA

POZOR

- Počas vykonávania údržby vždy noste ochranné rukavice.
- Nevykonávajte údržbu, kým je motor alebo batéria horúca. Zastavte stroj a nechajte ho vychladnúť. Údržbu vykonávajte na vypnutom stroji a s vybraťou batériou.
- Nevykonávanie údržby alebo jej nesprávne vykonávanie, odstránenie alebo modifikácia bezpečnostných krytov a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb.

POZOR

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

9.1 BEŽNÁ ÚDRŽBA

POZOR

Pred každým úkonom údržby na stroji najprv vyberte batériu. V prípade akékoľvek poškodenia stroja sa obráťte na autorizované servisné stredisko a dajte stroj opraviť.

POZOR

Pre vašu bezpečnosť a bezpečnosť ostatných osôb:

- Po každom použití stroja vyberte jeho batériu a skontrolujte, či na stroji alebo batérii nie sú znaky poškodenia.
- Nevyhnutným predpokladom dlhodobej účinnosti a bezpečnosti pri práci so strojom je správne vykonávaná údržba.
- Matice a skrutky udržiavajte utiahnuté, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku.
- Stroj nikdy nepoužívajte, keď sú jeho časti opotrebované alebo poškodené. Poškodené alebo opotrebované diely treba vymeniť, nesmú sa opravovať.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Diely nedostatočnej kvality môžu poškodiť stroj a ohroziť bezpečnosť.

POZOR

počas vykonávania údržby vyberte batériu z miesta na stroji.

Pred každým použitím stroj skontrolujte, aby ste si overili, či na ňom nie sú opotrebované alebo poškodené diely. Stroj nepoužívajte, pokiaľ na ňom nájdete zlomené alebo opotrebované diely.

9.1.1 Chladenie motora

Aby ste predišli prehriatiu a poškodeniu motora, mriežky na prívod vzduchu na chladenie musia byť vždy čisté, nesmú byť zanesené lístím a zvyškami rastlín.

9.1.2 Údržba a uchovávanie batérie

POZOR

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

- Sadu článkov batérie uchovávajte mimo dosahu detí, na suchom mieste, pri teplote z rozsahu 0 – 23 °C, v prostredí bez prachu alebo korozívnej atmosféry. Neuchovávajte na priamom slnečnom svetle.
- Sadu článkov batérie uchovávajte a prepravujte v jej pôvodnom obale.
- K batériám, ktoré nepoužívate, nekladte kovové sponky, mince, klice, kľúče, skrutky ani iné kovové predmety, ktoré by mohli spôsobiť skrat medzi kontaktmi. Na sade článkov batérie nikdy nevytvárajte skrat.
- Články batérie odkladajte pozorne. Vyhýbajte sa vloženiu do nádoby, ako je škatuľa alebo zásuvka, kde by mohlo pri vzájomnom kontakte alebo pri kontakte s inými kovovými predmetmi dôjsť ku skratu. Skrat medzi kontaktmi článkov batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- Dávajte pozor, aby prívod vzduchu sady článkov batérie ostal čistý, bez prachu a nečistôt. Sadu batérií čistite suchou a mäkkou handrou. V prípade silného znečistenia použite mierne navlhčenú handričku.
- Sadu batérie pravidelne kontrolujte. Ak by ste spozorovali nejaké poškodenie, znaky opotrebovania alebo iné problémy, sadu batérie prestaňte používať a zavolajte autorizované servisné stredisko.
- Ak batériu nepoužívate, nenechávajte ju v nabíjačke veľmi dlho. Vložte sadu batérie do pôvodného obalu alebo ju odložte na suchom mieste.
- Ak sadu batérie nebudete dlho používať, pred odložením ju úplne nabite a potom ju dobíjajte každých 15 – 30 dní, aby ste zamedzili znehodnoteniu a poškodeniu.
- V prípade preťaženia alebo prehriatia sa batéria automaticky odpojí z bezpečnostných dôvodov od ochranného okruhu. Odpojte nabíjačku batérie od zásuvky elektrickej siete a vyberte batériu. Batériu nechajte úplne vychladnúť. Po vychladnutí batérie bude možné pokračovať v nabíjaní.

9.1.3 Uskladnenie

Po ukončení práce stroj dôkladne vyčistite od prachu a zvyškov rastlín, opravte a vymeňte poškodené diely. Stroj treba uskladniť na suchom mieste, kde bude chránený pred zlým počasím a mimo dosahu detí.

9.1.4 Tabuľka údržby

Nižšie je uvedený zoznam úkonov údržby, ktoré treba robiť na stroji. Väčšina bodov je opísaná v časti 9.1 *Bežná údržba*. Používateľ musí vykonávať iba úkony údržby opísané v návode pre používateľa. Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa musia vykonať v Autorizovanom servisnom stredisku.

Údržba	Každodenná údržba	Mesačná údržba
Očistite vonkajší povrch stroja čistou a suchou handrou. Nikdy nepoužívajte vodu.	X	
Držadlá udržiavajte suché, čisté, bez stôp oleja a mazív.	X	
Uistite sa, že páčka spínača funguje správne a že nie je poškodená.	X	
Skontrolujte, či vonkajšie diely stroja nie sú poškodené alebo zlomené.	X	
Skontrolujte správne utiahnutie matíc a skrutiek.	X	
Skontrolujte, či nie je poškodená batéria.	X	
Skontrolujte nabitie batérie.	X	
Skontrolujte, či batéria nie je prasknutá a či funguje.	X	
Skontrolujte zapojenia medzi batériou a strojom a skontrolujte aj zapojenie batérie a nabíjačky.		X

SK

9.2 MIMORIADNA ÚDRŽBA

Po ukončení sezóny, po intenzívnom používaní alebo vždy po dvoch rokoch bežného používania je nevyhnutné zabezpečiť generálnu kontrolu, ktorú musí vykonať špecializovaný technik autorizovaného strediska.

Adresu najbližšieho autorizovaného servisného strediska uvádza: <https://www.mymak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

POZOR

- **Všetky úkony údržby, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, sa musia vykonať v Autorizovanom servisnom stredisku. Aby bola zaručená nepretržitá a správna činnosť stroja, nezabudnite, že pri prípadnej výmene jeho dielov sa musia použiť výhradne ORIGINALNE NÁHRADNÉ DIELY.**
- **Prípadne neautorizované úpravy a/alebo použitie neoriginálnych náhradných dielov môžu spôsobiť vážne alebo aj smrteľné zranenia pracovníkov alebo tretích osôb a sú príčinou okamžitej straty platnosti záruky.**

10 PREPRAVA

POZOR

Pri preprave strojového zariadenia na vozidle skontrolujte, či je stroj k vozidlu dobre upevnený remeňmi. Stroj treba prepravovať vo vodorovnej polohe, pričom sa musia dodržiavať pravidlá pre prepravu takýchto strojov.

Bezpečné premiestňovanie elektrického vyfukovača napájaného batériou

Vždy, keď bude treba stroj premiestniť alebo previezť:

- vypnite stroj, počkajte na zastavenie a vyberte batériu z osadenia;
- stroj uchopte výhradne za držadlo.

Pri premiestňovaní stroja na vozidle ho bude treba umiestniť tak, aby pre nikoho nepredstavoval nebezpečenstvo a bude ho treba pevne zablokovat'.

11 USKLADNENIE



POZOR

Pozorne si prečítajte aj návod na použitie a údržbu batérie a nabíjačky batérie!

Ak ostane stroj bez používania dlhú dobu:

- Vyberte batériu (prečítajte si aj príručku batérie, aby ste ju správne uskladnili).
- Dodržiavajte všetky vyššie uvedené pravidlá údržby.
- Stroj dokonale očistite a kovové časti nakonzervujte olejom.
- Nechajte stroj v prevádzke naprázdno, aby sa úplne vyprázdnila aj výstupná trubica a čerpadlo oleja.
- Stroj uložte na suchom mieste, podľa možnosti nie v priamom styku s podlahou, a ďaleko od tepelných zdrojov.
- Stroj skladujte mimo dosahu detí.
- Úkony pri uvedení do prevádzky po zimnom uskladnení sú rovnaké ako pri bežnom naštartovaní stroja (pozri kapitoly 7.1 *Naštartovanie stroja (Obr. 9) (Špecifické pre modely BVi 570 - SAI 570)* e 7.2 *Naštartovanie stroja (Obr. 10) (Špecifické pre modely BVi 570R - SAI 570R)*).

SK

12 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia je významným a primárnym aspektom pri používaní strojového zariadenia a je na prospech spolužitia osôb a ochranu prostredia, v ktorom žijeme.

- Snažte sa nerušiť okolie.
- Dôsledne dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii obalov, oleja, benzínu, batérií, filtrov, poškodených dielov a komponentov poškodzujúcich životné prostredie. Tento odpad sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musí sa likvidovať oddelene a odovzdať v príslušných zberných strediskách, ktoré zabezpečia jeho zneškodnenie a likvidáciu.

12.1 VYRADENIE Z ČINNOSTI A LIKVIDÁCIA

Po vyradení strojového zariadenia ho nevyhadzujte voľne v prostredí, ale odovzdajte ho v zbernom stredisku.

Veľká časť materiálov použitých na konštrukciu strojového zariadenia sa dá recyklovať. Všetky kovy (oceľ, hliník, mosadz) možno odovzdať v zbernom stredisku kovových odpadov. Informácie dostanete v zberni odpadov v mieste vášho bydliska. Likvidáciu odpadov zo strojového zariadenia treba vykonať v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia, aby sa predišlo kontaminácii pozemkov, vzduchu a vody.

V každom prípade bude treba dodržať platné predpisy.

Pri likvidácii stroja musíte zničiť štítok s označením CE spolu s touto príručkou.

13 ODSTRANOVANIE PROBLÉMOV

POZOR

- Stroj vždy zastavte a vyberte batériu, až potom urobte všetky odporúčané nápravné opatrenia podľa tabuľky dolu, samozrejme okrem tých, pri ktorých sa vyžaduje, aby bola jednotka v chode.
- Ak sa vám nepodarilo problém odstrániť ani po overení všetkých príčin, obráťte sa na autorizované servisné stredisko. Ak príčina problému nie je uvedená v tejto tabuľke, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

POZOR

Nikdy sa nepokúšajte vykonať opravy sami, bez potrebných prostriedkov a technických znalostí. Akýkoľvek nesprávne vykonaný zásah bude automaticky znamenať stratu nároku na záruku a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti Výrobcu.

PROBLÉM	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVA
Stlačením spínača sa nenašartuje motor	Nevložená alebo nesprávne vložená batéria	Uistite sa o správnom vložení batérie
	Akumulátor je vybitý	Skontrolujte stav nabitia a podľa potreby nabite batériu
Motor sa počas práce zastaví	Nevložená alebo nesprávne vložená batéria	Uistite sa o správnom vložení batérie
	Akumulátor je vybitý	Skontrolujte stav nabitia a podľa potreby nabite batériu
Nízke nabitie batérie pre prácu	Namáhavé pracovné podmienky s väčšou spotrebou energie	Optimalizujte používanie
Nabíjačka batérie batériu nenabíja (svieti červená LED)	Špinavé kontakty	Vyčistite kontakty
Nabíjačka batérie batériu nenabíja (nesvieti žiadna LED)	Nabíjačka batérie nie je pod napätím	Skontrolujte, či je správne zapojená zástrčka do zásuvky elektrickej siete a či nedošlo k prerušeniu dodávky elektriny
	Porucha nabíjačky batérie	Vymeňte za originálny náhradný diel
Stroj nepravidelne a lebo silne vibruje	Poškodený alebo zlomený rotor	Požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko

SK

14 VYHLÁSENIE O ZHODE

Podpísaný, **EMAK spa via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY**

na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že strojové zariadenie:

1. Druh: **AKUMULÁTOROVÝ VYFUKOVAČ**
2. Značka: / Typ: **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R
Efco SAi 570 - SAi 570R**
3. Sériové označenie: **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)**

spĺňa požiadavky smernice/nariadenia v znení neskorších zmien a doplnení: **2006/42/ES - 2014/30/EÚ - 2000/14/ES - 2011 /65/ES - 2014/53/EÚ**

vyhovuje požiadavkám nasledujúcich harmonizovaných noriem: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021
– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

SK

Dodržané postupy pri hodnotení súladu: **Príloha V - 2000/14/ES**

Nameraná hladina akustického výkonu: **97 dB (A)**

Zaručená hladina akustického výkonu: **99 dB (A)**

Vypracované v: **Bagnolo in Piano (RE) Taliansko – via Fermi, 4**

Dátum: **2026–04–01**

Technická dokumentácia je uložená v: **Administratívnom sídle. - Technické oddelenie**

  **Emak** s.p.a.
Luigi Bartoli - Výkonný riaditeľ

15 ZÁRUKA

Toto strojové zariadenie bolo navrhnuté a zrealizované pomocou najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov.

Všeobecné záručné podmienky

1. Záruka sa uplatňuje od dátumu nákupu. Výrobca, prostredníctvom predajnej siete a technického servisu, bezplatne vymení časti, ktoré sú chybné v dôsledku chyby materiálu, opracovania alebo výroby. Záruka neuberá kupujúcemu právne nároky vyplývajúce z občianskeho zákonníka v prípade chýb alebo kazov spôsobených predanou vecou.
2. Technický personál zasiahne čo najrýchlejšie v časových lehotách, ktoré mu umožnia organizačné požiadavky.
3. **K žiadosti o záručnú opravu treba predložiť oprávnenému personálu nižšie uvedený záručný list opečiatkovaný predajcom, vyplnený vo všetkých častiach a doplnený nákupnou faktúrou alebo pokladničným blokom, povinným na daňové účely, na ktorom je uvedený dátum nákupu.**
4. Záruka sa neuplatňuje v prípade:
 - Zjavnej absencie údržby,
 - Nesprávneho používania výrobku alebo jeho poškodenia,
 - Použitia nevhodných mazadiel alebo pohonných látok,
 - Použitia neoriginálnych náhradných súčiastok alebo doplnkov,
 - Zásehov vykonaných neoprávnenými osobami.
5. Záruka výrobcu sa nevzťahuje na spotrebný materiál a diely, ktoré podliehajú bežnému funkčnému opotrebovaniu.
6. Záruka sa nevzťahuje na zásahy modernizácie alebo vylepšenia výrobku.
7. Záruka nepokrýva nastavovanie a údržbu, ktoré by mali byť potrebné počas záručnej lehoty.
8. Prípadné škody spôsobené prepravou musia byť ihneď nahlásené prepravcovi, inak záruku nemožno uplatniť.
9. Záruka nepokrýva prípadné škody, priame alebo nepriame, spôsobené osobám alebo na veciach poruchami prístroja alebo ktoré sú následkom núteného predĺženého pozastavenia jeho používania.

SK

Záručný list

Vystrihnite a vyplňte záručný list, ktorý je na zadnej strane príručky. Opis polí modulu záručného listu (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. Č. série
3. KÚPIL P.
4. Neposielajte! Priložte iba k prípadnej žiadosti o technický servis.
5. DÁTUM
6. PREDAJCA.

1 ВВЕДЕНИЕ	221
1.1 Правила чтения руководства	221
2 ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ	222
2.1 Описание машины и область ее применения	222
2.1.1 Предусмотренное использование	222
2.1.2 Ненадлежащее использование	222
2.2 Общие правила техники безопасности	223
2.3 Компоненты машины (Рис. 1)	223
2.4 Идентификационная этикетка (Рис. 2)	223
2.4.1 Информация для пользователей	223
2.5 Пояснения к символам и предупреждениям техники безопасности (Рис. 2)	224
2.6 Технические данные	224
3 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ	225
3.1 Предупреждения по технике безопасности при использовании садовых воздуходувок	228
4 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	229
4.1 Дополнительные указания по безопасности	229
4.2 Указания по использованию аккумуляторов	230
5 СБОРКА	231
5.1 Монтаж трубы с защелкой (Рис. 11)	231
5.2 Монтаж приплюснутого наконечника для воздуходувной трубы (Duckbill)	231
6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	231
6.1 Проверка машины	231
6.2 Зарядка батареи	232
6.2.1 Правильное использование	232
6.2.2 Режим зарядки (Рис. 8)	232
6.2.3 Мониторинг уровня зарядки (Рис. 4)	233
6.2.4 Спецификация светодиодных индикаторов зарядного устройства (В, Рис. 8)	233
6.2.5 Конец зарядки	233
6.3 Дисплей (Рис. 3) (только для моделей BVi 570 - SAi 570)	233
7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ	234
7.1 Запуск машины (Рис. 9) (только для моделей BVi 570 - SAi 570)	234
7.2 Запуск машины (Рис. 10) (только для моделей BVi 570R - SAi 570R)	234
7.3 Мобильное приложение	235
7.3.1 Выполните соединение машины с приложением	235
7.3.2 Первое использование приложения	235
7.4 Функция Boost (Рис. 6) (только для моделей BVi 570 - SAi 570)	235
7.5 Функция Cruise control (Рис. 6) (только для моделей BVi 570 - SAi 570)	235
7.6 Функция Cruise control (Рис. 7) (только для моделей BVi 570R - SAi 570R)	236
7.7 Приплюснутый наконечник для воздуходувной трубы (Duckbill)	236
7.8 Остановка двигателя (Рис. 10)	236
7.9 Выключение машины (Рис. 9) (для моделей с дисплеем BVi 570 - SAi 570)	236
8 ПОРЯДОК И МЕТОДЫ РАБОТЫ	237
8.1 Порядок работы	237
8.2 Техника работы	238
8.3 Окончание работы	238
9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	238
9.1 Плановое техобслуживание	239
9.1.1 Охлаждение двигателя	239
9.1.2 Обслуживание и хранение аккумуляторов	239
9.1.3 Хранение	240
9.1.4 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	240
9.2 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	240
10 ТРАНСПОРТИРОВКА	241
11 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ	241
12 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	241
12.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ	241
13 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	242
14 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	243
15 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	244

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.

ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

RU

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: "См. С, рис. 2" или просто "(С, Рис. 2)".

2 ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

2.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТЬ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина предназначена для садовых работ и представляет собой портативную воздуходувку с электродвигателем, питание на который подается от аккумулятора.

2.1.1 Предусмотренное использование

Воздуходувка может использоваться для следующих целей:

- Удаление и сбор опавшей листвы. Уборка мусора или скошенной травы с улиц, пешеходных дорожек, парков, парковок, беседок, спортивных площадок и т. д.
- Удаление скошенной травы.
- Удаление или раздробление травяных клубков.
- Уборка парковок.
- Очистка сельскохозяйственной и строительной техники.
- Уборка амфитеатров и парков развлечений.
- Уборка легкого или мягкого снега.
- Сушка тротуаров и открытых площадок.
- Удаление мусора из углов, стыков, зазоров в брусчатке и т. д.

2.1.2 Ненадлежащее использование



ВНИМАНИЕ

Любое другое применение, отличное от указанного выше, может оказаться опасным и привести к травмам и материальному ущербу.

Воздуходувка **НЕ** должна использоваться для уборки:

- большого количества гравия или гравийной пыли;
- мусора от строительных работ;
- гипсовой пыли;
- цементной и бетонной пыли;
- сухой садовой земли.
- Не используйте воздуходувку для разбрасывания или распыления удобрений, химикатов и других токсичных веществ или топлива, если только устройство не предназначено для такого применения и, в таком случае, не используется в соответствующем месте.
- Если сдуваемое вещество является веществом, имеющимся в продаже, ознакомьтесь с его паспортом безопасности или свяжитесь с производителем материала.



ВНИМАНИЕ

Кремнезем является основным компонентом, содержащимся в песке, кварце, кирпиче, глине, граните, камне и многих других материалах, включая бетон и каменную кладку. Повторяющееся и/или интенсивное вдыхание содержащегося в воздухе кристаллического кремнезема может вызвать серьезные или смертельные респираторные заболевания, включая силикоз. В присутствии таких материалов всегда соблюдайте указанные меры предосторожности для защиты дыхательных органов.



ВНИМАНИЕ

Вдыхание асбестовой пыли опасно и может привести к серьезным травмам или смертельному исходу, а также респираторным заболеваниям или раку. Использование и утилизация продуктов, содержащих асбест, строго регламентированы. Не сдувайте и не трогайте асбест или асбестосодержащие изделия, такие как асбестовая изоляция. Если есть основания полагать, что вы затрагиваете асбестосодержащие материалы, немедленно обратитесь к своему работодателю или в местный орган здравоохранения.

Ненадлежащее использование машины влечет за собой аннулирование гарантии и освобождение Изготовителя от всякой ответственности, вследствие чего в таком случае на пользователя возлагается вся ответственность за последствия возможных травм и материального ущерба, которые может понести он сам или третьи лица.

2.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Выключайте двигатель перед тем, как опустить устройство на землю.
- Будьте особенно осторожны и внимательны при использовании средств для защиты органов слуха, поскольку они могут ограничивать вашу способность слышать звуки, указывающие на опасность (крики, гудки и т.д.)
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Всегда поддерживайте ручки в чистоте и сухом состоянии.
- **Не используйте воздуходувку, стоя на лестнице, подножке или столике.**
- **Никогда не пытайтесь сдуть горячие или горящие вещества и горючие жидкости.**
- Не отступайте назад при использовании устройства.
- Используйте воздуходувку только в разумное время, избегая раннего утра или позднего вечера, когда это может потревожить людей. Соблюдайте время соблюдения покоя граждан и тишины, предусмотренное местными постановлениями.
- Учитывайте направление и силу ветра. Никогда не направляйте сопло или поток сдуваемого мусора в сторону людей, домашних животных, автомобилей или домов.
- Не направляйте сдуваемый мусор в сторону открытых дверей или окон.
- Используйте устройство с осторожностью по отношению к проходам и близлежащим объектам.
- Не оставляйте без присмотра работающую воздуходувку.
- Следите за тем, что вы направляете воздушную струю.
- Потренируйтесь сдувать скошенную траву или бумажные стаканчики, не поднимая пыли.
- Перед использованием воздуходувки увлажните запыленные участки.
- Никогда не используйте воздуходувку для перемещения слишком запыленных материалов.
- Не направляйте воздушную струю на людей или животных. Воздуходувка может отбрасывать мелкие предметы на высокой скорости. Немедленно остановите машину при приближении человека.

RU

2.3 КОМПОНЕНТЫ МАШИНЫ (РИС. 1)

1. Силовой блок
2. Рукоятка
3. Дисплей (* только для моделей BVi 570 - SAi 570)
4. Выключатель
5. Нагнетательная труба
6. Кольца ременной привязи
7. Приплюснутый наконечник для воздуходувной трубы (Duckbill)
8. Аккумулятор
9. Рычаг переключения круиз-контроля (*только для моделей BVi 570R - SAi 570R)

2.4 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ЭТИКЕТКА (РИС. 2)

1. Напряжение питания.
2. Устройство, работающие на постоянном токе.
3. Тип машины: **АККУМУЛЯТОРНАЯ ВОЗДУХОДУВКА**
4. Название и адрес компании-изготовителя.
5. Маркировка соответствия ЕС.
6. Уровень звуковой мощности.
7. См. главу 2.4.1 *Информация для пользователей*.

2.4.1 Информация для пользователей



Изделие отвечает требованиям Директив 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС, касающихся сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.

Данный символ, нанесенный на оборудование, указывает на то, что продукт по истечении срока его службы **должен** выбрасываться отдельно от других отходов.

Таким образом, пользователь должен будет доставить отработавшее свой срок оборудование в соответствующие центры раздельного сбора электронных и электрических отходов или вернуть его продавцу при покупке **нового оборудования эквивалентного типа из расчета один к одному.**

Адекватный раздельный сбор для последующей передачи выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также способствует переработке материалов, из которых изготовлено оборудование. Несанкционированная утилизация продукта пользователем влечет за собой применение мер, предусмотренных национальным законодательством.

⚠ ВНИМАНИЕ

Утилизируйте аккумуляторы отдельно от машины!

⚠ ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

2.5 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 2)

RU

Вашей машиной надлежит пользоваться с осторожностью. С этой целью на корпусе машины имеются пиктограммы, предназначенные напомнить вам об основных мерах предосторожности при ее эксплуатации. Их значение объясняется ниже. Кроме того, мы просим вас внимательно прочитать правила техники безопасности, приведенные в соответствующей главе настоящего руководства.

Заменяйте поврежденные и ставшие нечитаемыми этикетки.

8.

⚠ ВНИМАНИЕ

При неправильном использовании данная машина может быть опасной как для вас самих, так и для других лиц.

9. Перед тем как приступить к использованию машины, прочитайте руководство.

10. Во время работы используйте защитные наушники.

11. Пользователь воздуходувки должен быть уверен, что люди или животные находятся на расстоянии не менее 10 метров. Всякий раз, когда несколько операторов работают в одной и той же зоне, они должны находиться на безопасном расстоянии друг от друга, составляющем не менее 10 метров.

12. Во время работы надевайте респиратор для защиты от пыли.

13. Не допускайте, чтобы машина подвергалась воздействию дождя (или влаги).

14.

⚠ ВНИМАНИЕ

Воздуходувка может отбрасывать предметы на высокой скорости, которые могут отскочить и попасть в оператора. Это может привести к серьезному повреждению глаз. Всегда надевайте защитные очки.

2.6 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение	В пост. тока	56
Мощность	Вт	1000
Вес	кг	2,3
Мин./макс. кол-во оборотов	мин ⁻¹	8000 / 22000
Максимальная скорость воздуха	м/с	55
Объемный расход	м ³ /ч	850

Радиомодуль

Диапазон частот	ISM-диапазон 2,4 ГГц
Максимальная передаваемая мощность	1 мВт
Дальность действия сигнала	Около 10 м

ПРИМЕЧАНИЕ

Интенсивность сигнала зависит от условий окружающей среды и мобильного терминала. Дальность действия может сильно меняться в зависимости от внешних условий, в том числе и от приемника. В закрытых помещениях и при наличии металлических преград (например, стен, стеллажей, чемоданов) дальность действия может быть значительно снижена.

Акустическая эмиссия и вибрации

	Единица измерения	Справочные стандарты	BVi 570 - Sai 570BVi 570R - Sai 570R
Звуковое давление ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - дБ(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Погрешность измерения	дБ(A)		2,12
Измеренный уровень звуковой мощности ⁽¹⁾⁽²⁾	дБ(A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Погрешность измерения	дБ(A)		2,37
Гарантированный уровень звуковой мощности	LpA av - дБ(A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	99
Уровень вибрации ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	м/с ²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Погрешность измерения	м/с ²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Максимальная скорость без нагрузки.

⁽²⁾ Максимальная скорость с полностью заряженным аккумулятором.

⁽³⁾ Заявленное общее значение вибрации было измерено в соответствии со стандартной процедурой испытаний и может использоваться для сравнения одной машины с другой; заявленное общее значение вибрации также можно использовать для первоначальной оценки воздействия.



ВНИМАНИЕ

Значения звукоизлучения и вибраций при фактическом использовании электрической машины могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа использования машины и, в частности, обрабатываемой детали.

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда машина выключена и когда она неактивна помимо времени включения).

3 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, прилагаемыми к этой машине. Несоблюдение всех нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) серьезным травмам.

ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Поврежденные или неразборчивые наклейки подлежат замене. Для приобретения новых этикеток обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ

Прислушивайтесь к предупреждающим сигналам или крикам при использовании средств защиты органов слуха. Всегда снимайте приспособления для защиты органов слуха сразу же после остановки двигателя.

ВНИМАНИЕ

Данное изделие во время работы создает электромагнитное поле! В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для работы активных или пассивных медицинских имплантатов! Перед использованием этого изделия лицам, имеющим медицинские имплантаты, рекомендуется проконсультироваться со своим лечащим врачом и производителем медицинского имплантата, чтобы снизить риск получения серьезных или смертельных травм!

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

Сохраните все правила и инструкции для обращения к ним в будущем.

Термин «электрическая машина» в правилах техники безопасности относится к электрическим машинам, работающим от сети (сетевые) или от аккумуляторов (беспроводные).

Безопасность рабочей зоны

- Рабочая зона должна поддерживаться в чистоте и быть хорошо освещена. Загроможденность и/или плохое освещение рабочей зоны могут привести к несчастным случаям.
- Запрещается эксплуатировать электрические машины во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электрические машины создают искры, которые могут вызвать воспламенение пыли или дымовых газов.
- Не допускайте детям и посторонним лицам находиться вблизи во время работы с электрической машиной. Отвлекающие факторы могут привести к потере управления машиной.

Электробезопасность

- Вилки электроинструмента должны соответствовать электрическим розеткам. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами. Использование немодифицированных вилок и настенных розеток подходящего типа снижает риск поражения электрическим током.
- Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Если тело имеет контакт с землей, увеличивается риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги. При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- Не используйте шнур питания ненадлежащим образом. Не используйте электрический шнур для переноски или перемещения электроинструмента, а также для выдергивания вилки из розетки. Держите электрический шнур вдали от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или спутавшиеся электрические шнуры повышают риск поражения электрическим током.
- При использовании электроинструмента на улице используйте удлинитель, подходящий для работы на открытом воздухе. Использование шнура, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

- f. При использовании электроинструмента во влажном месте используйте устройство защиты от остаточного тока (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- a. Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при управлении электрическими машинами. Не работайте с электрической машиной, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с электрическими машинами может привести к серьезной травме.
- b. Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, например, респираторы, противоскользящая защитная обувь, средства защиты органов слуха, снижают опасность получения травм.
- c. Не допускайте случайных включений. Перед подключением машины к сети и/или аккумуляторным блокам, перед ее подъемом или транспортировкой убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении. Транспортировка электрических машин с нажатым выключателем или подключенных к сети с включенным выключателем может привести к несчастным случаям.
- d. Удалите все регулировочные ключи перед включением электрической машины. Гаечный ключ, оставленный прикрепленным к вращающейся части электрической машины, может привести к травме.
- e. Не отклоняйтесь от вертикального положения. Во время работы всегда оставайтесь в надлежащем положении, обеспечивающем надежное равновесие. Это позволяет иметь лучший контроль над электрической машиной в непредвиденных ситуациях.
- f. Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте просторную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в удалении от движущихся частей. Просторные предметы одежды, украшения или длинные волосы могут зацепиться о движущиеся детали.
- g. При наличии устройств, подсоединяемых к системам отсасывания и сбора пыли, убедитесь в правильности подсоединения и использования таких устройств. Использование таких устройств может снизить опасности, связанные с пылью.
- h. Не допускайте того, чтобы навыки, приобретенные в результате частой эксплуатации электроинструмента, привели к выработке у вас чувства самоуверенности и игнорированию правил техники безопасности при его использовании. Небрежно выполненное действие может за долю секунд привести к тяжелым травмам.

RU

Использование и обслуживание электрических машин

- a. Не вскрывайте электрическую машину. Используйте ту электрическую машину, которая подходит для выполняемой операции. Электрическая машина, подходящая для выполняемой работы, позволяет выполнять ее более эффективно и безопасно, оставаясь в пределах предусмотренных эксплуатационных параметров.
- b. Не используйте электрическую машину, если выключатель не работает должным образом. Машина выключается при блокировке машины и удерживании рычага выключателя нажатым в течение 5 секунд. Любая электрическая машина, которой нельзя управлять с помощью выключателя, опасна и подлежит ремонту.
- c. Перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или хранением электрической машины отключите вилку от сети и/или отсоедините аккумуляторную батарею. Данные превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электрической машины.
- d. Храните неиспользуемую электрическую машину в недоступном для детей месте и не позволяйте пользоваться ею людям, не имеющим опыта обращения с машиной или не знакомыми с данными инструкциями. Электрические машины опасны при использовании некомпетентными людьми.
- e. Выполняйте необходимое техническое обслуживание электрических машин. Убедитесь в правильности сборки, а также в отсутствии блокировки движущихся частей, поломки деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работу электрической машины. Если электрическая машина повреждена, отремонтируйте ее прежде, чем приступить к ее использованию. Многие аварии вызваны именно плохим состоянием обслуживания электрических машин.
- f. Используйте электрическую машину, принадлежности и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией и в порядке, предусмотренном для данного типа электрических машин, с учетом рабочих условий и выполняемой операции. Использование электрической машины для операций, отличных от предусмотренных, может привести к опасным ситуациям.

- g. **Держите ручки и поверхности захвата сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие ручки не позволяют надежно контролировать машину в непредвиденных ситуациях.

Эксплуатация и меры предосторожности при использовании машин с аккумуляторным питанием

- a. **Производите зарядку только с помощью зарядного устройства, указанного производителем.** Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока определенного типа, может создавать опасность возгорания, если оно используется для аккумуляторных блоков других типов.
- b. **Используйте электрические машины только с конкретным установленным аккумуляторным блоком.** Использование любого другого аккумуляторного блока может привести к травмам и пожару.
- c. **Когда аккумуляторный блок не используется, держите его подальше от других металлических предметов, таких как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие металлические предметы, которые могут создать соединение между двумя разъемами.** Короткое замыкание клемм аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.
- d. **Если аккумулятор находится в плохом состоянии, из него может вытекать жидкость: избегайте с ней любого контакта.** При случайном контакте с жидкостью немедленно промойте соответствующее место водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Утечка жидкости из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
- e. **Не используйте поврежденные или модифицированные аккумуляторы или машины.** Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или травмам.
- f. **Не подвергайте аккумулятор или машину воздействию огня или высоких температур.** Воздействие огня или температур выше 130 °C (265 °F) может привести к взрыву.
- g. **Следуйте всем предоставленным инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или машину вне разрешенного диапазона температур, указанного в инструкциях.** Неправильная зарядка аккумулятора или при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона, может повредить аккумулятор и увеличить риск возгорания.

RU

Техническая помощь

- a. **Поручайте ремонт электрической машины только квалифицированным специалистам и используйте только оригинальные запасные части.** Это обеспечивает постоянство безопасности электрической машины.
- b. **Никогда не обслуживайте поврежденный аккумуляторный блок.** Аккумуляторные блоки должны обслуживаться только производителем или уполномоченным поставщиком услуг.

3.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ САДОВЫХ ВОЗДУХОДУВОК

- a. Не используйте машину в плохую погоду, особенно если есть риск удара молнии. Это снижает риск поражения молнией.
- b. Всегда применяйте средства для защиты органов зрения и слуха. Соответствующие защитные средства снижают риск травм.
- c. При работе с машиной всегда надевайте нескользящую защитную обувь. Не пользуйтесь машиной босиком или в открытых сандалиях. Это снижает риск травмирования ног.
- d. Не носите свободную одежду и такие аксессуары, такие как шарфы, ленты, цепочки, галстуки и т. д., которые может затянуть в вентиляционные отверстия. Длинные волосы следует собрать в пучок или покрыть, чтобы они не попали в вентиляционные отверстия. Если какой-либо из этих предметов попадет в вентиляционные отверстия, риск получения травм может возрасти.
- e. Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону при использовании машины. Отбрасываемый мусор может увеличить риск получения травм.
- f. Никогда не направляйте сопло воздуходувки на людей, домашних животных или на окна. Следует проявлять крайнюю осторожность при сдувании мусора вблизи твердых объектов, таких как деревья, автомобили и стены, поскольку мусор может отскочить. Любые отбрасываемые предметы могут причинить материальный ущерб и увеличить риск получения травм.
- g. Не используйте устройство для обдува горящих или дымящихся предметов, таких как сигареты, спички или горячий пепел. Эти источники возгорания могут повысить риск возникновения пожара.

- h. Не прикасайтесь к вентилятору, пока он вращается. Выключите машину и дождитесь остановки вентилятора, прежде чем снимать какие-либо компоненты для доступа к крыльчатке. Это снижает риск травмирования от движущиеся части.
- i. При удалении застрявшего в машине материала или при обслуживании машины отключите ее от питания. Внезапное включение машины во время удаления застрявшего материала или технического обслуживания может привести к серьезной травме.

4 ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Как пользоваться аккумуляторной электрической воздуходувкой

Во время работы принимайте устойчивое положение и руководствуйтесь здравым смыслом.

- Избегайте работать на мокром или скользком грунте или, в любом случае, на слишком неровных или обрывистых участках, не обеспечивающих устойчивое положение оператора во время работы.
- Никогда не бегите, вместо этого двигайтесь шагом, внимательно следя за неровностями грунта и возможными препятствиями.
- Оцените потенциальные риски в рабочей зоне и примите все необходимые меры предосторожности для обеспечения собственной безопасности, особенно на склонах, неровных поверхностях, а также скользком или подвижном грунте.
- На склонах работайте, двигаясь в поперечном направлении; ни в коем случае не работайте, двигаясь вверх или вниз.
- Будьте особо внимательны при работе вблизи обрывов, канав и насыпей.
- При использовании машины вблизи автомобильной дороги следите за движением транспорта.
- Будьте особо осторожны при работе вблизи электрических кабелей, находящихся под напряжением.

Машина не должна эксплуатироваться людьми, которые не в состоянии надежно удерживать ее одной рукой и/или оставаться в устойчивом равновесии на ногах во время работы.

Ни в коем случае не допускайте использования машины детьми или лицами, недостаточно ознакомленными с указаниями по ее эксплуатации. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя. Управление машиной должно осуществляться только одним человеком.

Ни в коем случае не используйте машину:

- рядом с людьми, в особенности детьми или животными;
- если вы сильно устали или плохо себя чувствуете, а также после принятия лекарственных или наркотических средств, употребления алкоголя или средств, оказывающих вредное воздействие на реакцию и внимание;
- с поврежденными или снятыми защитными ограждениями.

Рекомендации для начинающих

Перед первым использованием машины целесообразно хорошо освоиться с ней и с наиболее подходящими рабочими приемами, попробовав крепко взяться за машину и выполнить движения, которые понадобятся для работы.

4.1 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Внимательно прочитайте указания.
2. Ознакомьтесь с назначением органов управления и правилами надлежащего использования машины.
3. Будьте внимательны, чтобы не касаться опасных движущихся частей до выключения машины и их полной остановки.
4. Наденьте защитные очки.
5. Ни в коем случае не допускайте использования машины детьми или лицами, недостаточно ознакомленными с указаниями по ее эксплуатации.
6. Останавливайте машину в том случае, когда вблизи окажутся люди, в особенности дети, или животные.
7. Всегда работайте при дневном свете.
8. Перед тем как приступить к использованию машины и всякий раз после удара, проверяйте ее на предмет износа и повреждений и при необходимости выполняйте надлежащий ремонт.
9. Ни в коем случае не эксплуатируйте машину с поврежденными или отсутствующими защитными устройствами.

10. Ни в коем случае не используйте запчасти или принадлежности, не поставленные и не рекомендованные изготовителем.
11. Вынимайте аккумулятор из отсека перед тем, как приступить к проверке или чистке машины или к выполнению каких-либо работ на ней, а также в том случае, когда машина не используется.
12. Всегда следите за тем, чтобы каналы прохождения охлаждающего воздуха не были забиты отходами.
13. После каждого использования вынимайте аккумулятор из его отсека и проверяйте его на предмет возможных повреждений.
14. Храните машину в недоступном для детей месте.
15. Немедленно прерывайте работу в случае несчастного случая или поломки.
16. Не используйте машину при плохой погоды, в особенности в грозу.
17. При передаче машины другому лицу всегда вынимайте из нее аккумулятор.

Правила обращения с аккумуляторными электроинструментами

- a. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, перед тем вставлять в него аккумулятор. Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к возгоранию.
- b. Для зарядки аккумуляторов используйте только зарядные устройства, рекомендованные изготовителем. Обычно зарядные устройства соответствуют определенному типу аккумуляторов; при их использовании с аккумуляторами других типов имеется опасность возгорания.
- c. Используйте только аккумуляторы, предназначенные для вашего электроинструмента. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и создать опасность возгорания.
- d. Держите неиспользуемый аккумулятор на удалении от таких предметов как канцелярские скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или других мелких металлических предметов, которые могут привести к короткому замыканию его контактов. Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгораниям.
- e. Убедитесь в хорошем состоянии аккумулятора и отсутствии на нем признаков каких-либо повреждений. Не используйте машину с поврежденным или изношенным аккумулятором.

RU

4.2 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ АККУМУЛЯТОРОВ

Общие меры предосторожности

- Ни в коем случае нельзя открывать аккумулятор.



ВНИМАНИЕ

Никогда не бросайте использованные аккумуляторы в огонь. ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!

- Подключайте зарядное устройство только к розеткам с напряжением сети, указанным на заводской табличке.
- Используйте только оригинальный аккумулятор.
- При продолжительном использовании аккумулятор может нагреваться. Перед подзарядкой дайте ему остыть.
- Храните аккумулятор и зарядное устройство в недоступном для детей месте.
- Не используйте зарядное устройство в местах с наличием паров или легковоспламеняющихся веществ.
- Заряжайте аккумуляторы только при температуре от 10°C до 40°C.
- Храните аккумуляторы в помещениях с температурой от 0°C до 23°C.
- Ни в коем случае не допускайте короткого замыкания контактов аккумулятора и не подсоединяйте их к металлическим предметам.
- При транспортировке аккумулятора следите за тем, чтобы контакты не касались друг друга, и не используйте для транспортировки металлические контейнеры.
- Короткое замыкание аккумулятора может привести к взрыву. В любом случае, короткое замыкание приводит к повреждению аккумулятора.
- Регулярно проверяйте кабель зарядного устройства на наличие повреждений. Если кабель поврежден, зарядное устройство необходимо заменить.
- Перед постановкой на зимнее хранение необходимо полностью зарядить аккумулятор.
- Зарядку аккумулятора можно производить только с помощью зарядного устройства CRG 520.

5 СБОРКА

ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что все компоненты машины хорошо соединены, а винты затянуты.

ПРИМЕЧАНИЕ

Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки.

По соображениям безопасности и транспортировки ионно-литиевый аккумулятор (если он входит в комплект поставки) поставляется отдельно от машины и в частично заряженном состоянии.

Перед использованием машины необходимо зарядить аккумулятор в соответствии с указаниями в главе 6.2 *Зарядка батареи*.

5.1 МОНТАЖ ТРУБЫ С ЗАЩЕЛКОЙ (РИС. 11)

Вставляйте нагнетательную трубу (А), удерживая крюк (В) на одной линии с направляющей (С), пока не услышите щелчок. Чтобы снять нагнетательную трубу, нажмите на крюк (В) и снимите ее.

ВНИМАНИЕ

При установке трубы двигатель должен быть выключен.

RU

Регулировка длины

Нагнетательную трубу (А) можно закреплять в двух положениях, соответствующих двум вариантам длины. Нажмите на крюк (В) и сдвигайте трубу (А) до тех пор, пока она не защелкнется на другой длине.

5.2 МОНТАЖ ПРИПЛУСНУТОГО НАКОНЕЧНИКА ДЛЯ ВОЗДУХОДУВНОЙ ТРУБЫ (DUCKBILL)

Под «Duckbill» понимается сопло или наконечник в форме утиного клюва, предназначенный для более целенаправленной и точной подачи воздушного потока, создаваемого воздуходувкой. Своеобразная приплюснутая форма насадки помогает создавать направленный, сфокусированный воздушный поток, что делает ее идеально подходящей для выдувания мусора или листьев из определенных мест, таких как трещины на тротуарах или другие труднодоступные участки.

Чтобы установить насадку Duckbill, достаточно вставить ее прямо в трубу, совместив маленький зубец на трубе с соответствующим гнездом на насадке. Чтобы снять Duckbill, достаточно повернуть ее вокруг оси и вынуть из трубы.

6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

6.1 ПРОВЕРКА МАШИНЫ

ВНИМАНИЕ

Убедитесь в отсутствии аккумулятора в отсеке.

Перед началом работы выполните следующие действия:

- проверить, чтобы каналы прохождения охлаждающего воздуха не были засорены;
- проверьте, чтобы рукоятка и защитные панели машины были чистыми и сухими, правильно установлены и были надежно закреплены на машине;
- проверить, чтобы на машине не было признаков износа или повреждений, вызванных ударами или другими причинами, и при необходимости выполнить необходимый ремонт;
- убедиться в хорошем состоянии аккумулятора и отсутствии на нем признаков каких-либо повреждений. Не используйте машину с поврежденным или изношенным аккумулятором;
- зарядите аккумулятор в соответствии с указаниями в главе 6.2 *Зарядка батареи*.

6.2 ЗАРЯДКА БАТАРЕИ



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Убедитесь, что напряжение сети в розетке соответствует напряжению, указанному на этикетке зарядного устройства.

Чтобы вынуть аккумулятор (А) из машины, нажмите на кнопку (В) и извлеките аккумулятор (А, Рис. 5).

Чтобы установить аккумулятор на машину, вставьте аккумулятор (А) в отсек. Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью (Рис. 5).

6.2.1 Правильное использование

- Перед началом процедуры зарядки убедитесь, что зарядное устройство размещено на устойчивой и хорошо вентилируемой поверхности, защищенной от воды.
- Убедитесь, что напряжение сети розетки соответствует характеристикам зарядного устройства, указанным на табличке (никогда не подключайте его к другому напряжению), а также, что розетка находится в оптимальных условиях.
- Во время зарядки не накрывайте зарядное устройство и следите за тем, чтобы оно хорошо проветривалось. НЕ покрывайте вентиляционные решетки зарядного устройства и НЕ кладите его на мягкую поверхность, например, на одеяло или подушку. Следите за тем, чтобы вентиляционные решетки зарядного устройства были чистые.
- Не используйте аккумуляторы, которые перегрелись в процессе зарядки, так как элементы батареи могут быть серьезно повреждены.
- Никогда не заряжайте и не используйте перегретые аккумуляторы; по возможности немедленно замените их.
- Аккумулятор оснащен защитой, предотвращающей его зарядку, если температура окружающей среды не находится в диапазоне от 0 °С до +45 °С.
- Подзарядку аккумулятора, в том числе частичную, можно производить в любой момент; при этом отсутствует опасность его повреждения.
- Никогда полностью не разряжайте аккумуляторную батарею. Полная разрядка аккумуляторной батареи приведет к преждевременному старению элементов аккумуляторов.



ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные аккумуляторы. Использование неправильного типа аккумуляторного блока создает риск возгорания, взрыва и травм.

6.2.2 Режим зарядки (Рис. 8)

- Вставьте вилку кабеля питания зарядного устройства в электрическую розетку. Светодиод (В) загорится зеленым светом.
- Убедитесь, что аккумулятор совместим с зарядным устройством. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как показано стрелкой на рисунке, убедившись, что он полностью вошел в гнездо. Когда послышится щелчок, это означает, что он вставлен правильно и батарея успешно установлена. Если вилка зарядного устройства подключена к розетке питания, зеленый светодиод (В) начнет мигать, указывая на начало зарядки.
- Когда светодиодный индикатор (Е) загорается постоянным зеленым светом, означает, что аккумулятор полностью заряжен.



ВНИМАНИЕ

Отключайте зарядное устройство от сети после каждой зарядки аккумулятора.



ВНИМАНИЕ

Если аккумуляторная батарея не заряжается, убедитесь, что шнур питания правильно подсоединен. Если напряжение имеется, но зарядка не выполняется, обратитесь в авторизованный сервисный центр. Правильная подзарядка аккумулятора способствует увеличению его срока службы. Подзарядку аккумулятора следует выполнять тогда, когда вы заметите снижение мощности машины.

6.2.3 Мониторинг уровня зарядки (Рис. 4)

1. Когда аккумуляторная батарея заряжается нормально, светодиоды LED1, LED2, LED3 и LED4 (С) мигают в качестве индикатора выполнения зарядки. Когда аккумулятор заряжен, все четыре светодиода загорятся постоянным светом на пять секунд, чтобы затем перейти в спящий режим, когда все индикаторы гаснут.
2. В режиме ожидания: на аккумуляторной батарее имеется кнопка контроля уровня заряда. Достаточно нажать кнопку (В), чтобы узнать уровень заряда аккумуляторной батареи, о чем свидетельствуют светодиодные индикаторы (С):

Светодиодный дисплей батареи	Состояние заряда
4 горящих светодиода	Остаточная емкость $\geq 75\%$.
3 горящих светодиода	Остаточная емкость $\geq 50\%$.
2 горящих светодиода	Остаточная емкость $\geq 25\%$. Как можно быстрее прервите работу и зарядите аккумулятор.
1 горящий светодиод	Остаточная емкость $\geq 10\%$. Как можно быстрее прервите работу и зарядите аккумулятор. В противном случае срок службы аккумулятора значительно сократится.
1 мигающий светодиод	Когда светодиод LED1 мигает, это означает, что остаточный заряд аккумулятора составляет $\leq 10\%$, но аккумулятор продолжает разряжаться. При увеличении частоты мигания необходимо немедленно остановить разрядку и зарядить аккумулятор, в противном случае он получит повреждения. Зарядите аккумулятор как можно скорее. В противном случае срок службы аккумулятора значительно сократится.

3. В спящем режиме: нажмите кнопку (В), чтобы вывести его из спящего режима. Аккумулятор снова перейдет в спящий режим через 10 минут.

6.2.4 Спецификация светодиодных индикаторов зарядного устройства (В, Рис. 8)






Светодиодный дисплей	Состояние зарядного устройства
Зеленый свет	Режим ожидания
Мигающий зеленый свет	Идет зарядка
Красный свет	Аномалия зарядного устройства
Мигающий красный свет	Аномалия защиты аккумулятора

6.2.5 Конец зарядки

- Отключите питание после завершения зарядки.
- Нажмите кнопку (D, Рис. 8), чтобы извлечь батарею.

6.3 ДИСПЛЕЙ (РИС. 3) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VVI 570 - SAI 570)

Включите дисплей, один раз нажав кнопку ON/OFF (A).

Значок	Описание
	Сигнальный индикатор. Указывает на наличие проблемы с машиной, которую может решить оператор. Пример: перегрев аккумулятора или чрезмерное использование машины. Прекратите работу и оставьте машину на несколько минут в неработающем состоянии. Цвет обозначает тип тревоги: <ul style="list-style-type: none"> • Зеленый: машина в состоянии блокировки • Голубой: проблема с аккумулятором • Красный: проблема со стороны машины/блока управления (возможен перегрев)
	Индикатор необходимости техобслуживания. Указывает на возможное наличие проблемы, которую оператор не может устранить. Немедленно прекратите работу и как можно скорее обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Синий индикатор. Горит непрерывным светом после подключения к мобильному устройству. См. главу 7.3 <i>Мобильное приложение</i> .
	Индикатор заряда аккумулятора. Этот индикатор горит во время использования машины. Цвет указывает на уровень заряда: <ul style="list-style-type: none"> • Зеленый: заряд выше 50% • Желтый: заряд от 50% до 10% • Красный: заряд менее 10%
	Индикатор скорости воздушного потока. Три уровня скорости + Boost. При включении скорость установлена на третий уровень. Чтобы изменить скорость, используйте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (А). Скорость варьируется только в возрастающей последовательности (пример: 1-2-3-1-2-3 и т. д.).

7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

7.1 ЗАПУСК МАШИНЫ (РИС. 9) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VVI 570 - SAI 570)

Перед тем как приступить к запуску машины, вставьте аккумулятор (А) в соответствующий отсек.

Для запуска машины:

1. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (D). При включении скорость воздушного потока установлена на третий уровень.
2. Крепко удерживайте машину одной рукой.
3. Задействуйте рычаг выключателя (C).
4. Скорость воздушного потока можно отрегулировать с помощью кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (D). Скорость варьируется только в возрастающей последовательности (пример: 1-2-3-1-2-3 и т. д.).

Чтобы выйти из состояния блокировки, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ (D) на дисплее.



ВНИМАНИЕ

В случае перегрева из соображений безопасности аккумулятор выключается посредством срабатывания специального защитного контура. Выньте аккумулятор из машины и дайте ему остыть. После того как он остынет, можно снова установить его на машину и продолжить работу.

7.2 ЗАПУСК МАШИНЫ (РИС. 10) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VVI 570R - SAI 570R)

Перед тем как приступить к запуску машины, вставьте аккумулятор (А) в соответствующий отсек.

Для запуска машины:

1. Крепко удерживайте машину одной рукой.
2. Задействуйте рычаг выключателя (C), чтобы запустить машину.

Перезапустить машину можно нажатием на рычаг выключателя (C).

Постоянный и регулируемый поток воздуха можно обеспечить с помощью функции переключателя круиз-контроля (7.6 *Функция Cruise control (Рис. 7) (только для моделей VVI 570R - SAI 570R)*).



ВНИМАНИЕ

В случае перегрева из соображений безопасности аккумулятор выключается посредством срабатывания специального защитного контура. Выньте аккумулятор из машины и дайте ему остыть. После того как он остынет, можно снова установить его на машину и продолжить работу.

7.3 МОБИЛЬНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

7.3.1 Выполните соединение машины с приложением.

Включите машину. На машинах с дисплеем синий индикатор загорается постоянным светом при установлении соединения с мобильным устройством. Поиск можно возобновить, вынув и снова вставив батарею. За более подробной информацией обращайтесь к инструкциям в специальном приложении (Oleo-Mac Hub - Efco Hub). Приложение предоставляется бесплатно для мобильных устройств и имеет расширенные функции (дополнительная информация о машине, подробные сведения, справка, детали машины и техническое обслуживание). Машины со встроенной беспроводной технологией могут подключаться к мобильным устройствам и активировать дополнительные функции.

7.3.2 Первое использование приложения

1. Загрузите приложение на свое мобильное устройство.
2. Зарегистрируйтесь в приложении.
3. Следуйте инструкциям, чтобы подключить и зарегистрировать машину.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

Приложение Oleo-Mac Hub - Efco Hub доступно для загрузки на всех рынках. За дополнительной информацией обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

7.4 ФУНКЦИЯ BOOST (РИС. 6) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VVI 570 - SAI 570)

Данная машина оснащена функцией Boost, которая позволяет увеличить количество подаваемого воздуха.

Чтобы использовать функцию Boost, следуйте приведенным ниже инструкциям:

1. Убедитесь, что машина включена и исправно работает.
2. Крепко возьмитесь за ручку, прочно удерживая захват.
3. Нажмите на выключатель (B), а затем на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (A) большим или указательным пальцем, чтобы активировать усиленный поток воздуха (Boost). Эту операцию можно выполнять при любом уровне скорости воздушного потока. После активации Boost длится 50 секунд. При использовании Boost загорается индикатор четвертого уровня скорости (C).
4. Чтобы отключить функцию Boost и вернуться в режим обычного воздушного потока, нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (A) или на мгновение отпустите рычаг выключателя (B).

ПРИМЕЧАНИЕ

- Рекомендуется использовать функцию Boost только когда требуется большая мощность струи (например, в случае прилипания к земле листьев). Не используйте функцию Boost постоянно.
- Использование бустера значительно сокращает срок работы батареи. Поэтому рекомендуется использовать Boost экономно и правильно, чтобы оптимизировать эффективность воздухоудовки.

7.5 ФУНКЦИЯ CRUISE CONTROL (РИС. 6) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VVI 570 - SAI 570)

Данная машина оснащена функцией круиз-контроля, которая позволяет поддерживать постоянное количество подаваемого воздуха, не прибегая к постоянному использованию органов управления. Активировать эту функцию можно на остановленной машине. Достаточно нажать и удерживать нажатой кнопку (A), а затем сразу же нажать на рычаг выключателя (B). Когда на дисплее начнут мигать светодиоды, кнопки можно будет отпустить. После активации функции круиз-контроля скорость и количество подаваемого воздуха остаются постоянными, что исключает необходимость дальнейшего ручного вмешательства.

Чтобы быстро отключить функцию, нажмите любую из кнопок (А) или (В), чтобы немедленно выключить режим автоматического контроля скорости. Это обеспечивает большую гибкость и точный контроль над работой машины, позволяя оперативно адаптировать ее к сиюминутным потребностям оператора.

7.6 ФУНКЦИЯ CRUISE CONTROL (РИС. 7) (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ VVI 570R - SAI 570R)

Данная машина оснащена функцией круиз-контроля, которая позволяет поддерживать постоянное количество подаваемого воздуха, не прибегая к постоянному использованию органов управления. Активировать эту функцию можно на остановленной машине. Для регулировки скорости Cruise control достаточно нажать на рычаг (А). После активации функции круиз-контроля скорость и количество подаваемого воздуха остаются постоянными, что исключает необходимость дальнейшего ручного вмешательства.

Чтобы отключить функцию, приведите рычаг (А) в исходное положение, чтобы немедленно выключить режим автоматического контроля скорости. Это обеспечивает большую гибкость и точный контроль над работой машины, позволяя оперативно адаптировать ее к сиюминутным потребностям оператора.

7.7 ПРИПЛЮСНУТЫЙ НАКОНЕЧНИК ДЛЯ ВОЗДУХОДУВНОЙ ТРУБЫ (DUCKBILL)

Приплюснутый наконечник (7, Рис. 1), называемый также Duckbill, был специально разработан для увеличения скорости воздуха, выходящего из воздуходувной трубы, посредством оптимизации его внутреннего геометрического строения. Такое ускорение воздушного потока позволяет эффективно и точно удалять из рабочей зоны мокрые листья, легкий мусор и другие нежелательные элементы.

RU

7.8 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ (РИС. 10)

Отпустите рычаг выключателя (С), чтобы остановить двигатель.

7.9 ВЫКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ (РИС. 9) (ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ДИСПЛЕЕМ VVI 570 - SAI 570)

После остановки двигателя нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (D) в течение 5 секунд, пока машина не перейдет в состояние блокировки, а сигнальный индикатор на дисплее не загорится зеленым светом. При заблокированной машине удерживайте рычаг выключателя (С) нажатым в течение 5 секунд.

8 ПОРЯДОК И МЕТОДЫ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ

Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности других лиц:

1. Приступайте к использованию машины только после того, как внимательно прочитаете руководство. Ознакомьтесь с назначением органов управления и правилами надлежащего использования машины. Научитесь быстро останавливать ее.
2. Остаточные риски – Даже при соблюдении всех указаний по безопасности все еще могут оставаться некоторые риски:
 - Отбрасывание фрагментов, которые могут повредить глаза.
3. Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи и непредвиденные ситуации, жертвами которых могут стать другие лица или их имущество.
4. Надевайте надлежащую одежду во время работы. Ваш дилер может предоставить вам информацию о средствах защиты, в максимальной степени обеспечивающих безопасность работы.
5. Работайте только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
6. Внимательно осмотрите всю рабочую зону и удалите из нее все, что может резко отбрасываться машиной (ветки, железную проволоку, скрытые провода, камни и т.д.).
7. Выключите машину и выньте аккумулятор из отсека:
 - если машина начинает ненормально вибрировать: в этом случае немедленно определите причину вибраций и при необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр для их устранения;
 - каждый раз, когда вы оставляете машину без присмотра;
 - перед тем как производить какие-либо работы на машине, ее проверку или чистку;
 - при столкновении с инородным телом. Перед тем как снова приступить к использованию машины, проверьте ее на предмет возможных повреждений и при необходимости выполните надлежащий ремонт;
 - когда машина не используется.
8. Во избежание опасности возгорания не оставляйте перегретую машину на сухой листве или траве.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Всегда помните, что неправильное использование электрической машины может мешать окружающим. Чтобы не причинять вреда другим людям и окружающей среде:

- Избегайте использования машины в местах и в периоды времени, в которые они могут мешать другим людям.
- Неукоснительно соблюдайте местное законодательство в отношении утилизации мусора.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации вышедших из строя деталей и любых элементов, оказывающих сильное воздействие на окружающую среду.

ВНИМАНИЕ

Продолжительное воздействие вибрации может вызвать нейрососудистые расстройства (известные также под названиями феномена Рейно или «белая рука»), особенно у лиц с нарушениями кровообращения. Симптомы могут проявляться на кистях рук, запястьях и пальцах в виде потери чувствительности, онемения, зуда, боли, обесцвечивания или изменения структуры кожи. Они могут усиливаться вследствие низкой температуры окружающей среды и/или чрезмерно сильного захвата ручек. При возникновении таких симптомов следует сократить время пользования машиной и обратиться к врачу.

8.1 ПОРЯДОК РАБОТЫ

Аккумулятор оснащен устройством, препятствующим его полной разрядке.

RU

В случае разрядки аккумулятора машина автоматически выключается. В этом случае необходимо как можно раньше подзарядить его.

8.2 ТЕХНИКА РАБОТЫ

- Перед использованием воздуходувки всегда проверяйте ее состояние, в особенности, всасывающее отверстие.
- При обилии пыли слегка обрызгайте рабочую зону из шланга или с помощью насадки для распылителя, если в наличии имеется вода.
- Следите за детьми, домашними животными, автомобилями или открытыми окнами и производите удаление мусора в условиях безопасности.
- После использования воздуходувки очистите ее и выбросьте мусор в мусорное ведро.
- Используйте удлинитель сопла на всю длину так, чтобы поток воздуха не отходил далеко от земли.

ВНИМАНИЕ

Используйте средства индивидуальной защиты (СИЗ), требуемые для работы с воздуходувкой:

- Средства для защиты органов зрения.
- Наушники.
- Средства защиты слуха.
- Защитная маска в пыльной среде.

RU

ВНИМАНИЕ

При обработке углов дуйте из угла внутрь и изнутри к центру рабочей зоны.

8.3 ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ

После завершения работы заглушите двигатель, как указано в главах 7.9 *Выключение машины (Рис. 9) (для моделей с дисплеем BVi 570 - SAi 570)* и 7.8 *Остановка двигателя (Рис. 10)*.

ВНИМАНИЕ

Дайте машине остыть перед тем, как помещать ее куда бы то ни было.

Для снижения опасности возгорания удаляйте с машины остатки веток и листвы; не оставляйте емкости с мусором внутри помещения.

После каждой рабочей сессии рекомендуется демонтировать и очищать трубу воздуходувки, а также прорези защитной решетки от мусора и грязи.

9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе или аккумуляторе. Остановите машину и дайте ей остыть. Выполняйте техническое обслуживание при выключенной машине и снятом аккумуляторе.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и (или) использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

9.1 ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ

Всегда извлекайте аккумулятор перед выполнением любых работ по обслуживанию машины. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения любых повреждений машины.

ВНИМАНИЕ

Для обеспечения вашей собственной безопасности и безопасности других лиц:

- После каждого использования вынимайте аккумулятор из его отсека и проверяйте его на предмет возможных повреждений.
- Правильное техобслуживание имеет фундаментальное значение для сохранения первоначальной эффективности и безопасности работы машины с течением времени.
- Для обеспечения неизменно безопасной работы машины поддерживайте гайки и винты плотно затянутыми.
- Ни в коем случае не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные детали всегда необходимо заменять; они ни в коем случае не подлежат ремонту.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, не обладающие эквивалентным качеством, могут привести к повреждению машины и создать угрозу безопасности ее использования.

ВНИМАНИЕ

При выполнении техобслуживания вынимайте аккумулятор из его отсека.

RU

Перед каждым использованием проверяйте на машину, чтобы убедиться в отсутствии поврежденных или изношенных компонентов. При обнаружении поломок или износа на компонентах не используйте их.

9.1.1 Охлаждение двигателя

Во избежание перегрева и повреждения двигателя решетки воздухозаборников охлаждающего воздуха всегда должны содержаться в чистоте - на них не должно быть листьев и мусора.

9.1.2 Обслуживание и хранение аккумуляторов

ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

- Храните аккумуляторный блок в недоступном для детей, темном и сухом месте с отсутствием пыли и агрессивной атмосферы при температуре от 0 до 23°C. Не храните устройство под прямыми солнечными лучами.
- Храните и транспортируйте аккумуляторную батарею в оригинальной упаковке.
- Держите неиспользуемые аккумуляторы в удалении от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других металлических предметов, которые могли бы вызвать короткое замыкание между контактами. Не допускайте короткого замыкания аккумуляторного блока.
- Аккуратно складировать аккумуляторные блоки. Не храните их беспорядочно в контейнере, например в коробке или выдвижном ящике, где они могут замкнуться друг на друга или на другие металлические предметы. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или возгоранию.
- Не допускайте попадания пыли и грязи в вентиляционные отверстия аккумуляторного блока. Очищайте аккумуляторную батарею сухой мягкой тканью. В случае стойких загрязнений используйте слегка влажную ткань.
- Регулярно проверяйте аккумуляторный блок. В случае видимых повреждений, признаков износа или других проблем прекратите использование аккумуляторной батареи и обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Не оставляйте неиспользуемый аккумулятор в зарядном устройстве на длительный период времени. Храните аккумуляторную батарею в оригинальной упаковке или другом сухом месте.
- Если аккумуляторная батарея не используется в течение длительного времени, выполните ее полную зарядку в начале хранения, а затем подзаряжайте через каждые 15 – 30 дней, чтобы предотвратить износ и повреждение.

- В случае перегрузки или перегрева аккумулятор автоматически отключается от контура защиты в целях безопасности. Отсоедините зарядное устройство от розетки и снимите батарею. Дайте аккумулятору полностью остыть. После того как аккумулятор остынет, можно возобновить процедуру зарядки.

9.1.3 Хранение

По окончании каждого цикла работы тщательно очистите машину от пыли и отходов и отремонтируйте или замените дефектные детали.

Машину следует хранить в сухом месте, защищенном от воздействия атмосферных факторов и недоступном для детей.

9.1.4 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Ниже приведен список подлежащих выполнению операций по техобслуживанию машины. Большинство позиций описано в разделе 9.1 *Плановое техобслуживание*. Пользователю надлежит выполнять только операции по техобслуживанию, описанные в настоящем руководстве оператора. Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре.

Техническое обслуживание	Ежедневное техобслуживание	Ежемесячное техобслуживание
Протирайте наружные поверхности машины чистой сухой тканью. Ни в коем случае не используйте воду.	X	
Следите за тем, чтобы ручки были чистыми, сухими и не имели следов масла или смазки.	X	
Убедитесь, что рычаг переключателя работает правильно и не поврежден.	X	
Убедитесь, что внешние части машины не имеют повреждений или поломок.	X	
Убедитесь в том, что гайки и винты плотно затянуты.	X	
Убедитесь в целостности аккумулятора.	X	
Проверьте уровень заряда аккумулятора.	X	
Проверьте целостность и исправность зарядного устройства.	X	
Проверьте соединения между аккумулятором и машиной, а также между аккумулятором и зарядным устройством.		X

9.2 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и каждые два года при нормальном использовании необходимо проводить общую проверку, которую должен проводить специалист из сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный центр сервисного обслуживания по ссылке:

<https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на **ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ**.
- Любые несанкционированные модификации и (или) использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.

10 ТРАНСПОРТИРОВКА



ВНИМАНИЕ

При транспортировке машины на автотранспортном средстве убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

Безопасная транспортировка аккумуляторной электрической воздуходувки

Каждый раз, когда возникает необходимость транспортировки или перемещения машины, следует:

- выключить машину, дождаться остановки и вынуть аккумулятор из соответствующего отсека;
- держать машину только за рукоятку.

При транспортировке машины автотранспортным средством необходимо размещать ее таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности, и надежно закреплять ее.

11 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ

Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию аккумулятора и зарядного устройства!

RU

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Выньте аккумулятор (прочитайте также руководство на него для того, чтобы правильно осуществить его постановку на хранение).
- Соблюдайте все ранее указанные нормы технического обслуживания.
- Тщательно очистите машину и смажьте металлические части.
- Включите пилу вхолостую для опорожнения нагнетательной рубки и масляного насоса.
- Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в прямом контакте с грунтом.
- Храните машину в недоступном для детей месте.
- Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главы 7.1 *Запуск машины (Рис. 9)* (только для моделей BVi 570 - SAi 570) и 7.2 *Запуск машины (Рис. 10)* (только для моделей BVi 570R - SAi 570R)).

12 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

12.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

13 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ

- Всегда останавливайте машину и извлекайте аккумулятор перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.
- Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ВНИМАНИЕ

Никогда не пытайтесь выполнить ремонтные работы, если у вас нет необходимых средств или знаний. Любой плохо выполненный ремонт приводит к немедленному прекращению действия Гарантии и с Изготовителя снимается всякая ответственность.

RU

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
При нажатии выключателя электродвигатель не включается	Аккумулятор не установлен или установлен неверно	Проверьте правильность установки аккумулятора
	Аккумулятор разряжен	Проверьте уровень заряда и подзарядите аккумулятор
Двигатель выключается во время работы	Аккумулятор не установлен или установлен неверно	Проверьте правильность установки аккумулятора
	Аккумулятор разряжен	Проверьте уровень заряда и подзарядите аккумулятор
Малая автономность аккумулятора	Тяжелые условия эксплуатации с повышенным потреблением тока	Оптимизируйте способ эксплуатации машины
Зарядное устройство не заряжает аккумулятор (горит красный светодиод)	Контакты загрязнены	Почистите контакты
Зарядное устройство не заряжает аккумулятор (не горит ни один светодиод)	Отсутствие напряжения на зарядном устройстве	Убедитесь, что вилка кабеля питания устройства вставлена в розетку, и в ней имеется напряжение
	Зарядное устройство неисправно	Замените оригинальной запасной частью
Аномальная вибрация машины	Неисправность или поломка крыльчатки	Обратитесь в авторизованный сервисный центр

14 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания, **ЕМАК spa, расположенная по адресу: Via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) – ИТАЛИЯ**

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. Тип: **АККУМУЛЯТОРНАЯ ВОЗДУХОДУВКА**

2. Марка: /тип: **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R
Efco SAi 570 - SAi 570R**

3. Идентификатор серии: **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)**

соответствует требованиям Директивы/
Регламента и последующим изменениям
или дополнениям: **2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011 /65/EC - 2014/53/UE**

соответствует требованиям следующих
гармонизированных стандартов: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021
– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**

Используемые процедуры оценки
соответствия: **Приложение V - 2000/14/CE**

Измеренный уровень звуковой мощности: **97 дБ (А)**

Гарантированный уровень звуковой
мощности: **99 дБ (А)**

Сделано в: **Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Дата: **01.04.2026**

Местонахождение технической
документации: **по юридическому адресу - техническая дирекция**

RU

  **Emak**[®]_{s.p.a.}

Луиджи Бартоли - генеральный директор

15 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
 - Явное пренебрежение техобслуживанием.
 - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
 - Использование неподходящей смазки или топлива.
 - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
 - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

Гарантийный талон

Вырежьте и заполните гарантийный талон, расположенный на обратной стороне данного руководства.

Описания полей гарантийного талона (WARRANTY FORM):

1. МОДЕЛЬ
2. СЕРИЙНЫЙ №
3. ПОКУПАТЕЛЬ
4. Не присылать отдельно! Приложить только к заявке на оказание гарантийной технической помощи.
5. ДАТА
6. ПРОДАВЕЦ.

1 GİRİŞ	246
1.1 Kılavuz nasıl okunmalı	246
2 MAKİNEYİ TANIMIN	246
2.1 Makinenin tanımı ve kullanım alanı	246
2.1.1 Öngörülen kullanım	247
2.1.2 Uygunsuz kullanım	247
2.2 Genel güvenlik kuralları	247
2.3 Makine bileşenleri (Şek. 1)	248
2.4 Tanım etiketi (Şek. 2)	248
2.4.1 Kullanıcılar için bilgi	248
2.5 Semboller ve ikaz işaretleri (Şek. 2)	249
2.6 Teknik veriler	249
3 MAKİNEYLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI	250
3.1 Bahçe üfleyicileri güvenlik uyarıları	252
4 KULLANIM KURALLARI	253
4.1 Ek güvenlik gereklilikleri	253
4.2 Aküler için kullanım talimatları	254
5 MONTAJ	254
5.1 Borunun kilit kancasıyla monte edilmesi (Şek. 11)	255
5.2 Üfleyici borusu yassı ucunun (ördek gagası) montajı	255
6 ÇALIŞMAYA HAZIRLIK	255
6.1 Makinenin kontrolü	255
6.2 Akünün şarj edilmesi	255
6.2.1 Doğru kullanım	256
6.2.2 Şarj modu (Şek. 8)	256
6.2.3 Şarj seviyesi izleme (Şek. 4)	257
6.2.4 Şarj cihazı LED göstergesi (B, Şek. 8) açıklamaları	257
6.2.5 Şarj sonu	257
6.3 Ekran (Şek. 3) (BVi 570 - SAi 570 modelleri için)	257
7 MAKİNEİNİN KULLANIMI	258
7.1 Makineyi (Şek. 9) çalıştırma (BVi 570 - SAi 570 modelleri için)	258
7.2 Makineyi (Şek. 10) çalıştırma (BVi 570R - SAi 570R modelleri için)	258
7.3 Mobil uygulama	258
7.3.1 Makineyi uygulamaya bağlayın	258
7.3.2 Uygulamanın ilk kez kullanılması	259
7.4 Boost fonksiyonu (Şek. 6) (BVi 570 - SAi 570 modelleri için)	259
7.5 Hız sabitleyici fonksiyonu (Şek. 6) (BVi 570 - SAi 570 modelleri için)	259
7.6 Hız sabitleyici fonksiyonu (Şek. 7) (BVi 570R - SAi 570R modelleri için)	259
7.7 Üfleyici borusu yassı ucu (Ördek gagası)	260
7.8 Motorun durdurulması (Şek. 10)	260
7.9 Makinenin kapatılması (Şek. 9) (Ekranlı BVi 570 - SAi 570 modelleri için geçerlidir)	260
8 ÇALIŞMA MODLARI VE ÇALIŞMA TEKNİKLERİ	260
8.1 Çalışma modları	261
8.2 Çalışma teknikleri	261
8.3 İş bittiğinde	261
9 BAKIM	262
9.1 Olağan bakım	262
9.1.1 Motor soğutması	262
9.1.2 Akü Bakımı ve Depolaması	262
9.1.3 Muhafaza	263
9.1.4 Bakım tablosu	263
9.2 Olağandışı bakım	263
10 NAKLİYE	264
11 DEPOYA KALDIRMA	264
12 ÇEVRENİN KORUNMASI	264
12.1 Söküm ve imha	264
13 ARIZA TEŞHİSİ	266
14 UYGUNLUK BEYANI	267
15 GARANTİ ŞARTLARI	268

1 GİRİŞ

Bir Emak ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yetkili bayi ve servis ağıımız, her hangi bir ihtiyacınız için her zaman hizmetinizdedir.



DİKKAT

Makineyi doğru şekilde kullanmak ve kazaları önlemek için, bu kılavuzu azami dikkat göstererek okumadan çalışmaya başlamayın.



DİKKAT

Bu kılavuz, kullanım ömrü süresince makinenin yanında bulundurulmalıdır.

Kılavuzda, gerekli kontrollerin ve ilgili bakım işlemleri talimatlarının yanı sıra çeşitli parçaların işletimiyle ilgili açıklamalar da verilmektedir.



DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

NOT

Bu kılavuzda yer alan açıklamalar ve çizimler tamamen bağlayıcı ve zorlayıcı özellik taşımamaktadırlar. Üretici, her seferinde bu kılavuzu güncelleme yükümlülüğü olmaksızın üründe değişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Sayılar örnek amaçlıdır. Gerçek bileşenler gösterilenlerden farklı olabilir. Tereddüdünüz olması halinde, bir Yetkili Servise başvurun.

TR

1.1 KILAVUZ NASIL OKUNMALI

Kılavuz, bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. Her paragraf, ait olduğu bölümün alt maddesidir. Başlıklara veya paragraflara yapılan atıflar, "bölüm" veya "paragraf" kelimesi ve ilgili bölüm sayısı ile belirtilir. Örnek: "bölüm 2".

İşletim talimatlarının yanı sıra bu kılavuz, özellikle dikkat etmenizi gerektiren paragraflar da içermektedir. Bu tür paragraflar, aşağıda tanımlanan sembollerle işaretlenmiştir:



DİKKAT

Kaza veya kişisel yaralanma, ölüm ya da ciddi hasar tehlikesi arz eden durumlarda.



İKAZ

Makinenin veya bileşenlerinin zarar görmesi riskinin söz konusu olduğu durumlarda.

NOT

Önceki güvenlik mesajlarının talimatlarına ilave bilgiler verir.

Bu kullanma talimatındaki şekiller, 1, 2, 3 vb. olarak numaralandırılmıştır. Şekillerde gösterilen bileşenler, uygun şekilde harfler veya sayılarla işaretlenmiştir. Şekil 2'deki bileşen C'ye yapılan atıf/gönderme, şu şekilde gösterilir: "Bkz. C, Şek. 2" veya basitçe "(C, Şek. 2)".

2 MAKİNEYİ TANIYIN

2.1 MAKİNEİNİN TANIMI VE KULLANIM ALANI

Bu makine bir bahçe ekipmanı olup, akülü ve elektrik motorlu hassas bir üfleycidir.

2.1.1 Öngörülen kullanım

Üfleyici aşağıdaki işlerde kullanılabilir:

- Yaprakların temizlenmesi ve toplanması. Yollardan, kaldırımlardan, parklardan, otopark alanlarından, barakalardan, spor alanlarından, vs. süprütülerin veya kesilmiş otların toplanması.
- Biçilen otların toplanması.
- Ot kümelerinin parçalanması ve toplanması.
- Otopark alanlarının temizlenmesi.
- Tarım ve inşaat aletlerinin temizlenmesi.
- Amfi-tiyatroların ve lunaparkların temizlenmesi.
- Hafif veya az birikmiş kar örtüsünün temizlenmesi.
- Kaldırımların ve dış alanların kurutulması.
- Köşelerin, birleşim noktalarının, kaldırım döşeme taşlarının derzlerinin, vs. temizlenmesi.

2.1.2 Uygunsuz kullanım



DİKKAT

Yukarıda belirtilenlerden farklı olan diğer kullanımlar tehlikeli olabilir ve insanlara ve/veya eşyalara zarar verebilir.

Üfleyici, aşağıdakileri temizlemek için **KULLANILMAMALIDIR**:

- Çok miktarda çakıl veya çakıl tozu.
- İnşaat molozları.
- Sıva tozları/artıkları.
- Çimento ve beton tozları.
- Kuru bahçe toprağı.
- Üfleyiciyi, gübre, kimyevi maddeler ve diğer zehirli maddeleri veya yakıt temizlemek için sadece cihazın bu tip bir uygulama için özel olarak tasarlanmış olması ve uygun bir alanda kullanılması halinde kullanın.
- Üflenilen materyalin piyasada satılan bir ürün olması halinde, bu materyalin güvenlik veri belgesini okuyun veya materyalin üreticisine danışın.



DİKKAT

Silis kumda, kuvarsta, tuğlalarda, kilde, granitte, kayada ve beton tozu ile duvarcılık ürünleri de dahil olmak üzere başka birçok materyalde bulunan temel bir bileşendir. Havada bulunan kristal haldeki silisin tekrarlanan veya yoğun şekilde solunması, silikoz da dahil olmak üzere ciddi veya ölümcül solunum rahatsızlıklarına neden olabilir. Ortamda bu tür materyallerin bulunması halinde, belirtilen solunum önlemlerine daima uyun.



DİKKAT

Asbest tozunu solumak tehlikelidir ve ciddi veya ölümcül yaralanmalara, solunum rahatsızlıklarına veya kansere yol açabilir. Asbest içeren ürünlerin kullanımı ve imhası, ciddi yönetmeliklerle düzenlenmektedir. Asbesti veya asbestli yalıtım kaplamaları gibi asbest içeren ürünleri üflemeğin ve dağıtmağın. Asbest içeren materyallerin dağıtıldığını düşünmenize neden olan sebepler olması halinde, derhal işvereninizle veya yerel sağlık idaresi ile temasa geçin.

Makinenin uygunsuz kullanımı, garantinin geçersiz kalmasına ve Üretici firmanın her türlü sorumluluğu reddederek hasarlardan veya kişinin kendisinin ya da üçüncü şahısların yaralanmasından doğan masrafları kullanıcıya yüklemesine neden olur.

2.2 GENEL GÜVENLİK KURALLARI

- Sadece görüş mesafesi ve ışık yeterli iken çalışın.
- Makineyi yere indirmeden önce motoru durdurun.
- Koruyucu giydiğinizde özellikle dikkat edin ve tetikte olun, çünkü bu gibi teçhizatlar tehlike işareti veren sesleri (çağrılar, sinyaller, uyarılar, vs.) duymanızı engelleyebilir
- Eğimli veya engebeli arazi üzerinde çalışırken çok dikkatli olun.

- Tutamakları daima kuru ve temiz tutun.
- **Üfleyciyi, bir el merdivenin, bir desteğin veya küçük bir sehpanın üzerine çıkararak kullanmayın.**
- **Sıcak veya yanmakta olan nesnelere ya da yanıcı sıvıları asla üflemeysin.**
- Cihazı kullanırken geriye doğru yürümeysin.
- Üfleyciyi, mantıklı saatler dahilinde kullanın; insanların rahatsız olabileceği sabah erken veya akşam geç saatlerde kullanmayın. Yerel kanunlarca belirlenen gürültü yapılmaması gereken saatlerde kullanmayın.
- Rüzgarın yönünü ve şiddetini kontrol edin. Cihazın ucunu veya üflediği nesnelere asla insanlara, evcil hayvanlara, araçlara veya evlere doğru tutmayın/yönlendirmeyin.
- Pislikleri asla açık kapılara veya pencerelere doğru üflemeysin.
- Cihazı, yakından geçen insanlara ve yakındaki eşyalara dikkat ederek kullanın.
- Üfleyciyi denetimsiz iken çalışır halde bırakmayın.
- Üflenilen veya yeri değiştirilen nesnelere dikkat edin.
- Biçilmiş otları veya kağıt bardakları, toz kaldırmadan üflemeğe çalışın.
- Üfleyciyi kullanmadan önce tozlu bölgeleri ıslatın.
- Üfleyciyi aşırı tozlu nesnelere üflemeğe için asla kullanmayın.
- Hava çıkışını asla insanlara veya hayvanlara doğru yöneltmeyin. Üfleyci, küçük nesnelere çok yüksek hızda fırlatabilir. Bir insanın yaklaşması halinde makineyi derhal durdurun.

2.3 MAKİNE BİLEŞENLERİ (ŞEK. 1)

TR

1. Tahrik ünitesi
2. Sap
3. Ekran (* sadece BVi 570 - SAI 570 modelleri için)
4. Düğme kolu
5. Üfleyci borusu
6. Emniyet kemeri halkaları
7. Üfleyci borusu yassı ucu (Ördek gagası)
8. Akü
9. Hız sabitleyici kontrol kolu (* sadece BVi 570R - SAI 570R modellerinde)

2.4 TANIM ETİKETİ (ŞEK. 2)

1. Besleme voltajı.
2. Doğru akımlı cihaz.
3. Makine tipi: **AKÜLÜ ÜFLEME MAKİNESİ**
4. Üretici adı ve adresi.
5. CE Uygunluk İşareti.
6. Ses gücü seviyesi.
7. Bkz. 2.4.1 Kullanıcılar için bilgi bölümü.

2.4.1 Kullanıcılar için bilgi



Ürün, elektrikli ve elektronik cihazlardaki zararlı maddelerin kullanımını azaltma ve atıkların elden çıkarılması ile ilgili 2011/65/CE ve 2012/19/CE sayılı yönetmeliklere uygundur. Cihaz üzerindeki bu sembol, kullanım ömrünü tamamlayan ürünün diğer atıklardan ayrı olarak toplanması **gerektiğini** göstermektedir.

Bu nedenle kullanıcı, kullanım süresi dolmuş olan cihazı elektrikli ve elektronik atıklar için öngörülmuş ayrı toplama merkezlerine teslim etmeli veya buna eşdeğer **yenı bir cihaz satın alırken bire bir şekilde satıcıya teslim etmelidir.**

Kullanım süresi sona ermiş olan cihazların yeniden değerlendirilmeleri, muameleden geçirmeleri veya çevreyle dost bir şekilde bertaraf edilmeleri için uygun bir şekilde diğer çöplerden ayrı olarak toplanmaları, çevre ve insan sağlığı üzerine olabilecek negatif etkilerden önlenmesine ve bu cihazların parçalarının değerlendirilmesine katkıda bulunur.

Ürünün kullanıcı tarafından uygunsuz şekilde atılması, ulusal kanunlarda öngörülen cezaların uygulanmasını gerektirir.



DİKKAT

Aküleri makineden ayrı olarak bertaraf edin!



DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

2.5 SEMBOLLER VE İKAZ İŞARETLERİ (ŞEK. 2)

Makinenin dikkatli bir şekilde kullanılmalıdır. Bu amaçla, makinenin üzerinde, kullanım için alınması gereken ana önlemleri size hatırlatmak üzere resimler yerleştirilmiştir. Bunların anlamları aşağıda açıklanmıştır. Ayrıca, bu kılavuzun ilgili bölümünde yer alan güvenlik kurallarını dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz. Hasar görmüş veya okunamayan etiketleri değiştirin.

8.



DİKKAT

Bu makine, doğru kullanılmadığı takdirde kendiniz ve başkaları için tehlikeli olabilir.

9. Bu makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.

10. Çalışma sırasında, gürültü azaltıcı kulaklık takın.

11. Üfleleyiciyi kullanan kişi, insanların veya hayvanların 10 metreden fazla yaklaşmasına izin vermemelidir. Fazla sayıda operatörün aynı çalışma ortamında çalışmaları durumunda, bu operatörlerin arasında en az 10 metrelik bir mesafe olmalıdır.

12. Çalışma sırasında toza karşı maske takın.

13. Yağmura (veya neme) maruz bırakmayın.

14.



DİKKAT

Üfleleyici, nesnelere yüksek bir hızla fırlatabilir ve fırlayan nesnelere sekerek operatöre zarar verebilir. Bu durum, gözlere ciddi zararlar verebilir. Daima göz koruyucuları kullanın.

TR

2.6 TEKNİK VERİLER

Gerilim	V DC	56
Güç	W	1000
Ağırlık	kg	2,3
Min./maks. devir sayısı	dak ⁻¹	8000 / 22000
Maksimum hava hızı	m/sn	55
Volümetrik güç	m ³ /s	850

Radyo modülü

Frekans bandı	Bant ISM 2,4 GHz
Maksimum iletim gönderme gücü	1 mW
Sinyal kapasitesi	Yaklaşık 10 m

NOT

Sinyal gücü, ortam koşullarına ve mobil cihaza bağlıdır. Menzil, alıcı da dahil olmak üzere dış koşullara bağlı olarak önemli ölçüde değişebilir. İç mekanlarda ve metal bariyerlerin (örn. duvarlar, raflar, valizler) olduğu durumlarda, yük kapasitesi önemli ölçüde azaltılabilir.

Akustik emisyonlar ve titreşimler

	Ölçüm birimi	Referans standartlar	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Ses Basıncı ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Belirsizlik	dB (A)		2,12
Ölçülen Ses Gücü Seviyesi ⁽¹⁾⁽²⁾	dB (A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	96,87

	Ölçüm birimi	Referans standartlar	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Belirsizlik	dB (A)		2,37
Garanti Edilen Ses Gücü Seviyesi	LpA av - dB(A)	2000/14/EC EN 11201 EN ISO 3744	99
Titreşim seviyeleri ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/sn ²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Belirsizlik	m/sn ²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Boşta azami hız.

⁽²⁾ Akü tam şarjlı halde maks. hız.

⁽³⁾ Beyan edilen titreşimin toplam değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup bir aleti bir diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir; beyan edilen titreşimin toplam değeri bir ön maruziyet değerlendirmesinde de kullanılabilir.



DİKKAT

Elektrikli makinenin normal kullanımı sırasında ses emisyonları ve titreşim değerleri, makinenin kullanım şekline ve özellikle de kesilen materyale bağlı olarak beyan edilen değerlere göre değişiklik gösterebilir.

TR

Operatörü, fiili kullanım koşullarında bir maruz kalma tahmini temelinde korumaya yönelik güvenlik önlemleri (çalışma döngüsünün tüm bölümleri dikkate alınarak, makinenin kapalı olduğu zamanlar ve tetikleme süresi haricinde devre dışı kaldığında) tanımlanmalıdır.

3 MAKİNEYLE İLGİLİ GENEL GÜVENLİK UYARILARI



DİKKAT

Bu makine ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve özellikler belgesini okuyun. Aşağıda sıralanan talimatlara uyulmaması, elektrik çarpmasına maruz kalınmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

NOT

Ulusal düzenlemeler makinenin kullanımına yönelik kısıtlamalar getirebilir.



İKAZ

Hasar görmüş veya okunaksız olan yapışkanlı etiketler değiştirilmelidir. Yetkili Servis Merkezinden yeni etiketler talep edin.



DİKKAT

Koruyucu kulaklık taktığımızda uyarı sinyallerini veya bağırmasını dinleyin. Motor durur durmaz kulak koruyucularını daima çıkarın.



DİKKAT

Bu ürün, çalışma esnasında bir elektromanyetik alan oluşturur! Bu manyetik alan bazı durumlarda, aktif veya pasif tıbbi implantlarda parazite neden olabilir! Ciddi yaralanma veya ölüm riskini azaltmak için, tıbbi implant kullanan kişilerin bu ürünü kullanmadan önce doktorlarına ve tıbbi implantın üreticisine danışmalarını tavsiye ederiz!



DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

Tüm uyarı ve talimatları ileride başırmak üzere saklayın.

Uyarılarda geçen "elektrikli makine" terimi, elektrik şebekesine bağlantı (kablo ile) vasıtasıyla veya akü ile (kablolu) çalıştırılan elektrikli makineleri ifade etmektedir.

Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Dağınık veya fazla aydınlık olmayan yerler kazalara sebebiyet verebilir.
- Elektrikli makineleri patlayıcı ortamlarda, örneğin yanıcı sıvı, gaz veya tozlar bulunan yerlerde çalıştırmayın.** Elektrikli makineler yanıcı toz veya dumanların alev almasına yol açabilecek kıvılcımlar üretirler.
- Bir elektrikli makineyi çalıştırırken çocukları ve izleyicileri çalışma alanından uzak tutun.** Dikkat dağılması, makinenin kontrol edilememesine yol açabilir.

Elektrik güvenliği

- Elektrikli cihazın fişi prize uygun olmalıdır. Hiçbir suretle fişi modifiye etmeyin.** Topraklama bağlantısı olan cihazlarda (topraklı) adaptörler kullanmayın. Modifiye edilmiş fişler ve uygun tipte duvar prizleri elektrik çarpması riskini azaltır.
- Gövdenin borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi toprak hattına bağlanmış yüzeylerle temasından kaçınınız.** Gövde toprağa bağlanırsa elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli cihazları yağmura veya neme maruz bırakmayın.** Elektrikli cihaza su sızdığı takdirde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrik kablosunu uygunsuz şekilde kullanmayın. Elektrik kablosunu, elektrikli cihazı taşımak veya çekmek ya da fişi çekmek için kullanmayın.** Elektrik kablosunu ısı kaynakları, yağ, kesici malzemeler veya hareketli aksamlardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli cihaz açık mekanda kullanırken, açık mekanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık mekanda kullanıma uygun bir kablo kullanmanız elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli cihazı nemli bir yerde kullanırken, bir artık akım koruma aygıtı (RCD) kullanınız.** Bir diferansiyel devre kesicinin (RCD) kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.

Kişisel güvenlik

- Elektrikli makineleri kullanırken dikkatinizi dağıtmayınız, yaptığınız işi kontrol edin ve düzgün çalışın. Yorgun olduğunuzda veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındayken elektrikli makineyi kullanmayınız.** Elektrikli makinelerin çalıştırılması esasındaki anlık bir dikkat kaybı ciddi kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel korunma ekipmanları kullanınız. Daima göz koruyucuları kullanınız.** Toz önleyici maske, kaymayı önleyici ayakkabılar, güvenlik kaskı veya kulak koruyucusu gibi koruma ekipmanları kişisel yaralanma olasılığını azaltır.
- Kazara çalıştırmaktan kaçınınız. Makinenin elektrik şebekesine ve/veya akü paketine bağlantısını gerçekleştirmeden önce, aleti yukarı kaldırmadan veya taşımadan önce, açma-kapama düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun.** Elektrikli makinelerin açma-kapama düğmesi basılı halde veya elektrik şebekesine bağlı ve açma-kapama düğmesi açık konumunda iken taşınması kazalara yol açabilir.
- Elektrikli makineyi çalıştırmadan önce her türlü ayar anahtarını çıkarınız.** Elektrikli makinenin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmalara yol açabilir.
- Bir yere uzanmaya çalışmayınız. Daima uygun bir pozisyon ve dengede kalınız.** Bunu yapmanız, beklenilmeyen durumlarda elektrikli makineyi daha iyi kontrol etmenizi sağlar.
- Uygun şekilde giyiniz. Bol giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, kıyafetlerinizi ve eldivenlerinizi hareket halindeki aksamdan uzak tutunuz.** Geniş giysiler, takılar veya uzun saçlar hareket halindeki aksamla takılabilirler.
- Toz çekmek ve toplamak için tesisatlara bağlanması gereken aygıtlar varsa, bunların düzgün bağlandığından ve kullanıldığından emin olun.** Bu aygıtların kullanımı tozlarla ilgili riskleri azaltabilir.
- Aletlerin sık kullanılmasının getirdiği alışkanlığın, dikkatsiz olmanıza ve aletlerin güvenlik ilkelerini görmezden gelmenize sebep olmasına izin vermeyiniz.** Bir anlık ihmalkarlık, bir saniyeden daha kısa bir sürede ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Elektrikli makinelerin kullanımı ve bakımı

- Elektrikli makineyi zorlamayın. Yapılacak işe uygun olan elektrikli makineyi kullanın.** Uygun elektrikli makine, çalışmanın yüksek etkinlik ve güvenlikle, öngörülen parametre sınırları içerisinde kalınarak yürütülmesini sağlar.
- Açma-kapama düğmesinin düzgün çalışmaması halinde elektrikli makineyi kullanmayın.** Makine kilitli haldeyken ve düğmeyi 5 saniye basılı tutularak makine kapatılır. Açma-kapama düğmesi ile kontrol edilemeyen bir elektrikli makine tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- Elektrikli makinelerde herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli makineleri depoya/muhafazaya kaldırmadan önce fişini prizden çekin ve/veya akü paketini çıkartın.** Bu güvenlik önlemleri, elektrikli makinenin kazara çalışması riskini azaltır.
- Kullanılmayan elektrikli makineleri çocukların ulaşamayacağı bir yere kaldırın ve deneyimsiz veya bu talimatları okumayan kişiler tarafından kullanılmasına izin vermeyin.** Elektrikli makineler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıklarında tehlikelidirler.
- Elektrikli makinelere gereken bakımı gösterin. Hatalı montaj veya hareketli kısımlarda kilitlenme, aksamlarda bozukluk ve elektrikli makinenin çalışmasını etkileyebilecek başka durumlar olmadığını kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli makineyi tamir ettirin.** Çoğu kazalar elektrikli makinelerin uygun bakım görmemelerinden kaynaklanmıştır.
- Elektrikli makineleri, aksesuarları, vs. bu talimatlara uygun bir şekilde ve elektrikli makinenin özel tipi için öngörülmüş şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işlemi dikkate alarak kullanın.** Elektrikli makinenin öngörülenlerden farklı işlemlerde kullanımı tehlikeli durumlara yol açabilir.
- Kulpları ve kavrama yüzeylerini kuru ve temiz tutun ve yağdan, gresden arındırın.** Kaygan kulplar ve kavrama yüzeyleri, makinenin öngörülemeyen durumlarda güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.

TR

Akülü makinelerin kullanımı ve kullanımı için öneriler

- Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazını kullanarak şarj ediniz.** Belirli bir akü paketi için uygun olan bir şarj cihazı, diğer akü paketleri için kullanıldığında yangın riskine neden olabilir.
- Elektrikli makineleri sadece özel olarak belirlenmiş akü paketleriyle kullanın.** Herhangi başka bir akü paketinin kullanılması, yaralanma ve yangın riskine neden olabilir.
- Akü paketi kullanımda olmadığında, iki kutup arasında bir temasa neden olabilecek zımba teli, bozuk para, anahtar, vida gibi metal nesnelere veya diğer küçük metal nesnelere uzakta tutulmalısınız.** Akü kutuplarının kısa devre yapılması, yamalara veya yangına neden olabilir.
- Eğer kötü durumdaysa, akü sıvı kaybedebilir: herhangi bir temastan kaçınınız. Eğer kazara temas ederseniz, derhal su ile yıkayınız. Eğer sıvı göze temas ederse, derhal tıbbi yardıma başvurunuz.** Aküden sızan sıvı, tahrişe veya yanmaya neden olabilir.
- Hasarlı veya modifiye edilmiş aküleri veya makineleri kullanmayın.** Hasarlı veya modifiye edilmiş aküler, beklenmedik davranışlar sergileyebilir ve bu da yangın, patlama veya yaralanma riskine yol açabilir.
- Akü paketini veya makineyi ateşe ya da yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C (265 °F) üzerindeki sıcaklıklara maruziyet, patlamaya neden olabilir.
- Şarjla ilgili tüm talimatlara riayet edin ve akü paketini ya da makineyi talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Akünün yanlış şekilde ya da belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj edilmesi, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

Yardım

- Elektrikli makineyi sadece yetkili teknisyenlere tamir ettirin ve sadece orijinal yedek parçalar kullanın.** Bu, elektrikli makinenin daima güvenli olmasını garanti eder.
- Hasar görmüş bir akü paketini asla tamir etmeye çalışmayın.** Akü paketlerinin bakım/tamir işlemleri sadece üretici firma veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

3.1 BAHÇE ÜFLEYİCİLERİ GÜVENLİK UYARILARI

- Makineyi kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım riski olduğunda kullanmayın. Bu şekilde yıldırım çarpması riskini azaltmış olursunuz.
- Daima göz ve kulak koruyucuları kullanın. Uygun koruyucu ekipmanlar, kişisel yaralanma riskini azaltırlar.
- Makineyi çalıştırırken daima kaymayan ve koruyucu ayakkabılar giyin. Makineyi asla çıplak ayakla veya açık sandaletlerle kullanmayın. Bu, ayak yaralanmaları riskini azaltır.

- d. Hava girişlerinden makine içine çekilebilecek bol giysiler ya da eşarp, kemer, zincir, kravat gibi aksesuarlar kullanmayın. Saçlarınız uzunsa, hava girişlerinden içeri çekilmemeleri için bağlayın ya da örtün. Bu nesnelere herhangi birinin hava girişlerinin içine çekilmesi, kişisel yaralanma riskini artırabilir.
- e. Makineyi kullanırken, etraftaki insanları çalışma alanından uzak tutun. Fırlayan parçalar, kişisel yaralanma riskini artırabilir.
- f. Üfleycinin ucunu insanlara, evcil hayvanlara ya da pencerelere doğru tutmayın. Üfleyciyi ağaçlar, araçlar ve duvarlar gibi rijit cisimlerin yakınında kullanırken son derece dikkatli olun, çünkü fırlayan nesnelere bu cisimlerden sekebilir. Fırlatılan nesnelere, maddi bir hasara neden olabilir ve kişisel yaralanma riskini artırabilir.
- g. Makineyi, sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanmakta olan ya da duman çıkaran nesnelere üfleme için kullanmayın. Bu tür tutuşurma kaynakları yangın riskini artırabilir.
- h. Hareketli haldeyken fana dokunmayın. Makineyi kapatın ve fana erişmek amacıyla herhangi bir parçayı çıkarmadan önce fanın tam olarak durmasını bekleyin. Bu, hareketli parçalardan ötürü yaralanma riskini azaltır.
- i. Sıkışan malzemeleri çıkarırken ya da makinede bakım işlemleri yaparken, makinenin gücünün kapalı olduğundan emin olun. Sıkışan malzemeleri çıkarırken veya makine üzerinde bakım çalışması yaparken makinenin beklenmedik şekilde çalışması, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4 KULLANIM KURALLARI

Akülü elektrikli üfleyciler ile çalışma şekli

Kullanım sırasında sağlam ve sabit bir pozisyon alın ve dikkatli bir tutum takının.

- Islak veya kaygan zeminde veya çalışma sırasında operatörün dengesini muhafaza edemeyeceği çok engebeli veya dik arazilerde çalışmaktan kaçının.
- Asla koşmayın; yürüyün ve zeminin dengesizliğine ve herhangi bir engelin varlığına dikkat edin.
- Çalışılacak arazinin potansiyel risklerini değerlendirin ve özellikle yamaçlarda, engebeli, kaygan veya hareketli arazilerde güvenliğinizi sağlamak için gerekli tüm önlemleri alın.
- Yamaçlarda, asla tırmanarak veya inerek değil, daima eğimin enine doğru çalışın.
- Uçurumlar, hendekler veya setlerin yakınlarında çok dikkatli olun.
- Makine yola yakın kullanıldığında trafiğe dikkat edin.
- Gerilim altındaki kabloların yakınlarında dikkatli olun.

Makine, çalışma sırasında onu tek el ile sağlam bir şekilde tutamayan ve/veya bacakları üzerinde sabit bir şekilde duramayan kişiler tarafından kullanılmalıdır.

Makinenin çocuklar tarafından veya talimatlara aşına olmayan kişiler tarafından kullanılmasına asla izin vermeyin. Yerel yasalar, kullanıcı için bir minimum yaş sınırı getirebilir.

Makine birden fazla kişi tarafından kullanılmalıdır.

Makineyi aşağıdaki durumlarda asla kullanmayın:

- yakınlarında insanlar, özellikle çocuklar ve hayvanlar varsa;
- kullanıcının yorgun olduğu veya kendini iyi hissetmediği durumlarda veya ilaç, alkol ya da reflekslerine ve dikkatine olumsuz etki eden maddelerin kullanılmış olması halinde;
- koruma düzenekleri hasar görmüş veya çıkarılmış durumda ise.

Yeni başlayanlar için öneriler

Makine ile ilk kez çalışmadan önce, makineyi sıkıca kavramayı deneyerek ve işin gerektirdiği hareketleri yaparak makine ile gerekli aşinalığı ve en uygun çalışma tekniklerini kazanmak, uygun ve gerekli olacaktır.

4.1 EK GÜVENLİK GEREKLİLİKLERİ

1. Talimatları dikkatlice okuyun.
2. Kumandalara ve makinenin uygun kullanımına aşinalık kazanın.
3. Makine kapatılmadan ve hareketli parçaların tamamen durmasından önce, tehlikeli hareketli parçalara dokunmamaya dikkat edin.
4. Korumayı gözlükler takın.
5. Makinenin çocuklar tarafından veya talimatlara aşına olmayan kişiler tarafından kullanılmasına asla izin vermeyin.
6. Makineyi, insanlar, özellikle çocuklar veya hayvanlar yakınında kullanmayı bırakın.

7. Sadece gün ışığı varken çalışın.
8. Makineyi kullanmadan önce ve herhangi bir darbeden sonra, aşınma ve hasar emaresi olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın.
9. Makineyi asla hasarlı veya eksik koruma ekipmanı ile kullanmayın.
10. Üretici tarafından tedarik edilmeyen veya tavsiye edilmeyen yedek parçaları veya aksesuarları asla kullanmayın.
11. Makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya makine üzerinde çalışmadan önce ve makine kullanılmadığında aküyü yuvasından çıkartın.
12. Soğutma havası yollarının döküntülerden arındırılmış olduğundan daima emin olun.
13. Her kullanımdan sonra aküyü yuvasından çıkarın ve olası hasarları kontrol edin.
14. Makineyi çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
15. Kaza ve kırılma durumunda derhal çalışmayı bırakın.
16. Makineyi kötü hava koşullarında ve özellikle şimşekli havalarda ve yıldırım tehlikesi olan durumlarda kullanmayın.
17. Makineyi başka bir kişiye verirken daima aküyü çıkarın.

AKÜLÜ ELEKTRİKLI CIHAZLARIN DOĞRU ŞEKİLDE TAŞINMASI VE KULLANIMI

- a. Aküyü takmadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun. Cihaz açıkken akünün takılması kazalara neden olabilir.
- b. Aküleri şarj etmek için sadece üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarını kullanın. Akü şarj cihazları genellikle akü tipine özgüdür; diğer tipler ile kullanıldığında yangın riski vardır.
- c. Aletiniz için sadece öngörülen belirli aküleri kullanın. Diğer akülerin kullanılması, yaralanmalara ve yangın riskine neden olabilir.
- d. Kullanılmayan aküyü, kontaklarda kısa devreye neden olabileceklerinden, ofislerde kullanılan ataşlardan, bozuk paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü kontaktörleri arasında meydana gelen bir kısa devre, yanmalara veya yangına neden olabilir.
- e. Akünün iyi durumda olduğunu ve hiçbir hasar belirtisi olmadığını kontrol edin. Makineyi hasarlı veya yıpranmış bir akü ile kullanmayın.

4.2 AKÜLER İÇİN KULLANIM TALİMATLARI

Genel önlemler

- Akü asla açık olmamalıdır.



DİKKAT

Kullanılmış aküleri asla ateşe atmayın. PATLAMA TEHLİKESİ!

- Akü şarj cihazını sadece tip levhası üzerinde belirtilen şebeke gerilimi olan prizlere takın.
- Sadece orijinal akü kullanın.
- Uzun süreli kullanım sırasında akü ısınabilir. Şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
- Aküyü ve akü şarj cihazını çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- Akü şarj cihazını, buhar veya yanıcı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanmayın.
- Aküleri yalnızca 10°C ila 40°C arasındaki sıcaklıklarda şarj edin.
- Aküleri sıcaklığı 0°C ila 23°C arasında olan ortamlarda saklayın.
- Hiçbir zaman akünün kontaktları arasında kısa devre yapmayın ve bunları metal cisimlere temas ettirmeyin.
- Aküler taşınırken, kontakların birbirine bağlı olmadığından emin olun ve nakliye için metal kaplar kullanın.
- Akü kısa devresi patlamaya neden olabilir. Her halükarda kısa devre aküye zarar verir.
- Akü şarj kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Kablo zarar görmüş ise akü şarj cihazını değiştirmek gerekir.
- Aküyü kış için muhafaza etmeden önce tam olarak şarj edin.
- Akü sadece CRG 520 şarj cihazıyla şarj edilebilir.

5 MONTAJ



DİKKAT

Makinenin tüm bileşenlerinin iyi bağlandığından ve vidaların sıkıldığından emin olun.

NOT

Ambalaj malzemelerinin imhası için, yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.

Güvenlik ve nakliye nedenleriyle, lityum iyon akü (tedarik edilmiş ise), makineden ayrı olarak teslim edilir ve kısmen şarj edilmiştir.

Makineyi kullanmadan önce, akünün, 6.2 *Akünün şarj edilmesi* bölümünde belirtilen prosedürlere göre şarj edilmesi gereklidir.

5.1 BORUNUN KİLİT KANCASIYLA MONTE EDİLMESİ (ŞEK. 11)

Üfleyici borusunu (A), kavrama klik sesi duyana/hissedene kadar kancayı (B) kılavuzda (C) tutarak takın. Üfleyici borusunu çıkarmak için, kancaya (B) bastırın ve boruyu çıkarın.



DİKKAT

Boruyu takarken motor kapalı olmalıdır.

Uzunluk ayarı

Üfleyici borusu (A) iki farklı uzunluğa takılabilir. Kancaya (B) basın ve boruyu (A) farklı uzunluğa oturana/uyana kadar kaydırın.

5.2 ÜFLEYİCİ BORUSU YASSI UCUNUN (ÖRDEK GAGASI) MONTAJI

“Ördek gagası”, üfleyici tarafından iletilen hava akışını daha iyi hedefleyerek ve hassas bir şekilde yoğunlaştırmak ve yönlendirmek için tasarlanmış ördek gagası şeklindeki bir ucu veya ağız ifade etmektedir. Ördek gagası ucunun ayırt edici şekli, doğrudan ve odaklanmış bir hava akışı oluşturmaya yardımcı olur ve kaldırımlardaki çatlaklar ya da erişilmesi zor diğer alanlar gibi belirli yerlerden döküntüleri veya yaprakları taşımak için idealdir.

“Ördek gagasını” takmak için, doğrudan borunun üzerine yerleştirin ve boru üzerindeki küçük çentiği “ördek gagası” üstündeki uygun yuvaya eşleştirin. Ördek gagasını çıkarmak için, sadece kendi üzerine çevirmek ve norudan çekmek yeterlidir.

6 ÇALIŞMAYA HAZIRLIK

6.1 MAKİNEİN KONTROLÜ



DİKKAT

Akünün yuvasına takılmamış olduğundan emin olun.

Çalışmaya başlamadan önce aşağıdakilerin yapılması gereklidir:

- soğutma havası yollarının/kanallarının tıkalı olmadığını kontrol edin;
- makinenin kulpunun ve korumalarının temiz ve kuru olduğunu, doğru bir şekilde monte edildiğini ve makineye sağlam bir şekilde sabitlenmiş olduklarını kontrol edin;
- makinede, çarpmalardan veya diğer nedenlerden kaynaklanmış aşınma veya hasar emareleri olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın;
- akünün iyi durumda olduğunu ve hiçbir hasar belirtisi olmadığını kontrol edin. Makineyi hasarlı veya yıpranmış bir akü ile kullanmayın;
- aküyü, 6.2 *Akünün şarj edilmesi* bölümünde belirtilen prosedürlere göre şarj edin.

6.2 AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ



İKAZ

Güç kaynağı şebeke voltajının, akü şarj cihazı etiketinde belirtilenle aynı olduğundan emin olun.

Aküyü (A) makineden çıkarmak için, düğmeye (B) basın ve aküyü (A, Şek. 5) çıkarın.

Aküyü makineye takmak için, aküyü (A) ilgili yuvaya yerleştirin. Akünün tam olarak takılı olduğundan emin olun (Şek. 5).

6.2.1 Doğru kullanım

- Şarj işlemine başlamadan önce, şarj cihazının sudan uzak, iyi havalandırılan bir yerde sabit bir yüzeye yerleştirildiğini dikkatlice kontrol edin.
- Elektrik prizindeki şebeke voltajının, bilgi etiketinde belirtilen şarj cihazı değerleri ile uyumlu olduğunu kontrol edin (asla farklı bir voltaj değerine bağlamayın), elektrik prizinin uygun durumda olduğundan emin olun.
- Şarj esnasında, şarj cihazının üzerini örtmeyin ve iyi havalandırma sağlayın. Şarj cihazının havalandırma menfezlerinin üstünü KAPATMAYIN ve battaniye ya da yastık gibi yumuşak bir yüzey üzerine KOYMAYIN. Şarj cihazının havalandırma menfezlerinin temiz olduğundan emin olun.
- Akü hücreleri tehlikeli derecede hasar görmüş olabileceğinden, şarj işlemi sırasında aşırı ısınan aküleri kullanmayın.
- Aşırı ısınmış aküleri asla şarj etmeyin veya kullanmayın; mümkünse hemen değiştirin.
- Akü, ortam sıcaklığı 0 °C ila +45 °C arasında değilse, şarj etmeyi önleyen bir koruma ile donatılmıştır.
- Akü, herhangi bir zamanda, zarar verme riski olmadan, kısmen de olsa yeniden şarj edilebilir.
- Akü takımını asla tamamen boşaltmayın, akü takımının tamamen boşalması akü hücrelerinin vaktinden evvel yaşlanmasına neden olur.



DİKKAT

Sadece orijinal aküler kullanın. Uygun olmayan akülerin kullanılması yangın, patlama ve kişisel yaralanma riski ile sonuçlanabilir.

TR

6.2.2 Şarj modu (Şek. 8)

- Şarj cihazının elektrik fişini elektrik prizine takın. LED (B) yeşil renkte yanar.
- Akünün şarj cihazıyla uyumlu olduğundan emin olun. Aküyü, şekildeki ok işaretiyle gösterildiği gibi şarj cihazına takın ve tam olarak oturduğundan emin olun. Bir klik sesi duyduğunuzda, bu doğru bağlantılarını ve akünün başarıyla takıldığını belirtir. Şarj fişi elektrik prizine takılıysa, şarjın başladığını göstermek için LED (B) yeşil renkte yanıp sönmeye başlayacaktır.
- LED (A) yeşil renkte ve sabit yandığında, akü tam şarj olmuş demektir.



DİKKAT

Her akü şarj işlemi tamamlandıktan sonra, şarj cihazının elektrik şebekesi ile bağlantısını daima kesin.



DİKKAT

Şarj edilebilir akü şarj olmuyorsa, güç kablosunun güvenli bir şekilde takılmış olduğunu kontrol edin. Eğer aküyü halen şarj edemiyorsanız, bir yetkili servise başvurun. Akünün doğru bir şekilde şarj edilmesi, zaman içinde doğru şekilde çalışmasına katkı yapar. Cihazın gücünde bir düşüş fark ettiğinizde akü yeniden şarj edilmelidir.

6.2.3 Şarj seviyesi izleme (Şek. 4)

1. Akü takımı normal şekilde şarj olurken LED1, LED2, LED3 ve LED4 (C) bir ilerleme çubuğu şeklinde yanıp söner. Akü takımı şarj olduğunda, dört LED her zaman beş saniye boyunca yanar ve ardından ışıkların tamamen sönmük olduğu hazırda bekleme moduna geçer.
2. Bekleme modunda, akü takımı şarj seviyesini kontrol etmek için bir düğme ile donatılmıştır. Akü takımının şarj seviyesini okumak için (B) düğmesine basmanız yeterlidir, LED göstergeleri (C) ile gösterecektir:

Akü LED göstergesi	Şarj durumu
4 LED yanık	Kalan kapasite \geq 75.
3 LED yanık	Kalan kapasite \geq 50.
2 LED yanık	Kalan kapasite \geq 25. Mümkün olan en kısa sürede çalışmayı durdurun ve aküyü şarj edin.
1 LED yanık	Kalan kapasite \geq 10. Mümkün olan en kısa sürede çalışmayı durdurun ve aküyü şarj edin. Aksi halde, akü kullanım ömrü önemli ölçüde azalacaktır.
1 LED yanıp sönüyor	LED1 yanıp söndüğü zaman, kalan akü şarjının \leq 10 olduğu, fakat akünün boşalmasının durmadığı anlamına gelir. Yanıp sönmeye sıklığı arttığı zaman, boşalmayı durdurmanız ve aküyü hemen şarj etmeniz gerekir, aksi halde akü zarar görür. Aküyü mümkün olan en kısa sürede şarj edin. Aksi halde, akü kullanım ömrü önemli ölçüde azalacaktır.

3. Hazırda bekleme modundayken, uyandırmak için düğmeye (B) basın. Akü, 10 dakika sonra tekrar hazırda bekleme moduna geçecektir.

6.2.4 Şarj cihazı LED göstergesi (B, Şek. 8) açıklamaları



LED Göstergesi	Şarj cihazı durumu
Yeşil ışık	Bekleme modu
Yanıp sönen yeşil ışık	Şarj oluyor
Kırmızı ışık	Şarj cihazında anormallik
Yanıp sönen kırmızı ışık	Akü anormallik koruması




6.2.5 Şarj sonu

- Şarj işlemi tamamlandığında güç beslemesi bağlantısını kesin.
- Aküyü çıkarmak için düğmeye (D, Şek. 8) basın.

6.3 EKRAM (ŞEK. 3) (BVİ 570 - SAİ 570 MODELLERİ İÇİN)

AÇMA/KAPATMA düğmesine (A) bir kez basarak ekranı açın.

Simge	Açıklama
	Alarm ikaz ışığı. Makinede, operatör tarafından düzeltilebilecek bir sorun olduğunu gösterir. Örnek: akünün aşırı ısınması veya makinenin aşırı kullanımı. Çalışmayı durdurun ve makineyi birkaç dakika dinlendirin. Renk, alarmın tipini belirtir: <ul style="list-style-type: none">• Yeşil: makine kilitli durumda• Açık mavi: aküde sorun• Kırmızı: makinede/kontrol ünitesinde sorun (olası aşırı ısınma)
	Yardım ikaz ışığı. Operatör tarafından düzeltilemeyecek bir sorun olabileceğini gösterir. Çalışmayı derhal durdurun ve mümkün olan en kısa sürede bir Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.

Simge	Açıklama
	Mavi ikaz ışığı. Mobil cihazınıza bağlandığında sabit yanar. Bkz. 7.3 <i>Mobil uygulama</i> bölümü.
	Akü şarj göstergesi. Makine kullanımdayken gösterge ışığı yanar. Renk, şarj durumunu belirtir: <ul style="list-style-type: none"> • Yeşil: şarj %50'den fazla • Sarı: şarj %50 ila %10 arasında • Kırmızı: şarj %10'dan az
	Hava akış hızı göstergesi. Üç hız seviyesi + Boost. Çalıştırıldığında, hız üçüncü seviyeye ayarlanır. Hızı değiştirmek için AÇMA/KAPATMA düğmesine (A) basın. Hız sadece artan sırayla ayarlanır (örnek: 1-2-3-1-2-3 vs.).

7 MAKİNENİN KULLANIMI

7.1 MAKİNEYİ (ŞEK. 9) ÇALIŞTIRMA (BVİ 570 - SAI 570 MODELLERİ İÇİN)

Makineyi çalıştırmadan önce aküyü (A) yuvasına yerleştiriniz.

Makineyi çalıştırmak için:

1. AÇMA/KAPATMA düğmesine (D) basın. Çalıştırıldığında, hava akış hızı üçüncü seviyeye ayarlanır.
2. Makineyi tek elle sağlam bir şekilde kavrayınız.
3. Düğme kolunu (C) aktive edin.
4. Hava akış hızı, ON/OFF (AÇMA/KAPATMA) düğmesine (D) basılarak ayarlanabilir. Hız sadece artan sırayla ayarlanır (örnek: 1-2-3-1-2-3 vs.).

Lock-off (kilit) durumundan çıkmak için, ekrandaki ON/OFF (D) düğmesine basın.



DİKKAT

Aşırı ısınma durumunda akü, güvenlik nedeniyle koruma devresi aracılığıyla kapanır. Aküyü araçtan çıkarın ve soğumaya bırakın. Soğuduktan sonra makineye tekrar takıp çalışmaya devam edebilirsiniz.

7.2 MAKİNEYİ (ŞEK. 10) ÇALIŞTIRMA (BVİ 570R - SAI 570R MODELLERİ İÇİN)

Makineyi çalıştırmadan önce aküyü (A) yuvasına yerleştiriniz.

Makineyi çalıştırmak için:

1. Makineyi tek elle sağlam bir şekilde kavrayınız.
2. Makineyi çalıştırmak için, kontrol kolunu (C) aktive edin.

Makine, kontrol koluna (C) basarak yeniden başlatılabilir.

Hız sabitleyici kontrol kolu (7.6 *Hız sabitleyici fonksiyonu* (Şek. 7) (BVİ 570R - SAI 570R modelleri için)) kullanılarak, sabit ve ayarlanabilir bir hava akışı elde edilebilir.



DİKKAT

Aşırı ısınma durumunda akü, güvenlik nedeniyle koruma devresi aracılığıyla kapanır. Aküyü araçtan çıkarın ve soğumaya bırakın. Soğuduktan sonra makineye tekrar takıp çalışmaya devam edebilirsiniz.

7.3 MOBİL UYGULAMA

7.3.1 Makineyi uygulamaya bağlayın

Makineyi açın. Ekranla donatılmış makinelerde, mobil cihazla bağlantı kurulduğu zaman mavi ışık sabit yanacaktır. Arama, aküyü çıkarıp yeniden takarak yeniden etkinleştirilebilir. Belirli ayrıntılar için, lütfen özel uygulamadaki (Oleo-Mac Hub - Efc0 Hub) talimatlara bakın. Uygulama, mobil cihazlar için ücretsizdir ve kapsamlı fonksiyonlar (makineyle

İlgili ek bilgiler, ayrıntılar, rehberlik, makine parçaları ve bakım) sağlar. Entegre kablosuz teknoloji ile donatılmış makineler, mobil cihazlara bağlanabilir ve ek fonksiyonları etkinleştirebilir.

7.3.2 Uygulamanın ilk kez kullanılması

1. Uygulamayı mobil cihazınıza indirin.
2. Uygulamaya kaydolun.
3. Makineyi bağlamak ve kaydetmek için talimatları izleyin.

NOT

Oleo-Mac Hub - Efc Hub uygulaması, tüm pazarlarda indirilebilir. Daha fazla bilgi için, lütfen bir Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.

7.4 BOOST FONKSİYONU (ŞEK. 6) (BVİ 570 - SAİ 570 MODELLERİ İÇİN)

Bu makine, sağlanan hava miktarını artırmanızı sağlayan "Boost" fonksiyonu ile donatılmıştır.

Boost fonksiyonunu kullanmak için, aşağıdaki talimatları izleyin:

1. Makinenin açık olduğunu ve düzgün çalıştığını kontrol edin.
2. Sapı, tam olarak basmanızı sağlayacak şekilde sağlam ve dengeli bir şekilde konumlandırın.
3. Düğme kolunu (B) hareket ettirin ve ardından güçlendirilmiş hava akışını (Boost) etkinleştirmek için baş veya işaret parmaklarınızla ON/OFF düğmesine (A) basın. Bu işlem, herhangi bir hava akış hızı seviyesinde yapılabilir. Etkinleştirildikten sonra Boost 50 saniye sürer. Boost özelliği kullanımdayken, dördüncü hız seviyesinin (C) gösterge lambası yanar.
4. Boost özelliğini devre dışı bırakmak ve normal üfleme moduna dönmek için, ON/OFF düğmesine (A) basın veya düğme kolunu (B) anlık olarak bırakın.

NOT

- Boost fonksiyonunu sadece güçlü bir üfleme gerekli olduğu zaman kullanmanız önerilir (örneğin: yaprakların yere yapışık olması). Boost fonksiyonunu her zaman kullanmayın.
- Boost fonksiyonunun kullanılması, akü kullanım süresini önemli ölçüde azaltır. Dolayısıyla, Boost fonksiyonunu makul ve üfleyicinin etkinliğini optimize etmeye yetecek şekilde kullanmanız önerilir.

7.5 HIZ SABİTLEYİCİ FONKSİYONU (ŞEK. 6) (BVİ 570 - SAİ 570 MODELLERİ İÇİN)

Bu makine, sürekli surette kontrole gerek olmadan, çıkan hava miktarının sabit kalmasını sağlayan bir hız sabitleyici fonksiyonu ile donatılmıştır. Bu fonksiyon, makine durmuş haldeyken etkinleştirilebilir. Basit bir şekilde düğmeye (A) basın ve basılı tutun, hemen ardından düğme koluna (B) basın. Ekrandaki LED'ler yanıp söndüğü zaman düğmeleri bırakabilirsiniz. Hız sabitleme fonksiyonu etkinleştirildikten sonra, çıkan havanın hızı ve miktarı sabit kalacak ve daha fazla manuel müdahaleye ihtiyaç ortadan kalkacaktır.

Fonksiyonu hızlı bir şekilde devre dışı bırakmak için, (A) veya (B) düğmelerinden birine basıp, otomatik hız kontrol modunu hemen durdurun. Bu işlem, makinenin çalışması üzerinde daha fazla esneklik ve hassas kontrol imkanı sağlayarak operatörün özel gereksinimlerine zamanında uyarlanmasına imkan tanır.

7.6 HIZ SABİTLEYİCİ FONKSİYONU (ŞEK. 7) (BVİ 570R - SAİ 570R MODELLERİ İÇİN)

Bu makine, sürekli surette kontrole gerek olmadan, çıkan hava miktarının sabit kalmasını sağlayan bir hız sabitleyici fonksiyonu ile donatılmıştır. Bu fonksiyon, makine durmuş haldeyken etkinleştirilebilir. Hız sabitleyici hızını ayarlamak için kolu (A) bastırmanız yeterlidir. Hız sabitleyici fonksiyonu etkinleştirildikten sonra, çıkan havanın hızı ve miktarı sabit kalacak ve daha fazla manuel müdahaleye ihtiyaç ortadan kalkacaktır.

Bu fonksiyonu devre dışı bırakmak için, otomatik hız sabitleme fonksiyonunu anında durdurmak üzere kolu (A) orijinal konumuna geri getirin. Bu işlem, makinenin çalışması üzerinde daha fazla esneklik ve hassas kontrol imkanı sağlayarak operatörün özel gereksinimlerine zamanında uyarlanmasına imkan tanır.

7.7 ÜFLEYİCİ BORUSU YASSI UCU (ÖRDEK GAGASI)

Ördek gagası olarak da bilinen yassı uç (7, Şek. 1), üfleyici borusundan çıkan havanın hızını artırmak için optimize edilmiş iç geometriyle özel olarak tasarlanmıştır. Bu hava hızı, ıslak yaprakların, hafif döküntülerin ve diğer istenmeyen partiküllerin çalışma alanından kolayca ve hassas bir şekilde taşınmasını sağlar.

7.8 MOTORUN DURDURULMASI (ŞEK. 10)

Motoru durdurmak için, kontrol kolunu (C) serbest bırakın.

7.9 MAKİNEİNİN KAPATILMASI (ŞEK. 9) (EKRANLI BVİ 570 - SAİ 570 MODELLERİ İÇİN GEÇERLİDİR)

Motoru durdurduktan sonra, ON/OFF düğmesini (D) 5 saniye basılı tutun, makine kilitlenme durumuna geç ve ekrandaki alarm lambası yeşil renkte yanar. Makine kilitliken, düğme kolunu (C) 5 saniye basılı tutun.

8 ÇALIŞMA MODLARI VE ÇALIŞMA TEKNİKLERİ

⚠ DİKKAT

Sizin ve başkalarının güvenliği için:

1. Makineyi, talimatları dikkatle okumadan kullanmayın. Kumandalara ve makinenin uygun kullanımına aşinalık kazanın. Hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin.
2. Atıl riskler - tüm güvenlik talimatlarına uyulmasına rağmen, hala bazı başka riskler mevcut olabilir:
 - Parçacıkların gözlere zarar verecek şekilde fırlaması.
3. Operatörün veya kullanıcının başka insanların veya eşyaların başına gelen kazalardan ve beklenmedik olaylardan sorumlu olduğunu hatırlatırız.
4. Çalışma sırasında uygun bir giysi giyin. Satıcınız iş güvenliğini sağlamak için iş kazalarını önleyici en uygun malzemeler konusunda sizi bilgilendirecek seviyededir.
5. Sadece gündüz ışığında veya iyi bir yapay ışık altında çalışın.
6. Çalışma alanını sonuna kadar denetleyin ve makine tarafından fırlatılabilecek tüm nesnelere (dallar, demir teller, görünmeyen kablolar, taşlar, vs.) toplayın.
7. Makineyi durdurun ve aküyü yuvasından çıkarın:
 - makine anormal bir şekilde titremeye başlar ise; bu durumda derhal titreşimlerin nedenini araştırın ve bir Yetkili Servis Merkezinde gerekli kontrollerin yapılmasını sağlayın;
 - makineyi korumasız bıraktığınız her an;
 - makineyi kontrol etmeden, temizlemeden veya üzerinde çalışma yapmadan önce;
 - yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Makineyi kullanmadan önce, hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekli onarımları yapın;
 - makine kullanımında olmadığı anda.
8. Yangın riskinden kaçınmak için, makineyi kuru yapraklar veya otların yakınında sıcak halde bırakmayın.

⚠ İKAZ

Hatalı bir şekilde kullanılan bir elektrikli makinenin başkalarına rahatsızlık verebileceğini unutmayın. Başkalarına ve çevreye saygı için:

- Makineyi rahatsızlık verecek yerlerde ve saatlerde kullanmaktan kaçının.
- Çalışma sonrasında ortaya çıkan malzemeleri imha etmek için yerel mevzuat ve düzenlemelere titizlikle uyun.
- Bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun.



DİKKAT

Uzun süre titreşimlere maruz kalmak lezyonlara ve özellikle dolaşım bozukluklarından muzdarip olanlar için nöro-vasküler bozukluklara ("Raynaud Fenomeni veya "beyaz el" olarak bilinen) neden olabilir. Semptomlar eller, bilekler ve parmakları etkileyebilir ve ciltte hissizlik, kaşıntı, ağrı, renk değişikliği veya yapısal değişiklikler ile kendini gösterir. Bu etkiler düşük ortam sıcaklıkları ve/veya kulpları aşırı kavrama nedeniyle genişleyebilir. Semptomlar ortaya çıktığında, makinenin kullanım süresini azaltmak ve bir doktora başvurmak gereklidir.

8.1 ÇALIŞMA MODLARI

Akü, şarjının tamamen boşalmasını engelleyen bir koruma ile donatılmıştır.

Akünün şarjı bitince makine otomatik olarak kapanır. Bu durumda makine derhal şarj edilmelidir.

8.2 ÇALIŞMA TEKNİKLERİ

- Kullanmadan önce üfleyicinin, özellikle de emme girişinin durumunu kontrol edin.
- Çalışma alanının çok tozlu olması halinde, su varsa alanı bir hortum ya da bir su buharı püskürtücüsü ile hafifçe su püskürtün.
- Çocuklara, evcil hayvanlara, araba ve açık pencerelere dikkat edin ve döküntüleri/pislikleri güvenli bir şekilde üfleyerek uzaklaştırın.
- Üfleyiciyi kullandıktan sonra temizleyin ve döküntüleri/pislikleri çöp bidonuna atın.
- Hava akımının toprağa yakın bir şekilde kullanılabilmesi için, hava borusunun ucuna bir uzatma takarak kullanın.

TR



DİKKAT

Üfleyici ile çalışırken gerekli kişisel koruyucu ekipmanları (KKE) kullanın:

- Göz koruyucuları.
- Kulaklık.
- Ses koruyucusu.
- Tozlu ortamlar için koruyucu maske.



DİKKAT

Köşelerin iç kısmında çalışırken, köşeden iç kısma, çalışma alanının merkezine doğru üfleyin.

8.3 İŞ BİTTİĞİNDE

Çalışma bittiği zaman, motoru 7.9 Makinenin kapatılması (Şek. 9) (Ekranlı BVi 570 - Sai 570 modelleri için geçerlidir) ve 7.8 Motorun durdurulması (Şek. 10) bölümlerinde belirtildiği gibi durdurun.



DİKKAT

Makineyi herhangi bir ortama koymadan önce, soğumasını bekleyin.

Yangın riskini azaltmak için makineyi dal ve yaprak kalıntılarından arındırın; bir oda içinde artık malzemeleri içeren kapları bırakmayın.

Her çalışmadan sonra, sökmek suretiyle üfleme borusunu ve koruma ızgarası menfezlerini kalıntı ve pisliklerden temizlemeniz önerilir.

9 BAKIM

⚠ DİKKAT

- Bakım işlemleri sırasında daima koruyucu eldivenleri takın.
- Bakım işlemlerini motor veya akü sıcakken gerçekleştirmeyin. Makineyi durdurun ve soğumasını bekleyin. Bakımı makine kapalıyken ve akü çıkarılmış haldeyken yapın.
- Bakım yapılmaması veya yanlış bakım yapılması, güvenlik aygıtlarının çıkarılması veya değiştirilmesi ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatörün veya üçüncü şahısların ciddi veya ölümcül şekilde yaralanmasına neden olabilir.

⚠ DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

9.1 OLAĞAN BAKIM

⚠ DİKKAT

Makinede herhangi bir bakım çalışması yapmadan önce, aküyü daima çıkarın. Bir Yetkili Servis Merkezi ile temasa geçerek makinanızdaki olası hasarları tamir ettirin.

TR

⚠ DİKKAT

Sizin ve başkalarının güvenliği için:

- Her kullanımdan sonra aküyü yuvasından çıkarın ve olası hasarları kontrol edin.
- Makinenin verimini ve güvenliğini zaman içinde korumak için doğru bir bakım şarttır.
- Makinenin her zaman güvenli çalışma koşullarında olduğundan emin olmak için somunları ve vidaları sıkılmış durumda tutun.
- Makineyi asla yıpranmış veya hasarlı parçalar ile kullanmayın. Hasarlı parçalar değiştirilmeli ve asla tamir edilmemelidir.
- Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. Aynı kalitede olmayan parçalar makineye ve güvenliğine zarar verebilir.

⚠ DİKKAT

Bakım işlemleri sırasında aküyü yuvasından çıkarın.

Aşınmış veya hasar görmüş kısımlar olmadığından emin olmak için her kullanımdan önce makineyi gözden geçirin. Kırılmış veya aşınmış parçalar görürseniz makineyi kullanmayın.

9.1.1 Motor soğutması

Aşırı ısınmayı ve motorun zarar görmesini önlemek için, soğutma havası giriş ızgaraları daima temiz tutulmalı, yaprak ve döküntülerden arındırılmış olmalıdır.

9.1.2 Akü Bakımı ve Depolaması

⚠ DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

- Akü takımını çocukların erişemeyeceği bir yerde, karanlık ve kuru bir ortamda, 0 – 23 °C arasındaki bir sıcaklıkta, toz veya aşındırıcı etkenlerin olmadığı bir yerde saklayın. Doğrudan güneş ışığı alacak şekilde saklamayın.
- Akü takımını orijinal ambalajında saklayın ve taşıyın.
- Kullanılmayan aküleri, kontaklar/kutuplar arasında kısa devreye neden olabilecek ataçlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan ve diğer metal nesnelere uzak tutun. Bir akü takımına kısa devre yaptırmayın.

- Akü takımlarını doğru şekilde saklayın. Bunları, birbirleri ile veya diğer metal nesnelere kısa devre yapabilecekleri bir kutu veya çekmece gibi bir yerde düzensiz bir şekilde saklamaktan kaçının. Akü takımı kontakları arasındaki kısa devre, yanmaya veya yangına neden olabilir.
- Akü takımının havalandırma menfezini toz ve kirden uzak tutun. Akü takımını kuru, yumuşak bir bezle silin. İnatçı kirler olması halinde, hafif nemli bir bez kullanın.
- Akü takımını düzenli olarak kontrol edin. Gözle görülür herhangi bir hasar, aşınma emaresi veya başka sorunlar olursa, akü takımını kullanmayı durdurun ve bir Yetkili Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- Akü takımını uzun bir süre boyunca şarj cihazında takılı halde bırakmayın. Akü takımını orijinal ambalajında veya başka bir kuru yerde saklayın.
- Akü takımını uzun bir süre kullanılmıyacaksa, bozulmasını ve hasar görmesini önlemek için ilk depolandığı zaman ve daha sonra her 15 - 30 günde bir tamamen şarj edin.
- Aşırı şarj veya aşırı ısınma halinde, akü, güvenlik nedeniyle koruma devresinden otomatik olarak ayrılır. Şarj cihazını elektrik prizinden çıkarın ve aküyü çıkarın. Akünün tamamen soğumasını bekleyin. Akü soğuduktan sonra, şarj prosedürüne devam edebilirsiniz.

9.1.3 Muhafaza

Her çalışma bitiminde, makineyi toz ve kirden tamamen temizleyin, arızalı parçaları onarın veya değiştirin. Makine, hava koşullarına karşı korunaklı ve çocukların erişemeyeceği kuru bir yerde muhafaza edilmelidir.

9.1.4 Bakım tablosu

Aşağıdaki liste, makine üzerinde yapılması gereken bakım işlemlerinin bir listesidir. Maddelerin çoğu 9.1 *Olağan bakım* bölümünde açıklanmaktadır. Kullanıcı sadece, bu Kullanım Kılavuzunda açıklanan bakım ve yardım işlemlerini yapmalıdır. Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri Yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

TR

Bakım	Günlük bakım	Aylık bakım
Makinenin dışını temiz ve kuru bir bezle silin. Asla su kullanmayın.	X	
Kulpları kuru, temiz tutun ve yağdan, gresten arındırın.	X	
Düğme kolunun doğru şekilde çalıştığından ve hasar görmemiş olduğundan emin olun.	X	
Makinenin harici parçalarının hasar görmemiş veya kırılmamış olduğunu kontrol edin.	X	
Somunların ve vidaların sıkı olduğunu kontrol edin.	X	
Akünün sağlam olduğunu kontrol edin.	X	
Akünün şarjını kontrol edin.	X	
Akü şarj cihazının sağlam ve çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.	X	
Akü ile makine arasındaki bağlantıları kontrol edin ve ayrıca akü ile akü şarj cihazı arasındaki bağlantıyı kontrol edin.		X

9.2 OLAĞANDIŞI BAKIM

Gerekirse, yoğun kullanımlarda sezon sonunda veya normal kullanımlarda iki senede bir teknik yardım ağından uzman bir teknisyen tarafından genel bir kontrol yapılmasını sağlayın.

Size en yakın Yetkili Servisi aşağıdaki adreste bulabilirsiniz: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



DİKKAT

- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri Yetkili Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir. Makinenin sürekli ve düzenli işleyişini garanti etmek için zamanla gerçekleştirmek zorunda kalacağınız yedek parça değişimlerinde yalnızca ORJİNAL YEDEK PARÇALAR kullanmanız gerektiğini unutmayın.
- İzin verilmeyen modifikasyonların yapılması ve/veya orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması, operatör veya üçüncü şahıslarda ciddi veya ölümcül yaralanmalara ve garantinin anında geçersiz kalmasına neden olabilir.

10 NAKLİYE



DİKKAT

Makinenin araçla taşınması halinde, araca kayışlar vasıtasıyla düzgün ve sağlam bir şekilde sabitlendiğinden emin olun. Makine yatay konumda ve ayrıca bu makineler için geçerli nakliye yönetmeliklerinin ihlal edilmediği garanti edilerek taşınır.

Akülü elektrikli üfleycilerin güvenli bir şekilde taşınması

Makinenin nakledilmesi veya taşınması gerektiğinde aşağıdakilerin yapılması gerekmektedir:

- makineyi kapatın, durmasını bekleyin ve aküyü yuvasından çıkarın;
- makineyi sadece tutamaklardan tutun.

Makinenin bir araçla taşınması gerektiğinde, onu kimse için tehlike arz etmeyecek şekilde yerleştirmek ve sağlam bir şekilde sabitlemek gereklidir.

11 DEPOYA KALDIRMA



DİKKAT

Ayrıca akü ve şarj cihazının kullanma ve bakım kılavuzunu da dikkatlice okuyun!

Makine uzun bir süre kullanılmayacaksa:

- Aküyü çıkarınız (doğru saklama için akü kullanım kılavuzunu da okuyunuz).
- Daha önce belirtilen bakım kurallarına uyun.
- Makineyi iyice temizleyin ve metal parçalarını yağlayın.
- Yağ çıkış borusu ve pompasını da tamamen boşaltmak için makineyi boşa çalıştırın.
- Makinenizi kuru bir yerde, mümkün olduğu kadar zeminle doğrudan temas etmeyecek şekilde ve ısı kaynaklarından uzakta muhafaza edin.
- Makineyi çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Bir kış mevsiminden sonra tekrar çalıştırma ile ilgili prosedürler, makinenin normal çalıştırma için geçerli prosedürleri ile aynıdır (bkz. bölümler - 7.1 Makineyi (Şek. 9) çalıştırma (BVi 570 - SAi 570 modelleri için) ve 7.2 Makineyi (Şek. 10) çalıştırma (BVi 570R - SAi 570R modelleri için)).

12 ÇEVRENİN KORUNMASI

Çevreyi korumak, makinenin kullanımında bir arada yaşama yararına ve yaşadığımız çevre için önemli ve öncelikli bir husus olmalıdır.

- Komşularımız için rahatsızlık verici bir unsur olmaktan kaçının.
- Ambalaj malzemelerinin, yağların, yakıtın, akülerin, filtrelerin, bozulmuş, aşınmış parçaların veya çevre üzerinde güçlü bir etkisi olan herhangi bir unsurun imha edilmesi için yerel yönetmeliklere sıkı sıkıya uyun. Bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri dönüşümünü sağlayacak uygun toplama merkezlerine götürülmelidir.

12.1 SÖKÜM VE İMHA

Makine hizmet dışı bırakıldığında, çevreye atmayın, bir toplama merkezine yönlendirin.

Makinenin imalatında kullanılan malzemelerin büyük bir çoğunluğu geri dönüşümlü malzemelerdir; tüm metaller (çelik, alüminyum, pirinç) normal bir demir telafi merkezine teslim edilebilir. Bilgi için bölgenizdeki atık toplama hizmeti veren merkezlere başvurabilirsiniz. Makinenin sökümünden kaynaklanan atıkların imhası, toprağı, havayı ve suyu kirlletmekten imtina ederek çevreye saygılı bir şekilde gerçekleştirilmelidir.

Her halükarda, konu ile yürürlükteki yerel mevzuat ve düzenlemelere uygun olmalıdır.

Makine hurdaya çıkarılacağı zaman, CE işaret etiketi de bu kılavuzla birlikte imha edilmelidir.

13 ARIZA TEŞHİSİ



DİKKAT

- Makinenin çalıştırılmasının kesinlikle gerekmesi durumu haricinde, aşağıdaki tabloda önerilen tüm düzeltici testleri gerçekleştirmeden önce daima makineyi durdurun ve aküyü çıkarın.
- Olası tüm sebepler kontrol edildikten sonra halen problemin giderilememesi halinde, bir Yetkili Servise danışın. Bu tabloda listelenenlerden farklı bir problemin tespit edilmesi halinde, bir Yetkili Servise danışın.



DİKKAT

Asla uygun tamir araç, gereçlerine ve gerekli teknik bilgilere sahip olmadan tamir girişiminde bulunmayınız. Yapılan her kötü müdahale, otomatikman garantiyi ve üreticinin tüm sorumluluğunu geçersiz kılar.

SORUN	OLASI NEDENLER	ÇÖZÜM
Düğme kullanılarak motor çalışmıyor	Akü yok veya doğru takılmamış	Akünün yuvasına iyi oturduğundan emin olun
	Akünün şarjı bitmiş	Şarj durumunu kontrol edin ve aküyü yeniden şarj edin
Motor çalışma sırasında duruyor	Akü yok veya doğru takılmamış	Akünün yuvasına iyi oturduğundan emin olun
	Akünün şarjı bitmiş	Şarj durumunu kontrol edin ve aküyü yeniden şarj edin
Düşük akü ömrü	Daha yüksek akım emilimi ile ağır kullanım koşulları	Kullanımı optimize edin
Akü şarj cihazı aküyü şarj etmiyor (Kırmızı LED yanık)	Kirli kontaklar	Kontaktları temizleyin
Akü şarj cihazı aküyü şarj etmiyor (hiçbir LED yanmıyor)	Şarj cihazında gerilim yok	Fişin takılı olduğunu ve prizde gerilim olduğunu kontrol edin
	Akü şarj cihazı arızalı	Orijinal bir yedek parça ile değiştirin
Makine anormal bir şekilde titriyor	Pervane hasar görmüş veya kırılmıştır	Bir Yetkili Servise başvurun

TR

14 UYGUNLUK BEYANI

Ben aşağıda imzası bulunan, **EMAK spa via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) İTALYA** olarak, kendi sorumluluğum altında aşağıdaki makinenin:

1. Türü: **AKÜLÜ ÜFLEME MAKİNESİ**
 2. Markası: / Tip: **Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R
Efco SAi 570 - SAi 570R**
 3. Seri tanımı: **C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)
C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)
C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)
C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)**
- Yönergenin/Yönetmeliğin hükümlerine ve müteakip değişikliklerine ve eklerine uygundur: **2006/42/EC - 2014/30/EU - 2000/14/EC - 2011 /65/EC - 2014/53/UE**
- aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: **EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021
– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020
– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019**
- İzlenen uygunluk değerlendirme prosedürleri: **Ek V - 2000/14/CE**
- Ölçülen ses gücü seviyesi: **97 dB (A)**
- Garanti edilen ses gücü seviyesi: **99 dB (A)**
- Yapım yeri: **Bagnolo in piano (RE) İtalya - via Fermi, 4**
- Tarih: **2026–04–01**
- Teknik belgelerin verildiği yer: **İdari Merkez. - Teknik Müdürlük**


 **Emak** s.p.a.
Luigi Bartoli - C.E.O.

TR

15 GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
3. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun'un 11. maddesinde yer alan;
 - a. Sözleşmeden dönme,
 - b. Satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, haklarından birini kullanabilir.
4. Tüketicinin bu haklardan ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığı için, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;

6. Tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
7. Malın tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
8. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
10. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilir.

TR

ÜRETİCİ FİRMANIN			
ÜN VANI:	EMAK S.P.A		
ADRESİ:	Via E. Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) ITALYA		
WEB:	www.emak.it		
TEL/FAX:	+390522951555		
E-mail:	info@emak.it		
İTHALATÇI FİRMANIN			
ÜN VANI:	SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.		
MERKEZ ADRESİ:	GEBZE GÜZELLER O.S.B. İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE		
WEB:	www.semak.com.tr		
E-mail:	info@semak.com.tr		
SERVİS İSTASYONUNUN			
ÜN VANI	ADRESİ	YETKİLİSİ	TEL/FAX
SEMAK MAKİNA TİC. VE SAN. A.S.	GEBZE GÜZELLER ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ İNÖNÜ MAH. ASIK VEYSEL SOK. NO:2 GEBZE /KOCAELİ - TÜRKİYE	SELİM KELES	0262 723 2900 / 0262 723 2929

1 WPROWADZENIE.....	270
1.1 Jak czytać niniejszy podręcznik	270
2 ZAPOZNANIE SIĘ Z URZĄDZENIEM	270
2.1 Opis urządzenia i zakres jego zastosowania	270
2.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	271
2.1.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem	271
2.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa	271
2.3 Elementy urządzenia (Rys. 1).....	272
2.4 Etykieta identyfikacyjna (Rys. 2).....	272
2.4.1 Informacje dla użytkowników	272
2.5 Wyjaśnienie symboli oraz ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa (Rys. 2)	273
2.6 Dane techniczne.....	273
3 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIA	274
3.1 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla dmuchaw ogrodowych	277
4 ZASADY OBSŁUGI	277
4.1 Dodatkowe przepisy dotyczące bezpieczeństwa	278
4.2 Instrukcja obsługi akumulatora	279
5 MONTAŻ	279
5.1 Montaż rury z karabińczykiem (Rys. 11).....	279
5.2 Montaż płaskiej końcówki do rury dmuchawy (typu kaczki dziób)	279
6 PRZYGOTOWANIE DO PRACY	280
6.1 Kontrola urządzenia	280
6.2 Ładowanie akumulatora	280
6.2.1 Prawidłowe użytkowanie.....	280
6.2.2 Sposób ładowania (Rys. 8)	281
6.2.3 Monitorowanie poziomu naładowania (Rys. 4)	281
6.2.4 Legenda wskaźników LED ładowarki (B, Rys. 8)	281
6.2.5 Koniec ładowania	282
6.3 Wyświetlacz (Rys. 3) (specyficzny dla modeli BVi 570 - SAi 570)	282
7 OBSŁUGA URZĄDZENIA	282
7.1 Uruchamianie urządzenia (Rys. 9) (specyficzne dla modeli BVi 570 - SAi 570)	282
7.2 Uruchamianie urządzenia (Rys. 10) (specyficzne dla modeli BVi 570R - SAi 570R).....	282
7.3 Aplikacja mobilna	283
7.3.1 Podłączyć urządzenie do aplikacji.	283
7.3.2 Pierwsze użycie aplikacji	283
7.4 Funkcja Boost (Rys. 6) (specyficzna dla modeli BVi 570 - SAi 570)	283
7.5 Funkcja tempomatu (Rys. 6) (specyficzna dla modeli BVi 570 - SAi 570)	284
7.6 Funkcja tempomatu (Rys. 7) (specyficzna dla modeli BVi 570R - SAi 570R)	284
7.7 Płaska końcówka do rury dmuchawy (Duckbill).....	284
7.8 Zatrzymywanie silnika (Rys. 10)	284
7.9 Wyłączanie urządzenia (Rys. 9) (dotyczy modeli z wyświetlaczem BVi 570 - SAi 570)	284
8 TRYBY ROBOCZE I TECHNIKI PRACY	285
8.1 Tryby robocze	285
8.2 Techniki pracy.....	286
8.3 Zakończenie pracy	286
9 KONSERWACJA	286
9.1 Rutynowa konserwacja	287
9.1.1 Chłodzenie silnika	287
9.1.2 Konserwacja i przechowywanie akumulatora	287
9.1.3 Przechowywanie.....	288
9.1.4 Tabela konserwacji	288
9.2 Konserwacja pozaplanowa	288
10 TRANSPORT	288
11 PRZECHOWYWANIE.....	289
12 OCHRONA ŚRODOWISKA	289
12.1 Rozbiórka i utylizacja	289
13 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK	290
14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI	291
15 KARTA GWARANCYJNA	292

1 WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu Emak.

Nasza sieć autoryzowanych sprzedawców i warsztatów serwisowych jest do Państwa całkowitej dyspozycji w razie potrzeby.

UWAGA

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi a w szczególności z zasadami bezpieczeństwa.

UWAGA

Niniejszy podręcznik musi towarzyszyć narzędziu przez cały okres jego eksploatacji.

Instrukcja zawiera wyjaśnienia dotyczące działania komponentów urządzenia oraz informacje na temat niezbędnych czynności kontrolnych oraz konserwacyjnych.

UWAGA

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!

UWAGA

Opisy oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie zawsze dokładnie odzwierciedlają stan faktyczny. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez konieczności aktualizowania niniejszego podręcznika za każdym razem. Ilustracje mają charakter poglądowy. Rzeczywiste elementy mogą się różnić od tych przedstawionych na ilustracjach. W razie wątpliwości skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

PL

1.1 JAK CZYTAĆ NINIEJSZY PODRĘCZNIK

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Każdy punkt stanowi podzium odnośnego rozdziału. Odniesienia do rozdziałów lub punktów oznaczono napisem „rozdział” lub „punkt”, po którym następuje odpowiedni numer. Przykład: „rozdział 2”.

Oprócz instrukcji dotyczących użytkowania i konserwacji niniejszy podręcznik zawiera fragmenty wymagające szczególnej uwagi użytkownika. Fragmenty te zostały oznaczone symbolami opisanymi poniżej:

UWAGA

Gdy istnieje ryzyko wypadku lub obrażeń, nawet śmiertelnych, lub poważnych szkód materialnych.

PRZESTROGA

Gdy istnieje ryzyko uszkodzenia narzędzia lub jego poszczególnych podzespołów.

UWAGA

Dostarcza dodatkowych informacji do poprzednich instrukcji zawartych w komunikatach dotyczących bezpieczeństwa.

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi są ponumerowane następująco: 1, 2, 3 itd. Podzespoły wskazane na ilustracjach oznaczone są literami lub cyframi, w zależności od przypadku. Odniesienie do podzespołu C na rysunku 2 jest wskazywane za pomocą sformułowania: „Patrz C, Rys. 2” lub po prostu „(C, Rys. 2)”.

2 ZAPOZNANIE SIĘ Z URZĄDZENIEM

2.1 OPIS URZĄDZENIA I ZAKRES JEGO ZASTOSOWANIA

Niniejsze urządzenie to sprzęt ogrodniczy, a dokładniej przenośna dmuchawa z silnikiem elektrycznym zasilanym baterią akumulatorową.

2.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dmuchawy można używać do:

- Usuwania i zbierania liści. Usuwania śmieci lub ściętej trawy z dróg, chodników, parków, parkingów, wiat, boisk sportowych itp.
- Usuwania ściętej trawy.
- Usuwania lub rozdrabniania zarośli.
- Czyszczenia parkingów.
- Czyszczenia sprzętu rolniczego i budowlanego.
- Czyszczenia amfiteatrów i parków rozrywki.
- Usuwania lekkiego lub miękkiego śniegu.
- Osuszanie chodników i terenów zewnętrznych.
- Usuwania śmieci z narożników, skrzyżowań, pomiędzy kostki brukowej itp.

2.1.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem



UWAGA

Każde inne zastosowanie różne od wymienionych powyżej może okazać się niebezpieczne i spowodować szkody dla osób i/lub mienia.

Dmuchawy **NIE** wolno używać do usuwania:

- Dużych ilości żwiru lub pyłu żwirowego.
- Pozostałości po pracach budowlanych.
- Pyłu pochodzącego z gipsu.
- Pyłu pochodzącego z cementu lub betonu.
- Suche ziemi ogrodowej.
- Nie należy używać dmuchawy do rozprowadzania lub rozpylania nawozów, chemikaliów i innych toksycznych substancji lub paliwa, chyba że urządzenie zostało zaprojektowane do takiego zastosowania i że jest ono wówczas używane w odpowiednim miejscu.
- Jeżeli rozpylana substancja jest substancją dostępną w handlu, należy zapoznać się z jej kartą charakterystyki lub skontaktować się z jej producentem.



UWAGA

Krzemionka jest jednym z podstawowych związków występujących w piasku, kwarcu, ceglach, glinie, granicie, skałach i wielu innych materiałach, w tym w betonie i produktach murarskich. Powtarzające się i/lub intensywne wdychanie unoszącej się w powietrzu krzemionki krystalicznej może powodować poważne lub śmiertelne choroby układu oddechowego, w tym krzemicę. W obecności takich materiałów należy zawsze przestrzegać wskazanych środków ostrożności dotyczących dróg oddechowych.



UWAGA

Wdychanie pyłu azbestowego jest niebezpieczne i może powodować poważne lub śmiertelne obrażenia, choroby układu oddechowego lub nowotwory. Użytkowanie i utylizacja produktów zawierających azbest są ściśle regulowane przepisami. Nie rozdmuchiwać ani nie naruszać azbestu lub produktów zawierających azbest, takich jak izolacja azbestowa. Jeżeli istnieją powody, by sądzić, że doszło do naruszenia materiałów zawierających azbest, należy się niezwłocznie skontaktować z pracodawcą lub lokalnymi władzami sanitarnymi.

Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje przepadek gwarancji oraz zwolnienie z wszelkiej odpowiedzialności Producenta, z przeniesieniem na użytkownika zobowiązań wynikających z wyrządzonych szkód oraz odniesionych przez niego samego lub osoby trzeciej obrażeń.

2.2 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Pracować tylko wtedy gdy widoczność i oświetlenie są wystarczające, aby dobrze widzieć.
- Przed odłożeniem narzędzia należy wyłączyć silnik

- Zachować szczególną uwagę i stan gotowości, gdy korzysta się z osłon, ponieważ takie środki mogą ograniczyć zdolność słyszenia dźwięków informujących o niebezpieczeństwie (sygnałów, ostrzeżeń, itp.).
- Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na terenach nachylonych lub nierównych.
- Zawsze utrzymywać uchwyty w stanie suchym i czystym.
- **Nie używać dmuchawy, gdy stoi się na drabinie, stojaku lub stole.**
- **Nigdy nie próbować usuwać za pomocą dmuchawy gorących lub palących się substancji lub łatwopalnych cieczy.**
- Podczas korzystania z urządzenia nie należy chodzić do tyłu.
- Z dmuchawy należy korzystać wyłącznie w rozsądnych porach, unikając wczesnych godzin porannych lub późnych godzin wieczornych, gdy może to przeszkadzać innym osobom. Przestrzegać godzin ciszy określonych miejscowymi przepisami.
- Sprawdzić kierunek i siłę wiatru. Nigdy nie kierować dyszy ani wydmuchiwanymi zanieczyszczeniami w stronę ludzi, zwierząt domowych, samochodów lub domów.
- Nie wydmuchiwać zanieczyszczeń w kierunku otwartych drzwi lub okien.
- Z urządzenia należy korzystać w rozważny sposób, uważając na przechodzące osoby i pobliskie mienie.
- Nie zostawiać opryskiwacza z włączonym silnikiem bez nadzoru.
- Należy zwracać uwagę na to, co się zdmuchuje lub przemieszcza.
- Należy poćwiczyć zdmuchiwanie ściętej trawy lub papierowych kubków bez wzniesienia kurzu.
- Przed użyciem dmuchawy należy zwilżyć zakurzone miejsca.
- Nigdy nie używać dmuchawy do przemieszczania nadmiernie pyłących materiałów.
- Nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta. Dmuchawa może wyrzucać niewielkie przedmioty z dużą prędkością. Natychmiast zatrzymać urządzenie, gdy zbliża się do niego człowiek.

2.3 ELEMENTY URZĄDZENIA (RYS. 1)

- | | |
|---|---|
| 1. Moduł napędu | 6. Pierścienie pasków nośnych |
| 2. Uchwyt | 7. Płaska końcówka do rury dmuchawy (Duckbill) |
| 3. Wyświetlacz (* tylko dla modeli BVi 570 - SAi 570) | 8. Akumulator |
| 4. Dźwignia przełącznika | 9. Dźwignia przełącznika tempomatu (* tylko dla modeli BVi 570R - SAi 570R) |
| 5. Rura dmuchawy | |

2.4 ETYKIETA IDENTYFIKACYJNA (RYS. 2)

1. Napięcie zasilania.
2. Urządzenie zasilane prądem stałym.
3. Typ urządzenia: **DMUCHAWA AKUMULATOROWA**
4. Nazwa i adres producenta.
5. Oznaczenie zgodności CE.
6. Poziom mocy akustycznej.
7. Patrz rozdział 2.4.1 *Informacje dla użytkowników.*

2.4.1 Informacje dla użytkowników



Produkt zgodny z Dyrektywami 2011/65/WE i 2012/19/WE w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz utylizacji odpadów.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu eksploatacji produkt **musi** być zbierany oddzielnie od innych odpadów.

Użytkownik musi zatem zwrócić sprzęt, którego okres eksploatacji dobiegł końca, do odpowiednich punktów selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych i elektrycznych lub zwrócić go sprzedawcy detalicznemu przy zakupie **nowego urządzenia równorzędnego typu, na zasadzie jeden do jednego.**

Prawidłowa segregacja umożliwia ponowne wykorzystanie odpadów, ich recykling oraz likwidację w sposób przyjazny dla środowiska, dzięki czemu zmniejsza się ich ujemny wpływ na środowisko oraz zdrowie i sprzyja się recyklingowi materiałów, z których urządzenie jest zbudowane.

Nieprawidłowa utylizacja urządzenia przez użytkownika zagrożone jest sankcjami przewidzianymi przez prawo.

⚠ UWAGA**Akumulatory należy utylizować oddzielnie od urządzenia!****⚠ UWAGA****Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!****2.5 WYJAŚNIENIE SYMBOLI ORAZ OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA (RYS. 2)**

Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność. W tym celu na urządzeniu umieszczono piktogramy, których celem jest przypomnienie użytkownikowi o najważniejszych środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało objaśnione poniżej. Zaleca się uważne przeczytanie zasad bezpieczeństwa podanych w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika. Uszkodzone lub nieczytelne nalepki należy wymienić.

8. ⚠ UWAGA**Nieprawidłowe korzystanie z urządzenia może stwarzać zagrożenie dla operatora i dla innych osób.**

9. Przed użyciem urządzenia przeczytać podręcznik obsługi.

10. Podczas pracy należy nosić nauszniki chroniące słuch.

11. Operator dmuchawy musi upewnić się, że w promieniu co najmniej 10 metrów nie znajdują się ludzie lub zwierzęta. Jeżeli na tym samym obszarze pracuje kilku operatorów, muszą oni zachować bezpieczną odległość nie mniejszą niż 10 metrów od siebie.

12. Podczas pracy należy nosić maskę przeciwpyłową.

13. Nie narażać urządzenia na deszcz (lub wilgoć).

14. ⚠ UWAGA**Dmuchawa może wyrzucić z dużą prędkością przedmioty, które mogą się odbić i uderzyć operatora. Może to spowodować poważne obrażenia oczu. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.**

PL

2.6 DANE TECHNICZNE

Napięcie	V DC	56
Moc	W	1000
Ciężar	kg	2,3
Min./Maks. prędkość obrotowa	min ⁻¹	8000 / 22000
Maksymalna prędkość powietrza	m/s	55
Moc objętościowa	m ³ /h	850

Moduł radia

Pasma częstotliwości	Pasma ISM 2,4 GHz
Maksymalna moc nadawania	1 mW
Zasięg sygnału	Okolo 10 m

UWAGA

Natężenie sygnału uzależnione jest od warunków otoczenia i terminala mobilnego. Zasięg może się znacznie różnić w zależności od warunków zewnętrznych, w tym odbiornika. W pomieszczeniach zamkniętych i w przypadku występowania metalowych barier (np. ścian, półek, walizek) zasięg może być znacznie ograniczony.

Emisje hałasu i wibracje

	Jednostka miary	Przepisy odniesienia	BVi 570 - SAi 570BVi 570R - SAi 570R
Cisnienie akustyczne ⁽¹⁾⁽²⁾	LpA av - dB(A)	EN 50636-2-100 EN 11201	86
Niepewność	dB (A)		2,12
Zmierzony poziom mocy akustycznej ^{(1) (2)}	dB (A)	2000/14/WE EN 11201 EN ISO 3744	96,87
Niepewność	dB (A)		2,37
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	LpA av - dB(A)	2000/14/WE EN 11201 EN ISO 3744	99
Poziom drgań ⁽¹⁾⁽²⁾⁽³⁾	m/s ²	EN 50636-2-100 EN 12096	< 2,5
Niepewność	m/s ²	EN 12096	1,0

⁽¹⁾ Maks. prędkość bez obciążenia.

⁽²⁾ Maks. prędkość przy całkowicie naładowanym akumulatorze

⁽³⁾ Całkowita deklarowana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i może być wykorzystana do porównania jednego narzędzia z drugim; całkowita deklarowana wartość drgań może być również wykorzystana we wstępnej ocenie narażenia.



UWAGA

Wartości emisji hałasu i wibracji podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia elektrycznego mogą różnić się od zadeklarowanych wartości w wyniku sposobu użytkowania urządzenia, a w szczególności obrabianej części.

Należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich części cyklu roboczego, takich jak czas, w którym urządzenie jest wyłączone i gdy jest bezczynne, oprócz czasu uruchamiania).

3 OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIA



UWAGA

Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego urządzenia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

UWAGA

Rozporządzenia krajowe mogą ograniczać użycie urządzenia.



PRZESTROGA

Uszkodzone lub nieczytelne nalepki należy wymienić. Nowe nalepki można uzyskać w autoryzowanym serwisie.



UWAGA

Podczas noszenia nasuszników chroniących słuch należy zwracać uwagę na sygnały ostrzegawcze lub okrzyki. Zdjąć środki ochrony słuchu niezwłocznie po zatrzymaniu silnika.



UWAGA

To urządzenie generuje pole elektromagnetyczne podczas pracy! Pole to może, w pewnych okolicznościach, zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy użytkownikom z wszczepionym implantem medycznym zasięgnięcie porady lekarza i skonsultowanie się z producentem implantu medycznego przed przystąpieniem do użytkowania tego produktu!



UWAGA

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!

Zachować wszystkie przestrogi i instrukcje do wglądu.

Termin „urządzenie elektryczne” w ostrzeżeniach odnosi się do urządzeń elektrycznych zasilanych z sieci (z kablem) lub z akumulatora (bez kabla).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i musi ono być właściwie oświetlone.** Zagrazone i/lub słabo oświetlone obszary mogą się przyczyniać do wypadków.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas obsługi urządzenia elektrycznego dzieci i osoby postronne muszą przebywać w bezpiecznej odległości.** Rozproszenie może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

PL

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki narzędzia elektrycznego muszą pasować do gniazdek. Nie modyfikować nigdy wtyczki.** Nie należy używać przejściówek razem z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Używanie niezmodyfikowanych wtyczek i gniazdek odpowiedniego typu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Nie dopuszczać do kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Jeżeli ciało jest uziemione, zwiększa się ryzyko porażenia prądem.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu lub wilgoci.** Jeżeli do wnętrza narzędzia elektrycznego dostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać przewodu elektrycznego w niewłaściwy sposób. Nie należy używać przewodu zasilającego do przenoszenia lub ciągnięcia narzędzia elektrycznego ani do odłączania wtyczki.** Trzymać przewód zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splecione przewody elektryczne zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania narzędzia elektrycznego na zewnątrz należy korzystać wyłącznie z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza nadającego się do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Podczas korzystania z narzędzia elektrycznego w wilgotnym miejscu należy używać wyłącznika różnicowoprądowego (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas używania urządzeń elektrycznych nie należy się rozpraszać, należy kontrolować to, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia elektrycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas uruchamiania urządzeń elektrycznych może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Używać sprzętu ochrony osobistej. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.** Sprzęt ochrony osobistej, taki jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kask ochronny czy środki ochrony słuchu zmniejszają prawdopodobieństwo odniesienia obrażeń.
- Unikać przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej i/lub akumulatorów, przed jego podniesieniem lub transportem należy upewnić się, że przełącznik znajduje się w pozycji wyłączonej.** Transportowanie urządzeń elektrycznych z włączonym przełącznikiem lub podłączonych do sieci elektrycznej może prowadzić do wypadków.

- d. **Przed włączeniem urządzenia elektrycznego należy wyjąć z niego klucze regulacyjne.** Klucz pozostawiony na obracającej się części urządzenia elektrycznego może spowodować obrażenia.
- e. **Nie wychylać się. Zawsze zachowywać prawidłową pozycję i równowagę.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem elektrycznym w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f. **Nosić odpowiednią odzież roboczą. Nie nosić zbyt obszernej odzieży ani biżuterii. Trzymać włosy, odzież i rękawice z dala od poruszających się części.** Obszerne odzież, biżuteria lub długie włosy mogą się zaplątać w poruszające się części.
- g. **W przypadku urządzeń, które należy podłączyć do instalacji wyciągowych i zbierających pyły, należy się upewnić, że są one podłączone i używane w prawidłowy sposób.** Korzystanie z takich urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem i kurzem.
- h. **Nie należy dopuścić do tego, aby znajomość częstego korzystania z narzędzi doprowadziła do nieostrożności i zignorowania zasad bezpieczeństwa narzędzi.** Niedbalstwo może spowodować poważne obrażenia w mgnieniu oka.

Obsługa i konserwacja urządzeń elektrycznych

- a. **Nie forsować urządzenia elektrycznego. Należy używać urządzenia elektrycznego stosownego do danej pracy.** Odpowiednie urządzenie elektryczne umożliwia wykonanie pracy w wydajniejszy i bezpieczniejszy sposób, przy zachowaniu przewidzianych parametrów roboczych.
- b. **Nie należy używać urządzenia elektrycznego, jeżeli przełącznik nie uruchamia się prawidłowo.** Urządzenie wyłącza się w trybie blokady, poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 5 sekund dźwigni przełącznika. Każde urządzenie elektryczne, którym nie można sterować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania urządzenia elektrycznego należy odłączyć wtyczkę zasilania sieciowego i/lub akumulator od urządzenia elektrycznego.** Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia elektrycznego.
- d. **Nieużywane urządzenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie wolno zezwalać na jego obsługę osobom niezaznajomionym z urządzeniem lub niniejszą instrukcją.** Urządzenia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli są obsługiwane przez niedoświadczonych osoby.
- e. **Przeprowadzać niezbędną konserwację urządzeń elektrycznych. Należy sprawdzić, czy nie doszło do nieprawidłowego montażu lub zablokowania ruchomych części, pęknięcia części i innych uszkodzeń, które mogą mieć wpływ na działanie urządzeń elektrycznych. Jeżeli urządzenie elektryczne jest uszkodzone, przed użyciem należy je naprawić.** Jeżeli urządzenie elektryczne jest uszkodzone, przed użyciem należy je naprawić.
- f. **Urządzenie elektryczne, akcesoria itp. należy użytkować zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób przewidziany dla danego typu urządzenia elektrycznego, z uwzględnieniem warunków pracy i wykonywanych czynności.** Wykorzystywanie urządzenia elektrycznego do czynności niezgodnych z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- g. **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytu uniemożliwiają bezpieczne zarządzanie i kontrolowanie narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Obsługa i środki ostrożności dotyczące obsługi urządzeń akumulatorowych

- a. **Ładować tylko przy pomocy ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla jednego pakietu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem w przypadku, gdy jest używana do ładowania innych pakietów akumulatorów.
- b. **Urządzeń elektrycznych należy używać tylko z przeznaczonymi do tego celu pakietami akumulatorów.** Korzystanie z jakiegokolwiek innego pakietu akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- c. **Gdy zestaw akumulatorów nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe, metalowe przedmioty, które mogą utworzyć połączenie między dwoma zaciskami.** Zwieranie zacisków akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d. **Jeżeli akumulator jest w złym stanie, może dojść do wycieku elektrolitu: należy unikać jakiegokolwiek kontaktu z taką cieczą. W razie przypadkowego kontaktu natychmiast spłukać wodą. Jeżeli ciecz dostanie się do oczu, należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.** Elektrolit wyciekający z baterii może spowodować podrażnienia lub poparzenia.
- e. **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów ani urządzeń.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub stwarzając ryzyko obrażeń.

- f. **Nie wystawiać pakietu akumulatorów lub urządzenia na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatur powyżej 130 °C (265 °F) może spowodować wybuch.
- g. **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani urządzenia poza zakresem temperatur określonym w instrukcji.** Ładowanie akumulatora w niewłaściwy sposób lub poza określonym zakresem temperatur może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

Pomoc techniczna

- a. **Naprawy urządzenia elektrycznego należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym serwisantom i należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Gwarantuje to niezmiennie bezpieczeństwo urządzenia elektrycznego.
- b. **Nigdy nie należy przeprowadzać czynności serwisowych na uszkodzonym pakiecie akumulatorów.** Pakiety akumulatorów mogą być serwisowane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

3.1 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA DMUCHAW OGRODOWYCH

- a. Nie używać urządzenia przy złych warunkach meteorologicznych, zwłaszcza w przypadku ryzyka uderzenia pioruna. W ten sposób zmniejsza się ryzyko porażenia piorunem.
- b. Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Odpowiednie środki ochronne zmniejszają ryzyko odniesienia obrażeń.
- c. Podczas obsługi narzędzia należy zawsze nosić przeciwpoślizgowe obuwie ochronne. Nie wolno obsługiwać narzędzia boso ani w otwartych sandałach. W ten sposób zmniejsza się ryzyko obrażeń stóp.
- d. Nie należy nosić luźnej odzieży ani dodatków, takich jak szaliki, wstążki, łańcuszki, krawaty itp., które mogą zostać wciągnięte do otworów wentylacyjnych. Związać lub zakryć długie włosy, aby zapobiec ich wciągnięciu przez otwory wentylacyjne. Wciągnięcie któregokolwiek z tych przedmiotów do otworów wentylacyjnych może zwiększyć ryzyko obrażeń.
- e. Podczas korzystania z urządzenia osoby postronne należy trzymać z dala od strefy roboczej. Odłamki wyrzucane przez urządzenie mogą zwiększać ryzyko obrażeń.
- f. Nigdy nie należy kierować dyszy dmuchawy w stronę ludzi, zwierząt domowych ani okien. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wydmuchiwania odłamków w pobliżu twardych przedmiotów, takich jak drzewa, samochody i ściany, od których odłamki mogą się odbić. Wyrzut odłamków może spowodować zniszczenie mienia i zwiększyć ryzyko obrażeń.
- g. Nie należy używać urządzenia do wydmuchiwania przedmiotów, które się palą lub wydzielają dym, takich jak papierosy, zapalki lub gorący popiół. Źródła zapłonu mogą zwiększać ryzyko pożaru.
- h. Nie dotykać dmuchawy, gdy jest w ruchu. Wyłączyć urządzenie i poczekać, aż dmuchawa się zatrzyma, przed wyjęciem jakichkolwiek elementów umożliwiających dostęp do dmuchawy. W ten sposób zmniejsza się ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.
- i. Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub wykonywania czynności konserwacyjnych przy maszynie należy upewnić się, że zasilanie jest wyłączone. Nieoczekiwane uruchomienie urządzenia podczas usuwania zakleszczonego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może spowodować poważne obrażenia.

PL

4 ZASADY OBSŁUGI

Jak obsługiwać akumulatorową dmuchawę elektryczną

Podczas obsługi przyjąć nieruchomą i stabilną pozycję i zachować ostrożność.

- Unikać pracy na mokrym lub śliskim podłożu lub na zbyt nierównych lub stromych terenach, które nie gwarantują stabilności operatora podczas pracy.
- Nigdy nie biegać, lecz chodzić i uważać na nierówności terenu i występowanie ewentualnych przeszkód.
- Należy ocenić potencjalne zagrożenia związane z terenem pracy i podjąć wszelkie niezbędne środki ostrożności w celu zapewnienia bezpieczeństwa, zwłaszcza na zboczach, nierównym, śliskim lub ruchomym terenie.
- Na zboczach pracę należy wykonywać poprzecznie do nachylenia, nigdy tak, by konieczne było wchodzenie na nie i schodzenie z niego.
- Zachować maksymalną ostrożność w pobliżu urwisk, rowów lub grobli.
- Podczas używania narzędzia w pobliżu ulicy zwracać uwagę na ruch drogowy.
- Zachować ostrożność w pobliżu przewodów elektrycznych pod napięciem.

Narzędzie nie może być obsługiwane przez osoby, które nie są go w stanie mocno trzymać jedną ręką i/lub zachować stabilnej pozycji i równowagi na nogach podczas pracy.

Nie pozwalać nigdy, by narzędzie było obsługiwane przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się dokładnie z niniejszą instrukcją. Miejscowe przepisy mogą określać minimalny wiek użytkownika.

Narzędzie nie może być obsługiwane przez więcej niż jedną osobę.

Narzędzia nie należy nigdy używać:

- gdy w pobliżu przebywają inni, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta;
- gdy jest się zmęczonym lub w przypadku złego samopoczucia, po zażyciu leków, narkotyków, spożyciu alkoholu lub zażyciu substancji niekorzystnie wpływających na refleks i uwagę;
- jeżeli osłony są uszkodzone, uległy uszkodzeniu lub zostały zdjęte.

Zalecenia dla początkujących

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem po raz pierwszy należy się zapoznać z narzędziem i najodpowiedniejszymi technikami, próbując mocno chwycić narzędzie i wykonać ruchy wymagane podczas pracy.

4.1 DODATKOWE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytać uważnie instrukcje.
2. Zapoznać się z elementami sterowania i z prawidłową obsługą narzędzia.
3. Nie dotykać pod żadnym pozorem niebezpiecznych części w ruchu, zanim narzędzie nie zostanie wyłączone i zanim niebezpieczne części w ruchu całkowicie się nie zatrzymają.
4. Nosić okulary ochronne.
5. Nie pozwalać nigdy, by narzędzie było obsługiwane przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się dokładnie z niniejszą instrukcją.
6. Zatrzymać narzędzie, gdy w pobliżu znajdują się osoby, zwłaszcza dzieci, bądź zwierzęta.
7. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym.
8. Przed użyciem narzędzia lub po jakimkolwiek uderzeniu sprawdzić je pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy.
9. Nie używać nigdy narzędzia z uszkodzonymi lub brakującymi osłonami.
10. Nie używać nigdy części zamiennych lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez producenta.
11. Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie narzędzia, bądź gdy nie jest ono używane, należy wyjąć akumulator z wnętrza.
12. Upewnić się zawsze, że przestrzenie, przez które przepływa powietrze używane do chłodzenia, są wolne od zanieczyszczeń.
13. Po każdorazowym użyciu wyjąć akumulator z wnętrza i sprawdzić ją pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
14. Przechowywać narzędzie poza zasięgiem dzieci.
15. W razie wypadku lub uszkodzenia narzędzia niezwłocznie przerwać pracę.
16. Nie używać narzędzia w przypadku złej pogody, a przede wszystkim podczas burzy z piorunami.
17. Przed przekazaniem narzędzia innej osobie należy z niego zawsze wyjąć akumulator.

Prawidłowe obchodzenie się i użytkowanie narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorem.

- a. Przed włożeniem akumulatora do narzędzia elektrycznego upewnić się, że jest ono wyłączone. Włożenie akumulatora do włączonego narzędzia elektrycznego może spowodować wypadek.
- b. Do ładowania akumulatorów używać tylko ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarki są z reguły specyficzne dla rodzaju akumulatorów używanie ich z innymi typami stwarza zagrożenie pożarem.
- c. Używać tylko akumulatorów wyraźnie przewidzianych dla posiadanego narzędzia. Stosowanie innych akumulatorów może spowodować obrażenia i zagrożenie pożarem.
- d. Przechowywać nieużywany akumulator z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować jego spalanie lub pożar.
- e. Sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie i nie nosi oznak uszkodzenia. Nie używać narzędzia z uszkodzonym lub zużytym akumulatorem.

4.2 INSTRUKCJA OBSŁUGI AKUMULATORA

Ogólne środki ostrożności

- Akumulatora nie wolno nigdy otwierać.



UWAGA

Nigdy nie należy wrzucać zużytych akumulatorów do ognia. NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

- Ładowarkę należy podłączać wyłącznie do gniazd o napięciu sieciowym wskazanym na tabliczce znamionowej.
- Używać tylko oryginalnego akumulatora
- W przypadku dłuższego użytkowania akumulator może się nagrzać. Przed przystąpieniem do jego ładowania należy odczekać, aż ostygnie.
- Nie przechowywać akumulatora i ładowarki w miejscu dostępnym dla dzieci.
- Nie używać ładowarki w miejscach, w których występują opary lub substancje łatwopalne.
- Akumulatory należy ładować wyłącznie w temperaturach od 10°C do 40°C.
- Akumulatory należy przechowywać wyłącznie w temperaturach od 0°C do 23°C.
- Nie powodować nigdy zwarcia pomiędzy stykami akumulatorów i nie podłączać ich do metalowych przedmiotów.
- Podczas transportu akumulatorów uważać, by styki nie łączyły się ze sobą i nie używać do transportu metalowych pojemników.
- Zwarcie akumulatora może spowodować wybuch. Wszelkie zwarcia powodują uszkodzenia akumulatora.
- Regularnie sprawdzać, czy kabel ładowarki nie jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, należy wymienić ładowarkę.
- Przed odłożeniem akumulatorów na miejsce na okres zimowy należy je całkowicie naładować.
- Akumulator można ładować wyłącznie za pomocą ładowarki do akumulatorów CRG 520.

PL

5 MONTAŻ



UWAGA

Upewnij się, że wszystkie podzespoły urządzenia są dobrze połączone, a śruby dokręcone.

UWAGA

Ścisłe przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji opakowań.

Ze względów bezpieczeństwa i transportu akumulator litowo-jonowy (o ile jest dostarczony) jest dostarczany oddzielnie od narzędzia i jest częściowo naładowany.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia niezbędne jest naładowanie akumulatora w sposób opisany w rozdziale 6.2 *Ładowanie akumulatora*.

5.1 MONTAŻ RURY Z KARABIŃCZYKIEM (RYS. 11)

Zamocować rurę dmuchawy (A), przytrzymując karabińczyk (B) na przewodnicy (C), aż zaskoczy na miejscu. Aby wyjąć rurę dmuchawy, należy nacisnąć karabińczyk (B) i wyjąć rurę.



UWAGA

Podczas montażu rury silnik musi być wyłączony.

Regulacja długości

Zamocować rurę dmuchawy (A), przytrzymując karabińczyk (B) na przewodnicy (C), aż zaskoczy na swoim miejscu. Nacisnąć karabińczyk (B) i przesunąć rurę (A), aż zaskoczy na wymaganej długości.

5.2 MONTAŻ PŁASKIEJ KOŃCÓWKI DO RURY DMUCHAWY (TYPU KACZY DZIÓB)

Określenie „kaczy dziób” odnosi się do króćca lub dyszy w kształcie kaczego dzioba, zaprojektowanej w celu skoncentrowania i skierowania strumienia powietrza doprowadzanego przez dmuchawę w bardziej ukierunkowany i precyzyjny sposób. Specjalny

kształt dyszy typu „kaczy dziób” pomaga osiągnąć bezpośredni i skoncentrowany przepływ powietrza, dzięki czemu idealnie nadaje się do ona usuwania zanieczyszczeń lub liści z określonych obszarów, takich jak pęknięcia w chodnikach lub inne trudno dostępne miejsca.

Aby zainstalować „kaczy dziób”, wystarczy wsunąć go bezpośrednio na rurę i dopasować mały karb na rurze do specjalnego wgłębienia na „kaczym dziobie”. Aby zdemontować „kaczy dziób”, wystarczy go obrócić i ściągnąć z rury.

6 PRZYGOTOWANIE DO PRACY

6.1 KONTROLA URZĄDZENIA

UWAGA

Upewnić się, że akumulator nie jest włożony do wnętrza.

Przed przystąpieniem do pracy należy:

- sprawdzić, czy przestrzenie, przez które przepływa powietrze chłodzące, nie są zatkane;
- sprawdzić, czy rękojeść i osłony narzędzia są czyste i suche, prawidłowo zamontowane i solidnie przymocowane do narzędzia;
- sprawdzić, czy narzędzie nie nosi oznak zużycia lub uszkodzeń spowodowanych przez uderzenia lub inne czynniki i dokonać niezbędnych napraw;
- sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie i nie nosi oznak uszkodzenia. Nie używać narzędzia z uszkodzonym lub zużytym akumulatorem;
- naładować akumulator w sposób wskazany w rozdziale 6.2 Ładowanie akumulatora.

PL

6.2 ŁADOWANIE AKUMULATORA

PRZESTROGA

Upewnić się, że napięcie sieciowe gniazdka odpowiada napięciu wskazanemu na etykiecie ładowarki.

W celu wyjęcia akumulatora (A) z urządzenia nacisnąć dwa przyciski (B) i wysunąć akumulator (A, Rys. 5).

Aby zainstalować akumulator w urządzeniu, należy włożyć akumulator (A) do wnętrza w obudowie. Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo włożony (Rys. 5).

6.2.1 Prawidłowe użytkowanie

- Przed rozpoczęciem procedury ładowania należy dokładnie sprawdzić, czy ładowarka jest ustawiona na stabilnej, dobrze wentylowanej powierzchni, z dala od wody.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe gniazdka odpowiada specyfikacji ładowarki podanej na tabliczce znamionowej (nigdy nie podłączać jej do innego napięcia), upewnić się, że gniazdko jest w optymalnym stanie.
- Podczas ładowania nie przykrywać ładowarki i zapewnić jej dobrą wentylację. NIE zakrywać kratki wentylacyjnych ładowarki i NIE umieszczać jej na miękkiej powierzchni, takiej jak koc lub poduszka. Należy upewnić się, że kratki wentylacyjne ładowarki są czyste.
- Nie używać akumulatorów, które przegrzały się podczas procesu ładowania, ponieważ ogniwa akumulatora mogły ulec niebezpiecznemu uszkodzeniu.
- Nigdy nie ładować ani nie używać akumulatorów, które uległy przegrzaniu; w miarę możliwości należy je niezwłocznie wymienić.
- Akumulator wyposażony jest w zabezpieczenie, które uniemożliwia ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale od 0 °C do +45 °C.
- Baterię można naładować w dowolnym momencie, również częściowo, bez ryzyka jej uszkodzenia.
- Nigdy nie należy dopuszczać do całkowitego rozładowania zestawu akumulatorów; całkowite rozładowanie zestawu akumulatorów doprowadzi do przedwczesnego starzenia się ogniw akumulatorów.

UWAGA

Używać tylko oryginalnych akumulatorów. Stosowanie nieprawidłowych akumulatorów stwarza zagrożenie pożarem, wybuchem i obrażeniami fizycznymi.

6.2.2 Sposób ładowania (Rys. 8)

- Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda sieciowego. Kontrolka LED (B) zaświeci się na zielono.
- Upewnić się, że akumulator jest kompatybilny z ładowarką. Włożyć akumulator do ładowarki w sposób pokazany strzałką na ilustracji, zwracając uwagę na jego całkowite zatrzaśnięcie. Słyszalny odgłos kliknięcia oznacza, że akumulator został prawidłowo włożony i zainstalowany. Jeżeli wtyczka ładowarki jest podłączona do gniazda zasilania, zielona dioda LED (B) zacznie migać, sygnalizując rozpoczęcie ładowania.
- Akumulator jest całkowicie naładowany, gdy kontrolka LED (E) świeci na zielono światłem stałym.

UWAGA

Po każdorazowym naładowaniu akumulatora należy zawsze odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

UWAGA

Jeżeli akumulator nie ładuje się, należy sprawdzić, czy przewód zasilający jest prawidłowo podłączony. Jeżeli nadal nie udaje się naładować akumulatora, należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem. Prawidłowe ładowanie akumulatora przyczynia się do jego prawidłowego działania mimo upływu czasu. Akumulator należy naładować, gdy zauważy się spadek mocy urządzenia.

6.2.3 Monitorowanie poziomu naładowania (Rys. 4)

1. Podczas normalnego ładowania zestawu akumulatorów kontrolki LED1, LED2, LED3 i LED4 (C) migają jako pasek postępu. Gdy zestaw akumulatorów jest naładowany, cztery diody LED świecą zawsze przez pięć sekund, a następnie przechodzą w tryb hibernacji, w którym wszystkie kontrolki są wyłączone.
2. W trybie gotowości zestaw akumulatorów jest wyposażony w przycisk do sprawdzania poziomu naładowania. Wystarczy nacisnąć przycisk (B), aby odczytać poziom naładowania zestawu akumulatorów, wskazywany przez kontrolki LED (C):

Wyświetlacz LED akumulatora	Stan naładowania
4 diody LED świecące światłem stałym	Pozostała wydajność $\geq 75\%$.
3 diody LED świecące światłem stałym	Pozostała wydajność $\geq 50\%$.
2 diody LED świecące światłem stałym	Pozostała wydajność $\geq 25\%$. Należy jak najszybciej przerwać pracę i naładować akumulator.
1 dioda LED świecąca światłem stałym	Pozostała wydajność $\geq 10\%$. Należy jak najszybciej przerwać pracę i naładować akumulator. W przeciwnym razie żywotność akumulatora ulegnie znacznemu skróceniu.
1 migająca dioda LED	Miganie diody LED1 oznacza, że pozostały stan naładowania akumulatora wynosi $\leq 10\%$, ale akumulator nie przestanie się rozładowywać. Gdy częstotliwość migania wzrasta, należy przerwać rozładowywanie i natychmiast naładować akumulator, w przeciwnym razie akumulator ulegnie uszkodzeniu. Należy jak najszybciej naładować akumulator. W przeciwnym razie żywotność akumulatora ulegnie znacznemu skróceniu.

3. W trybie uśpienia nacisnąć przycisk (B), aby wybudzić urządzenie. Akumulator ponownie przejdzie w tryb uśpienia po upływie 10 minut.

6.2.4 Legenda wskaźników LED ładowarki (B, Rys. 8)






Wyświetlacz LED	Stan ładowarki
Zielone światło	Tryb gotowości
Migające zielone światło	W trakcie ładowania
Czerwone światło	Nieprawidłowa ładowarka akumulatora
Migające czerwone światło	Nieprawidłowe zabezpieczenie akumulatora

6.2.5 Koniec ładowania

- Po zakończeniu ładowania odłączyć zasilanie.
- Nacisnąć przycisk (D, Rys. 8), aby wysunąć akumulator.

6.3 WYŚWIETLACZ (RYS. 3) (SPECYFICZNY DLA MODELI BVI 570 - SAI 570)

Włączyć wyświetlacz, naciskając jeden raz przycisk ON/OFF (A).

Ikona	Opis
	Kontrolka alarmu Wskazuje, że urządzenie ma problem, który może zostać rozwiązany przez operatora. Przykład: przegrzanie akumulatora lub nadmierna eksploatacja urządzenia. Należy wtedy przerwać pracę i pozostawić urządzenie na kilka minut. Kolor wskazuje rodzaj alarmu: <ul style="list-style-type: none">• Zielony: urządzenie w stanie blokady• Niebieski: problem dotyczący akumulatora• Czerwony: problem związany z urządzeniem/centralką
	Kontrolka serwisowa Sygnalizuje wystąpienie problemu, który nie może zostać rozwiązany przez operatora. Należy niezwłocznie przerwać pracę i jak najszybciej skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
	Niebieska kontrolka Świeci światłem stałym po nawiązaniu połączenia z urządzeniem mobilnym. Patrz rozdział 7.3 <i>Aplikacja mobilna</i> .
	Kontrolka poziomu naładowania akumulatora. Podczas korzystania z urządzenia kontrolka świeci się. Jej kolor wskazuje poziom naładowania: <ul style="list-style-type: none">• Zielony: poziom naładowania powyżej 50%• Żółty: poziom naładowania między 50% a 10%• Czerwony: poziom naładowania poniżej 10%
	Wskaźnik prędkości przepływu powietrza. Trzy poziomy prędkości + Boost. Po włączeniu prędkość jest ustawiona na poziom trzeci. Aby zmienić prędkość, należy nacisnąć przycisk ON/OFF (A). Prędkość jest ustawiana tylko w sekwencji rosnącej (przykład: 1-2-3-1-2-3 itd.).

PL

7 OBSŁUGA URZĄDZENIA

7.1 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA (RYS. 9) (SPECYFICZNE DLA MODELI BVI 570 - SAI 570)

Przed uruchomieniem narzędzia włożyć akumulator (A) do wnęki.

W celu uruchomienia narzędzia:

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF (D). Po włączeniu prędkość przepływu powietrza zostanie ustawiona na poziom trzeci.
2. Mocno chwycić narzędzie jedną ręką.
3. Nacisnąć dźwignię przełącznika (C).
4. Prędkość przepływu powietrza można regulować, naciskając przycisk ON/OFF (D). Prędkość jest ustawiana tylko w sekwencji rosnącej (przykład: 1-2-3-1-2-3 itd.).

Aby wyjść ze stanu blokady, należy nacisnąć przycisk ON/OFF (D) na wyświetlaczu.



UWAGA

W przypadku przegrzania akumulator zostanie odłączony ze względów bezpieczeństwa przez obwód zabezpieczający. Wyjąć akumulator z urządzenia i poczekać, aż ostygnie. Po ostygnięciu można go ponownie zamontować w urządzeniu i kontynuować pracę.

7.2 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA (RYS. 10) (SPECYFICZNE DLA MODELI BVI 570R - SAI 570R)

Przed uruchomieniem narzędzia włożyć akumulator (A) do wnęki.

W celu uruchomienia narzędzia:

1. Mocno chwycić narzędzie jedną ręką.
2. Aby uruchomić urządzenie, należy przesunąć dźwignię przełącznika (C).

Urządzenie można ponownie uruchomić, naciskając dźwignię przełącznika (C).

Możliwe jest uzyskanie stałego i regulowanego przepływu powietrza za pomocą dźwigni przełącznika tempomatu (7.6 Funkcja tempomatu (Rys. 7) (specyficzna dla modeli BVi 570R - SAI 570R)).



UWAGA

W przypadku przegrzania akumulator zostanie odłączony ze względów bezpieczeństwa przez obwód zabezpieczający. Wyjąć akumulator z urządzenia i poczekać, aż ostygnie. Po ostygnięciu można go ponownie zamontować w urządzeniu i kontynuować pracę.

7.3 APLIKACJA MOBILNA

7.3.1 Podłączyć urządzenie do aplikacji.

Włączyć urządzenie. W urządzeniach wyposażonych w wyświetlacz niebieska kontrolka zacznie świecić światłem stałym po nawiązaniu połączenia z urządzeniem mobilnym. Wyszukiwanie można aktywować poprzez wyjęcie i ponowne włożenie akumulatora. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi danej aplikacji (Oleo-Mac Hub - Efcó Hub). Aplikacja jest bezpłatna dla urządzeń mobilnych i oferuje rozszerzone funkcje (dodatkowe informacje o urządzeniu, szczegóły, pomoc, części urządzenia i konserwacja). Urządzenia ze zintegrowaną technologią bezprzewodową mogą się łączyć z urządzeniami mobilnymi i uruchamiać dodatkowe funkcje.

PL

7.3.2 Pierwsze użycie aplikacji

1. Pobrać aplikację na swoje urządzenie mobilne.
2. Zarejestrować się w aplikacji.
3. Postępować zgodnie z instrukcjami, aby podłączyć i zarejestrować urządzenie.

UWAGA

Aplikacja Oleo-Mac Hub - Efcó Hub jest dostępna do pobrania na wszystkich rynkach. Aby uzyskać więcej informacji, należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem.

7.4 FUNKCJA BOOST (RYS. 6) (SPECYFICZNA DLA MODELI BVI 570 - SAI 570)

Urządzenie wyposażone jest w funkcję „Boost”, która umożliwia zwiększenie ilości dostarczanego powietrza.

Aby skorzystać z funkcji Boost, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Upewnić się, że urządzenie jest włączone i działa prawidłowo.
2. Ustawić uchwyt mocno i stabilnie, zachowując pewny chwyt.
3. Przesunąć dźwignię przełącznika (B), a następnie nacisnąć kciukiem lub palcem wskazującym przycisk ON/OFF (A), aby włączyć funkcję zwiększania przepływu powietrza. Można to zrobić przy dowolnym poziomie prędkości przepływu powietrza. Po aktywacji funkcja Boost działa przez 50 sekund. Podczas korzystania z funkcji Boost świeci się kontrolka czwartego poziomu prędkości (C).
4. W celu wyłączenia funkcji Boost i powrotu do standardowego trybu nadmuchu należy nacisnąć przycisk ON/OFF (A) lub zwolnić na chwilę dźwignię przełącznika (B).

UWAGA

- Zaleca się korzystanie z funkcji Boost tylko wtedy, gdy wymagana jest większa moc nadmuchu (np. liście przyklejone do podłoża). Nie należy używać funkcji Boost w sposób ciągły.
- Korzystanie z funkcji Booster znacznie skraca żywotność baterii. Z tego względu zaleca się korzystanie z funkcji Boost z umiarem i w odpowiedni sposób, aby zoptymalizować wydajność dmuchawy.

7.5 FUNKCJA TEMPOMATU (RYS. 6) (SPECYFICZNA DLA MODELI BVI 570 - SAI 570)

To urządzenie wyposażone jest w funkcję tempomatu, umożliwiającą utrzymanie stałej ilości dostarczanego powietrza, bez konieczności ciągłego używania elementów sterujących. Funkcję tę można aktywować podczas postoju urządzenia. Wystarczy nacisnąć i przytrzymać przycisk (A), a następnie natychmiast nacisnąć dźwignię przełącznika (B). Gdy diody LED na wyświetlaczu zaczną migać, można zwolnić przyciski. Po włączeniu funkcji tempomatu prędkość i ilość dostarczanego powietrza pozostaną stałe, eliminując potrzebę dalszej ręcznej interwencji.

Aby szybko dezaktywować funkcję, należy nacisnąć przycisk (A) lub (B) w celu natychmiastowego przerwania trybu automatycznej regulacji prędkości. Zapewnia to większą elastyczność i precyzyjną kontrolę nad działaniem urządzenia, umożliwiając jego dostosowanie do konkretnych wymagań operatora w odpowiednim czasie.

7.6 FUNKCJA TEMPOMATU (RYS. 7) (SPECYFICZNA DLA MODELI BVI 570R - SAI 570R)

To urządzenie wyposażone jest w funkcję tempomatu, umożliwiającą utrzymanie stałej ilości dostarczanego powietrza, bez konieczności ciągłego używania elementów sterujących. Funkcję tę można aktywować podczas postoju urządzenia. Wystarczy nacisnąć dźwignię (A), aby wyregulować prędkość tempomatu. Po włączeniu funkcji tempomatu prędkość i ilość dostarczanego powietrza pozostaną stałe, eliminując potrzebę dalszej ręcznej interwencji.

Aby wyłączyć tę funkcję, należy ustawić dźwignię (A) w jej pierwotnym położeniu, co spowoduje natychmiastowe przerwanie automatycznej kontroli prędkości. Zapewnia to większą elastyczność i precyzyjną kontrolę nad działaniem urządzenia, umożliwiając jego dostosowanie do konkretnych wymagań operatora w odpowiednim czasie.

7.7 PŁASKA KOŃCÓWKA DO RURY DMUCHAWY (DUCKBILL)

PL

Płaska końcówka (7, Rys. 1), znana również jako „kaczy dziób”, została specjalnie zaprojektowana ze zoptymalizowaną geometrią wewnętrzną w celu zwiększenia prędkości powietrza wylatującego z rury dmuchawy. To przyspieszenie powietrza umożliwi łatwe i precyzyjne usuwanie mokrych liści, lekkich zanieczyszczeń i innych niepożądanych cząstek z obszaru roboczego.

7.8 ZATRZYMYWANIE SILNIKA (RYS. 10)

Zwolnić dźwignię przełącznika (C), aby zatrzymać silnik.

7.9 WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA (RYS. 9) (DOTYCZY MODELI Z WYŚWIETLACZEM BVI 570 - SAI 570)

Po zatrzymaniu silnika należy przytrzymać przycisk ON/OFF (D) przez 5 sekund, urządzenie przejdzie w stan blokady, a kontrolka alarmu na wyświetlaczu zacznie świecić na zielono. Gdy urządzenie jest zablokowane, należy przytrzymać dźwignię przełącznika (C) wciśniętą przez 5 sekund.

8 TRYBY ROBOCZE I TECHNIKI PRACY

UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych:

1. Nie używać narzędzia bez uprzedniego uważnego przeczytania instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami sterowania i z prawidłową obsługą narzędzia. Nauczyć się szybko je zatrzymywać.
2. Ryzyko szczątkowe - mimo przestrzegania wszelkich zaleceń bezpieczeństwa mogą nadal występować dodatkowe zagrożenia:
 - wyrzut fragmentów materiału, które mogą spowodować obrażenia oczu.
3. pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki i nieprzewidziane sytuacje, w których mogą zostać poszkodowane inne osoby lub ich mienie.
4. Podczas pracy nosić odpowiednią odzież ochronną. Sprzedawca udzieli Państwu informacji na temat najstosowniejszych materiałów chroniących przed wypadkami, zapewniającymi bezpieczeństwo podczas pracy.
5. Pracować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
6. Dokładnie sprawdzić wzrokowo cały obszar roboczy i usunąć z niego wszystko to, co mogłoby zostać odrzucone przez narzędzie (gałęzie, druty, ukryte druty, kamienie itp.).
7. Zatrzymać urządzenie i wyjąć akumulator z wnęki:
 - jeżeli narzędzie zaczyna drgać w nietypowy sposób; w takim przypadku należy niezwłocznie poszukać przyczyny drgań i zlecić niezbędne kontrole autoryzowanemu serwisowi;
 - za każdym razem, gdy pozostawia się narzędzie bez nadzoru;
 - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub prac w obrębie narzędzia;
 - po uderzeniu w ciało obce. Przed ponownym użyciem narzędzia sprawdzić je pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wykonać niezbędne naprawy;
 - gdy urządzenie nie jest używane.
8. Aby zapobiec niebezpieczeństwu pożaru, nie zostawiać przegrzanego narzędzia na suchych liściach lub suchej trawie.

PRZESTROGA

Należy zawsze pamiętać, że narzędzie elektryczne używane w niewłaściwy sposób może przeszkadzać innym. Ze względu na szacunek dla innych i dla środowiska:

- unikać używania narzędzia w miejscach i o porach, które mogą stwarzać niedogodność dla innych.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji materiałów pozostałych po pracy.
- Dokładnie przestrzegać lokalnych przepisów o utylizacji uszkodzonych lub zużytych części bądź jakichkolwiek elementów znacznie wpływających na środowisko.

UWAGA

Przedłużone narażenie na drgania może spowodować obrażenia i zaburzenia neurologiczno-naczyniowe (znane również jako „objaw Raynauda” lub „biała ręka”, zwłaszcza u osób cierpiących na zaburzenia krążenia. Objawy mogą dotyczyć dłoni, przegubów i palców i obejmują utratę wrażliwości, odrętwienie, swędzenie, ból, zmianę koloru lub struktury skóry. Skutki te mogą ulec nasileniu w niskich temperaturach otoczenia i/lub w przypadku zbyt mocnego trzymania rękojeści. W razie wystąpienia takich objawów należy skrócić czas użytkowania narzędzia i zasięgnąć porady lekarskiej.

8.1 TRYBY ROBOCZE

Akumulator wyposażony jest w zabezpieczenie uniemożliwiające jego całkowite rozładowanie.

Gdy akumulator jest rozładowany, narzędzie wyłącza się automatycznie. W takim przypadku należy je niezwłocznie naładować.

PL

8.2 TECHNIKI PRACY

- Przed użyciem sprawdzić stan dmuchawy, zwłaszcza okolice wlotu zasysania.
- W przypadku dużego zapylenia należy lekko spryskać obszar roboczy za pomocą węża lub rozpylacza, o ile dostępna jest woda.
- Należy zwracać uwagę na dzieci, zwierzęta domowe, otwarte samochody lub okna i usuwać zanieczyszczenia w bezpieczny sposób.
- Po użyciu dmuchawy należy ją wyczyścić, a odpady wyrzucić do kosza na śmieci.
- Używać przedłużenia dyszy w taki sposób, aby strumień powietrza używany był blisko terenu.

UWAGA

Podczas pracy z dmuchawą należy nosić wymagane środki ochrony indywidualnej (ŚOI):

- Okulary ochronne.
- Nauszniki
- chroniące słuch.
- Maskę ochronną do pracy w zapyłonym otoczeniu.

UWAGA

Podczas pracy w narożniku należy dmuchać od narożnika do wewnątrz i od wewnątrz w kierunku środka obszaru roboczego.

PL 8.3 ZAKOŃCZENIE PRACY

Po zakończeniu pracy zatrzymać silnik w sposób podany w rozdziałach 7.9 *Wyłączanie urządzenia (Rys. 9)* (dotyczy modeli z wyświetlaczem BVi 570 - SAi 570) i 7.8 *Zatrzymywanie silnika (Rys. 10)*.

UWAGA

Przed odłożeniem narzędzia na miejsce odczekać, aż ostygnie.

W celu zmniejszenia zagrożenia pożarem oczyścić narzędzie z pozostałości gałęzi, liści; nie pozostawiać w pomieszczeniu pojemników z materiałem pozostałym po pracy.

Po każdorazowym użyciu należy oczyścić rurę dmuchawy po jej uprzednim zdemontowaniu oraz otwory w kratce zabezpieczającej z odpadów i zanieczyszczeń.

9 KONSERWACJA

UWAGA

- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie wykonywać czynności konserwacyjnych z rozgrzanym silnikiem lub akumulatorem. Zatrzymać urządzenie i odczekać, aż ostygnie. Prace konserwacyjne należy wykonywać przy wyłączonym urządzeniu i z wyjętym akumulatorem.
- Brak konserwacji bądź nieprawidłowa konserwacja, usunięcie lub modyfikacja zabezpieczeń i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich.

UWAGA

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!

9.1 RUTYNOWA KONSERWACJA

UWAGA

Przed przystąpieniem do konserwacji urządzenia należy zawsze wyjąć z niego akumulator. W celu naprawy wszelkich uszkodzeń urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA

Dla bezpieczeństwa własnego i innych:

- Po każdorazowym użyciu wyjąć akumulator z wneki i sprawdzić ją pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- Prawidłowa konserwacja ma fundamentalne znaczenie dla zachowania sprawności i bezpieczeństwa działania narzędzia w miarę upływu czasu.
- Pamiętać o regularnym dokręcaniu nakrętek i śrub, by mieć pewność, że narzędzie zawsze działa w bezpieczny sposób.
- Nigdy nie używać narzędzia, jeżeli jakieś części są zużyte lub uszkodzone. Uszkodzone części wymagają wymiany, nigdy zaś nie należy ich naprawiać.
- Stosować tylko oryginalne części zamienne. Części gorszej jakości mogą spowodować uszkodzenie narzędzia i zagrażać bezpieczeństwu.

UWAGA

Podczas wykonywania prac konserwacyjnych akumulator musi być wyjęty z wneki.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem zużytych lub uszkodzonych części. Nie używać urządzenia w przypadku stwierdzenia uszkodzonych lub zużytych części.

PL

9.1.1 Chłodzenie silnika

Aby uniknąć przegrzania i uszkodzenia silnika, kratki wlotu powietrza chłodzącego muszą być zawsze czyste i wolne od liści i zanieczyszczeń.

9.1.2 Konserwacja i przechowywanie akumulatora

UWAGA

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!

- Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w ciemnym i suchym miejscu, w temperaturze 0 – 23 °C, wolnym od pyłu i czynników powodujących korozję. Nie należy go przechowywać w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Akumulator należy przechowywać i transportować w oryginalnym opakowaniu.
- Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zwarcie między stykami. Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora.
- Akumulatory należy przechowywać w sposób uporządkowany. Należy unikać przechowywania ich w sposób przypadkowy w pojemnikach, takich jak pudełka lub szuflady, w których mogłoby dojść do zwarcia między nimi lub innymi metalowymi przedmiotami. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- Otwór wentylacyjny akumulatora powinien być wolny od kurzu i brudu. Zestaw akumulatora należy czyścić suchą, miękką ściereczką. W przypadku uporczywych zabrudzeń należy użyć lekko wilgotnej szmatki.
- Należy regularnie sprawdzać akumulator. W przypadku zauważenia widocznych uszkodzeń, śladów zużycia lub innych problemów należy zaprzestać korzystania z akumulatora i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Nie pozostawiać nieużywanego akumulatora w ładowarce przez dłuższy czas. Akumulator należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu lub innym suchym miejscu.
- Jeżeli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas, należy go w pełni naładować podczas pierwszego okresu przechowywania, a następnie co 15 – 30 dni, aby zapobiec pogorszeniu jego stanu i uszkodzeniu.
- Ze względów bezpieczeństwa w przypadku przeładowania lub przegrzania akumulator jest automatycznie odłączany od obwodu zabezpieczającego. Odłączyć ładowarkę od gniazda zasilania i wyjąć akumulator. Odczekać do całkowitego ostygnięcia akumulatora. Po ostygnięciu akumulatora można wznowić procedurę ładowania.

9.1.3 Przechowywanie

Po każdorazowym zakończeniu pracy oczyścić dokładnie narzędzie z pyłu i zanieczyszczeń, naprawić lub wymienić uszkodzone części.

Przechowywać narzędzie w suchym miejscu, chroniącym je przed niekorzystnym działaniem czynników atmosferycznych i poza zasięgiem dzieci.

9.1.4 Tabela konserwacji

Poniżej przedstawiono wykaz czynności konserwacyjnych, które należy wykonywać w obrębie narzędzia. Większość elementów została opisana w punkcie 9.1 *Rutynowa konserwacja*. Użytkownik może wykonywać tylko prace konserwacyjne opisane w niniejszym podręczniku operatora. Wszelkie czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszym podręczniku muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis.

Konserwacja	Codzienna konserwacja	Comiesięczna konserwacja
Powierzchnie zewnętrzne narzędzia należy czyścić czystą i suchą szmatką. Nie używać nigdy wody.	X	
Rękojeści należy utrzymywać w czystości i suchości, wolne od oleju i smaru.	X	
Upewnić się, że dźwignia przełącznika działa prawidłowo i nie jest uszkodzona.	X	
Sprawdzić, czy zewnętrzne części urządzenia nie są uszkodzone.	X	
Sprawdzić, czy nakrętki i śruby są dobrze dokręcone.	X	
Sprawdzić, czy akumulator jest nienaruszony.	X	
Sprawdzić stan naładowania akumulatora.	X	
Sprawdzić, czy ładowarka jest w dobrym stanie i działa.	X	
Sprawdzić połączenia pomiędzy akumulatorem a narzędziem oraz połączenie pomiędzy akumulatorem a ładowarką.		X

PL

9.2 KONSERWACJA POZAPLANOWA

Konieczne jest przeprowadzenie ogólnego przeglądu na koniec sezonu, jeżeli urządzenie jest intensywnie eksploatowane lub co dwa lata, jeżeli jest użytkowane w normalny sposób.

Najbliższy autoryzowany serwis można znaleźć na stronie: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



UWAGA

- Wszelkie czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszym podręczniku muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Aby zapewnić stałe i regularne działanie urządzenia, należy pamiętać, że wszelkie części zamienne muszą być wymieniane wyłącznie na **ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE**.
- Nieautoryzowane modyfikacje i/lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia operatora lub osób trzecich i są powodem natychmiastowej utraty gwarancji.

10 TRANSPORT



UWAGA

Przed transportem narzędzia w pojeździe należy się upewnić, że jest ono do niego prawidłowo i solidnie przymocowane pasami. Urządzenie należy transportować w pozycji poziomej, ponadto należy się upewnić, iż nie narusza się obowiązujących przepisów dotyczących transportu takich urządzeń.

Bezpieczne przemieszczanie dmuchawy elektrycznej na baterię

Za każdym razem, gdy zachodzi konieczność przemieszczenia lub transportu narzędzia, należy:

- wyłączyć urządzenie, zaczekać na zatrzymanie narzędzia i wyjąć baterię akumulatorową z jej wnęki;
- chwycić narzędzie wyłącznie za rękkość.

W przypadku transportu narzędzia pojazdem mechanicznym należy je umieścić w taki sposób, by nie stwarzało dla nikogo zagrożenia i należy je solidnie zablokować.

11 PRZECHOWYWANIE



UWAGA

Należy również uważnie przeczytać podręcznik obsługi i konserwacji akumulatora i ładowarki!

Gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

- Wyjąć akumulator (aby zapewnić prawidłowe jego zamontowanie z powrotem przeczytać instrukcję akumulatora).
- Przestrzegać wszystkich wyżej opisanych zasad konserwacji.
- Dokładnie oczyścić urządzenie i nasmarować metalowe części.
- Uruchomić urządzenie na biegu jałowym, aby całkowicie opróżnić również przewód tłoczący i pompę oleju.
- Przechowywać urządzenie w suchym pomieszczeniu, jeżeli to możliwe powyżej poziomu podłoża i z dala od źródeł ciepła.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Procedura uruchomienia po sezonie zimowym jest taka sama, jak podczas zwykłego uruchomienia urządzenia (patrz rozdziały 7.1 *Uruchamianie urządzenia (Rys. 9) (specyficzne dla modeli BVi 570 - SAi 570)* i 7.2 *Uruchamianie urządzenia (Rys. 10) (specyficzne dla modeli BVi 570R - SAi 570R)*).

PL

12 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska powinna mieć nadrzędne znaczenie podczas używania urządzenia, z korzyścią dla społeczności lokalnej oraz otoczenia, w którym żyjemy.

- Nie zakłócać spokoju sąsiadom.
- Należy ściśle przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących utylizacji opakowań, olejów, benzyny, akumulatorów, filtrów, uszkodzonych części lub wszelkich elementów mających duży wpływ na środowisko. Odpadów tych nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je posegregować i oddać do odpowiednich punktów zbiórki, które zajmą się recyklingiem materiałów.

12.1 ROZBIÓRKA I UTYLIZACJA

Po wycofaniu urządzenia z eksploatacji nie można go porzucać w dowolnym miejscu, lecz należy zwrócić się do punktu zbiórki. Duża część materiałów zastosowanych w produkcji urządzenia nadaje się do recyklingu; wszystkie części metalowe (stal, aluminium, mosiądz) można sprzedać w punkcie skupu złomu. Więcej informacji można uzyskać w lokalnych zakładach komunalnych. Utylizacja odpadów po rozbiórce urządzenia musi odbywać się w sposób ekologiczny, aby nie zanieczyszczać gruntu, powietrza i wody.

Zawsze należy też przestrzegać obowiązujących przepisów lokalnych.

Przy zromowaniu urządzenia należy zniszczyć etykietę z oznaczeniem CE wraz z niniejszym podręcznikiem.

13 WYSZUKIWANIE I USUWANIE USTEREK



UWAGA

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek testów naprawczych zalecanych w poniższej tabeli oprócz tych, w przypadku których wyraźnie wymagane jest działanie urządzenia, należy zawsze zatrzymać urządzenie i wyjąć z niego akumulator.
- Po sprawdzeniu wszystkich możliwych przyczyn, jeżeli problem nie został rozwiązany, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu. Jeżeli pojawi się usterka niewymieniona w tabeli, należy zwrócić się do Autoryzowanego Serwisu.



UWAGA

Nigdy nie podejmować napraw, nie posiadając do tego celu odpowiednich środków i narzędzi albo niezbędnych umiejętności technicznych. Każda źle przeprowadzona interwencja powoduje automatyczny przepadek Gwarancji i zwolnienie Producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Po użyciu przełącznika silnik nie uruchamia się	Brak akumulatora lub jest on nieprawidłowo włożony	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo włożony
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania akumulatora i naładować go
Silnik zatrzymuje się podczas pracy	Brak akumulatora lub jest on nieprawidłowo włożony	Upewnić się, że akumulator jest prawidłowo włożony
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania akumulatora i naładować go
Zmniejszona autonomia akumulatora	Trudne warunki eksploatacyjne, powodujące większy pobór mocy	Zoptymalizować użytkowanie
Ładowarka nie ładuje baterii (świeci się czerwona kontrolka LED)	Zabrudzone styki	Oczyszczyć styki
Ładowarka nie ładuje akumulatora (nie świeci się żadna kontrolka LED)	Brak napięcia w ładowarce	Sprawdzić, czy wtyczka jest włożona do gniazdka i czy płynie w nim prąd
	Niesprawna ładowarka	Wymienić na oryginalną część zamienną
Narzędzie drga w nietypowy sposób	Uszkodzony lub niesprawny wirnik	Zwrócić się do autoryzowanego serwisu

PL

14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisana

Firma EMAK spa via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) - WŁOCHY

deklaruje na własną odpowiedzialność, że narzędzie:

1. Rodzaj:

DMUCHAWA AKUMULATOROWA

2. Marka: / Typ:

Oleo-Mac BVi 570 - BVi 570R

Efco SAi 570 - SAi 570R

3. Identyfikacja serii:

C04 XXX 0001 - C04 XXX 9999 (OM BVi 570)

C05 XXX 0001 - C05 XXX 9999 (EF SAi 570)

C31 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (OM BVi 570R)

C32 XXX 0001 - C32 XXX 9999 (EF SAi 570R)

spełnia wymogi dyrektywy/rozporządzenia z późniejszymi zmianami lub uzupełnieniami:

2006/42/WE - 2014/30/WE - 2000/14/WE - 2011 /65/WE - 2014/53/UE

spełnia wymogi następujących norm zharmonizowanych:

EN 62841-1:2015/A1:2025 – EN 62841-4-6:2024 – EN 55014-1:2021

– EN 55014-2:2021 – EN 62233:2008 –

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 - 2019 – ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 - 2020

– ETSI EN 300 328 V2.2.2 - 2019

Zastosowane procedury określania zgodności:

Załącznik V - 2000/14/WE

Zmierzony poziom mocy akustycznej:

97 dB (A)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej:

99 dB (A)

Sporządzono w:



Bagnolo in Piano (RE) - via Fermi 4, Włochy

Data:

04.01.2026

Dokumentacja techniczna złożona w:

Siedzibie administracyjnej. - Dyrekcji technicznej.

  **Emak**[®] s.p.a.

Luigi Bartoli - Dyrektor generalny

PL

15 KARTA GWARANCYJNA

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane przy wykorzystaniu najnowocześniejszych technik produkcyjnych. Producent udziela gwarancji na swoje wyroby na okres dwudziestu czterech (24) miesięcy od daty zakupu do celów prywatnych i hobbystycznych. W przypadku używania produktu do zastosowań profesjonalnych okres gwarancyjny ograniczony jest do 12 miesięcy.

Ogólne warunki gwarancji

1. Gwarancja obowiązuje począwszy od dnia zakupu. Producent bezpłatnie wymienia części wadliwe ze względu na materiał, robociznę i produkcję za pośrednictwem sieci sprzedaży i serwisowej. Gwarancja nie znosi prawa nabywcy przewidzianego w kodeksie cywilnym dotyczącego roszczeń w wyniku wad i uszkodzeń spowodowanych przez sprzedany przedmiot.
2. Personel techniczny przystąpi do naprawy w czasie, na który pozwolą wymagania organizacyjne, zawsze najszybciej jak to możliwe.
3. **Aby skorzystać z naprawy gwarancyjnej, konieczne jest przedstawienie autoryzowanym pracownikom obsługi poniższej karty gwarancyjnej, ostemplowanej przez sprzedawcę, wypełnionej we wszystkich swoich częściach oraz faktury zakupu lub paragonu lub też innego wymaganego prawnie dokumentu sprzedaży z odnotowaną datą zakupu.**
4. Utrata gwarancji następuje w przypadku:
 - Widocznego braku konserwacji,
 - Nieprawidłowego użytkowania wyrobu lub jego przeróbek,
 - Stosowania niewłaściwych smarów lub paliwa,
 - Stosowania nieoryginalnych części zamiennych lub akcesoriów,
 - Wykonywania napraw przez osoby nieupoważnione.
5. Producent wyłącza z zakresu gwarancji materiały eksploatacyjne i części podlegające normalnemu zużyciu.
6. Gwarancja nie obejmuje prac mających na celu unowocześnienie i ulepszenie produktu.
7. Gwarancja nie obejmuje ustawienia ani czynności konserwacyjnych, które będą konieczne w okresie gwarancji.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód, bezpośrednio lub pośrednio wyrządzonych osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z wymuszonego przedłużonego przestoju w pracy urządzenia.

PL

Formularz gwarancji

Wyciąć i wypełnić formularz gwarancji znajdujący się na końcu niniejszego podręcznika.

Opis pól formularza gwarancji (WARRANTY FORM):

1. MODEL
2. NUMER SERyjNY
3. NABYWCA PAN/I
4. Nie wysyłać Załączycj jedynie w przypadku żądania naprawy gwarancyjnej
5. DATA
6. SPRZEDAWCA

WARRANTY FORM

(1) MODEL _____ _____	(5) DATE _____ _____
(2) SERIAL No _____ _____	(6) DEALER _____ _____ _____ _____ _____
(3) BOUGHT BY MR/MS _____ _____ _____	
(4) Do not send! Only attach to requests for technical warranties.	

GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD

Mod. 5436003C - Mar/2026